في علم اللغة الناريخي

الله بخيال المائيلية والمائيطين والمائية فاريخية وضفية

ستألبين وبحطيّ ليما المحمر وبحطيّ ليما المعمر منيس علم اللغذ بتربية السويس

قَدَّمَ لَهُ ١. د كَرَمُصِاً كَ جَبِرُ لِلْتَوَلِيْرِ أَسْاذَ العلوم اللغوية بآداب عين شمس

1994

بسم الله الرحمن الرحيم

تقديم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أُشرف المرسليين سيدنــا محمد وعلى آله وصحبه آجمعين •

أما بعد فهذا باكورة الانتاج العلمى لأخبى الدكتور عطية سليمان، وهو عمل مهم ودراسة متخصصة ، لفترة قديمة من عمر اللغة العربية فصص مصر ، فترة العصر الفاطمى التى امتدت من سنة ٨٥٨ ه (عام فتحت مصر على يد القائد الفاطمى جوهر الصقلى) وانتهت بقيام الدولة الأيوبيسة سنة ٦٤٥ ه على يد الملك الناصر صلاح الدين ، وهى فترة امتدت حوالى قرنين من الزمان ،

والمراجع اللغوية لهذه الفترة متنوعة ومختلفة المناهج والاتجاهات وقد استطاع المؤلف أن يحصى منها البرديات العربية وما كتبه الأبـــاء البطاركة ، وكتب التاريخ العربية وكتب الأدب العامى وغير ذلك •

وقد عرض الموّلف المادة العلمية التي عثر عليها في بطون هـــده المراجع عرضا علميا سليما ، مصنفا وفقا لمجالات الدرس اللفوى المعروفة ، في الأصوات ، والأبنية ، والدلالة ، والتركيب ، وحاول الربط في كل هــذا بين الفصحي القديمة ولغة هذا العصر ، كما حاول البحث من جانب آخـــر عن الروابط اللغوية بين اللفات السامية ولغة العصر الفاطمي ،

وقد استطاع المؤلف باستخدام النظريات اللغوية الحديثة وقوانيسن التطور اللغوى المختلفة ، أن يخرج بالكثير من النتائج العلميسسة الطيبة ، وأصبح كتابه بهذه الصورة نموذجا يحتذى به فى دراسة لغة عصر من العصور فى بيئة من البيئات اللغوية ،

والله آسال أن ينفع به ، ويجزى مؤلفه خير الجزاء ، إنه نعـــم المولى ونعم النصير ٠

۱۰۵۰ رمضان عبد التوابمدینة نصر ۱۹۹۳/۱۱/۲

To: www.al-mostafa.com

بسم الله الرحمن الرحيم

يتحدث المتكلم باللسان العربي بين عامة الناس وخاصتهم ، ثم يتجه إلى ما كتب باللغة العربية ، فيجد كثيرا من التباين بين ما يقرأ وما ينطق وهذا الاختلاف هو الفرق بين العامية ، والفصحي ، ولهذا شغل تفكير الباحث ذلك التباين ، فحاول البحث عن قلك الأسباب التي أدت إلى هذا التباين . وقد أخترت بيئة معينة من بيئات العربية ، وفترة محددة من قاريخ العربية ، فكانت البيئة المصرية ، وكانت الحياة الفاطمية ، لأنها الفترة التي استقرت فيها العربية ، وتم انتصارها تماما على القبطية في مصر .ثم اتجهت إلى مصادر اللهجة العامية في مصر في ذلك العصر ،للتعرف على عامية مصر الفاطمية ، وبحمد الله قوصلت إلى كثير من البرديات العربية الخاصة بذلك العصر ، وكثير من كتب توصلت إلى كثير من البرديات العربية الخاصة بذلك العصر ، وكثير من كتب الآباء البطاركة ، وكتب المؤرخين ، وكتب الأدب العامي ، كل هذا كون لنا مصادر البحث الغنية بالخصائص اللهجية للعامية المصرية الفاطمية .

وجاء تكوين البحث من أربعة أبواب وتمهيد وخاتمة :-

١- التمهيد : ويبحث فيه معنى اللهجة ، وتاريخ اللغة في مصر قبل الفتح العربي ، وبعده ، ومصادر البحث .

7 - الباب الأول : الأصــوات

وجعلته في دراسة أصوات هذه اللهجة بجميع خصائصها وبحثت الظواهرالمتطورة في الأصوات وهو في سبعة فصول

۳- الباب الثاني : (المفردات)

وجعلته لدراسة المفردات ، وما يتعلق بها ، وبحثت فيه طبيعتها واشتقاقها ، وتاريخها المعجمي ، والرسم ، وما يصيبه من تصحيف وتحريف .

٤- الباب الثالث : (الدلالية)

وجعلته في ثلاث فصول - فصل عن تطور دلالة الكلمات ، وفصل عن تطور دلالة العبارة ، وفصل عن دور المجاز في تطور الدلالة لذلك العصر .

٥- الباب الرابع : (التراكيب)

وجعلته في دراسة تراكيب اللغة في هذا العصر وبناء الجملة وبعض الأساليب ، وظاهرة الإعراب وخصائصها في هذه اللغة .

الخاتمــــة : وفيه أعرض نتائج البحث وما توصلنا إليه من حقائق وبعد أرجو من الله أن يوفقني إلى سواء السبيل وأن يكلل عملنا هذا بالنجاح والتوفيق إنه نعم المولى ونعم النصــير .

دكتور / عطيسة سليمان كليسة تربيسسة السويس

اللهجة المصرية في العصر الفاطمي

" اللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث هي مجموعة من المفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة ، ويشترك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع ، وأشمل تعم عدة لهجات لكل منها خصائصها ، ولكنها تشترك جميعا في مجموعة من الظواهر اللغوية ، التي تيسر أتصال أفراد هذه البيئات بعضهم ببعض ، وفهم ما قد يدور بينهم من حديث ، فهما يتوقف على قدر الرابطة التي تربط بين هذه اللهجات .

" وتلك البيئة الشاملة التي تتألف من عدة لهجات ، هي التي اصطلح على تسميتها باللغة فالعلاقة بين اللغة واللهجة هي العلاقة بين العام والخاص ، فاللغة تشتمل عادة على عدة لهجات لكل منها ما يميزها ، وجميع هذة اللهجات تشترك في مجموعة من الصفات اللغوية والعادات الكلامية التي تؤلف لغة مستقلة عن غيرها من اللغات "١"

وتتميز كل لهجة بصفات تجعلها تختلف عن اللهجة الأخرى ، وهذه الصفات تكاه تنحصر في الأصوات وطبيعتها ، وكيفية صدورها فالذى يغرق بين لهجة وأخرى هو بعض الاختلاف الصوتي : ... " ولكن لابد أن تشترك لهجات اللغة الواحدة في الكثرة الغالبة من الكلمات ومعانيها ، وفي معظم الأسس التي تخضع لها بنية الكلمات ، وفوق هذا وذاك في تركيب الجمل "٢" اللهجسة المصوية :

ومن بين لهجات العربية " اللهجة المصرية " وهذه اللهجة ذات خصائص لغوية مختلفة استرعت انتباه الباحث فحاول دراستها ، والتعريف على تلك الخصائص اللغوية لهذه اللهجة ، ولكي يكون أكثر دقة في نتائجه : اختار فترة تاريخية محددة وهي " العصر الفاطمي " التي حكم فيها الفاطميون مصر والتي تبدأ من عام ٣٥٨ إلى هام ٥٦٦ للهجرة .

وقد حاول الباحث استخدام المنهج التاريخي والذي يستمد معطياته من علم اللغة التاريخي . ولكي ندرس هذه اللهجة في ذلك العصر وتلك البيئة لابد أن نعرف تاريخ الحياة اللغوية لهذه البيئة قبل دخول الفاتح العربي ، وبعد ذلك ، ثم ذلك الصراع اللغوى بين لغة الفاتح العربي " العربية " وبين لغة المصويين أصحاب البيئة " القبطية " ، وإنتمار العربية وخصائص اللغة المنتصرة .

اللغة المصرية قبل الفتستح :-

مرت اللغة المصرية بمراحل عديدة من الصراع مع لغات أخرى ، ولم يكن لها الخيرة من أمرها في هذه المراحل اللغوية المختلفة بل كانت في كل هذا خاضعة لظروف محتليها من الشعوب المختلفة من يونان ، ورومان، وفرس ، إلى جانب لغتها المصرية ، أو القبطية التي يتحدث بها السكان الأصليون مرت أيضا بمراحل تطور مختلفة .

١- في اللهجات العربية ١٦

٢- المرجع السابق ١٧ ، ١٨

أما عن مراحل تطور اللغة المصرية نفسها ، فيقول الدكتور / مراه كامل : " مرت اللغة المصرية في خمس مراحل :- " من اللغة المصرية القديمة : وهي لغة الأسر من الأولى إلى الثانية ، منذ حوالي سنة ٠٠٤٠ ق .م اللغة المصرية المتوسطة : وهي لغة الآداب من الأسرة التاسعة الى الأسرة الثانية عشر ، منذ حوالي سنة ٢٤٠٠ ق.م إلى سنة ١٣٥٠ ق.م ، وصارت لغة الأهلين نحو ثلثي هذه الحقبة .

ج - اللغة المصرية الحديثة : وهي لغة الأهلين من الأسرة الثامنة عشرة إلى الرابعة والعشرين ، أي منذ حوالي سنة ١٥٨ إلى سنة ٢١ ق.م . د - الديموطيقية : وهي المستخدمة في الكتب ، الوثائق من سنة ٢٠٠ إلى سنة ٤٠ ق.م

هـ- القبطية : وهي اللغة المصرية القديمة في صورتها الأخيرة من مراحل تطورها "1"

ثم ظلت اللغة المصرية القديمة في مراحلها المختلفة لغة الكتابة ، والتخاطب في مصر حتى قيام دولة البطالمة فأصبحت اليونانية لغة البلاد الرسمية ، وبمضى الزمن أخذ كثير من المصريين يتعلمونها ، ويستخدمونها في وثائقهم وخطاباتهم حتى ولو كانوا ، يجهلونها ، ولا جدال في أن اللغة المصرية كانت لاتزال تستخدم في الكتابة الدينية ، والتخاطب فضلا عن تحرير العقود والرسائل "٢" اللغة القبطية :-

ومع ظهور اللغة اليونانية في البيئة المصرية كلغة رسمية ، ظل الشعب متمسكا بلغته الديموطقية ، وبدأ تدوين هذه اللغة بحروف يونانية ، ولكن قبل ذلك كان المصريون "يكتبون بالأحرف الموجودة الآن على الآثار القديمة كالبراني ، والأبنية ، والأعمدة ، والأحجار ، القبور ، والتوابيت ، والأبواب المحجرية ، أو الخشبية ، والآنية الحجرية ، الرخامية ، وغيره . مما يوجد بكثرة في أرض مصر ، والوحوش ، والهوام ، والناس ، وأعضاء الجسم ، وغيرذلك .وقد اهتدوا الى والوحوش ، والهوام ، والناس ، وأعضاء الجسم ، وغيرذلك .وقد اهتدوا الى قراءة ذلك اللسان الفرعوني وسمى الهيروكليفي "٣" "...ولما تغلب الاسكندر اليوناني على مصر قبل المسيح بأزيد من ٣٠٠ سنة ،وصارت تحت ملك ، وملك خلفائه الى أن تغلب عليهم الرومانيون قبل المسيح بنحو ٣٠ سنة إلى أن المعرب خلفائه الى أن تغلب عليهم الرومانيون قبل المسيح بنحو ٣٠ سنة إلى أن ففي مدة اليونان أستعملت الحروف اليونانية عندنا الآن بدلا من المصرية القديمة لخفتها مع كثير من الكلمات اليونانية ، بل بعض الأماكن من الديار المعربة كلاسكندرية كانت تتكلم باليونانية كحالة العربية عندنا الآن وكذلك استعمل بعض كالاسكندرية كانت تتكلم باليونانية كحالة العربية عندنا الآن وكذلك استعمل بعض القطع كمردات الشماس والشعب في القداس وكقداسي القديس باسيليوس والقديس الموجودين عندنا بالرومي

^{1 -} حضارة مصر في العصر القبطي ٦٣

٢ - المرجع السابق ٦٤

٣ - الأساس المتين ٨٩

وكبعض الألحان المرتلة في التسبيح أو غيرها"١"وقد أدى استخدام الحروف اليونانية في وضع الأبجدية القبطية إلى تنظيم هذه اللغة المصرية الدارجة لرفعها إلى مصاف اللغات الأدبية وأدى ذلك إلى أن ظهرت اللغة القبطية بآدابها منذ أواسط القرن الثالث الميلادي . "٢"

إذن كانت اللغة اليونانية هي اللغة الرسمية ، واللغة القبطية التي نتجت من الديموطيقية ، هي اللغة الدارجة التي ارتفعت إلى درجة اللغة الأدبية، وحدث بينه وبين اليونانية كثير من التبادل اللغوى كما ذكر ذلك القس عبد المسيح المسعودي .

وكما يقول الدكتور مراد كامل " وأنتهى الأمر بأن أستطاع شخص أو جملة أشخاص استحداث ما نسميه بالخط القبطى وكتبوا لغتهم بحروف يونانية وأضافوا إلى اليونانية سبعة أحرف أخذوها من الخط الديموطيقى تعبيرا عن أصوات ليس لها مقابل في اللغة اليونانية وهذه الأحرف السبعة (شاى) ش ، وفاى (ف) ، وخاى (خ) وهورى (هـ) وجنجا (ج) وتشيما (تش) وتي (ت) """

اللجهات القبطية :-

والمعروف أن اللغة المصرية القديمة كانت تضم لهجات شتى ولازالت هذه واضحة في البيئة المصرية إلى الآن ، وقد قسم العلماء اللهجات القبطية إلى قسمين هما :

أ - ليجات مصر السسفلي

ب - ليجات مصر العليسا (الصعيدية الفيومية - الأخمينية) "٤" ويجعلها عبد المسيح المسعودى ثلاث لهجات قائلا " واعلم أنه كان في اللغة القبطية ثلاثة فروع لاتفرق بعضها عن بعض كثيرا ، فالأول القبطي الصعيدى وكان مستعملا في الصعيد ، والثاني القبطي البحرى ، وكان مستعملا في بلاد البحيرة والثالث القبطي البشمورى وكان مستعملا في بلاد البشمور الذين لايعلم جيدا أين كان محل سكناهم فالصعيدى والبشمورى تركا بالكلية والبحرى بقي مستعملا عندنا إلى الآن في الكنائس والصلوات في كل أرض مصر بدلا من الثِلاثة فروع المذكورة "٥"

قبيسل الفتسح العسربي : وقبل الحديث عن الفتح العربي ودخول العربية في مصر وصراعها مع القبطية نطرح سؤالا هو هل كانت اللغة العربية مستخدمة في مصر قبل الفتح ؟ يقول الدكتور أحمد مختار عمر " إن العربية كانت تتكلم في مصر قبل الإسلام بين أبناء الجاليات العربية ، وعلى ألسنة التجار العرب ، وأن تبادلا حدث بين اللغتين المصرية أدى إلى ترك آثار من كلا الجانبين على الآخر ، ولكن دون أن تفقد أيا منها شخصيتها "٦"

¹⁻الأساس المتين ٩١،٩٠ - حضارة مصر في العصر القبطي ٦٥

٣- المرجع السابق ٦٧ ٤-حضارة مصر الفرعونية ٦٨

٥-الأساس المتين في ضبط لغة المصريين ٩٢،٩١

٦- تاريخ اللغة العربية في هصر ١٥

وقد استدل على رأيه هذا تحديث المؤرخين عن الخطوط التجاربة البرية والبحرية بين مصر والجزيرة العربية ، وأهمية غزة كميناء تجارى فى ذلك الوقت ، حيث كان التجار العرب يقدمون اليها لبيع ما عندهم من حاصلات اليمن وجنوب الجزيرة العربية ، وشراء ما يلزمهم مما يرد على هذة المدينة فى البحر من حاصلات اليونان وايطالية ومصر وغيرها ثم يأتى بدليل آخر هو هجرة القبائل العربية لمصر بغرض الإستيطان والاستقرار مثل هجرة قبائل كهلانية من عرب الجنوب واستقرارهم فى الشمال الشرفى لمصر وهجرة قبائل من طىء ، واستقرارهم فى أقليم الشرقية ، وقبيلة بلى وبطون من خزاعة ... وغيرها " ثم يوضح نتائج هذا التبادل التجارى والهجرات البشرية وأثرها على اللغة المصرية ، والعربية حيث أحدث ذلك الاحتكاك بينهما قدرا ما من التبادل اللغوى بينهم نم والعربية حيث أحدث ذلك الاحتكاك بينهما قدرا ما من التبادل اللغوى بينهم نم يقول الدكتور مختار (وقد كان نفوذ اللغة المصرية على اللغة العربية كبيرا من ناحية المفردات فهناك كلمات مصرية كثيرة دخلت اللغة العربية وأصبحت ينظر إليها على أنها من اللغة الأدبية النموذجية "1"

ولكن لابد لنا من وقفة مع الدكتور أحمد مختار عمر ، فنقول له نعم حدث احتكاك بين العربية والمصرية في صورة القبائل المهاجرة من الجزيرة ولكن هذا الاحتكاك لم يكن ذا خطر كبير قبل الفتح فقد كانت هذه القبائل المهاجرة المنخلقة على نفسها في داخل مصر حيث واجهوا قوما أكثر منهم حضارة وتقدما كما أن عكانتهم لدى ذوى السلطان في مصر لم تكن ذات بال فقد منحهم الأمبراطور الروماني حينذاك اقطاعية (تنيس) صان الحجر وهي منطقة منعزلة بعيدة عن التقدم الحضارى الموجود بالعاصمة مصر فكانت إقامتهم في تلك المنطقة وليست بجوار عاصمة البلاد ومن هنا كان هذا الأحتكاك قليل الخطر بسيط التأثير ، نعم كان للمصرية نفوذ على العربية في هذا الأحتكاك اللغوى قبل الفتح ، وهذا أمر طبيعي فهي الأكثر حضارة وتقدما وهي أيضا لاتزال لغة عامة السعب ولم تكن للعربية في هذا الوقت أي سلطان أو نفوذ في تلك البلاد ليساندها ويساعدها على الانتشار وحتى السلطان الديني لم يكن بعث بعد.

ثم إن هذا التبادل اللغوى الذى يتحدث عنه الدكتور أحمد مختار ركز فيه على جانب واحد هو جانب المفردات ثم أتى بالأدلة عليه ، وهذا في حد ذاته دليل على قلة هذا التأثير فإن التأثير اللغوى في نظر علم اللغة ما يمس اللغة بجوانبها الصوتية والتركيبية والبنائية والدلاليه ، وليس تبادل الألفاظ فحسب فإن هذا التبادل في المفردات أمر طبيعي يحدث بين أى لغتين متجاورتين حدث بينهما أحتكاك لغوى نتيجة لطبيعة الجوار .

ومن هنا يمكن القول بأنه قد حدث احتكالا لغوى بين العربية والمصرية القديمة في مصر قبل الفتح ولكن ليس بالدرجة التي تجعلنا نقول بأن العربية كانت تتكلم في مصر قبل الفتح العربي . ولا بالدرجة التي تجعلنا نقول إن تبادلا حدث بين اللغة المصرية وبين اللغة العربية بل هو مجرد كلمات انتقلت من لغة إلى لغة أخرى نتيجة لاحتكالا لغوى بينهم فرضته طبيعة الجوار والتعامل التجارى بينهم .

¹⁻ تاريخ اللغة العربية في مصر ١٥

هذا هو حال العربية في مصر قبل الفتح وأيضا قبل الفتح كانت اليونانية هي اللغة الرسمية وبجوارها السريانية لغة الأدب ، بل إن الآداب اليونانية والسريانية والسريانية كان لهما وجود في حياة اللغة في مصر يقول الدكتور محمد كامل حسين : " بجانب هذه الآداب اليونانية في مصر كان بمصر آداب سريانية إذ كان لنهضة الفرس في القرن السابع الميلادي وغزوهم لبلاد الشام أثر في ازدياد ذخيرة الاسكندرية وزيادة الآداب السريانية بها فقد هاجر كثير من علماء السريان إلى مصر حين نشروا آدابهم ونقلوا إلى مصر كتبهم وتعاليمهم ... ونقلت هذه الآداب السريانية إلى الأديرة لاسيما في دير السريان بوادي النظرون كما كانت تدرس علوم الطب في القرنين السادس والسابع باللغة السريانية" ا"وقد وجد في جزيرة الغيلة كثير من النصوص السريانية مثل نص"قصة أحيقار" " " "

وجد في جزيرة الفيلة كثير من النصوص السريانية مثل نص قصة احيمار المسالة الفتح العرب لمصريفتح العرب مصرفي سنة ٢من الهجرة على يد القائد عمرو بن العاص وكان هذا الفتح والنصر هو أنشاء ميادين جديدة للصراع اللغوى بين العربية، والمجتمع اللغوى الجديد،فالمناخ اللغوى الذي تعيشه مصر في تلك الآونة هو مزيج من عدة لغات-كما ذكرت آنفا-وتم هذاالصراع على مراحل هي:

المرحلة الأولى " الحدر " :- كانت المرحلة الأولى تتمثل في فترة حكم عمر بن الخطاب ، وهي ما يمكن أن نسميها "بمرحلةالحذر " فقد حرص عمر على بقاء شعبه بعيدا عن الاحتكاك اللغوى مع لغات الأمصار المفتوحة ليبقى معافظا على اللغة العربية ، يقول يوهان فك " إن السياسة الواسعة الأفق التي أمتاز بها الخليفة الثاني ، عمر العبقرى المؤسس الحقيقي للدولة الإسلامية الكبرى ... فامت بقسط لا يستهان به لتوحيد اللغة وإنشاء لسان مشترك بين قبائل البدو جميعا ، كما حفظت العربية من الاضمحلال والانحلال فلكي يحفظ عمر شعبه العربي من التلاشي في جماهير الشعوب المغلوبة التي تفوقهم بكثرة العدد حرم عليهم أن يمتلكوا الضياع في الأقاليم الجديدة وأن ينخذوها لهم وطنا ومقاما كما جعلهم بمعزل عن المدن الكبرى في البلدان المفتوحة ، ما عدا سورية التي كانت استعربت إلى حد كبير قبل الإسلام عن طريق القبائل العربية التي هاجرت إليها ، فأسكنهم في معسكرات من الخيام كانت نواة للمدن العظمي في العالم الإسلامي التي أنشئت في بضع عشرات من السنين كالبصرة والكوفة والفسطاط وغيرها وبينما كانت تقيم هنا مختلف القبائل والعشائر في جوار قريب """

المرحلة الثانية "الاحتكاك والمعاملات" :- ولكن مثل هذا الحذر بين شعبين في بيئة واحدة بينهم احتكاك دائم لم يكن ليستمر طويلا فقد أدت ظروف الحياة وطبيعتها إلى الاحتكاك اللغوى بين المصريين والعرب وحدوث تأنير متبادل بين الطرفين ، ويقول الدكتورمحمد كامل حسين "بعدالفتح العربي كانت اللغة العربية في أول الأمر في حيز محدود في مصريتكلمها العرب ومن جاورهم من المصريبن الذين أضطروا بحكم الجوار إلى أن يختلطوا بالفاتحين وأن يعرفوا لغتهم ثم أدخلت بعض الاصطلاحات العربية في الدواوين فأضطرالمصريون إلى أن يعرفوا لغة العرب تقرباإليهم وتحقيقا لمصالحهم...كما كان لانتشار الدين الإسلامي في مصرأثر كبير في نشر اللغة العربية بين المصريين إذ أضطر من أسلم منهم إلى أن ينعلم العربية حتى يستطيع أن يقرأ القرآن الكريم وأحاديث الرسول "١"

١-في الأدب المصرى الإسلامي ٣١،٣٠ ٢-في قواعدالساميات٢٥٨ ٣-العربية١٩

نم تأتى عملية أخرى كان لها الدور في نشر اللغة العربية وتدعيم جانبها حتى مع غير المسلمين تلك هي " عملية تعريب الدواوين في عهد عبد الملك بن مروان فقد أصبح لزاما أن تتم الحسابات والمكاتبات باللغة العربية وكان على طلاب الوظائف في الديوان أن يجيدوا هذه اللغة ، وقد فتح العرب باب الخدمة في الدولة لكل السكان على اختلاف أديانهم ونحلهم غير أن اللغة العربية وسيلتهم لهذه الخدمة "١"

دور القبائل العربية في نشر اللغة :- وكمل النصر للغة العربية عندما نزح كتير من العرب الرحل من البادية وأنخرطوا في غمارة حياة الاستقرار بالمدن الغنية المفتوحة يقول الدكتور أحمد شلبي "... ومما ساعد على انتشار اللغة العربية بمصر وفود القبائل العربية التي هاحرت إليها وامتزجت بسكانها فقد استقبلت مصر في مطلع عهدها بالإسلام كثيراً من عرب الحنوب كما استقبلت إبان خلافة هشام بن عبد الملك وفودا كثيرة من قبيلة قيس وقد نزل هولاء في منطقة بلبيس وما حولها بمحافظة الشرقية وفي القرن الثالث هاجرت إلى مصر وفود من ربيعة وأستقرت بالصعيد "٢". ومن أهم القبائل التي اختلطت بالفسطاط وأقامت بها "مهرة ، تجيب ، لحم وغسان وغافق وكان مع عمرو جماعة العتقاء وهم أخلاط من القبائل عرفوا بالصعاليك كأنوا يقطعون الطريق أيام النبي صلى الله عليه وسلم فبعث في طلبهم وأتى بهم أسرى فأعتقهم وكان من بينهم كثير من طوائف الأزد وفهم ... وهناك قبائل مختلفة من قريش والأنصار وخزاعة مزينقة وأشجع وجهيئة ونقيف ودروس وليث عرفوا في مصر باسم أهل الراية "٣".هذه بعض من تلك القيائل التي وفدت إلى مصر بعد الفتح بل إن الدكتور عبدالله خورشيد البرى ألف كتابا في الفبائل العربية في مصر ذكر أسماءها وأماكن سكانها وأقامتها في مصر ، لقد تم أمتزاج العرب بالمصريين على نطاق واسع عقب سقوط الأمويين وفى خلال عهد المعتصم - كما ذكرنا آنفا - ونزل العرب ميدان الزراعة والصناعة والتجارة وعن هذا الطريق وكذلك عن طريق التزاوج أندمج هؤلاء بأولئك ، وأصبح عسيرا بعد فترة أن نفرق بين السكان الأصليين وبين الوافدين على مصر وسوريا من العرب "٤" . سيادة العربية في مصر:-

ونتيجة لتعريب الدواوين وشيوع استخدام العربية في المكاتبات الرسمية كان تعريب اللغة الرسمية أسرع عن اللغة العامية فقد تأخر إنتشارها بين الجماهير فالمقريزي يقرر أن المأمون (١٩٨ - ٢١٨) عندما زار مصر كان يمشي التراجمة بين يدية وعن الواضح أن أنتشار العربية الفصحي سبق ذلك بكثير وبدأت الدواوين تدون

بهذه اللغة منذ آخر عهد عبد الملك (10 - ٨٦) هـ ثم أنتشر بعد ذلك فكتب الرسائل ثم أصبحت لغة التأليف والتصنيف والأدب وعلى العموم فإن من الطبيعي أن سير الفصحي كان سريعا أما العامية فكان سيرها بطيئا وكانت مصر أسبق من سوريا في القضاء على لغتها المحلية ، أما سوريا فقد عاشت اللغات المحلية بها عهودا أطول "1"

¹⁻موسوعة التاريخ الاسلامي 44/0 ٣-البرديات العربية في مصر ١٥٣ ٣-موسوعة التاريخ الاسلامي ٥١،٥٠/٥ ٢-موسوعة التاريخ الاسلامي ٥١،٥٠/٥

ولهذا فقد استمر التحول من القبطية إلى العربية زمنا طويلا من الصراع خاصة في اللسان العامي ، يقول الدكتور عبد العزيز الدالي " وظل الأقباط على لغتهم مدة من الزمان أمندت في صعيد مصر حوالي ستة قرون بعد الفتح العربي على حين انتشرت العربية وسادت في الوجه البحري وفي مراكز الإقامة والحكم بخاصة قبل نهاية القرن الأول الهجري ، وعلى ألسنة المحتكين بالعرب من المصريين الذين ارتبطت مصالحهم بالعرب الحاكمين ثم المالكين للأرض التي كان يعمل فيها المصريون أو أولئك المصريون الذين احتاج العرب إلى أن يعملوا معهم بالخدمة والمشاركة والجوار ثم بالمعاشرة ومختلف النواحي اللازمة للاقامة والحياة" ا "فقد انتشر العرب في مصر وأفادوا من زرعها ونعموا بخيرها وكانوا لا يزرعون وإنما يزرع لهم القبط "٢".ونتيجة لهذا المراع الذي أنتهي بغلبة العربية على القبطية واليونانية وغيرها من لغات مصر فتكونت للغة العربية ثلاثة أنواع أولها الفصحي وتانيها لغة الحديث اليومي ولغة ثالثة هي بين عربية ميسرة لاتكمل فصاحتها ولا تتسم بلغة الحديث اليومي إلى حد كبير وذلك لأن العرب والمستعربين كانوا يسمعون بين العامة لغة ويقرعون ويكتبون لغة لها قواعدها ولها صيغها وتراكيبها ونحوها المعين ثم هم يكتبون لغة بين هذه وتلك وحين يكتب العربي أو المستعرب تبدو في كتاباتة مدى ثقافته اللغوية ..."٣" . وقد حاولنا أن ندرس في هذا البحث لغة الحديث اليومي التي أشار اليها الدكتور عبد العزيز الدالي - آنفا - وهذا البحث يتناول لغة غير مكتوبة ولهذا كانت مصادره تحتاج إلى جهد كبير في الوصول إليها والتعرف عل تلك اللغة من خلالها. مصادر العامية المصرية في العصر الفاطمي بنويعني هذا البحث بدراسة اللهجة المصرية ،أو اللغة العربية في مصر وحدد فترة تاريخية معينة وهي حكم الدولة الفاطمية ، وذلك لما رأيناه من ثراء هذه الفترة بكثرة الجماعات اللغوية والحركة النقافية والنبضة الحضارية وانهيار اللغات الأخرى أمام الزحف العربي في مصر وقد كان هدف البحث هو الدراسةالوصفيه للهجة المصرية التي يتكلُّمها المصريون في ذلك العصر وليس اللغة الفصحي بل لغة الحديث اليومي كما ذكرنا آنفاوكانت مشكلة البحث هي المصادر التي نتعرف من خلالها على تلك اللغة غير المكتوبة. أولا: البرديات العربية :- ولعل المصادر التي تناولت تاريخ مصر من عصر الفتح والقرون التالية له ، لم تصور ملامح الحياة المصرية بالصدق الذي تصوره به أوراق البردى العربية ولو أن المؤرخين وهلماء اللغة والعلماء على تباين تخصصاتهم طالعوا النصوص البردية لما أعوزهم مصدر أصدق ولا وثائق أكثر أصالة من هذه النصوص في تصوير هذا المجتمع بكل خصائصة .ولعل السمة الغالبة على هذه النصوص والتي تؤكد صدق الملامح المصرية في تلك المدة وانطباع الصورة الحقيقية للمجتمع المصرى هي أن هذه النصوص كانت سجلات للمعاملات بين أفراد الشعب بعضهم البعض أو بين الحكام وبين أفراد الشعب وجماعاته علي أختلاف أنواعهم وتباين ثقافات الكاتبين والمامهم باللغة العربية ، وبين أفراد الشعب شكايات أو ظلامات أو التماسات تعبر عن أحوالهم وعن أسلوب قولهم وعن حصيلة ألفاظهم اللغوية "2"

۱-البرديات العربية في مصر١٥٤ ٢-حضارة مصر في العصرالقبطي٦٩ ٣-البرديات العربية في مصر ١٥٥ ٤- البرديات العربية في مصر ١٥٥

يقول الدكتور مراد كامل عن البرديات العربية "إن دراسة البرديات العربية تعبر عن الحياة المصرية منذ الفتح العربي حتى منتصف القرن الرابع الهجرى (أواخر القرن العاشر الميلادى) بما فيها من المعاملات ، وبما تدل عليه من تقاليد فتظير ماكان عليه عامة الناس . إن النصوص التي كتبها عامة الناس سواء من القبط أو من العرب كتبوها في أكثر الأحيان بالألفاظ والتراكيب التي كانوا يستخدمونها في عصرهم وهي لذلك تكشف عن مرحلة هامة في تاريخ اللغة العربية في مصر في القرون الأولى من الفتح العربي وتدل لغة البرديات على مدى اختلاط العرب بالأقباط والأثر اللغوى الذي خلفوه في مصر كما تدل على تأثير الأقباط بالعربية تأثيرا لم يكن سريعا "١". ولهذا نستطيع القول أن أقدم نصوص للعامية المصرية هي النصوص التي كتبت على أوراق البردى العربية ومن التقاط هذه الملامح من بيئات البرديات التي قرئت يمكن القول أن العامية المصرية كانت مدى الملامح من بيئات البرديات التي قرئت يمكن القول أن العامية المصرية كانت سوية الشكل منذ القرن الثالث الهجرى "٢"

ثانيا : كتب الآباء البطاركة :إلى جانب أوراق البردى هناك كتب الآباء البطاركة التي كتبها البطاركة بقلم عربى ولكنهم ليسوا مجيدين للعربية بل يتحدثون بالعامية ولهذا كانت كتاباتهم صورة أخرى للعامية المصرية إلى جانب أوراق البردى فبعد انتصار العربية على القبطية وسيادتها في البيئة المصرية لم يجد الآباء البطاركة مفرا من التأليف في الديانة المسيحية باللغة العربية ، وترجمة كتب من سبقهم بالقبطية إلى العربية لكي يفهمها عامة القبط بمصر يقول الدكتور محمد كامل حسين " واضطر المصريون إلى أن يحذقوا العربية فلم يمض إلا وقت يسير حتى رأينا الآباء البطاركة يؤلفون كتبهم بالعربية مثل ابن البطرق رئيس الكنيسة في الاسكندرية في القرن العاشر الميلادى صاحب نظم الجوهر في التاريخ العام وسويرس بن المقفع صاحب سيرة الآباء البطارقة وغيرها "٣" .

ثالثا : كتب التاريخ والأدب : والمصدر الثالث للدارجة أو العامية المصرية هي كتب التاريخ التي كتبها مؤرخو تلك الفترة بلغة أشبه ما تكون بالعامية المصرية فلم يراع الكاتب الدقة البالغة في كتاباتهم فجاءت كتاباتهم تحوى بعضا بل كثيرا من الآثار العامية في لغتهم من عبارات وتراكيب ودلالات مثل كتاب تاريخ مصر للمسبحي والذي أكمله وبنفس الاسم ابن ميسر وكتاب أخبار الدول المقطعة لابن ظافر وغيرها .

والمصدر الأخير وهو كتب الأدب الشعبى وهو ذلك اللون من الأدب الذى حاول أصحابه أن يقتربوا به إلى العامة مثل كتاب أخبار سيبويه المصرى لابن زولاق وكتاب المكافأة لابن الداية وكتاب منامات الوهراني وغيرها من كتب الأدب الشعبى كل هذه المصار شكلت لنا صورة واضحة لما كانت عليه عامية ذلك العصر ونحاول من خلال هذا البحث تصوير اللهجة المصرية في هذا العصر .

١- حضارة مصر في العصر القبطي ٧٠

٢- البرديات العربية في عصر ١٥٥.

٣- حضارة مصر في العصر القبطي ٧٠ .

إن الغرض من الدراسة هي الدراسة التاريخية ، الوصفية للغة العصر الفاطمي في مصر ، ولقد جمعت بين الدراستين الوصفية والتاريخية لأن "اللغويات التاريخية تهتم بدراسة تطورات اللغة في العصور المختلفة أما اللغويات الوصفية فأنها تهتم بدراسة اللغة كما يستخدمها الناس في حقبة زمنية معينة ، وغالباً ما تنصب هذه الدراسة على الوقت الحالي ، وان كان بعض العلماء قد أجروا محاولات لدراسة وصفية في زمن معين في الماضي "١" وكان هذا البحث من النوع الوصفي التاريخي الذي يبحث في مدة زمنية معينة تمثل حقبة تاريخية في حياة اللغة في مصر ، ملتزما بالمنهج الوصفي الذي يبحث في لغة هؤلاء القوم كما ينطقونها ودراسة اللغة تاريخيا تقوم على عنصر أساسي هو الذي يدفع الباحثين إلى دراسة اللغات في الماضي ، وهو إيمانهم بالتطور اللغوى ، فلولا هذا التطور لما نقب باحث في كتب التاريخ يبحث عن لغة العصور الماضية من خلال لغة الكتاب السابقين ، فقد أصبح من المؤكد لدى الباحثين ان اللغة " كائن حي تحضع لما يخضع له الكائن الحي في نشأته ونموه وتطوره وهي ظاهرة اجتماعية تحيا في أحضانه ، وتستمد كيانها منه ومن عاداته وتقاليده وسلوك أفراده ، وهي تتطور بتطور هذا المجتمع فترقى برقية ، وتنحط بأنحطاطة "٢" ولهذا فاللغة شأنها في ذلك شأن الظواهر الاجتماعية الأخرى عرضة للتطور المطرد في مختلف عناصرها : أصواتها وقواعدها ومتنها ودلالاتها "٣" ويقول الدكتور عبد الرحمن أيوب " وتتضمن فكرة التطور عند المحدثين new grammarians عدها من المظاهرهي (١) النطورالصوتي (٢) المحاكاة analogy

(٣) القرض (1) عمليات ثانوية مثل الابتكار وامتزاج الصيغ وإنقسامها والإنقراض"1" فالتطور اللغوى يشمل مجالات اللغة المختلفة من أصوات وفواعد ومتن ودلالة وهذا أمر طبيعي فعملية النمو للكائن الحي صحيح البنية لابد أن تشمل كل أعضائة وكذلك اللغة فاذا كان التطور يحدث في الصوت فلا بد أن يحدث كذلك تطور آخر في باقي فروع اللغة ليس في التو واللحظة،ولكن علي المدى البعيد،وبطريقة لا يدركها إلا علماء اللغتوالقائمون عليها والصوت،وهوأصغر وحدة في البناء اللغوى للغة،ومن وحداته تتكون الكلمات،والجمل والعبارات والتراكيب فلا بد من ملاحظة كل تغير في هذا العنصر الهام في اللغة . وهذه التغيرات تخضع لما يعرف بالقانون الصوتي :-

القانون الموتى:هوالقاعدة التي تفسر بها أكثر التغيرات الموتية والعلاقات القائمة بين الكلمات المتطورة من مرحلة إلى أخرى، ولهذا يقول فندريس: "جرت العادة في علم اللغةأن يطلق على التغيرات الصوتية التي تطرأ على اللغة اسم القوانين الموتية ،والقوانين الصوتية تعبر عن علاقة بين حالتين متتابعتين للغة واحدة في وسط اجتماعي معين ""0"ويضع ماريوباي مبدأ عاما للتغيرات اللغوية فيقول مبدأ عام تخضع له التغيرات اللغوية وهو ان كل تغيرات في صوتيات اللغة تخضع في تطورها لقوانين معينة لااستثناء لها"1"

۱-لغات البشر۷۳ ۲-لحن العامةوالتطوراللغوى۳۰ ۳-اللغةوالمجتمع۷۸ ٤-اللغةوالنطور۷۱ ۵-التطورالنحوى ۱٤،۱۳ ٦-لغات البشر٣٨

وقد أشار برجشتراس إلى معرفة القدماء لهذه القوانين فقال " القوانين الصوتية وهذه التغيرات كلها مما سماها قدماء العرب أصولا مطردة ، ونحن نسمية (قوانين صوتية)"١"، ولكن مع إيماننا الشديد بوجود القانون الصوتي وعمله في اللغة والذي لايمكن أن ينكر نجد قوما معارضين لهذا القول يقول ماريو " وقد عارض كثير من اللغويين المعروفين قانون التغيرات الصوتي منذ نشأته ، وبعد عشرات السنين من ظهوره ...ويتلخص رأى النحويين المحدثين كما يسمون أنفسهم في أن التغيرات الصوتية ظاهرة فردية متقلبة تخضع لتأثير اللهجات المحلية التي تتعدد في أغلب الأحيان بتعدد المتحدثين بها ، والعوامل التي تسبق نشأة اللغة وتعقبها ... وأن بعض العلماء ينكرون وجود أتجاهات أو قوانين للتغيرات الصوتية ويفضلون الاعتقاد بأنّ التغيرات تحدّثُ في اللغة عن طريق المصادفة المحضة " "٢" وإن كان هؤلاء يرون أن التطور الصوتي يأتي من قبيل المصادفة البحتة ولا يصح أن تكون لها قوانين فنحن نوافقهم في الشطر الأول من قولهم ، فالتغيرات الصوتية تأتى حقا بمحض المصادفة " لذلك لا يمكن أن نعرف مقدما كيف يتطور هذا الصوت أو ذاله ، لأنه يوجد دائما في تطور الأصوات عدد يكثر أو يقل من العوامل غير المنظورة التي تنتج أثرها "٣"ولكن إذا تكررت هذه التغيرات وتماثلت فلابد أن يكون هذا التكرار والتماثل خاضعا لقانون صوتي يحكم هذا التكرار للظواهر المبوتية المتماثلة .ومن هؤلاء المؤيدين لعدم وجود القانون الصوتي الدكتور أحمد مختار عمر حيث يقول " وقد مر على اللغويين حين من الدهر اعتبروا فيه تغيرات أصوات اللغة نتيجة قوانين صارمة سموها القوانين الصوتية phonetic laws وتبعا لهذه النظرة فان الفونيم الواحد في سياق -صوتي معين في لغة معينة ً لابد أن يلحقه نفس التغيير في كل كلمات اللغة المعينة ولا استثناء لهذا الا ما يحدث نتيجة القياس Analogy "وحتى من يقبل الآن مصطلح القوانين الصوتية يشترط عدم مقارنتها بالقوانين الطبيعية أوالكيميائية ،بل يعتبرها قوانين من صنع البشر شبيه بالقوانين السياسية والاجتماعية ثم يعرض علينا رأيه هو في الظواهر الصوتية وكيف يسميها يقول " ولكن اللغويين الآن يتحدثون في صورة أكثر تواضعا وأعتدالا حين يضعون الأمر في صورة اتجاهات صوتية phonetic tendencies وليس في صورة قوانين صوتية ، فهناك اتجاهات تحكم الانظمة الصوتية هذه الاتجاهات تسرى على أغلب الحالات ، في حين أن كلمات معينة لأسباب متعددة تنجو من تأثير الأتجاهات المتحدث عنها أو تقاومها "2" وقد لخص هذه القضية وهذا الجدال ماريوباي قائلا " ومن المصطلحات المستعملة (القانون الصوتي law Sound وهو يستعمل مع النظرية القائلة بأنه إذا حدث لأى تغيير صوتى أن صار فعالا في منطقة معينة وزمن معين ، فإنه يتوقع له أن يكون تأثيره عاما ، الا إذا تدخلت عواعل أخرى أجنبية أما المعارضون لهذه النظرية فيؤسسون أعتراضهم على وجود تطورات متابينه في كلمات كأن يجب على أساس هذه النظرية أن تكون متماثلة ، وهم لذلك يفضلون استعمال المصطلح " التغير الصوتي Sound change

۱- لغات البشر ۳۸ ۲-التطورالنحوى۲۱ ۳-لغات البشر ۱،٤٠٤ ٤-دراسات الصوت اللغوى۳۱۷

ولكن المنادين بالنظرية الأولى بردون فائلين بأنه في مثل هذه الأحوال هناك عدِّامل معينة أدت إلى هذا النبابن مثل التأثيرات التعليمية أو الأقتراس الأجنبي ، أو اللهجي أو القياس "١"والحق أن التطورات الصولية تحتلف عن الفوانين الطبيعية والتغيرات الكميائية في جانب هام وهو جانب التبات بمعنى أن القانون الصوتى قد يتغير تفعل قانون آخر أو يظهر في اللغة قانون جديدً نكون له فاعلية في اللغة أكتر من سابقه أو يدفع سابقه إلى مرحلة حديدة من النطور أما القوالين الطبيعية والكيمبائية إنما هي صفات تابته دائمة وخصائس غير متطورة لتلك الظواهر الطبيعية أو الكميائية . ومن هنا جاء رأى المحابدين والذين يرون الأمر بوصوح فيذكرون أن التغيرات الصوتية والتي تسمى هندهم بالقانون الصوتي لا ترقى إلى درجة القانون الطبيعي أو الكميائي ولكنه في مبدأ الأمر ومنتهاه (قامون) أي أنه تجميع لتغيرات صوتية متماتلة تماما ترفي إلى درجة القاعده العامة إلى قانون أكبد صحيح ، ولهذا لا يمكننا أن ننكر وحوده أو أن نوقف عمله . بقطح البطر عن لغات لا يعمل فيها هذا القانون ولغات أحرى ينطبق عليها هذا القانون لناما أفيقول ماريوناي " ولعل الطريقة الوحيدة المناسبة لمواحية هذه المشكلة هي التسليم بأن القوانين اللغوية الايشكل أن ترفى إلى بحال بس الأحوال لمستوى الدقة العلمية الذي بلغته قوانين الطبيعة والكمياء" ٢ " وبالرهم من وجود استتناءات لقوالين النغيرات الصولية فإلها ني الغالب الأهم بمكى تطبينها بشرط آلا بحاول الإنسان هقارنها بالفوانين الشبيعية أو الكيماوية بل يعتبرها توانين من صنع البشر سبيبة بالقوانين السناسبة والاجتماعية (إد أن اللغة تعنبر بتاطا إنسانيا وليس عملا حبا بحتا) عندئذ بعكينا القول بأن عالبية الكلمات بي اللعة تعصع لهذا القابون مثلها في ذلك منل القابون الوصعي الذي بطبقه غالبية المواطنين ويخالفه البعص """

وبقول فندريس مؤكدا ذلك " إن القوانين الصوتبة لاتشبه حنى فوانين الطبيعة والكيمياء فالذى يجمع بين حالين متتابعين في لغة واحدة ، إما هو رباط تخلقه ولبس رباطا طبيعيا ، لذلك لايمكن أن تعرف مقدما كيف تتطور هذ الصوت أو ذاك ، لأمه بوحد دائما في تطور الأصوات عددا يكتر أو بقل من العوامل غير المنظورة الني تنتج آثرها "2" ثم يأتي الدكتور رمضان عبد النواب فيعطي القضية حكمها النهائي والدقيق في قوله " ومن أجل ذلك كله يجب أن يؤخذ مصطلح (القانون الصوتي) بمعناه الواسع لا بمعناه الدقيق كما في ميادين العلوم الطبيعية ، والكيميائية وما شابيها من العلوم "0" فالقانون الصوتي يجب أن ينظر إلبه على أنه تجميع لتغيرات صوتية منسابهه تمان الصوتي يجب أن ينظر إلبه على أنه تجميع لتغيرات صوتية منسابهه تمان العنون الطبيعي أو الكميائي . ولهذا " فهناك لغات تنطبق عليها توانين التغيرات الصوتية المناك أخرى بستحيل تقربا صياغة قوانين محددة للتغيرات الصوتية فيها "1" ولكن مع هذا بستحيل تقرينا صياغة قوانين محددة للتغيرات الصوتية فيها "1" ولكن مع هذا أن تخضع له كل الظواهر الصوتية " فهناك انقلابات صوتية لا تخضع للقوانين يحضع له كل الظواهر الصوتية " فهناك انقلابات صوتية لا تخضع للقوانين

١-أسس علم اللغة ١٤٠ ٢-لغات الشر٤٤ ٣-لغات البشر ١٤٠ ٤-اللغة ٢٧ ١٥- النطور اللغوى ١٤ ١-لغات البشر ٤١

التي أشرحها هنا ، بل تخضع لما يسمى بالعادة اللغوية لمنطقة ما Substrat وإن كان برجشتراسر يعلل ذلك بذوق العصر قائلا وعلة أخرى هي ذوق العصر مثل ذلك في اللغة العرببة أن بعض أهل القاهرة كان استخشن تطق القاف واستغلظه فأبدله بالهمزة ، وهذه العادة سادت بين أهل القاهرة الخاصة ثم العامة ثم سرت منها إلى بعض المدن الكبيرة كدمشق "١" وهناله انقلابات صوتية أخرى لبست إلا ننبحة لأحطاء السمع ... إذ قد يخطيء الشحص البالغ في السمع ويحلط بين بعض الأصوات بأصوات أخرى قريبة منها في المخرج وإلى هذا السب وهو الخطأ يرجع في نظري معظم أمتلة ما يسمى في اللغة العربية مجالات " تعافب الأصوات " "٢" ويوضح فندريس الشنوة في القانون الصوتي فيقول " وحالات الاستثناء من التغيرات الصوتية أمر لايستطاع تجنبه ، ونحن نعرف منها عادة أمتلة كان سببها في غالب الأحيان أن كلمات دخلت اللغة بعد ما توقف تأتير القوانين التي كانت تستلزم تعديلها فتلك مسألة استعارة ولها تاريخها في ميدان الألفاظ المستعارة أي أنها ترجع إلى تأثيرات خارجية ." كتير منها أيضا يرجع الى تلك التأثيرات الداخلية التي تتلخص فيما بسمونه القياس Analegy وبتحصر القياس في أن التغيير الذي يفرضه القانون الصوبي على كلمة من الكلمات قد يتوقف أو بعدل تحت تأثير كلمات أخرى من اللغة "٣" خصيانص الفوانيين التصونية : يذكر لنا خصائص هذه القوانين الدكتور رمضان

صد النواب قائلا :

١- أيه غير شعوري ن بمعنى أيه تلقائي غير منعمد ولا دخل فيه لإرادة

7- أنه غير قردي وهذا عكس الاعتفاد القديم بأن جميع الظواهر الاحتماعية قردية المنشة وتصبح اجتماعية عن طريق التقليد

٣-أنه يسير ببطء وتدرج فنطور الأصوات لايحدث فجأة بين يوم وليلة وإنعا يظهر أثره بعد أجيال .

٤-أنه محددبمكان معين فمعظم ظواهرالتطورالصوتي يقتصرأثرهاعلي ببئة معينة. ٥-أنه محدد برمان معين وهذا يعني أنه قد ينتهي أثره بعد فترة من الزمن -٦- أنه مطرد فالنطور الذي يصيب صوتا من الأصوات يسرى على هذا الصوت في جميع أحواله ويظهر أثره في جميع الكلمات المشتملة على هذا الصوت وعند جميع الأفراد الذين يوجدون في هذه البيئة "1" ويشير فندريس إلى إحنى فوائد القانون الصوتي والتي تمس هذا البحث فيقول " بواسطة القوانين الصولية بمكننا أن مصوغ في بضع عبارات تاريخ الأصوات في لغة من اللغات أو نكشف عن سر التغيرات التي أصابتها ، وإذا عرفت عن اللغة كلمة يبرر القانون صيغتها عرفت مقدما صيغة جميع الكلمات الأخرى التي تقع تحت طائلة هذا القانون وإذا كان هناك لهجتان صادرتان عن لغة واحدة تبعا لقوانين خاصة ، فإن مظهرهما الصوتي يستعين بمعرفة هذه القوانين "٥" وبهذا يمكن استخدام القانون الصولي لتفسير كثير من التغيرات الصولية في اللغة موضوع البحث أعنسي العصر الفاطمسي

١-النطور النحوي ٢٨ ٢- لحن العامةوالتطور اللغوي ٣٦ ٣-اللغة٧٩ £-التعلور اللغوى 10 - ١٧ - اللغة ٧٩

التغيرات التاريخية

لقد أصاب النغة العربية في العصر الفاطمي كثير من النغيرات التاربخبة والتركيبية التي آنرت على اللغة أكبر التأثير ، وقد ظهر هذا بوضوح في اللغة بجميع مستوياتها . عما لاحظته ، عند دراسة لغة هذا العصر موضوع البحث. وفي البدء نعرف أن التغيرات الصوتية عامة تنقـم إلى قـمين كبيرين أولهما : النغيرات التاريخية ،وثانيهما التغيرات التركيبية "ونعنى بالنغيرات التاريحية،تلك التغيرات التي تحدث من التحول في النظام الصوتي للغة بحيث يصير الصوت اللغوى ، في جميع سباقاته صوتا آخر ""١"وهي التي أطلق عليها برجشتراسر التغير الاتفاقي للأصوات حيث بقول"فمن النغيرات الاتفاقية للحروف ما ينقلب فبه صفة واحدة للحروف نحو كلمة"نزع" يقابلها في العبرية nasa بالسين ، فنرى من ذلك أن أصل الزاي سين مهموسة ، صارت مجهورة ، وكلمة سلب التي هي في العبرية salap بالفاء الناشئة عن الباء حسب قوانين الأصوات السائدة في اللغة العبربة قصارت الياء ياء في العربية ومثلها كلمة بذر وهي في العبرية pazar "٢" ثم بعرض لنا أمتلة كنيرة للتغير الاتفاقي للأصوات بين العربية السامبة من أكادية وعبرية ليؤكد وجود تلك التغيرات في الأصوات حتى أنه يثبت وجودها بين أصوات العربية نفسها نم يتحدث عن تبادل محموعة أصوات في العربية تعرف تحروف (مثلر)وهذه الاصوات الغالب على تعلقها كلها الصوت الناشيء عن اهتزاز الأوتار الصوتية في الحنجرة لهذا السبب كثيرا ما يستبدل بعمها من تعس أو تقدم وتؤخر. "٣"ويتحدث ماريوباي عن النطور الناريخي للأسوات تيفول"ومن الناحية التاريحية يوجّد ...عديد من الحالات التي تم فيها أسماج صوبين ، معا أدى إلى إعادة التوزيع الفونيمي وحتى من الباحبة الوصمية ، وبالنظر إلى فنرة زمنية واحدة يتم هذا ففي أمريكا يميل بعض المتكلمين إلى مطقى ال t وال d الواقعتين بين علتين في wodding wtting ببن بيي ، فيلتقبان في نقطة يصعب على السامع أن يميز بينهما إذا نطقتا معزولتين ، وهنا بأتى في العادة دور السياق لينقذ السامع من الاضطراب ويساعد على توصيل الرسالة بصورةصحيحة"2"وهداالعمل الذي يحدث غالبا بين الأصوات المنجاسة،أو المتقاربة من حيث المخرج أو الصفات قد أورد لنا أمتلة على حدوثها في العربية الدكتور رمضان عبد النواب عند حديثه عن النغيرات الصوتية التاريخية،مثل َ تعلور الباء المهموسة (4) في اللغة السامية الأم إلى (فاء) في اللغات السامَّبة الْجنوبية وهي العربية والحبشية ،وقد بقي الأصل كما هو في النغات السامية الشمالية .ويعد صوت الجبم في العربية مثالا طيبا للتغيرات التاريحية في الأصوات ...فمن التغيرات التاريخية لهذا الصوت، انحلاله إلى أحد عنصرية المكونين له في اللهجات العربية الحديثة ، إذ ينطق كالدال في صعيد مصر، فنرى أهالى مدينة (جرجا) مثلا يسمون مدينتهم (دردا) كما يقولون (دمل) وداموسة في جمل وجاموسة غيرةلك،المكون الثاني للجيم وهوالشين المهجورة فسمعه جيدافي نطق النوام هذاالصوت،وهومانسمية(بالحيم الشامبة) "0"

۱-النطور اللغوى۱۷ ۲-التطورالنحوى۳۷-۳۷ ۳-التطوراللغوى۱۹،۱۸ ک- أسسى علم اللغة ۹۱ ۱۹،۱۸ التطوراللغوى۱۹،۱۸

نم تحدث عن باقى التغير التاريخية لهذا الصوت ، كذلك صوت القاف فهويقول عنه "وصوت (القاف) كذلك من الأصوات التي عانت كثيرا من التغيرات التاريخية في العربية فإن مقارنة اللغات السامية تدل على أنه صوت شديد مهموس ينطق برفع مؤخرة اللسان ، والتصاقها باللهاه لكي ينحبس الهواء عند نقطة هذا الالتصاق ثم يزول السد فجأة ... "١" وقد أشار الدكتور عبد العزيز مطر إلى وجود هذا النوع من التأثير بين الأصوات المتقاربة في المخرج فقال " الظواهر اللغوية المقررة عند اللغويين القدماء والمحدثين ، وقوع الإبدال بين الأصوات المنقاربة مخرجا أو صفة ، وهو تطور طبيعي في أصوات كل لغة وهو في العربية كثير مشهور على حد قول ابن فارس "من سنن العرب إبدال الحروف وإقامة بعضها مقّام بعض ، ويقولون : مدحة ، ومدهة وفرس و رفل ورفن وهو كَثْير مشهور قد ألف فيه العلماء "وفي كتب لحن العامة كثير من الكلمات التي نبه المؤلفون على خطئها ، عند النحقيق يتبين أن ثمة صلة صوتية طبيعية بين الكلمة الأصلية وبديلتها الملحونة ، وأن القوانين الصوتية تجيز ما حدث فيها من تطور نتيحة لقرب المخرج ، أو الاشتراك في الصفة . "٢" ولا يفوتنا في هذا المقام أن نشير إلى جهود الدكتور إبراهيم أنيس في هذا الباب فقد جعل للتطور التاريخي للأصوات فصلا مستقلا من كتابه اللأصوات اللغوية ناقش فيه الظاهرة ، وأتى فيه بنتائج طيبة ، يقول الدكتور أنيس " أتضح لنا فيما سبق أن القاف والطاء كما وصفت لنا في كتب القراءات قد أصابيا بعض التطور حتي صارت إلى النطق الحديث الشائع بين قرائنا الآن ففد انتقل مخرج الضاد إلى الدال وأصبحنا الآن لا نفرق بين الدال والصاد إلا في الإطباق كما أن كلا من القاف والطاء القديمتين قد أصبح مهموسا في نطقنا الحديث بعد أن كانتا مجهورتين وهذا النوع من التطور التاريخي الذي قد يعرض للأصوات اللغوية ، من التطور التاريخي حتى صارت إلى النطق الحديث في لغة الكلام الآن .قد تطورت الجيم العربية الفصيحة إلى الجيم القاهرية الخالية من التعطيش...والظاءالعربية ينطق بهاأحيانا ضادًا وأحيانا زايا مطبقة...ولا بأس من ذكر بعض الأمثلة التي رواها النحاه وأصحاب المعاجم :

> أمغرت الشاة = أنغرت وفسل = رفسن أصيلالا = أصيلانا اضطجع = الطجع عصيكا = عصيت استخذ = اتخذ

فإذا أضيف إلى هذا ما رواه القدماء عن عنعنة تميم وقطعة طيء وكشكة أسد وشنشنة اليمن ... رأينا الأمر أكبر من أن نتعرض له بالتفصيل وأولى به بحِث خاص في اللهجات العربية القديمة،ليتضح لناأمورثلاثة:-

١- الصوت الأصلى وما تطور إليه

٢- الأصوات التي ترجع إختلاف النطق بها لاختلاف البيئات وليس بينها أصل
 أو فرع .

٣- الكلمات التي تشابهت أصواتها لمجرد المصادفة ولا علاقة بينها .

٦- التطور اللغوى ٢١

٧- لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة ٢٦٩ ، ٢٧٠

- الناحيـة الاستقاقبــة : "١"

وقد لاحظنا كثير من التغيرات الصوتية التاريخية التى استخدمت على المستويين العامى والفصيح ، فقد وردت هذه التغيرات فى بعض البرديات العربية التى جاءت على ألسنة العامة ، وكذلك فى بعض كتب المؤرخين فى ذلك العصر ، وكتب الآباء الطاركة ، وأقباط هذا العصر ، وهذه التغيرات الصوتية غالبا ما تحدث بين الأصوات متقاربة المخرج كالذى يحدث بين الأصوات الأسنانية والأصوات الشفوية أو بين الأصوات الحلقية والأصوات المنوية الأسنانية.

أولا: الأصوات الأسنانية والأسنانية اللثوية : -

وهى التاء والذال والظاء ، وقد أصطلح القدماء على تسمية هذه الأسوات باللثوية فقد عدها الخليل بن أحمد أصواتا لثوية وقال : " لأن مبدأها من اللثة وكذلك ابن يعيش فالذال : صوت رخو مجهور مرقق ، وهو نظير التاء والثاء صوت رخو مهموس مرقق ولا فرق بين الذال والثاء إلا في أن الثاء صوت مهموس لا يتحرك معه الوتران الصوتيان فالذال إذا صوت مجهور نظيره المهسوس وهو الشاء .

أما الظاء: فإنها نظير الذال المفخم أى أنه صوت رخو مجهور مفخم ينطق بنفس الطربقة التى ينطق بها صوت الذال مع فارق واحد ، وهو أن مؤخرة اللسان ترتفع نحو الطبق مع الظاء ولا ترتفع مع الذال "٢" هذه هى الأصوات الأسنائية، وصفاتها ، ونقاط تشابهها بعصها مع بعض . أما الأصوات الأسنائية الليوية : فهي " العاد والدال والطاء والزاى والسين والعاد

أما العال : فإنها صوت شديد مجهور مرقق ، ينطق بأن تلنسق مفدمة اللسان باللثه والأسنان العليا ، التصاقا يمنع مرور الهواء ورفع الطبق ليسد التجويف الأنفى ، مع ذبذبة الأوتار الصوتية ، وبقاء مؤخرة اللسان في وضع أفقى ، ثم يزال السد بانخفاض مقدمة اللسان ، فيندفع الهواء المحبوس إلى الخارج . أما الضاد : فإنها حسب نطقنا لها الآن ، تعد المقابل المفخم للدال ، أي أنها صوت شديد مجهور مفخم ينطق بنفس الطريقة ، التي ينطق بها الدال ، مع فارق واحد ، هو أرتفاع مؤخرة اللسان نحو الطبق في النطق بصوت الضاد ،

وعلى هذاء فالضاد العربية هي المقابل المطبق للدال .
أما الناء : فهي نظير الدال المهموس ، أى أنها صوت شديد مهموس مرفق ينطق بنفس الطريقة التي يتم بها نطق صوت الدال ، مع فارق واحد ، وهو عدم إعمال الأوتار الصوتية في الناء وتركها تهتز وتتذبذب مع صوت الدال . أما الطاء : فهي كما ينطق بها اليوم ، تقابل الناء في الترقيق والتفخيم ، أما الطاء صوت شديد مهموس مفخم ، ولا فرق بينهما الا في أن مؤخرة اللسان ترتفع نحوالطبق عند نطق الطاء، ولا نرتفع نحوه في نطق الناء .

وأَما الزايَ فهي صوت رحّو مجهور مرقق يتم نطقه بوضع طرف اللسان في اتجاه الأسنان ومقدمته مقابل اللثة العليا مع رفع الطبق اتجاه الحائط الخلفي للحلق ، فيسد المجرى الأنفى،ويتم كل هذا مع وجود ذبذبة في الأوتارالصوتية.

١-الأصوات اللغوية١٠١٠١٠٩،٣٠٨،٢٠٧ بتصرف ٢-المدخل الى علم اللغة ٤٤،٥٤٠

أماالسين:فإنهانظيرالزاى المهموس،وهذامعناه أنه صوت رخو مهموس مرقق ،لايفترق عن الزاى في نطقه،إلا في أن الأوتارالصوتية تهتزمع الزاى ولا تهتزمعه.

أما الصّاد : فإنها نظير السين المفخّم ، وهذا معنّاه أنه صوت رخو مهموس ، ينطق كما ينطق السين ، مع فارق واحد ، هو أن مؤخرة اللسان ترتفع معه ناحية الطبق "١" هذه الأصوات الأسنانية اللثوية والأصوات الأسنانية التي يحدث بينها تبادل وتداخل كما وود في لغة العصر الفاطمي :-

١- الضاد تبدل بالظاء أو بالدال : تتشابه كل من الدال والضاد ولهذا فيمكن أن تحل محل الضاد " فهي لاتختلف عن الدال في شيء سوى أن الضاد أحد أصوات الإطباق ، فعند النطق بها ينطبق اللسان على الحنك الأعلى متخذا شكلا مقعرا ، كما يرجع إلى الوراء قليلا"؟" وقد ورد في المجموع لصفوى لابن العسال قوله " ولا يتحدّع أسقف أورشليم لغيره من الاساقفة ... بل يكونوا في كل شيء خاطعين للرووسا "٣"أى لا يخصع - حيخدع قلب الضاد فصارت دالا أما الظاء فقد تخلط بالضاد لما بينهما من تشابه فكل منها صوت مجهور مفخم مخرجهما منقارب ولهذا يحدث بينهما تبادل . كما ورد في المثال السابق من المجموع الصفوى قوله " بل يكونوا في كل شيء خاطيعين للرووساأي خاضعين فأبدلت الظاء مكان الضاد ، وكَقُولُه أيضًا " وقد يفسد في الحال الحاظر "٣" أى الحاضر. وكما ورد في تاريخ الشبخ أبي صلح الأرمني قوله " واستمر علي طنيانه وتمسك بظلالة شيطانه "2" وقوله هذا بظلالة أي بضلالة ، وأيضا قوله " فأنت ظال عن المؤمنين "0" أي ضال فصارت ظال . وقوله " ما كان عليه من الظلالة والكفر "٦" أي الضلالة .وفي منامات الوهراني ورد قوله " إذا أَخَذَه النَّافِظُ البِلغِي "٧" أَى النَّافِضُ وَفِي البِردِياتُ العَربِيةَ وردَّ قوله "" المُخذِه النَّافِظ العَربية وردَّ قوله "" المُحارِه ومحضره فأبدلت الضاد بالظاء فصارت معظره ثم سقطت نقطة الظاء من الكاتب فصارت معطره وفي التعليق على البردية ورد قوله "١١- كلمة " وبمحطره " كتبت خطأً ، وصحتها " وبمحضره " " 4" يؤكد التشابة الحادث بين الضاد والظاء الدكتور ابراهيم أنيس قائلا : ولا يزال العراقيون حتى الآن ، وبعض البدو ينطقون بنوع من الضاد يشبه إلى حد ما الظاء ، كما يشبه إلى حد كبير ذلك الوصف الذي روى لنا عن الضاد القديمة "٩" وهنالة مثال أخير على ذلك هو " ويرشم أعظاهم " أى أعضائهم .ويقول الدكتور ابراهيم أنيس : إن الضاد القديمة كانت عصية النطق على أهالي الأقطار التي فتحها العرب ، أو حتى على بعض القبائل العربية في شبه الجزيرة "A" وهذا القول يشمل مصر أيضا .

1- إبدال الطاء مكان السدال : والطاء تتشابه مع الناء في كل شيء غير أن الطاء أحد الأصوات الإطباق فالطاء كما ينطق بها الآن صوت شديد مهموس يتكون كما يتكون الناء ، غير أن وضع اللسان مع الطاء يختلف عن وضعه مع الناء ، فاللسان مع الطاء يتخذ شكلا مقعرا منطبقا على الحنك الأعلى ويرجع إلى الوراء قليلا " وقد أبدلت الدال مكان الطاء في قول ابن العسال " ومن قيل المعمورية من الهرادقة "٣"

ا - المدخل في علم اللغة ٤٧،٤٦ ٢ - الأصوات اللغوية ٤٨ ٣ - المجموع الصفوى ٤ - المجموع العربية ٤ - البرديات العربية السفرالثاني ١٠٤٨ ٩ - الأصوات اللغوية ٥٠،٤٩ ١ - الأصوات اللغوية ٥٠،٤٩

أى البراطقة » البرادقة وعن ابدال الطاء والدال يقول الدكتور عبد العزيز مطر "١" " الطاء الدال : الطاء المهجورة – كما وصفها القدماء – مقاربة الدال في المغرج والشدة والجهد ولا فرق بينهما إلا أن الطاء صوت مطبق نظيره المنفتح هو الدال كما يدل قول سيبويه "٢" "لولا الاطباق لصارت الطاء دالا ، والصاد سينا ، والظاء ذالا ، ولخرجت الضاد من الكلام ، لأنه ليس في شيء من موضعها غيرها "٢" وروى من إبدال الطاء والدال قول الأصمعي : يقال لما أطمأن من الأرض وهطة وهي لغة في : وهدة ومط حاجبيه ومدهما "٣" والمعروف أن البراطقة معناها البدعة والشيعة يقول طوبيا العنيسي البراطقة يوناني عائدية والبرطقة وشيعة "١" وهذه الطاء اصلها تاء في اللاتينية يوناني والبرطوقي المنشق عن عقيدة عا Heretic "٥" وترجمت في العربية طاء ثم دال في المصرية .

-- ابدال السين مكان الصاد وابدال الصاد مكان الين --إذا كانت السين هي نظير الزاي المهموس لأنها صوت رخو مهموس مرفق فإن الصاد هو نظير السين المفخم فهو صوت رخو مهموس وكل من السين والصاد صوت أسناني لثوي أي ذات مخرج واحد ، ومن هنا كان الخلط بينهما . فقد ورد في تاريخ الشيخ أبي صلح قوله " ويقربون لهم العصل الطرى وفريك السبيل "7" أي العسل الطرى العصل الطرى ففي القاموس " العسل محركة حباب الماء إذا جرى ولعاب النحل أو طل خفي يقع على الزهر وغيره فيلتقطه النحل "٧" وهذا دليل على الخلط بين الصاد والسين .كذلك ورد في قول ابن ميسر في أخبار مصر " ونهب دوره واسطبلاته "٨" فجعل الاصطبل بالسين والوارد في هذه الكلُّمة بالصاد وفي المصباح المنير ورد قولة " الاصطبل للدواب معروف عربي وقيل معرب وهمزته أصل لأنه الزيادة لا تلحق بنات الأربع من أولها إلا إذا جرت على أفعالها والجمع اصطبلات "٩" وفي القاموس " الاصطبل كحردجل موقف الدواب شامية "١٠"والشيء الغريب أنه ذكرها في موضع آخر من تاريخه بالصاد لا بالسين عندما قال " ومن الخيل التي في أصطبلاته " ١١"وقد حدث خلط آخر في كتاب تأريخ الشيخ أبي صلح في قوله " وذكر أنه كان منها طريق إلى جزيرة قبرس ... أسقف قبرس "١٢" والمعروف أن جزيرة قبرص بالصاد لا بالسين أي ابدلت السين عكان الصاد ، وأيضا ورد قوله " وهي قريبة من سجن يوسف السديق ابن يعقوب "١٣" أي الصديق .وقد ورد في قول المسبحي " وفساد الدقيق وأخلاطه بالطفل المصحون "١٤،" والصحن كما في القاعوس هي :" صحن والتصحن السؤال والصحن جوف الحافر العس العظيم وسط الدار والصحنة بالشم جوبة تنجاب في الجرة وناقة صحون كصبور رموح

ا - لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية ٢٧٦ ع - تفسيرالالفاظ الدخيلة في ضوء الدراسات اللغوية ٢٧٦ ع - تفسيرالالفاظ الدخيلة في العربية في ضوء الدراسات اللغوية ٢٧٦ ع - تفسيرالالفاظ الدخيلة في اللغة العربية ١٠٥ ع - المورد 423 ٦٠ الربخ البيخ أبي صلح ١٥/٤ المنير ١٦ المحيط ١٥/٤ عمر ١٥٠ عمر ١٠٥ عمر ١٠٠ القاموس المحيط ١٢٠١٣ عمر ١٩٦ ١١ القاموس المحيط ١٢٠١٤ عمر ١٩٦ ١٠ القاموس المحيط ١٢٠٢٤ عمر ١٩٦ ١٠ القاموس المحيط ٢٣٣/٤،٢٤١/٤ عمر ١٩٦ ١٠ القاموس المحيط ٢٣٣/٤،٢٤١/٤ عمر ١٩٦ ١٠ القاموس المحيط ٢٣٣/٤،٢٤١/٤ عمر ١٩٦ ١٠ القاموس المحيط ١٠٠٤٠

ولكن السحن فيه هي "السحماء" يحركان لين البشرة والنعمة والهيئة واللون وساحنة نظر الى سحنائة والمساحنة الملاقاة وحسن المخالطة ، والمعاشرة ، وكمكنة الصلاة والتي تكسر بها الحجارة وسحن كمنع ذلك الخشبة حتى تلين والحجرة كسره "1" وفي المنجد " سعن سحنا الحجر كسرة وسحن الخشبة : ولكنها حتى تنعم او تليَّن وسحن الشيء دقة المسحنة في مساحن : مَا تكسر به الحجارة "٢" ومن هذا كله نرى أن هذه الكلمة صوابها بالسين لا بالصاد وهذا مما خلط فيه المؤلف بين الصاد والسين . وكذلك ورد في كتاب المسبحي قوله " وفي يوم الثلاثاء لحمس منه ، كان ثالث الفسح ويسمى عند النصاري يوم عيد القليلة "٣" فقد خلط الكاتب بين الصاد والسين فكلمة الفسح فصوابها بالصاد فقد ذكر صاحب القاموس المحيط قوله " الفسح ... والنصاري جاء فصحهم بالكسر أي عيدهم "٤" وفي المنجد " الفصح عند النصاري : عيد تذكار السيد المسيح الفادي من الموت فصح اليهود عيد تذكرهم خروجهم من مصر وهو تعريب فسح بالعبرانية معناه اجتاز وعبور أو نجاة "0" فعيد الفصح بالصَّاد لَّا بالسِّينِ . وقد ورَّد في البردياتُ الْعربيَّةُ قُولَهُم "وسمويل بن شنودة "٦" والصواب صموئيل وقوله في نفس البردية "٣- أشتري منه سفقة واحدة وعقد واحدة "٧" وفي موضع آخر من السفر :"سفقة واحدا وعقدا واحد"4" وفي هذه الكلمة سفقة خلط بين السين والصاد، ولكن يبدو أن هذا الخلط راجع إلى أنها كانت تستخدم بالصاد والسين للدلالة على معنى واحد أو متقارب ومن هذا ما ورد بالقاموس المحيط قوله "سفق الباب رده...وأعطاه سفقة يمينه بايعه ، واشتراهما في سفقة واحدة بيعة "٩" فينا وردت هذه الكلمة للدلالة على البيع او المبايعة بالعهد ، ولكننا نجده في نفس هذا الباب في مادة القاف يقول : الصفق : الضرب يسمع له صوت وصفق له بالبيع يصفقه . وصفق يده بالبيعة وعلى يده صفقا وصفقه ضرب يده على يده وذلك عند وجوب البيع والاسم الصفق "٩" أي أن صفق بالصاد وتستخدم عند وجوب البيع والشراء وبعامة فإن كلمة سفقة وصفقة قد استخدمتا في موقف واحد وهو عمل البيع والشراء ، وقد حدث هذا الخلط منذ القدم فأحد الصورتين أصل ، والآخر تطور لها. وقد ذكرناها هنا لنؤكد أن الظاهرة المتطورة قد توجد إلى جانب الصورة الأصلية فهي مرحلة يتعادل فيها القديم مع الجديد ثم يسود الجديد وبعد ذلك تبقى آتار للقديم تعرف بالركام اللغوى . ومن هذا كله فقد حدث ذلك الخلط الشديد بين السين والصاد في مواضع كثيرة كما رأينا وتعليل هذا كما سبق هو أن الصاد هي نظير السين المفخم لا يفرقهما إلا أن الصاد ترتفع معها مؤخرة اللسان ناحية الطبق . ويقول في هذا التشابة بين الصاد والسين الدكتور عبد العزيز مطر : " الصاد صوت رخو مهموس يشبه السين في كل شيء سوى أن الصاد أحد أصوات الاطباق وإلى ذلك يشير سيبويه بقوَّله " لولا الاطباق لصارت الطاء دالا والصاد سينا الخ ولهذه الصلة وردت في اللغة كلمات كثيرة

١-القاموس المحيط ١/٤٠٢٤ ٢٣٣/٤، ٣٧٠ ٣-أخبارعصر ٣٩ £-القاموس المحيط ٢٠/٣ ٥-المنجد٥٨٥ ٦-السفرالاول بردية ٨٥س٢ ٧- السفرالأول١٧٨ بردية ٦٦ ٨-المرجع السابق١٧٣ ،بردية ٦١ ٩ -القاموس

بالسين مرة وبالصاد أخرى بغير اختلاف في المعنى ومنها : القس والقص ، عظم الصدر ماء سخن وصخن السقر والصقر ..."١"

٤- إبدال السين ثـاء :- وقد تبدل السين مكان الثاء كما في تاريخ البطاركة " يقول سمعنا ثابقا مارقا "٢" والإبدال هنا من السهل إلى الصعب فالسين صوت أنساني لثوى ،، ولكن الثاء صوت أسناني فبقانون الجهد الأقل أو السهولة والتيسير تتخلص اللغة من الاصوات الأسنانية لأنها تحتاج إلى مجهود أكثر من غيرها فتسهل الثاء إلى التاء أو السين ، ولكن أن تنتحول السين نفسها إلى ثاء فهذا راجع إلى علة أخرى ، وهي ما يعرف بالحذلقة والتفصح فالكاتب هنا يريد أن يثبَّت فصاحته فوجد أنَّ كلمة " سابقا " مستخدمة لدى النَّاس بالسِّين فظن أن هذا من تأثير العامية ويجب أن تعود إلى أصلها وهو الثاء فكل سين في رأيه هي ثاء في الأصل فنطقها وكتبها بالثاء ، وقد أشار إلى ذلك الدكتور رمَضَانَ عبد التواب في قول " الحذلقة والمبالغة في التفصح والتقعر في الكلام كلها اصطلاحات من وضعنا نحن لما يقابها في اللاتينية Over correctness وفي الانجليزية كذلك كلمة Hyperurbanismus وهو مصطلح أتخذ لدى علماء اللغة ،للصيغ التي تنتج بسبب الحرص الشديد على محاكاة اللغة الأدبية ممن لايجيدها فهو يحاول أن يرد العامية التي يتحدث بها إلى نمط اللغة الأدبية "٣" وقد أشار فندريس إلى هذه الظاهرة عندما قال "وَمَا يَسْمَى الاسراف في المدنية هو المبالغة التي تَوْدي إليها ولع صحة الكلام عند من يَفخر بجمال العبارة كالذي حدث أن فلاحا ايطاليا أراد أن يتكلم لالينية روما ، وكان يعرف أن حركة (О) الطويلة في لهجته يقابلها غالبًا ال (au) diphtongue في لغة العاصمة فراح يقولploustrum (بلوسنروم) بدلا من cauda (عربة) plostrum كوها بدلا من Coda كوها و plaudere بلودير بدلا من plodere بلودير ، ذلك هو الآسراف في المدنبة فحركة ال (O) هنا أقدم من الناحية الاشتقاقية "٤" ويقول ماريوباي " وهناك مصطلح المبالغة في التصويت over correction ويعنى العملية العقلية التي تؤدي ببعض الناس إلى أن يقولوا between you and I لأنهم على وعي أدراكي بالتعبير It's me أو أن يقولوا He speke with you and I لأنهم " You and me never went there:يخافون من النقد الموجه للعبارة كل هذا يجعلنا نؤمن بأن إبدال الثاء مكان السين في هذه الكلمة مرحعه إلى النفصح من الكاتب والمبالغة في ذلك . ويذكر لنا الدكتور عبد العزيز مطر تأكيداً لهذا الانجاه الذي سرنا إليه فيقول : " والأمثلة التي ذكر أنهم يقولونها بالثاء وهي بالتاء كقولهم : ثفل ، وقد أشترك فيه أهل صقلية وبغداد وقول عامة صَقَليَةَ ثيثل والرثيلي ، ومرثَاث ... وهذه كلها ذكرها ابن مكَّى في بأبُّ التصحيف . هذه الأمثلة يفسر تطورها بأنه : إما أن يكون محاولة لإظهار الفصاحة من بعض الخاصة الذين خفي عليهم اللفظ العرب الأصلي ، فلم يميزوا أهو بالتاء أم بالثاء ، فأختاروا الثاء وهي الأصعب لأنها مظهر من مظاهر الفصحي وإنما تكون هذه الأمثلة وقعت في بعض النصوص وقرئت مصحفة "0"

۱-لحن العامة في ضوء التطور اللغوى ۲۸۸ ۲-تاريخ البطاركة ۱۷۱/۱ ۳-التطور اللغوى ۷۹ ٤-اللغة ۸۰ م-أسس علم اللعة ۱۵۹

0- إبدال التاء مكان الدال : فالتاء نظير الدال المهموس أى أنها صوت شديد مهموس مرقق ينطق بنفس الطريقة التي يتم بها نطق صوت الدال مع فارق واحد هو عدم إعمال الأوتار الصوتية في التاء ، وتركها تهتز وتتذبذب مع صوت الدال "۱"، "۱" فالتاء والدال : كلاهما صوت أسناني لثوى ومخرجهما واحد عند التقاء طرف اللسان بأصول الثنايا العليا والفرق بينهما أن الدال صوت مجهور نظيره المهموس هو التاء . ومن ابدالهما ما روى عن ابن السكيت "مد في السير ومت ، والسدى والستى ، لسدى الثوب ، وسبنتي وسبندى للنمر "۳" وورد في البرديات العربية قوله "۱-الكتاب واعلنك اني اختها لنفسي بهذا الثمن "٤" أى أخذتها لنفسي فحدث تحول الذال الصوت الأسناني إلى دال ثم تحولت الدال لنظيرها المهموس هو التاء فصارت أختها ثم ادغمت التاء في التاء فصارت أختها .

ثانيا:الأصوات الحلفية :- وهي أصوات رخوة ، أى يسمع لها نوع من الحفيف عند النطق بها وهي الغين والخاء،والهمزة،والغين والحاء والهاءكما يذكرها د.إبراهيم أنيس أما د.رمضان عبد التواب فما يعرف بالأصوات الحلقية في رأيه هي العين والحاء ، أما الهمزة والهاء فهي أصوات حنجرية وهذه الأصوات عند أصحاب القراءات هي أصوات أقصى الحلق والعين والحاء هما عند الدكتور رمضان عبد التواب أصوات طبقية والعلة في هذا الاختلاف هو تحديد موضع المخرج أو ماذا يقصد القدماء بهذا المصطلح"الحلق"ولهذا قال الدكتورتمام حسان "يستطيع الباحت أن يقف منهم أحد الموقفين،ينبني كل منهما على طريقة فهمهم الاصطلاح"حلق"فإذا كان مفهوم هذا الاصطلاح في أذهانهم مطابقا لما نفهمه الآن نهم ولاشك مخطئون في القول بأن صوت الغين يخرج من الحلق،أما إذا كان فهمهم للاصطلاح أوسع من فهمنا له حتى ليشمل مابين مؤخرة اللسان والطبق،فلا داعي للقول بخطئهم"0"إذن فالعلة كما قلنا هي تحديدموضع المخرج أوالمقصودبالمصطلح،وقدسار وراء قول القراء والقدماء والدكتور إبراهيم أنيس فقال إنها تنمل الغين والعين والحاء والخاء والهزة "٦"

ابدال الهاء مكان الحاء: الحاء: هوالصوت المهموس الذي يناظر العين، فمخرجهما واحد ولا فرق بينهما إلافي أن الحاء صوت مهموس نظيره المهجور هو العين ويرى الدكتور رمضان عبد التواب " أن الهاء صوت حنجرى مثل الهمزة فهو يخرج من أقصى الحلق إن كل من الهاء والحاء صوت مهموس مخرج الأول من الحلق أما الناني من أقصى الحلق أو الحنجرة والذي حدث في ابدال الهاء مكان الحاء هو تأثير مخرج الحاء إلى الخلف في أقصى الحلق ليتحول إلى الهاء "٧" ويقول الدكتور عبد العزيز مطر " الحاء والهاء كلاهما صوت رخو مهموس ومخرجهما من الحلق مع اختلاف يسير فالحاء من وسطه والهاء من أقصاه أو من داخل المزمار فالهاء أخت الحاء كما قال ابن جنى ومما وقع فيه ابدال : حممت بالأمر وهممت به وحبش وهبش والحيتر والهيتر ومده ومدح "٨"

١-المدخل إلى علم اللغة ٢٠ ك-لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية ٢٧٥ كالمزهر ١/٤٤٤ كالسفر السفر السفرة ١٠٠١ كالمدخل إلى علم اللغة ١٠٠١ كالمدخل اللغوية ١٠٠١ في ضوء الدراسات اللغوية ٣٠٢

وقد ورد هذا في قول ابن العسال " لأن المتفكر في الحكم تحتاج إلى زمان يهتمل "١" أي يتحمل فابدال الهاء مكان الحاء

-: ابدال العين مكان الحساء -٢

فالعين ، وهذا الصوت عند القدماء من الأصوات المتوسطة بين الشدة والرخاوة ، وهو أيضا صوت حلقى ، والحاء هو الصوت المهموس الذى يناظر العين فمخرجهما واحد ولا فرق بينهما إلا في أن الخاء صوت مهموس نظيره المهجور هو العين "٢" وقد ورد هذا في قول الشيخ أبي صلح " وذكر انه كان دفن مالا لتاج الدولة الوزير المذكور في الكنيسة الكبرى وأنه حضر ليظهره فلم يسمع له "٣" أي يسمح له فصارت : يسمع وهذا ناتج من تقارب مخرجهما .

والأصوات الثفوية هي الباء والميم والواو والأصوات الثفوية الأسنانية هي الغاء وقد حدث تبادل بينهما فحلت الفاء محل الباء فيما ورد في كتاب أخبار مصر للمسبحي في قوله " فذكر أنه كان جالسا مع أهله سالما معافي حتى أصفح وتشاهد ومات رحمه الله "٤" أي حتى أصبح وتشهد ومات ، فحلت الفاء محل الباء فصارت أصفيح ، والعلة في ذلك أن الفاء هي نظير الباء المرقق مثله . فالباء صوت شديد مجهور مرقق يتم نطقه بضم الشفتين ورفع الطبق ، ليغلق ما بين الحلق والتجويف الأنفي ، مع ذبذبة الأوتار الصوتية "0" أما الفاء فهي صوت رخو ميموس مرقق ينطق بأن تتصل الشَّفه السفلي بالأسنان العليا ، أتصالاً يسمح للهواء أن بمر بينهما فيحتك بها مع رفع مؤخرة الطبق لسد التجويف الأنفى ، وإهمال الأوتار الصولية يجعلها لالتذبذب "٦" فرجوع الشفة السفلي إلى الخلف قليلا لتتصل بالأسنان العليا حول الباء الى فاء . ويذكر لنا الدكتور عبد العزيز مطر مثالًا على إبدال الفاء مكان الباء قائلًا " الباء والفاء : الباء كما قدمنا – صوت شفوی شدید مجهور أما الفاء فهی صوت شفوی أسنانی ، رخو مهموس ، يتكون بأن تضغط الشفة السفلي على الأسنان العليا ، بحيث يسمح للهواء أن يشق طريقه بينهما وخلال الثنايا فالصوتان متقاربان مخرجا ومن إبدالهما روى ابن سيده : الخزف والخزب ، قال : والباء يمانية ، وفي لحن العامه " للزبيدي مثال واحد من هذا الباب ، حيث يقولون : جاء بلا تربق بدل : بلا ترفق ، أما تقويم اللسان لابن الجوزي ففيه أربعه أمثلة قيلت بالباء بدل الفاء ، اثنان معربان واثنان عربيسان """

١- المجموع الصفوى لابن العسال ٢- الأصوات اللغوية ٨٨

٣-تاريخ أبي صلح ٩ اخبار مصر ٢٢٥

⁰⁻ المدخل الى علم اللغة ٤٢ - المدحل الى علم اللغة ٤٣

٧- لحن العامة في ضوءالدراسات اللغوية الحديثة ٢٧٢

التطور التركيبي للأصوات

وهي تلك التعيرات التي تصيب الأصوات من جهة الصلات التي تربط هذه الأصوات بعضها ببعض في كلمة واحدة ، فهي لذلك مشروطة بتجميع صوتي معين وليست عامة في الصوت في كل ظروفه وسياقاته اللغوية "١" وقد أشار فندريس إلى هذا النوع من التطور حيث قال " والتغيرات التي تصيب الأصوات من جهة الصلات التي تربط هذه الأصوات بعضها ببعض في كلمة واحدة هي ما يمكن أن نسميها بالتغيرات التركيبية وأهميتها في تاريخ اللغة لا تقل عن أهمية التغيرات السابقة ولكن يجدر بنا قبل أن نبدأ في درسها أن نبين حدود المجموعة الصوتية التي في داخلها تحدث التغيرات التركيبية "٢" وهذه التغيرات كما يرى فندريس أيضًا" تأتى من نقص في التناسق بين الفكر والأعضاء وتنتج من خطأ في الالتفاف فأحيانا يصل الالتفاف إلى درجة كبيرة ويتركز بإسراف في نقطة واحدة على حساب غيرها أو يوزع نفسه بصورة غير متساوية على العناصر المختلفة التي تكون الكلمة وأحيانا على البكس من ذلك يفر تاركا العضو لكسله الطبيعي "٣" وهذه التغيرات التركيبية - كما ذكرنا آنفا - تصيب الأصوات داخل الكلمة الواحدة فهذه التغيرات تنتج عن تأثير الأصوات داخل الكلمة الواحدة فهذه التغيرات تنتج عن تأثير الأصوات المتجاورة بعضها ببعض فتحدث تغيرات داخل الكلمة نتيجة لهذا التأثير فيحذف صوت من الكلمة بتأثير صوت آخر مشابه له أو بحدث قلب صوت إلى صوت آخر بتأثير صوت مشابه للأول ومخالف للثاني الحديد أو غير ذلك من النغيرات التركيبية .وهذا العمل هو ما سماه القدماء " كراهية توالى الأمتال " يقول السيوطي " اجتماع الأمثال مكروه ولذلك يفر منه إلى القلب أو الحذف أو الفصل ...فمن الأول قالوا في دهدهت الحجر: دهديت قلبوا الهاء الأخيرة ياء كراهة اجتماع الأمثال ••• ومن الثاني حذف أحد مثلي ظللت ومست وأحست فقالوا ظلت ومست و أحست • • • ومنّ الثالث وجوب أظهار أن بعد لام كي إذا دخلّت على " لا " نحو" لئلا يعلم حذار من توالى مثلين لو قيل للا يُعلم "٤ ولقد أدَّرك هذه الظاهرة في العربية من قبله سيبويه وابن جني فتناول سيبويه في أكتر من موضوع في كتَّابه ما يحدث من تأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعضٌ وسمى هذه الظاهرة بالمضارعة كما سماها أيضا بالتقريب فنجده يقول في كتابه " كَمَا أبدلت التاء مكانها في ست وإنما فعل هذا كراهية التضعيف ، وَمثل ذلك قول بعض العرب الطجع في اضطجع ، إبدال اللام مكان الضاد كراهية التقاء المطبقين ، فأعدل مكانها أقرَّب الحروف منها في المخرج والانحراف "٥" وقال ابن جني في (باب الحرفين المتقاربين يستعمل أحدهما مكان صاحبه) واعلم أن هذا البَّاب لاحق بما قبله وتال له ، فمتى أمكن أن يكون الحرفان جميعا أصلين كل واحد منهما قائم برأسه ولم يسع العدول في الحكم بذلك فإن دل دال أو دهت الضرورة إلي القول بإبدال أحداهما من صاحبه بموجب الدلالة صير إلى مقتضى الصنعة

 ، ومن ذلك سكر طبرزل ، طبرزن هما متساويان في الاستعمال ، فليست بأن تجعل أحداهما أصلا لساحبه أولي منك بحمله علي ضده ، ومن ذلك قولهم هتلت السماء وهتنت وهما أصلاً ألا تراهما متساويين في التصريف "١"ويقول برجشتراس ومن الترخيم ما هو جنسي من التخالف وهو حذف أحد مقطعين متتاليين أولهما حرفان مثلان أو شبيهان نحو تذكرون بدل تتذكرون وأمثال ذلك في القرآن عديدة "٢" ويقول الدكتور رمضان عبد التواب تميل اللغة العربية إلى التخلص من توالى المقاطع المتماثلة فتحذف واحد منهما...ويسميه اللغويون العرب بكراهية توالى الأمثال ونقصد بالمقاطع المتماثلة هنا - ما يشمل المقاطع ذات الاصوات الصامتة المتماثلة أو المتقاربة في المخارج ويحدث ذلك في أول الكلمة أو من توالي الاصوات المتماثلة سواء أكانت حركات أم أصوات صامتة وإن لم تكن المقاطع متماثلة "٣" وهذه الظاهرة لا تحدث بين المقاطع المتماتلة فحسب أو المقاطع المنجاورة فقط ، ويقول فندريس مؤكدا حدوثها في أماكن متباعدة من الكلمة "حالات التوازن وتبادل التأثير تصيب أيضا أصواتا يفصل بينها عدة عناصر بل أصواتا تنتسب لمقطعين مختلفين ، وتوجد في في أماكن يبعد بعضها عن بعض في الكلمة الصوتية ، والعمليات التي تنتج هنا هي عمليات التشابه والانتقال والتخالف"2"

وهذه الظاهرة تشمل : الحذف ، والقلب ، والفصل . أ - الـحـــــذف

والغة في سببل النخلص من النقاء الصونين المتماتلين قد تعمد إلى حدت أحدهما لتتخلص من نوالي الامثال ، ويقول هنرى قليش "في اللغة صور من الحذف ، والاختصار مختلفة لها أسبابها العميقة في هذه الكراهة لتكرير صامت مرتين متواليين ونذكر على سبيل المثال صيغا مثل تقدمون بدلا من تتقدمون ، وهي صيغة شائعة والفعل اسطاع بدلا من المستعمل استطاع ، والصيعة الرابعة : أفعل يفعل بدلا من أفعل يؤفعل ، وهي ظاهرة حدثت أولا في الاسناد الرابعة : أفعل يفعل أفعل ثم عممت في سائر صور الاسناد "٥" ومنه أيضا حذف بون الأفعال الخمسة (يفعلون ، وتفعلون ، و يفعلان ، وتمعلان ، وتفعلين حذف بون الأفعال الخمسة (يفعلون ، وتفعلون ، و يفعلان ، وتمعلان ، وتفعلين المنصوب وكذلك الفعل الصند الى نون السوة قبل هاتين الحالتين ، وهذه الظاهرة كثيرالورود في الشعر مثل قول الاعشى :

أبالموت الذي لا بد أني ملاق لا أبالك تخوفيني"1"

وقد قال سيبويه "وإذا كان فعل الجميع مرفوعا ثم أدخلت فيه النون الخفيفة أو الثقيلة حذفت نون الرفع ، وذلك قولك لتفعلن ذاك ولتذهبن لأنه اجتمعت فيه ثلاث نونات فحذفوها استنقالا ويقول هل تفعلين ذاك تحذف نون الرفع لأنك ضاعفت النون وهم يستثقلون التضعيف فحذفوها إذ كانت تحذف ، وهم في ذاك الموضع أشد استثقالا للنونات وقد حذفوها فيما هو أشد من ذا ، بلغنا أن بعض القراء قرأ " أتحاجوني " وكان يقرأ فيما تبشرون وهي قراءة أهل المدينة وذلك لأنهم استثقلوا التضعيف وقال عمر بن معدكرب :

يربد فليننسي "1" هذا التفسير لتلك الظاهرة نجده لدى المرزوقي في شرحه للحماسة يقول "وقوله تشوقيني حذف نونه استثقالا لاجتماع نونين والأصل تشوقينني ومثله في الحذف قول الآخر : يسوء الفاليات إذا فليني يريد فلينني "٣" وفي اللسان " قال عمر بن معد يكرب :

تراه كالثغام يعل مسكا يسوء الفاليات إذا فليني """ وقد وردت نماذج أراد فلينني بنونين فحذف أحداهما استثقالا للجمع بينهما "٤" وقد وردت نماذج لهذه الظاهرة في لغة العصرالفاطمي في قول أبي صلح"فاذا رأينا هذا توافقوني على اطلاق سبيلها""3" يريد توافقونني ومن هذا الحذف أيضا صيغ تفعل،وتفاعل،أوتفعلل مع تاءالمضارعة يتكررفيها المقطع الحي بدايتها مثل تتقدم وتتقاتل وتتخذوحذف أجد هذين المقطعين كثيرالورود في العربية،وقول ابن مالك:

وما بتاءين ابتدى قد يُقتصر فيه على تأكتبين العبر قع في اللغة منذ قد فيه للتحقيق أو للتقليل النسبي "٦" والحق أن الحذف وقع في اللغة منذ القدم في أمثلة كثيرة جدا مثل استطاع التي تصبح اسطاع ، وإن وأن وكأن ولحل مع نون الوقاية قبل ياء المتكلم ضمير المتكلمين المنصوب ، وغير ذلك من ظواهر الحذف الواردة في العربية فرارا من التقاء صامتين متماثلين وهذه الظواهر كثيرة الحدوث في العربية منذ القدم . وقد وجدنا لها أمثلة كليرة في لغة العصر الفاطمي ، ولكننا وجدنا أن هذا تكرار لظواهر كثيرة حدثت من قبل فاكتفينا بنموذج واحد وهو حذف نون الأفعال الخمسة مع نون الوقاية قبل ياء فاكتفينا بنموذج واحد وهو حذف نون الأفعال الخمسة مع نون الوقاية قبل ياء المتكلم وذكرنا له أمثلة من لغة العصر كدليل على وجودها فيه ،ثم أضفنا نموذجا آخر وهو حزف تاء تفعل مثل تقدم .

ب - القسلب :-

ولبس الحذف هو البيل الوحيد - كما ذكرنا - للفرار من توالى الأمثال في العربية بل هناك القلب وهو يحدث داخل الكلمة الواحدة للتقريب بين صورتين مختلفين بقلب أحدهما إلى صوت آخر يشبة الأول ، أو للتفريق بين صوتين متشابهين تماما بقلب أحدهما إلى صوت آخر ليصبح أيسر في النطق أما الأول فيسمى (المماثلة) حيث إنه يقرب بين صوتين مختلفين ليجعلهما متماثلين ، أما الشانى فيسمى (المخالفة) حيث إنه يفرق بين صوتين متشابهين تماما .

۱- المعاتكة Assimilation

تتأثر الأصوات اللغوية ، بعضها ببعض عند النطق بها في الكلمات والجمل فتتغير مخارج بعض الأصوات أو صفاتها التي تتفق في المخرج أو في الصفة مع الأصوات الأخرى المحيطة بها في الكلام فيحدث عن ذلك نوع من التوافق والانسجام بين الأصوات المتنافرة في المخارج والشدة والرخاوة والجهر والهمس والتفخيم والترقيق وما إلى ذلك "٧" يقول الدكتور إبراهيم أنيس عن هذه الظاهرة " الأصوات في تأثيرها تهدف إلى نوع من المماثلة أو المشابهة بينها ، ليزداد مع مجاورتها قربها في الصفات أو المخارج ويمكن أن يسمى هذا التأثير بالانسجام الصوتي بين أصوات اللغة،وهذه ظاهرة شائعة في كل اللغات بصفة عامة

عير أن اللغات تختلف في نسبة التأثير وفي نوعه واللغة العربية في تطورها إلى لهجات الكلام الحديث ، مالت ميلا كبيرا إلى هذا التأثير إذ نلحظ في اللهجات الحديثة ظواهر مختلفة لتأثير أصوات الكلام بعضها ببعض في أثناء النطق "١" وهذه المماثلة أو " التوافق كما يحدث بين الأصوات الصامتة ، يحدث كذلك بين الحركات أيضا . كما يحدث أيضا بين الأصوات الصامتة والحركات " "" قد تفع العماثلة بين العلل والسواكن والنوع الشائع منها هو تأثير العلة على الساكن وهذا يتحقق في حالات مثل :

i) ّحالة وقوع الساكن المهموس بين علتين فحينئذ يوجد ميل نحو اجهاره وأوضح مثال لذلك الهاء التي تجهر في هذا الموقع .

ب)كماأن الساكن قد يتقدم أو يتأخر مخرجه تبعا لنوع العلةالمجاورة...""" وتنقسم المماثلة إلى كلية وجزئية وإلى مقبلة ومدبرة وذكر الدكتور رمضان عبد التواب تقسيما جيدا لها وهو :

ـــوت	تأثير الص		
بما بعده (مدبـر)		ىما قبله (مقبل)	
جزّئي	كلئ	جزئسكي	كلىلى
لو في في	√	لخفي لغفا	فی فی اتصال انفصال
اتصال انفصال	اتصال انفصال	اتصال انفصال	اتصال انفصال

ومن هدا التأثير المتبادل :-

أولا : تأتير مقبل جزئي في حالة الانفصال :-

وهو أن يؤثر الصوت المتقدّم على صوت متأخر بفصل بينهما صوت ثان وهو تأتير جزئي حيث لم يدغم الصوت الثاني المتأخر في الصوت الأول المؤتر بل تغير إلى صوت آخر ومن أمثلة ذلك "£"

١ – تؤثر الراء فيما بعدها .

حيث إنه من " إحدى خصائص صوت الراء في العربية إذ يميل هذا الصوت إلى تفخيم بعض الأصوات المجاورة له مثل قولنا صور في سور وأخرص في أخرس ورفص في رفس "٥" ولهذا تؤثر الراء في السين فتجعلها صاد ، كما ورد في أخبار مصر للمسبحي حيث يقول "وفيه توفيت امرأة رفصها جمل فسقطت ميتة لوقتها " "١" أي رفسها ، وفي كتاب حكم قرقوش ورد قوله " لو أشتهت رفصته برجلها ""٧" أي رفسته ، وكذلك ورد في المجموع الصفوى لابن العسال قوله " هو كرسي مرقص" "٨" والصواب مرقس ، وفي كتاب تاريخ بطاركة الكنيسة قوله " هذه الاعجوبة العظيمة التي ظهرت من مرقص ...أنا أبوك الذي ولدتك يا مرقس ابني " "٩" أي مرقس

۱-الأصوات اللغوية ۱۷۸ ٢-التطوراللغوى ٢٢ ٣-دراسة الصوت اللغوى ٢٢ ١٠٥ ١ المرجع السابق ٣٣ اللغوى ٣٠- المرجع السابق ٣٠- اللغوى ١٠- أخبار مصر ٣٠ - حكم قراقوش ٥٨ ١٠٠ المجموع الصفوى ١٣٧/١ بطاركة ١٣٧/١

ومن الغريب أنه ذكر الاثنين معا مرقص ومرقس في روابة واحدة.

ثانيا: تأثير مقبل جزئي في حالة إتصال .

١- مثل تأثير السين في الراء التي قبلها فتصبح بعد تفخيمها صادا وهما متصلان، وقد ورد هذا في فول المسبحي " وحمل على جمل وطيف به البلد وفي يده جرصين يجرس على نفسه "١" والصواب جرسين يجرس على نفسه والمعروف أن الجرس بالسين لا بالصاد فقد ذكر صاحب القاموس قوله " الجرس صوت أو خفيه ويكس باللسان بجرس ويجرس والطائفة من الشيء والتكلم كالتجرس وبالكسر الأصل وبالتحريك الذي يعلق في عنق البعير والذي يضرب به أيضا " "٢"

7- وتتأثر تاء الافتعال بالصاد أو الضاد أو بالزاى قبلها فتقلبها طاء فى الحالتين الأولين ودالا فى الحالة الثالثة ، مثل اصتبغ - اصطبغ،اضتجع - اضطجع ، ازتجر ازهجر "" وقد ورد هذا في قول ابن زولاق " كان يخدم ابن بسطام وما مثله يصطنع بعشرين ألف دينار "لا" حيث قلب التاء بعد تأثرها بالصاد لتصبح طاء يصتنع - يصطنع وورد في تاريخ بطاركة الكنيسة قوله " زوال الدولة من اصطناع قوله اصطناع العاقل أحسن فضيلة لأن اصطناع العاقل يدل على استحكام العقل "0" وهو شبيه بما سبق حيث صارمن اصتناع-اصطناع.

ثالثًا: تأثير مدبر جزئي في حالة انفصال:

١- السين قبل الراء تقلب صادا .

ورد هذا في كتاب تاريخ الثيخ أبي صلح " وتسافط بعض أصوارها " وقوله أبو المنصور يتولى عمارة صورى القاهرة ومصر وقوله الذي هندس صور القاهرة وقوله " وصور البلد الذي من جانب المالح باقي إلى الآن "٦" والمعروف أن السور بالسين وقد ورد تأكيدا لهذا قول صاحب المصباح المنير " وسور المدينة البناء المحيط بها والجمع أسوار " "٧"

٣- السين قبل القاف تقلب صادا .

ورد هذا في تاريخ بطاركة الكنيسة قوله " وكان يصوق السنين والتواريخ إلى زمان الدجال"٨" أي يسوق - يصوق .

٣- الصاد قبل القاف سينا :-

ورد هذا في كتاب الشيخ أبي صلح " وهي قريبة من سجن يوسف السديق ابن يعقوب "٩" أي الصديق-»»السديق .

رابعا: تأثير مدبر جزئي في حالة الاتصال:

١- تاء قبل الضاد تصير نونا :-

ورد في المجالس المستنصرية قوله إن رسول الله صلى الله عليه وسلم وارى أم على عليه السلام في قبرها بعد أن كفنها رسول الله صلى الله عليه وسلم بقميصه وانضجع في لحدها "١٠" أي اتضجع الضجع تأثرت الناء بالضاد قبلها فقلبت بونا .

۱-أخبارمصر ۱۸۱ ۲-القاموس المحيط۳۰۳۳۳ ۳-التطوراللغوى۲۱ ٤-أخبارسيبويه۲۱ ۵-تاريخ بطاركة الكنيسة۱۱۳/۱ ۳- تاريخ ابى صلح۷۱،۲۵،۶۹ ۷-المصباح المنير ۲۹۵ ۸-تاريخ بطاركة الكنيسة۱۱۶/۱ ۹-تاريخ أبي صلح۸۷ ۱-المجالس المستنصرية۸۹

خامسا : التأثير المدبر الكلى في حالة الاتصال .
الدال قبل التاء تصير دالا كما في كلمة ست التي أصلها سيدتي " عقد لست الملك ابنة بدر الجمالي على ابنه المستعلى "١"أى لسيدة الملك . وكذلك في قول الشيخ أبي صلح " على اسم ستنا السيدة العذرى الطاهرة "٢" وكلمة ست مولدة يقصد بها السيدة الشريفة أصلها سيدتي فخففوها بحذف الياء والدال فقالوا ستى ثم قالوا سن ، فما حدث لهذه الكلمة من الناحية الصوتية هو قلب الدال سوى أن التاء مهموس والدال نظيرها المجهور فأصبحت (سيتتي) فأدغمت التاء مع التاء ثم حذفت الياء الأولى للتخفيف تم الأخيرة فصارت (ست) وبفيت الكسرة دليلا على الياء الأولى للتخفيف تم الأخيرة فصارت (ست) كسرة . وفي القاموس المحيط " الست ... ست للمرأة أي يا ستجهاتي أو لحن والصواب سيدتي "٣" وفي شفاء الغليل " سيدة وقولهم ستى بمعني سيدتي والصواب سيدتي "٣" وفي شفاء الغليل " سيدة وقولهم ستى بمعني سيدتي ناست جهاتي وتبعه في القاموس فقال وستى للمرأة أي ست جهاتي كناية عن ياست حهاتي وتبعه في القاموس فقال وستى للمرأة أي ست جهاتي كناية عن ياست حهاتي وتبعه في القاموس فقال وستى للمرأة أي ست جهاتي كناية عن تمكيها له ولا بخفي أنه تكلف ونحمل "٤"

المخالفة Dissimilation

وهناك قانون صوني آخر،يسير في عكس اتجاه قانون المماثلة وهوما يعرف عند علماء الأصوات باسم (قانون المخالفة) فقد عرفنا أن قانون المماثلة يحاول التقريب بين الأصوات التي بينها بعض المخالفة فإنه يعمد إلى صوتين متماثلين عاما في كلَّمة من الكلمات فيغير أحدهما إلى صوت آخر يغلب أن يكون من أصوات العلة الطويلة ، أو من الأصوات المتوسطة أو المائعة المعروفة في اللاتينية باسم liquida وهي اللام والميم والنون والراء "0" وقد تحدث عنها فندريس عندما قال " ينحصر التخالف وهو المسلك المضاد للتشابه في أن يعمل المتكلم حركة نطقية مرة واحدة وكان حقها أن تعمل مرتين فَضَغَطَ الشَّدة أحداً الأسباب التي تُتحكم في آلية الانتقال المكاني والتخالف "1" ويؤكد الدكتور ابراهيم أنيس أن ظاهرة المخالفة موجودة في كثير من اللغات السامية يقول وقددلت البحوث التي قام بها علماء الأصوات أن ظاهرة المخالفة قد شاعت في كَثير من اللغات السامية وليست هذه الظاهرة إلا تطورا تاريخيا في الأصوات "٧" إن المحالفة الصوتية هي الاتجاه العكسي للمماثلة فكل صوتين متشابهين أو متماثلين تقوم هَذه الطَّاهرة أو القانون الصوتي بقلب أحدهما إلى صوت آخر ليحدث تخالفُ بينهما . ولكن ما العلة في ذلك يقول برجشتراس " أن العلة في التخالف نفسية محصة نظير الخطأ في النطق فإنا نرى الناس كتيرا ما يخطئون في النطق ، ويلفظون بشيء غير الذي أرادوه ، وأكثر ما يكون هذا إذا تتابعتُ حروف شبيهة بعضها ببعض ، لأن النفس يوجد فيها قبل النطق بكلمة تصورت الحركات اللازمة على ترتيبها ، ويصعب عليهاإعادة تصور بعينه وبعد حصوله بمدة قصيرة ومن هنا ينشأ الخطأ ، إذا أسرع الإنسان في نطق جملة محتوية على كلمات تنكرر

وتتابع فيها حروف متتابهة "1" والهدف من المخالفة هو التيسير في النطق بحيث يصبح الصوت المتكرر مرتين صوتا واحدا أما الصوت الثاني المماثل الأول يصبح صوتا آخر . يقول الدكتور رمضان عبد التواب " والسبب في المخالفة من الناحية الصوتية هو أن الصوتين المتماثلين يحتاجان الى مجهود عضلي في النطق بهما في كلمة واحدة لتيسير هذا المجهود العضلي بقلب أحد الصونيين صوتاً آخر من تلك الأصوات التي لاتتطلب مجهودا عضليا كاللام والميم والنون "٢" ويقول نفس القول الدكتور إبراهيم أنيس " وهذا التطور هو إحدى نتاقع نظرية السهولة والتي نادى بها كثير من المحدثين والتي تشير إلى أن الإنسان في نطقه يميل إلى تلمس الأصوات السهلة التي لاتحتاج إلى جهد عضلي فيبدل مع الأيام بالأصوات الصعبة في لغته نظائر السهلة ... يتضح من كل ما تقدم أن الأصوات في تطورها تهدف إلى الاقتصاد في الجهد العضلي ، فالمماثلة تقرب بين الأصوات المتجاورة في الصفة والمخرج وقد يصل هذا التقريب بين الصوتين المتجاورين أن يصبحا متماثلين تمام التماثل ، وهنا تبدأ عملية المخالفة التي تهدف أيضا إلى التقليل من الجهد العضلي فنرى أحد المتماثلين المتجاورين يقلب إلى صوت لين طويل أو إلى ما يشبه أصوات اللين كاللام والنون وفي هذا أقصى مراحل التيسير في الجهد العضلي "٣" ويقول الدكتور عبد الصبور شاهين " عرفت العربية ظاهرة المخالفة في كلمات مثل تظنن حيث توالت ثلاث نونات فلما استثقل الناطق ذلك تخلص من احدهما بقلبها صوت علة فصارت تظني وقريب من هذا القبيل مسلك العامية المطرد في أفعال مثل رددت رديت ومددت مديت وشددت شديت فهو لجوء إلى زيادة صوت العلة للتخفيف من أثر التضعيف والتكرار "2" فتخلصت اللغة من الصوتين المتماثلين المتجاورين بقلب أحدهما ياء وهناك أمثلة كثيرة على ذلك في العربية قيراط ودينار بدلا من فراط ودنار بدليل الجمع قراريط ودنانير وأعلل أَملي """ وقد تخلصتُ اللغة منّ هذا التكرار بطريقة أخرى وهي الادغام نحو قول ابن العسال " القانون الذي عدتها واحد وسبعين قانونا "٦"" أي عددتها،ويقول هنري فليش مؤكدا وجود هذافي اللغة " كراهة أن يتكرر صوت صامت مرتين متواليين مع مصوت قصير يفصل بينهما ... وهي تختص بحالة ما إذا بديء مقطعين متواليان بصامت بعينه مع اشتمال الأول على مصوت قصير والمثال الدقيق على هذا موجود في الأفعال التي عينها ولامها من جنس واحد مثل مده madada وفررfarara ووددwadida ... فاللغة العربية تقول مد madda وفر farra وود الخ ... فقد أدمجت الصامتين في صوت مضعف بعد حذف المصوت القصير .وتلك سنة من سنن العربية كلما أمكنها أدماج صوتين في صوت واحد وهو ما عبر عنه النحاه العرب بالادغام حتى ولو اقتضى الأمر حذف مصوت قصير "٧"وقد يكون التخلص من تكرار الصامتين المتماثلين بقلب أحدهما نونا وهو صوت مائع كما حدث في قول أبي صلح " أنهم يعرفون أسماء يقولوها على دهن ويندهنوا منه فقال لها اندهني انتي "A" فهذا الفعل اندهن أصله ادهن فصار اندهن

۱-التطورالنحوى ۲۱ ۲-النطوراللغوى٤١ ٣-الأصوات اللغوية ۲۱۳،۲۱۱ ٤-علم الاصوات١٤٩ ٥-التطوراللغوى ۳۸ ۲-المجموع الصفوى ٧-العربية الفصحي٤٢،٤٦ ٨-تاريخ أبي صلح١٠٨،١٠٧

وبذكر لنا الدكتور إبراهيم أنيس مثالا على ذلك "حين نصوغ افتعل من الفعل ظلم نلحظ أن اظتلم قد تجاورت فيها الظاء والناء وهما مختلفتان في الجهر والهمس والشدة والرخاوة والاطباق والاستقال فقربت مسافة الخلاف ببنهما لتيسير النطق وأصبح الفعل اظطلم نم زاد التيسير حين اتحد الصوتان المتجاوران تمام الاتحاد وأصبح الفعل اظّلم وهكذا تماثل الصوتان المتجاوران تمام التماثل وأصبح الفعل اظَّلم وهكذا تماثل الصوتان وهو أقصى ما يصل اليه التيسير في عملية المماثلة فإذا أفترضنا أن أحد العرب نطق بهذا الفعل على صورة جديدة ، وهي انظلم لايعدوا الأمر أنه لجأ إلى عملية المخالفة ليخالف بين الظاءيين المتجاورين بأن استبدل باحدهما نونا ليزيد النطق تيسيرا "١" وقد حدث شبية بهذا نحو ما ورد في البرديات العربية "٢" فها من أمر الفدادين.... ولو لم أزرع إلا هذه ٧- الفدانين لكانت لك فكلمة فدادين تجاورت الدال مع الدال فقلبت إحداهما نونا ، واعتقد أن السبب هو السرعة التي جعلت الدال تقلب نونا . وقد يقلب أحد الصونين المتماثلين لاما وهومن الأصوات المائعةوشبيه بهذا ما حدث في تاريخ يحي بن سعيد الانطاكي في قوله " وأكثر الالتمام بهم " أى الاهتمام بهم - فهنا تجاورت همزة الوصل مع صوت الهاء ، وهما صوتان متجانسان كل منهما صوت حنجري أي يخرج من الحنجرة "٣" و أيضا كل منهما صوت مهموس مرقق وهما لايختلفان إلا أن الهمزة صوت شديد والهاء صوت رخو ، ولهذا عند تجاورهما حدثت مخالفة صوتية أدت إلى قلب أحد المتماثلين صوتا آخر وهو اللام،وهو من الأصوات المائعة الاهتمام » الالتمام .وهناك أمثلة أخرى على المخالفة نحو قول ابن مبسر " ركب الحاكم ...إلى قصور عين شمس فوداع ابن فلاح وهاد إلى قصرة "٤" فكلَّمة ودع وأدع وأيضاً في تاريخ الشيخ أبي صلح " أن يستغفر الله لي عن هذه الزالة التي بددت مني "٥" أي الزلة وهو الخطأ فصار الزالة بعد فك الادغام وابدال أحد المدغمين ألفا . وفي النهاية يمكن النظر إلى المماثلة على أنها تهدف إلى تيسير جانب اللفظ عن طريق تيسير النطق ولا تلقى بالا إلى الجانب الدلالي الذي قد يتأثر نتيجة تقارب أو تطابق الصوتين أما المخالفة فينظر اليهما - عكس ذلك - على أنها تهدف الى تيسير جانب الدلالة عن طريق المخالفة بين الأصوات ولا تلقى بالا إلى العامل النطفي الذي قد يتأثر نتيجة تباعد أو تخالف الصوتين إذن فالمماثلة والمخالفة تمثلان عاملين يتجاذبان اللغة فلكل منهما فاعليته وتأثيره ، ولكل منهما هدفه وغايته ومن صراعهما يحدث التوازن بين مطلب سهولة النطق ، ومطلب سهولة التفريق بين المعاني "٦"

۱-الأصوات اللغوية ۲۱۳ البرديات العربيةفي مصر ۳۲ - المدخل الى علم اللغة ٦١،٥٦ ك-أخبار مصر ٥٥ ٥- الريخ الشيخ أبي صلح ١٠٦ ٦-دراسة الصوت اللغوي ٣٣١

السهسولة والتيسيس

فانون السهولة والتيسير:-

يرى كثير من الباحثين أن اللغة في تطورها تسير نحو السهولة والتيسير أو توفير الجهد في نطق أصواتها .وهذا هو السبب في أن المنكلمين يحاولون أن يتجنبوا التحركات النطقية التي يمكن الاستغناء عنها فالدكتور رمضان عبد التواب يقول " تميل اللغة في تطورها نحو السهولة والتيسير ، فتحاول التخلص عن الاصوات العسيرة ، وتستبدل بها أصواتا أخرى ، لا تتطلب مجهودا عضليا كبيرا ، كما أنها تحاول أن تتفادى تلك التفريعات المعقدة والانظمة المختلفة للظاهرة الواحدة "١" وهذا الرأي نجده لدى الدكتور إبراهيم أنيس والدكثور عبد الرحمن أيوب ولكن الدكتور على عبد الواحد قال برأي مخالف لهذه الحقيقة اللغوية ، وَقُد تعرضنًا له بالرد في عمسل آخسر "٢"، وقد ذكر الدكتور مختار عمر رأيا آخر في هذه القضية في كتابه "دراسة الصوت اللغوى" فهو بعد اعترافه بهذا القانون ، وهذه النظرية ، وتأثيرها في اللغة يقول " ولكن هذا العامل لا يمكن أن يفسر كل التغيرات، فالعله البسيطة قد تتحول الى مركبة ، وال t قد تتحول الى th وهكذا ، كذلك لو صح هذا لكانت اللغات الحديثةأسيل في نطقها من اللغات التي تفرعت عنها، وستتضح لنا مخالفة ذلك للواقع إذا قارناالنظم الصوتية للغتين الفرنسيةواللاتينية ، فالواقع أن التطورات اللغوية تخضع لعوامل أخرى أكثر تعقيدا من مجرد رغبة المتحدثين بها في بذل جهد أقل حتى يوفروا على أنفسهم بعض المشقة والعناء"٣" ولو صح هذا لصارت اللغات حميعا سلسلة من الأصوات المنحركة "٤" ولكن الملاحظ على آراءً الدكتور مختار أنها مجرد تجميع لآراء مجموعة من الباحثين في اللغة ويختفي رأية خلف هذه الآراء ، ولكن ألم يلاحظ الدكتور مختار أن بعض هؤلاء الباحثين قد أقروا بهذا الرأي ، وهو أن اللغة تتجه إلى توفير الجهد فالدكتور عبدالرحمن أيوب يقول " وبهذا المعنى يمكن أن نقول بصحة نظرية توفيرالجهد "٥" ورغم أن الدكتور أيوب هو القائل " إن ما قد يتصوره البعض من سهولة في نطق صوت من الأصوات أوصعوبة في نطق صوت من الأصوات ، أو صعوبة في نطق صوت آخر ليس سوى أثر من أثار العادة اللغوية التي ينطق بها ، ولا تنطق بذلك ، وليس وضع طرف اللسان بين الأسنان بالأمر المجهد ، ولا وضعه خلفها بالأمر المربح ، ولو كان هذا حقيقيا لا نقرض صوت الذال من جميع لغات البشر استجابة لدعوى من يقول بجنوح الأسان إلى التخلص من الأصوات التي تتطلب النطق بها جهدا أو عسراً "٦" . وهذا الرأى نجده لدى ماريوباى حيث يقول " ولا تتفق نظرية الاقتصاد في الجهد أو ميل المتحدثين في اللغة العربية الى أتباع أسهل الطرق في الحديث مع الحقائق المعروفة فلو صحت هذه النظرية لكانت كل اللغات الحديثة أسهل في نطقها من اللغات التي تفرعت عنها... ولو كان هذا صحيحا لصارت اللغات جميعا سلسلة من الأصوات المتحركة ، وتزيدالأصوات الساكنة المتعافية التي تحتاج إلى جهد كبير من المتحدث عند نطقها ،

۱-التطوراللغوى ۲- الاصوات اللغوية ۱۵٤ ٣-دوربشاربن بردفي تطوراللغه ۱۳۷ ٤-اللغة والتطور ٣٣ -اللغة والتطور ٣٣ -المرجع السابق٣٤،٣٢

وكل النواهد الناريحية والوصفية تدل على أن التغير يحدث بسب رغبة المتحدث في تأكبد كلامه وبطقه يطلاقة وسرعة وأن بذل أقل جهد لبس الغاية التي تعتبر عاملا فعالا في النغير اللغوى ."١" وبعد هذا العرض للآراء المعارضة لقانون السهولة والنيسير نحاول مناقشتها فهذا القانون الصوتي القائل بأن الظاهرة الصوتية التي تظهر في صوت ما ، فلكي تصبح ظاهرة ، لابد أن تعم كل الكلمات التي يرد فيها هذا الصوت وتنفس الكبفية لتصير قانونا ، فمثلا ابدال الذال دالا من الفصحي إلى العامية حيث تصبح كلمة أخذ في الفصحي أخد في العامية ، فلكي نفول أن هذا قانون صوتي لابد أن تعم هذه الظاهرة كل الكلمات التي بها صوت الذال ، حبث تتحول في العامية الى دال . فهذا قانون معروف في علم الأصوات وهوأن الظاهرة لابد أن تنطبق على كل الكلمات الواردة بها حتى تصبح قانونا ، وعليه بني الدكتور أيوب قوله في عدم صحة قانون السهولة والبيسير ولهذا قال ولو صح هذا لأنقرض صوت الذال مثلا هن جميع لغات البشر استجابة لدعوى من يقول بجنوح الأنسان إلى التخلص من الأصوات التي تتطلب نطقها جهدا عسيرا "٢" فلو نظرنا إلى هذه العبارة وقسمناها إلى جزأين الأول وهو قوله لو صح هذا لأنقرض صوت الذال مثلا فهذا ما حدث فعلا بالنسبة لصوت الذال في العامية المصرية فنادرا ما نجدها فيها حيث تحولت إلى دال كما قلنا من قبل فكل كلمة ترد في الفصحي بها ذال تتحول إلى دال مثل ذهب » دهب وكلمة أحد » أخد وهكذا .أما القسم الثاني وهو قوله من جميع لعات النشر فيذا ما يرفضة علم اللغة الحديث لماذا ? لأن كل لغة لها طبيعتها ني البطق واسكاباتها في إخراج الأصوات فكل عربي بنطق الضاد بسهولة سواء كان تصنحا أو عاميا فهدا أسهل عليه ولكن هذا يكون صعبا جدا على غير العربي حبى أنهم أطنفوا على لغتنا لغة الضاد وكذلك في الأنجليزية يمكن البدء بصوت ساكن وهذا مستحيل في العربية وهذا كلة يؤكد أن لكل لغةطبيعتهافي النطق ومن هناتسقط مقولته من جميع لغات البشر فإذا صار قلب الذال دالا في العامية المصرية ظاهرة صونية فلايكون في الأنجليزية فهم يقولون The book بأخراج اللسان في The وهذا عند العامي والفصيح من أبناء هذه اللغة على سواء فأمكانبات جهاز النطق هنا تستطيع نطقها بسهولة وهي في بعض اللهجات العربية تتحول عنها إلى الدال ولهذا نقول أن هذا القول صحيح من حيث ميل اللغات إلى السهولة فيس النطق وأن صوت الذال أو الصوت الذي تستصعبه بيئة لغوية معينة ينقرض ولكن عغلى مستوى هذه البيئة اللغوية فقط وأيضا لا يمكن أن نتجاهل تأثير العادة اللغوية في نطق هذه الأصوات ونحن في هذا المقام فمن العادة اللغوية في العامية المصرية البروب من الأصوات الأسنانية وتحويلها إلى أصوات أخرى هذا كله جريا وراء العادة اللغوية لهذه البيئة . ويقول الدكتور أحمد مختار عمر لو صح هذا لكانت اللغات الحديثة أسهل في نطقها من اللغات التي تفرعت عنها وهذا القول يؤكد صحة نظرية السهولة والنيسير فمن منا ينكر أن الأنجليزية الحديثةأسهل بكثير من لغة الأديب الانجليزي شكسبير بل من منا ينكر أن لغة العرب الحالية أسهل من لغة الجاهلية كل هذا بؤكد ميل اللغة إلى السبولة والتيسير في تطورها .

۱ -لغات البشر ۸۵ ۲- اللغة والنطور ۳۳ - ۳۶ -

أما أن توجد بعض الظواهر المضادة لهذه الظاهرة ، وهو التحول من النطق الأسبل الى الأسعب فيذا أمر وارد في علم اللغة فقد تغضع هذه الأصوات لعوامل أخرى ولكنه لا ينفي الظاهرة الأولى .ولقد سبقنا إلى هذاالقول الدكتور رمعنان عبد التواب حيث قال " أن هذا القول المتعجل ليفترض في هذه الفوانين الحتمية والشمول وهذا ما لم يقل به احد فإن كل قانون صالح للعمل أساسًا غير أن هناك ظروفًا معقدة متشابكة في الحباة اللغوية اليومية تعوق سير هذه الفوانين مما يحعلها في كثير من الاحيان محدودة بأزمنة خاصة أو أماكن معينة "١" أبل إن فندربس يؤكد أن لكل لغة طبيعتها الخاصة ومجاميعها اللغوية التي تتميز بالسَّهُولَةُ في النَّطَقُّ أوالعسَّرة ، فيقول " هناك مجاميع عسيرة النطق بصفة عامةً، وبسبب الاستعداد الطبيعي للأعضاء ، ويمكن أن تطلق عليها اسم المجاميع غير الثابتة فكلما أدت الظروف إلى نشوئها في اللغة أمكننا أن نننبأ بأن اللغة ستدبر الامر للنخلص منها " بل إنه يرى أن العسر أو اليسير هو أمر نسبي عسر النطق كعكسه ، وهو اليسر من المسائل النسبية المحضة الني يحسها المتكلم بوضوح على ما يبدوا ، ولكنها تختلف في كل لغة عنها في الاخرى ولا يمكن تقويمها دون معرفة اللغة معرفة دقيقة "٢" فهو يؤكد ما ذهبت اليه مرا أن اللغاب تختلف في طبيعتها ، وفي نفس الوقت تجد أن الصعوبة في بعض المجاميع الصوتية قد يتشابه في بعض اللغات ، وهذا يؤكد خضوع هذه المجاميع لقانون السهولة والتيسير ومما يدل على خصوع النطور في الأصوات الاسنانية لفانون السيولة والنيسير مأنراه من ميل كثير سن اللغات الى التحلص من هذه الاصوات وتحويلها الى أصوات خلف الاستان ."وأمامنا اللغات السامية المختلفة لم بحتفظ مها بهذه الاصوات سوى العربية الشَّمالية والجنوبية (الحميرية) وتطورت في سائر اللغات السامية الي أصوات خلف الاسنان . "٣" ومن الغريب أن نجد الدُّكتور محتار عمر بعد هذا الجدال يقول " سبِّق أن تعرضنا حول فاعلية عامل الجهد الأقل في تطور اللغات ، وفي رأينا أنه مهما أنكر المنكرون فسيظل هذا العامل بارزا بين العوامل التي تؤثر في تطور اللغات وإن كنا لا نزهم أنه العامل الوحيد "٤"ومن أهم خصائص هذا القانون أنه لا شعوري " فإن هذا التطور غير إرادى فهو يحدث دون أن يشعر به المتكلم ودون أن يعهد اليه قصدا ، فالمرء في الحقيقة حين ينطق بالصوت السهل بدلي الصعب يخيل اليه دائما أنه ينطق بالصوت الاصلى دون تغيير فيه فالعلمية إذن لا شعورية،وهي لهذا بعد تكرارهاتترك أثرا في تطوركثير من أصوات اللغات كماأنها ليست عملية ذات أثرسريع بل تمرفي أطوار من اللغةحتي يظهرأثرهاواضحا جليا بعد أجيال "٥" أولا:الأصوات الأسنانية: تميل اللغة العربية إلى التخلص من الأصوات الأسنانية، وابدالها بأصوات خلف أسنانية،أي لثوية ويحدث هذا في لغة العامة،ولهذا اندثرت هذه الأصوات في بعض اللهجات العربية الحديثة، وهذا الأمركما يقول الدكتور رمضان عبد التواب "يعد مظهر آخر من مظاهر السهولة والتبسيرفي اللغة،والاصوات الأسنانية في العربية هي الذال والتاء والظاء،وهي التي تتطلب اخراج طرف اللسان،ووضعه بين الأسنان عند البطق بها

ك-دراسة

۱ -التطوراللغوى ۵ 0 مالأعوات اللغوية ٢٠٥٥ التطوراللغوى ۵ 0 الأصوات اللغوية ٢٣٥

ولاشك أن ذلك جهد عضلي تخلصت منه لغقالكلام بنقل المخرج الى ماوراء الأسناد."1"

١-١٥ حدث للذال فقد قلبت الذال دالا أو زايا يقول الدكتور ابراهيم أنيس " وكذلك ينطق بآلذال العربية دالاً في لغة الكلام المصرية ، وأحبانا زايا فما أصاب الذال في الحالتين هو انتقال مخرجها قليلا الى الوراء ، غير انه في الحالة الأولى قد أصبحت صونا شديدا ، وفي الثانية أحتفظت برخاوتها "٢" وقد وحدنًا أمثلة كتيرة على قلب الذال دالاً في لغة العصر الفاطمي الي زاي والى تاء من ذلك ما ورد في أخبار سيبويه " فقال أبو نعيم قرد من الآجام بأنف كأنه دَبَان "٣" ذَبَانَ فَصَارِت ، وَايَضًا فَي تَارِيخُ الشَّيخَ أَبِّي صَلَّحُ " من جهال القبط السادجين "٤" وقوله "استمال بها السادجين "٤" أي الساذجين ، وربما يرجع هذا الحذف الى التصحيف ولكن شاع في لغة الاقباط قلب الذال دالا ، وذلك لعدم وجود هذا الصوت في أصوات اللغة القبطية ، وقد ورد القلب في قول ابن ميسر " ومعهم ثياب المستنصر ودخايره"0" أي ذخائره ، فصارت دخايره . وفي المجموع الصفوى كل ذال تقلب دال مطلقا كما في قوله " لان كل إنسان يجب ان يأخد قراره ... فبجب على العاقل ان ياخد بها نفسه فم الذهب ... بل الدكر يقبل الدكر والانثى تقبل الانثى "7" وغير ذلك وارد في تلك المخطوطة. وفي البرديات ورد قوله " يابا حفص لورأيت الناس فيه عندنااليوم من التخليط والسفرة يؤخد النواتية وغير النواتبة، وكل من قدروا علبه "٧"أي يؤخذ فصارت يؤخد، وماوردفي المنامات قوله "وتدأب في المعاصي مثل الديب" 4"أي مثل الذئب فصارت الديب.

قلب الذال تاء:-وفد حدث أن قلبت الذال تاء في البرديات قوله"0-الكتاب واعلمك اني اختها لنفسي بهذا الثمن"4"أي أحذتها لنفسي فصارت أختها.

قلب الذال زايا :- وقد ورد في البرديات قوله "A- وقد تضمن دفع ما يجب لك من البزر" 1 "أى البذر فصارت البزر ولكن ورد في المصباح فوله " بذرت الحب من باب قتل اذاألقيته في الارض للزراعة...والبذر في الحبوب كالحنطة والشعير والبزر في الرياحين والبقول وهذا هوالمشهور في الاستعمال ونقل عن الخليل، وكل حب يبذر فهو بذر وبزر" ١١ "ومن هذاالقول نرى أن بذر وبزرت بالذال والزاى أيضا ولكن لابد أن أحدهما أصل والثانية تطورلها ويغلب أن يكون الذال هوالأصل أماالزاى فهي تطور لها خضوعا لقانون السهولة والتيسير.

٢-الشاء : تطورت الثاء في لغة الكلام المصرية الى تاء في معظم الأحيان وإلى السين في قليل من المواضع وقد أنتقل محرجها الى الوراء قليلا في الحالين غير أنها أصبحت شديدة،في حالة قلبها تاء واختفظت برخاوتها في الحالة الثانية "١٢"ولكن ماحدث في لغة الكلام المصرية تم منذ القدم فالعامية المصرية تقلب الثاء تاء في الحديث بكثرة فقد ورد في البرديات العربية قوله مايسوا قليل ولا كتير "١٢"

¹⁻التطوراللغوى 1 ك-الأصوات اللغوية 2 ك-أخبار مصر 1 0 ك-تاريخ أبى صلح 1 1.9 ك-البرديات البرديات المغرالثالث المالمات 1 1 ك-السفرالسادس 2 كردية 1 1 ك-المصباح المنبر 2 كالسفرالخامس المنامات 1 1 كالسفرالخامس المنامات 1 1 كالسفرالخامس المنام 1 1 كالسفرالخامس المنام 1 كالسفرالغام 1 كالسفرالغامس المنام 1 كالسفرالغام 1 كالسفرالغا

أى قليل ولا كثير فقلب التاء الى تاء وورد أبضا في البرديات : ٢- يوم الجمعة يبلوا اتبعشر حمار حمستعشر حمار ٣-اتنعشر حمار يوم السبت سوا نسمشر حمار ...يوم الاربعاء سو تمناية الصمرة "١" أي أثني عَشر ، ثمانية و في المجموع السفوى بجده لايكتب الناء إلا تاء حيث يقول " في قوانين كتيرة ... في التامن والعشرين من الفوانين ... في فوانين كتيرة ... في القانون الرابح التلاتين ... وعدته تلساية وتمانية عشرة سنة اسقفا في احكام فوانين كتير"٢" وقد اشار التسي عبد المسيح المسعودي في كتابه الأساس المتين في ضبط صحة لغة المصريين الذي تناول فبه لغة المصريين القبطية والعربية أشار إلى هذه الأصوات قال"التاء والذال من أغلاط العامة انهم يلفظونها كالسين والدال المهملة فيقولون في الثمار الذابلة الثمار الدابلة أو التمار الدابلة، ولكن صحةً التلفظ بهما وهي أن وضع طرف اللسان بين التنايا،وهي الأسنان التي في مقدمة الفم تم يصات فيخرج لفظها علي حسب وضعه الأصلي كما علمت في الكلام علي

نطق حرف و حرف في الباب الثَّاني"٣".

الظاء :- والظاء العربية ينطق بها احيانا ضاها ، وأحيانا زايا مطبقة ، وقد احتفظت بالاطباق في الحالتين،وبالرخاوة في الحالة الثانية فقط"ويقول الدكتور رمضان عبدالتواب" وقد فقدت الظاء في اللهجة العامية المصرية كذلك وحل محلها الضاد متل ظل ضل،أو الذاي المفخمة بحو : ظلم زلم وغير ذلك" * ويقول عبد المسيح المسعودي " الظاء المعجمة يشظ بها في اصطلاح العموم كالزاي المفخمة ،أو كالضاد ، ويقال عزيم ونضارة ، ولكن الصحيح فيها ان يلفظ بها كالذال المسحمة تفخيما شديداً فسارت غليظة "٣" وقد ورد هذا القلب في فول ابي الصلح " تم ينصمون فيه الورد اكليلا " ٥" ...لم يعود الماء ينزل حوض النِّين حتي ينضف وبغير " أي ينظلمون ، وبنظف فصارت "تنضمون وبنصف وفي البرديات قوله "٣- اكتب لمحمد النضيف بان محمد بن عبد الله "٦" أي لمحمد النظيف .وفي المجموع الصفوي" وهو متبقض الضمير "٣" أي متيفظ وقوله " اضب علي القراة وعلي الطلب والتعليم " أي واظب وقوله " وكما اغتاض على بعضهم شُرّح له " أي اغتاظ ، اغتاض ، وقوله " فاليكن عفيفات متيقضات بضميرهن"أي متيقظات وقوله"يقبلونكم في مضالهم الابدية"أي مظالمهم الأبدية

تانيا: انكماش الاصوات المركبة Diphthong

وهي ظاهرة من ظواهر السهولة والتيسير في اللغة ، فتحول الاصوت المركبة : (aw) الي ضمة طويلة ممالة (o)في مثل نطقنا لكلمة:يوم وصوم بدلا من يوم وثوم وصوم، وكذلك تحول الصوت المركب(ay) إلى كسره طويلة ممالة(e) في مثل نطقنا لكلمة بيت وليل وعنين وبدلا من بيت وليل وعين كل ذلك سببة إيثار اللغة الانتقال من العسير إلي اليسير من الأصوات"٧" وقد عرف ماريوباي هذه الظاهرة تقول " إذا تغير وضع الأعضاء النطقية خلال انتاج الصوت ٠٠٠ فان الناتج بكون صوت علة مزدوجا Diphthong ومن الممكن تعريفه بأنه تتابع مباشر لصوني علة يوجدان في مقطع واحد فقط"ويقول الدكتورإبراهيم أنيس"

١-السفرالسادس ١ ايردية ٣٦٥ ٢-المجموع الصفوى - ۳-الاساس المتين ١٠١ ٤-المدخل إلى علم اللغة ٦٤ ٥-تاريخ أبي صلح ١٣٦ **3-السفرالخامس 2 1 بردية 33 3 2 2 - التطور اللغوي 2 3**

والنقاء صوتي لين أحدهما مقطعي والآخر غير مقطعي ، ينتج عادة ذلك الصوت المركب الذي يسمى (Diphthong إذا كان المقطعي منها إولا سمي Falling الهابط Diphthong وهو الثاني في اللغة الأنجليزية وأما إذا كان عير المقطعي هو الأول سمي أل Diphthong صاعدا Rising وتشتمل اللغة العربية علي النوعين،فالهابط في مثل بيت والصاعد في مثل (يسر) وقد مالت اللغة العربيَّة في تطورها إلي النخلص من البوع الأولِّ فقد انقلب في معظم اللهجات العربية الحديثة إلي صوت لين صويل كما في نطق المصريين الآن تكلمتي بيت وحوض"١"وقد قال الدكتور كمال بشر ورأى آخر في هذه القضية أ وقد وهم بعض الدارسين فظن أن الواو والياء في حوض وبيت جزءان من حركة مركبة Diphthong وهو وهم خاطيء ولا شك عاد الحركة المركبة وحدة واحدة one unit والموجود في حوض وبيت ليس وحدة واحدة ، وانما هناك وحدتان مستقلتان هما الفتحة + الواو في حوض ، والفتحة + الياء في البيت "٢" وقد رد الدكتور أحمد مختار عمر على ذلك بقوله " وقد تبين ممًا سبق أنه ليس نمة وهم ، وإنما هو مجرد اختلاف في المصطلح او في تفسير المصطلح بتعبير أدّق "٣" وبعد انكماش الأصوات مرحلة من مراحل ا التطورالحادث في الأفعال المعتلة في عرف اللغوينَ المحدثين " انكماش الأصّوات المركبة Kontraktion der Diphthonge والأصوات المركبة في العربية هي الواو والياء المسبوقتان بالمتحة في مثل بيت ... وهذه المرحلة هي الشائعة في اللغة الحبشية في الأفعال الجوفاء ... كما توحد هذه المرحلة ايضا في اللهجات العربية التي تميّل تي مثل قوله تعالى (والضحي والليل إذا سحي ، "ما ودعك ربك وما فلي) "٤" في فراءة من أمال "٥" ومن أعملة هذا الأنكماس ما ورد في المنامات" فوله " "فقال لها : اخاف والك أن افتل باللوالك" 7 "أي أحاب ويلك حيث انكمش الصدت المركب ، وهو الباء المسبوقة بالفتحة القصيرة ، وَتَحولَتُ الْفَنَحَةُ التَّصِيرَةُ إَلَى فَتَحَةً طَوِيلَةً وِيلَكَ صَارِتَ وَالْكَ وَكَذَلِكَ مَا وَرَدَ فَي قول أبى صلح " وهدم بعض حيطانها " وقوله " وهدموا الحيطان " "V" اي الحائط يحيط ولكن ماحدث لهذه الكلمة هو ان حائط سهلت همزتها فصارت حايط ثم انكمشت الفنحة الطويلة فصارت حبط ثم حدث مماثلة بين الحركات فصارت حیط ،ومثلها عیط می غائط و حائط ی حایط ی کیط ی جیّط وقد وردت هذه الكلعة في السفرالسادس في قوله"٨"لمسجد عيشونة في ابو مراوح على الحيط الكبير"٩" وقوله في السُّفر نفسه بنولين ابن الحيط...اي ابن الحائظ ومثله ماورد في السفر الاول" ٨"أنقضي خمسةً ليليّ متواليات"١٠"أي حمس ليالى فحدث انكماش للفتحة الطويلة الموجودة بعدالياء فقصرت فصارت ليلي. ثالثًا القلب المكاني :- وهو يعني تقدم بعض اصوات الكلمة على بعض اصعوبة تتبعها الأصلى على النوق اللغوى وهي ظاهرة من الممكن تعليل بعضها بفطرية السهولة والتيسير كذلك... وأن بعض الكلمات المقلوبة بعد أن تشيع على الألسنة

تأخذ مجراها الطبيعي في اللغة بأستعمال باقي المشتقات منها ولأن اللغويين العرب لم بدركوا ذلك حكموا بأصالة بعض المقلوبات، " " ويفول برجشتواس عنه .. ونجد تغييرا آخر أصله غريب من أصل التخالف وهو التقديم والتأخير أي أن حرفاً من حروف الكلمة يقدم وآخر يأخذ مكانه وعلته أن تغير ترتيب الحركات في التصورات أسهل من تغيرها هذا الموجب التخالف ... واللغة العربية كثيوا مااحتفظت بالصور الأصلية للكلمة مع الصور الجديدة أي التي طرأ عليها التقديم والتأخير واحيانا بمكن معرفة أينهما هي الأصلية بالرجوع الي اللغة العربية وحدها كما هو الحال في كلمة مزراب ومرزاب "1" والعلة في القلب المكاني هي نفسها علة المشابهة ولهذا قال قندريس ,, والانتقال المكانى يصدر عن نفس الاصل الذي صدر عنه التشابه اذ أن مردالأمر في كليهما الى الخطأ ونقص الالتفاتات ولكن النتيجة محتلفة كل الاختلافات فبدلا من تكرار الحركة النطقية يقتصر على تغيير مكان حركتين وأخيرا يبدوا الانتقال المكاني كما لو ان جزئين في كلمة واحدة قد تبادلا أحد العناصر "٢" ولهذا يؤدي القلب في بعض الحالات الي تتابع صوتى اكتر اتساقا مع النمازج المسموح بها أو الشائعه في اللغة وحينئذ تكون النماذج التوزيعية أو التراكيب الفوتولوجية للغة هي السبب في حدوث القلب"٣"ولهذا أيضا يقع القلب بغية التيسير , وتحقيق نوع من الانسجام الصوتي كما في طمس التي قلبت الى طسم حتى لايفصل بين الطاء والسين " وهما متقاربا المخرج " بالميم "٣"وبكثر القلب المكاني في لغة الأطفال "٤" ومن هذا القلب المكاني ماورد في أخبار مصر لابن ميس , قرأي مصر قد تغيرت معاملها "٥"أى تغبرت معالمها فصارت معاملها فالميم من الأصوات المائعة وكذلك اللام وهي من أحرف"منلر"التي يكثر تبادلها عما ولهذا حلت المبم مكان اللاء واللام مكان الميم ومن هذا القلب أيضا ماورد في تاريخ بطاركة الكنيسة من قولد ولم يهلهم في محبته حد السيف ولا نهب الأموال ولا حريق النار"٦"يلههم فتجاور صوتان متمثلان تماما هما الهاء والهاء فحدث فلب مكانى للفصل بينهما فحلت الهاء محل اللام ففصلت بينهما فصارت يلهم > الهلهم وكذلك ماورد في منامات الوهراني في قوله بهذا الخلال الميشومة "٧"وقوله وهو الميشوم الطلعة في كل حين "٧"وقوله تنفس أنفسا ميشومة وغلة"٧"أي المثوَّمة فمارتُ ميشومة والذي حدت في هده الكلمة من تغيير هو:

١- سهلت الهمزة إلى ياء فصارت ٢ المشيومة

٣- حدث قلب مكاني للياء فصارت ١ الميشومة

ومن هذا القلب المكاني ماوره في المجموع الصفوى , ومن يندبهم الى تلك الجواز ...ومن حرم أكل اللحم والجواز ... قانون في الكهنوت والعبادة والجواز , الجواز ... قانون في الكهنوت والعبادة والجواز , الله أى الرواج فصارت الجواز .وما حدث هو قلب مكاني فحلت الجيم في أول الكلمة وحلت الزاى آخرالكلمة فصارت زواج "جوازوهي المستخدمة الآن في العامية المعاصرة ورد في البرديات أيضا قوله "انهما التسما جميع ماخلفته بهما والدتهما" " ٩ "أى تسلما جميع ماخلفته والذي حدث في هذه الكلمة هو:

۱-التطوراللغوى ۳۵ ٢-اللغة ۹۶ ٣-دراسة الصوت اللغوى ۳۳۵ ٤-علم الأصوات ۱۵۹،۶۳،۲۱ ۸-المجموع ۱۵۹،۶۳،۲۲ ۱۵۹،۶۳،۲۱ ۸-المجموع الصفوى ۹-السفر الثاني ۱۹۷ بردية ۱۳۸

١-حلت السين مكان الناء وحلت الناء مكانها فصارت> اتسلما . ٢-تم سبقت اللام الناء ويبقى مكانها خال فاتصلت السين بالميم فصارت > التسما ورد في البوديات قوله وان اتسلف لك ١٠٠ "أي استلف وما حدث هواحلال الناء محل السين فصارت الناء مدر الظواه التي تعاديات في الفصح فالأصل هواتسلف أيضاً .

اتسلف وهي من الظواهرالتي تطورت في الفصحي فالأصل هواتسلف أيضا. رابعا الهمزة :- وحذف الهمزة أو تسهيلها أو ابدالها ظاهرة من ظواهر السهولة والتبسير ودلك لأن الهمزة صوت عسير النطق لأنه يتم بانحباس الهواء خلف الأوتار الصوتية نم انفراج هذه الأوتار فجأة وهذه العملية تحتاج الى جهد عضلى كبير "٢"ولهذا حاولت اللغة منذ القدم التخلص من هذا الصوت بل تعتبر هذه الظاهرة من الظواهر اللغوية الشائعة في اللهجات المعاصرة وهما امتداد للقديم يقول الدكتوررمضان عبد التواب ,, وليست هذه الظاهرة في الليجات المعاصرة الا امتداد لما كان عبد الحجازين القدماء في نطقهم لهذه الكلمات وأمثالها ومع أن هذا الصوت أصيل في اللغات السامية فأن الجهد العضلي الذي يتطلبه في نطقه أدى الى ضياعه في كثير من اللغات الساميه واللهجات الحجازية القديمة في العربية "٣"قال ابن يعيش , اعلم أن الهمزة حرف شديد مستقل يخرج من أقصى الحلق اذ كان أدخل الحروف في الحلق مااستثقل النطق به اذ كان اخراجه كالتهوع فذلك الاستثقال ساغ فيه التخفيف وهي لغة من قريش وأكثر أهل الحجاز وهو نوع استحسان لثقل الهمزة والتحقيق لغة تميم وقيس "2"ولقدشاعت هذه الظاهرة في كثير من بيئات عربية في الأمصار وخاصة في مصر بل إن العامية المصرية لاتكاد نظهر فيها الهمزة الا نادرا ولقد أعطانا الدكتور هبد العزيز الدالي تفسيرا وانتحا لسب شيوع ذلك في اللهجة المصربة في ذلك العصر عوضوع البحث والتي توصل إليها من خلال دراسة البوديات العربية فقال ونصوص الأوراق البردية خلت تماما مَن كتابة البمرة فهي الاتبدو في رسم الكتابة أو كثير من النصوص بل أغلبها خلا رسمها من الأعجام في حين أعجمت بعض الحروف لبعض الكلمات في تليل من النصوص ولكن لاتبدوا الهمزة حتى مع الكلمات التي تدل على اثبات الهمزة على النطق بها مما يدعو إلى القول بأن الكاتبين للنصوص لم تكن تنير الهمزة أيامهم وحين يميل هذا القول لانقطع به لأن أصوات سكان مصر في تلك المدة من الزمان لم تسجل فنستعيد نطقهم ولأن لغويا معاصرا لم يتناول هذه الظاهرة في مصر حين ذاك إنما نمضي بهذا الاتجاه في رسم الكتابة الذي تلقيناه" ٥"ونستطِيع أن نعلل ظاهرة تخفيف الهمزة في نصوص الأوراق البردية بأن القبائل العربية التي وفدت أيام الفتح وبعده أكثر من القبائل الوافدة من جنوب الجزيرة العربية أولئك الذين يخففون الهمزة وساعد على استمرارها سهولتها وخفتها على ألسنة المصريين بالتخفيف في أكثر أحوال الهمزة ولا سيما العامة منهم حتى اليوم في كثير من الأحوال .وفي مقدمة القبائل التي تخفف الهمزة ورد أكثر من نص يدل على أن قريثا تخفف الهمزة كما أوضحنا سابقا وأكبر عدد من الأوراق البردية عثر عليها في الأشمونين والأشمونين بلد قريش ونقيم على ذلك أن الكثرة من كتاب هذه النصوص اما أن يكونوا قريشيين أو قريبيين منهم بالتعامل والتأثر ومن القبائل الأخرى التي تخفف الهمزة "0"

۱-السفرالخامس۱۱ ۲-التطوراللغوى ٤٨ ٣-بحوث ومقالات في اللغة ٢٧٢ ٤-المفصل ۱۰۷/۹ ۵- البرديات العربية رسالة دكتوراه

أ- حذف الهمزة :-فمن ذلك ماورد في كتاب أخبار سيبوية المصرى لابن زولاق قوله قد ولى بكران القضاء"1"أى القضاء كالقضا ورد أيضا في كتاب الوهراني .. وان اتفقت الأجناس واختلفت الأسما ."٢"أى الأسماء وقوله ,, وهو بيت القضاء"1"أى القضاء وقوله ,أطال الله بقا ه وجعله من كل سوا فداه "٢"أى فداء وبقاءه وفي كتاب المكافأة خذوا هذا لفصيل حتى يصلح لنا غدا "٣" أي غذاء .

ب- ابدال الهمزة : كثيرا مايحذف الهمزة بالابدال واوا أو ياء أو بغير عوض ٤ أوى ودخايره "٥"أى ٤" ومن ذا الابدال قول ابن ميس , ومعهم ثياب المستنصر ودخايره "٥"أى ذخائره وقوله على لسان أبى الحسن على ابن عبد العزيز العكبك الحلبي الشاعر

ولين غلطت بأن مدخنك طالبا جدواك مع علمي بأنك باخل "0"أي ولنن "
لين .وما ورد في تاريخ يحي ابن سعيد الأنطاكي قوله ,, وعبا القلئد الذي حضر من مصر جميع المأخود فمن أقفاص ..." "أي عبء » عباً وما ورد في سيبويه المصرى قوله ,, رد من عظام المصايب أن يعقد في أعلى المراتب """ أي المصائب " المصائب " المصائب " المصائب أن المراتب وفي مناعات الوهراني ورد قوله ,, زميم الطرايق ... وتدأب في المعاني مثل الديب " " أي الطرائق والذئب " الطرايق والذيب . وفي البرديات العربية ورد قوله أب بدنها وحواز أمرها طايعه غير مكره ولا مجبره " " " أي طائعه وقوله أبضا " 1" - هذا ماأصدق اسمعيل مولى أحمد بن مروان الترشي بمدينة أشمون عايشة ... ويبقي العايشة ابنت يوسف " ١٠" أي عائشة ورد أيضا قوله ,, البايع خلاصة من ذلك كاين ماكان وبالغ مابالغ " ١٠"أي البائع كائن " البايع الكاين وفوله أيضا " ١١" - ودرجة زايدة كقول الهرب وهي يومئذ بنت بكر بالغ " ١١"ومن ابدال الهمزة واوماود في تاريخ الشيخ أبي صلح يومئذ بنت بكر بالغ " ١١"ومن ابدال الهمزة واوماود في تاريخ الشيخ أبي صلح واوا" فعارت الموازين وفي المجموع الصفوى قوله ,, وللقسيس ثلثاً أجزا ولشماس جزوان وقوله الشماسات النسا يدفع لكل واحد منهم جزو واجد " ١٤"أي الأسام جزوان وقوله الشماسات النسا يدفع لكل واحد منهم جزو واجد " ١٤"أن " جزوان وجزء " جزو .

جـ - تسهيل الهمزة :- ورد في المنامات , وريحان الصدغ ورأسه "١٥"أى ورأسه فصارت راسه . وفي البرديات , ١٠-المعجلين الي امراته وروا ابنت شنودة"١٦"أى امرأته وفي السفر الخامس , ١٣٠- أغنيك عن سؤالهم ... وسألتهم أن يبيعوني "١٧"أى سؤالهم وسألتهم فسهل الهمزة وفي النهاية نؤكد أن قانون السهولة والتبسير كان له فاعليته العظيمة في هذا العصر من خلال ماتوصلنا اليه من نتائج في هذا البحث

۱-أخبار سيبوبه ۲ علمناهات ۱۰۶،۳۲،۲۰۳،۱۷۷،۷۵ هـ المكافأة ۱۰۶،۳۲،۲۰۳،۱۷۷،۷۵ هـ علايخ سيبالانطاكي ۹۵ هـ التطورالنحوی ۳۹ ما النطاكی ۱۰ ما النطورالاول ۱۰۶،۳۷ هـ النطورالاول ۱۲ ما النطورالاول ۱۲ ما

ويؤكد الدكتور أحمد محتار عمر فاعلية هذا الفانون في اللهجة المصرية في العصر الفاطمي حيت يقول ,, وجدت عوامل أخرى كان لها تأثير على عربية مصر وتنمثل في :

١- عامل النزوع بحو السهولة وتوفير الجهد .

٢-عامل اللامبالاة

٣-عاملَ الافتراض من لغات أخرى غير القبطية واليونانية مثل اللاتينية والفارسية والتركية ... ومن أمثلة ذلك

ابدال الزال زايا والدى يبدوا أنه لايمثل عنصرا لهجيا أصيلا وانما هو استخفاف فى كيفية النطق وببذل جهد أقل "١" وسوف نناقش هذه العوامل الباقية فى موضعها من البحث

١- تاريخ اللغة العربية في مصر ١٤١، ١٤٣

الأصوات اللينة

هي تلك الأصوات التي اصطلح القدماء على تسميتها بالحركات من فتحة وكسرة وضمة وكدلك ماسموه بألف المد ، وياء المد ، وواو المد ، وما عدا هدا فأصوات ساكنة وهي أيضا ماسماها المحدثون بالأصوات الصائتة أو المصوتات وما خلا مذه فأصوات صامتة وصوامت ، وقد أطلق عليه الدكتور رمضان عبد التواب اسم أصوات العله " الحركات " فقال : تنقيم الأصوات الكلامية عموما إلى قسمين تبيرين هما : الأصوات الصامتة ، وهي مايطلق عليها الانجليزية consonants والأصوات المتحركة أو أصوات العلة ويسميها الانجليز Vowels وتعرف الأخيرة بأنها الأصوات المجهورة التي يحدث في تكوينها ، أن يندفع الهواء في مجرى مستمر خلال الحلق والفم ، والأنف معهما أحيانا ، دون أن يكون هناك عائق ، يعترض مجرى الهواء اعتراضا تاما أوتضيق لمحى الهواء ، من شأنه أن يحدث إحنكاكا مسموعا ، والأصوات المتحركة في العربية الفصحي ، ماسماه نحاة العرب بالحركات وهي الفتحة والفمة والكسرة "١" والصفة التي تجمع هذه الأصوات اللينة (Vowels) كما يقول الدكتور ابراهيم أنيس هي أنه عند النطق بها يندفع الهواء من الرئتين مارا بالحنجرة ، ثم ينحذ مجراه في الحلق والفم وفي ممر ليس فيه حوائل تعترضه فتضيق مجراه كما يحدث مع الأصوات الرخوة أو تحبس النفس ولا تسمح له بالمرور كما يحدث مع الأصوات الشديدة فالصفة التي تختص بها أصوات اللين هي كيفية مرور الهواء في الحلق وفي الفم وحلو مجراه من حوائل وموانع "٢" أن هذه الأصوات ذات أثر كبير في اللغة فأي تغيير في نوع الصوت اللين يحذف أو حتى في كمينة بغير في معنى الكلمة (فأى انحراف من أصول البطق بها يبعد المتكلم حن الطريق المألوف بين أهل هذه اللغة ، فأقل انحرافٌ في نطقنا الأصوات اللين في اللغة الانحليزية تجعل نطقنا كمصريين لهذه اللغة غريبا لا تستسيغة الأذن الانجليزية "٣" .ولأهمية هذه الأصوات وتأثيرها البالغ في اللغة أهتم بها علماء اللغة القدماء ، والمحدثون فابن جني يشير إليها مفصلا الحديث عنها في كتابه سر صناعة الإعراب قائلا " اعلم أن الحركات أبعاض لحروف المد واللين ، وهي الألف والواو والياء ، فكما أن هذه الحروف ثلاثة فكذلك الحركات ثلاث هي الفتحة ، والكسرة والضمة ، وقد كان متقدمو النحاة رحمهم الله تعالى يسمون الفتحة الألف الصغيرة ، والكسرة الياء الصغيرة ، والشمة الواو الصغيرة ، وقد كانوا في ذلك على طريقة مستقيمة ألا ترى أن الالف والياء والواو اللواتي هي حروف توام كوامل قد تجدهن في بعض الأحوال أطول وأتم منين في بعض ، وذلك إذا وقعت بعدهن الهمزة والحرف المدغم نحو (يشاء) ، (دابة) هي في كلاً الموضعين يسمين حروفا كوامل فإذا لجاز ذلك فليست تسمية الحركات حروفا صغارا بأبعد في القياس منه , ويدل على أن الحركات أبعاض لهذه الحروف أنك إذا اشبعت واحدة منهن حدث بعدها الحرف الذي هي بعضه إلا أن هذه الحروف التي يحدثن لاشباع الحركات لايكن لانين مدات لايحركن أبدا "٤"

٢٦ الأصوات اللغوية ٢٦
 ٤٥ سر صناعة الإعراب

^{1 -} المدخل إلى علم اللغة 2 كل - المرجع السابق 3 1

وفي شرح ابن حبى لهذه الأصوات ندرك أن القدماء اعترفوا بها وأنها عندهم تعد ثلاثة أصوات بصرف النظر عن طول الصوت وقصره . فهم ما نسميهم بالفتحة . والضمة , والكسرة ولكنهم ضلوا الطريق السوى حين ظنوا أن هناله حركات قصيرة, قبل حووف المد , فقالوا مثلا: أن هناك فتحة على التاء في (كتاب) وكبرة تحت الراء في كريم وضمة فوق القاف في يقول والحقيقة أن هذه الحركات القعيرة لا وجود لها في تلك المواضع فالتاء في كتاب محركة بألف المد وحدها والراء في كريم بياء المد وحدها والقاف في يقول محركة بواو المد وحدها " " " " كما يرى الدكتور إبراهيم أنيس ولكن الحق أن القدماء أدركوا -إن لم يكن جميعهم فبعضهم - أن الحركات التي على الحروف إذا اشبعت أوجدت لنا حروفا من جنس هذه الحركات كما ذكر ابن جني بقوله يدل على أن الحركات أبعاض هذه الحروف إنك إذا أشبعت واحدة منهن حدث بعدها العرف الذي هي بعضه " إذا فالحركات إذا اشبعت حدث بعدها حروف من جنسها فلا حركات قبل حروف المد بل هي حركات مشبعة أي حركات طويلة كما يسميها علماء اللغة المحدثون بل أن السيوطي يقول إن حروف العلة في الفعل المعتل الأخر ما هي إلا حروف تولدت من إشباع الحركات التي قبلها يقول السيوطي وذهب آخرون إلى أن الجازم حذف الحروف التي هي لامات وأن الحروف الموجودة ليست لامات الكلمة بل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها "٣" قَالُوا في تدعو هي حركة أشبعت فأوجدت الواو وهي الضمة التي على العين فصارت تدعو والتي تعرف بالحركة الطويلة واللغة في تطورها تتأثر أيما تأنير بتلك الأصوات بل إنها تحدث في اللغة تأثيرات صوته لا يدركها إلا المتكنمون بالنغة من أبنائها فيشعرون بها ولا تستسيغها آذنهم كمتحدثين وطنيين لهذه اللعة فبعرفون ما حدث لنصوت من طول أو قصر أو زيادة أو حذف . وإن اللغة الحية المستخدمة على ألسنة أبنائها أكثر تأثيرا بهذا التطور أعنى اللغة العامية أو التي يستخدمها ً العامة , ولهذا لو تعرضنا لتلك اللغة العامية بذلك العصر موضوع ألبحث , بالدراسة والتحليل لأدركنا أثرها البالغ على اللغة وتطورها فمن هذه الظواهر:-

أولا: احلال حُركة محل أخري للمناسبة :-

احلال حركة مكل حركة أطلق عليه برجثتراسر (ابدال) فقال"الابدال هو انقلاب مخرج الحركة فللحروف الصائته مخارج مثل مخارج الحروف الصامتة •

أما الابدال فأهم انواعه:التشابه وهوجنسان تشابه الحركة لحركة أحري أو تشابهها لحرف صامت والاول لابد أن يكون منفصلا لأن بين الحركتين حرفا صامتا فارقا بينهما "٣"وقد تحدث الدكتور صلاح صالح عن هذه الظاهرة فقال ذاكرا مثلا علي ذلك "احلال الكسرة للياء نحو كتابي مفيد, ونحو ضم لام الفعل الماضياة المضارعاو الأمر عند اسناده إلي واو الجماعة ضربوا يضربون أضربوا "٤" وأيضا ورد في تاريخ الشيخ ابي صلح قوله (وسد ينابيع المياه وميازين السما) "٥" أي موازين السماء – فأبدلت التاء مكان الواو * موازين » ميازين

۱-الأصوات اللغوية بتصرف٣٦ ٢-همع اليوامع ٥٢/١ ٣٠-الأصوات اللغة ١٣١ ٥-تاريخ أبي ٣-التطورالنحوى٢٣ ٥- دراسات في علم اللغة ١٣١ ٥-تاريخ أبي صلح ١٤٠

ومن هذا الابدال ما حدث في كلمة شيء في البرديات العربية فقد وردت ساي والأصل في هذه الكلمة هو شييء فحدَّث تسهيل للهمزة فأصبحت شيا تم أبدلت الياء مكان الفتحة الطويلة فصارت شاي، شيىء، شيا، شاي وهذا هو نطُقهم عند نسهيل الهمزة وقد وردت في فوله " ١٣ - ابي وخلفك من المال شاي " ٠٠٠ ٨ - سَايَ يكرهَهُ من حَجز ولا تأخير "١" وقد تبدل الفتحة الطويلة بالكسرة الطويلة فيما يعرف بالامالة •

والامالة : " لغة الأعوجاج واصطلاحا أن تنحو بالفتحة نحو الكسرة وبالالف نحو الياء ولا يبالغ ذلك لئلا يصير كسرا مصا والفتح لغة أهل الحجاز والامالة لغة عامة أهل نجد من تميم وأسد وقيس "٢" ويقول عنها برجثتراس (أما اللغة العربية فالفنحة الممدودة على ما قاله النحاة والمقرئون كثيراً ما كان تقارب حركة (ë) ونشاهد مثله في كثير من اللهجات الدارجة وهذا ما سموة إمالة الفنحة والألف نحو الكسرة أو الياء "٣" وهناك أمثلة كثيرة من القرآن الكريم على الإمالة ذكرها ابن الجزري في تقريب النثر في القراءات العشر يقول (اعلم أنّ حمرة والكَّائي وخلفا أمالوا" كل ألف منقلبة من ياء حيث وقعت في القرآن سواء كانت في أسم أو فعل فالأسماء نحو (اليدي - واليوي - والعمى -والزنا - ومأوي - ومنوي - وأدني - وأذكي - وموسي - وعيسي - ويحي) والأَفعال نحو (أبي - وأتي - وسعي - ويختى - ويرضى - فسوى - والأَفعال نحو (أبي - فسوى - والأَفعال المالة قول السيخ أبي صلح واجتبى - واستعلى - واشترى) "\$" ومعا ورد فيه إمالة قول السيخ أبي صلح " ويهنيه بالسلامة ومعه جميعة يزكوا مقالته "0" أي ومعه جماعة فصارت حمعبة بالإمالة للفنحة الطويلة بحو الكسرة فصارت باء . وورد أيضا في قول الوحيه التلبيوبي"ومن تلك الكلمات كلاماًمصيداًأو كذلك احسج إلى وضع"؟""أي احتاج وحدث إمالة لهذا الصوت وهو الفنحة الطويلة نحو الكسرة فصارت احتيج . نانيسا : تقسمسسير الحركة الطويلة أو تحويل الحركة الطويلة إلى حركة قصيرة (ويحدث هذا عندماً تقع في وسط الكلمة بين صامتين مثل : دُعَا ۖ وُدُعَٰتُ ، وَسِع الكلمة بين صامتين مثل : دُعَا ۖ وُدُعَٰتُ ، وشرح ِ دَلِكِ رِكِما يلي: دَ ـُ ع ـُ ت ــــــ دَ ـُ ع ـُت ، دعت ونحو يُنَالُ وُيُنَلِّنُ وشَرح ذلك كما يلي :

ى ـُن ـُ ـُـ ل ن " حَى ـُـ ن ـُـ َّل ن ـُ ينلن ونحو مُمَّا وهُمَّا "٧". وشبيه بهذا ما حدث في البرديات العربية من قوله

لا - قد كتبت إليك كُتاببن لم أرالهما حواب وآخر ما كتبت البك ٦- كتسن ولم أرا لواحدة منهما جواب أو ثلثة

٧- وكتابك ، وعلم خبرك مما أسر به فلا تقطعني من كتابك "٨ وقد ورد في هذا النص السابق كلمة كتابين مرتين،وكتابك مرتين وفي كتابة كلمة كتابين رسمت كتابين وكتبين،وهدا يجعلنا نقول لم تكن عادتهم في هذاالعصرحذف ألف كتاب أى تقصير هذه الفتحة الطويلة بدليل أنها وردت ثلاث مرات بالألف ومرة واحدة بدون الألف في هذه البردية وهذايجعلنا نقررأن الكاتب

١-السفر النالث بردية ٢-٣-التطورالنحوي ٥٩ ٣-شرح السمنودي٣٧ ٤-تقريب الشرفي القراءات العشر٥٥ ٥-تاريخ ابي صلح١٧٠ ٦-الكفاية ٧–دراسات في علم اللغة • ٣٠ مخطوطة بالمعهد القبطي. ٨ - السفر الخامس ٣٩ ابردية ٣٣٩.

من عادته رسم هذه الألف أما المرة الواحدة هذه فدليل على أنه لم ينطق الألف هنا كتب ما نطق فقط فتحولت كتابين، كتبين، وتفسيرها كما يلي: کتابین(کے ج ت کے ج ب ج ی ن ج سے کے ج ت ذہ ج ی ن ج)کتبین فهذا الرسم هو ما نطق به ، وقد حدث فيه تقصير لصوت اللين الفتحة الطويلة كذلك ورد في البرديات في نفس السفرقوله"وعلو مكنته" إ وتفسيرها كمايلي مكانته(مَـُكُ حُـُ نَـُ تَـُحــ عُـ بِـ مِ خَلَاثَنَ تَـُحــ مُكَنَّتُهُ وفي تأريخ الشيخ أبي صلح قوله : " ثم طلباه قلم يجداه قاتهما الحرس وقوله أبضاً " ِ سنة اثنى وتسعون وثمنمائة للشهدا "٣ أي ثمانمائة -(تَ ـُ مِ ـُ ـُ نِي مِ مَ ـِ ءُ الْهِ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَيْ مِ ـِ ء ـُ هـ) (تَ ـُ مِ ـُ نَا اللهِ عَلَى الله ورد أيضاً في البرديات العربية قوله " ٩- انقضى خمسة ليلي متواليات "٤" وأيضًا ورد في السفر السادس قوله "1- البقى سبعة قراربط "3" أى الباقى > البقى (ب - - ف ح ح - ب ح ق ح ح) بقى وفى المجموع الصفوى ورد قوله " وان اختار الوقف ان يتولا ما أوقفه "1" أَى الواقف } الوقف (و ك ع ق ح ف سبه و ع ف ك ف) وقف و قولد أيدنًا " واذا عمدتم موعظيكم "٦"أى موموظيكم 🕇 موعظيكم (م ا وع ال ال ع الله ع ثالثــا : زبـادة الحركة : وهذه الزيادة على قسمين إما وضع حركة بدلا من السكون فهي زيادة على الصوت بدلا من السكون والثاني زيادة في الحركة القصيرة لتصبح حركة طويلة وعن القسم الأول يقول برجشتراس ,, زبادة الحركات والنوع الآخير من أبواع تغييرات الحروف الصائبّة هو الزيادة فنادر رأبضا في اللغة العربية ، مِنِه أَنْ أكثر الأسماء التي وزنها : فَعْل قد يكون على فُعُل أيضًا نحو .. أُذَّن وأَذُنَ هي في الأكدية :uznu وفي العبرية : jozen وأصلها UZN ونرى من ذلك أن أذُن بالذال الساكنة هي الأصل وأن أُذُن المتحركة مقلوبة منها "٧" وقد ورد مثال لهذه الظاهرة في تاريخ التيخ أبي صلح ،، رابعة كبيرة مستوظلة بحيط بهاسور "٨"أي مستظلة يحيط بها سورفصارت مستوظلة فريدة الضمة الطويلة بعد التاء المفتوحة فلم عكن هناك ضمة في هذه الكلمة من قبل فزيدت هنا تلك الضمةالطوبلةوهذه الكلمة بتلك الصورة تعتبر غريبة لم بجدلهامثالا غيرها

۱-السفر الخامس ۳۰بردیة ۲۹۳ ۲-تاریخ ابی صلح۸ ۳-المرجم السابق۷ ۲-السفرالاؤل ۱۰۰بردیة ۵۵ ۵-السفرالسادس ۱۷۸ ۲-المجموع الصفوی ۷-التطورالنحوی ۲۹ ۸-تاریخ أبی صلح۳۳

ومن هذه الزيادة أيضا زيادة الحركة القصيرة على الضاد وهي الكسرة لتصبح ياء في كلمة راضي كما في تاريخ بطاركة الكنيسة ,,فأخذوه وهو غير راضي "ك" والعلة في ذلك أن عامية هذا العصر لم تكن تنطق بالتنوين ولهذا يظهر المد والذي هو زيادة لحركة الضاد أي الكسرة والدليل على أن هذا ليس نتيجة للرسم بل هو نعلقهم وما يتكلمون به أبه فد ورد في أخبار مصرللمسبحي : ثم نزل حول القصر بعقب ذلك متخفين إلى الجزيرة "٥" أي متخفيا فصارت "متخفين والذي جعل الكاتب يرسم التنوين نوناهو أنه لم يكن من عادة اللغة العامبة أن تنطق الننوين فعندما نون خشى الكاتب أن يقرأ بدون تنوين فرسم التنوين نونا فصارت متخمين بدلا من متخفيا وهذا يجعلنا نؤكد أن ,عبر راضي التنوين نونا فصارت متخمين بدلا من متخفيا وهذا يجعلنا نؤكد أن ,عبر راضي أورد في أخبار مصر قوله ,, وكتب مصنفات في معاني مختلفة فمنها"٦"أي في ماورد في أخبار مصر قوله ,, وكتب مصنفات في معاني مختلفة فمنها"٦"أي في معان وفوله ,, ويبيع اللحم أربع أواقي بدرهم "٧"أي أربع أواق

أثر الركام اللغوى: في حياة اللغات مراحل تمر بها كل لغة في جميع مستوياتها من أصوات ومفردات وتراكيب وهذه المراحل هي حلقات في تطور اللغة من القديم إلى الجديد وفي انتقال اللغة من القديم إلى الجديد تترك آثاراً لهذا التطور مهما انتقلت من مرحلة إلى مرحلة أو كثرت حلقات التطور التي تمر بها هذه اللغة ونتيجة لهدا نجد كلمات في داخل اللغة تمثل مرحلة متأخرة من هذا التطور ثم نجد كلمة ثانية تمثل مرحلة أخرى في سلسلة النطور اللغوى لهذه الكلمة أو هذه الظاهرة و ونتيجة لهذا ظهر عندنا مصطلح جديد يفسر لنا تلك الظواهر ويوضح لنا العلة في ذلك التغير وهذا المصطلح هوالركام اللغوى وهو الشواذهي اللغة والحق أن واضع هذا المصطلح هو الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب وقد ساعدنا هذا المصطلح في تفسير كثير من الظواهر الشاذة في اللغة وهو يقول عنه إلى واصطلاح الركام اللغوى اصطلاح صنعناه نحن قياسا على الركام اللجرى ذلك الاصطلاح الجغرافي الذي يعنون به تلك الأحجار التي تجرفها السبول والانبيارات الثلجية من مكان إلى مكان

۱-السفرالخامس ۲۰ کبردبقرقم ۲۹ ۲ -السفرالثانی ۱۳۵ بردیة ۱۱۱ ۳-اخبارمصر ۲۳۵ ک-تاریخ بطارففالکنیسة ۸۲ ۱۹۲۰۱۱ دارمصر ۲۰ ۲۰۱۰ المرجع السابق ۱۹۲۰۱۱

أما نحن فنعنى بمصطلحنا الركام اللغوى بقايا الظواهر اللغوية المندثرة لأننا نعتقد ان الظاهرة اللغوية لاتمحو الظاهرة القديمة بين يوم وليلة بل تسير معها جنبا إلى جنب مدة من الزمن فد تطول وقد تقصر ، وهى حين تتغلب عليها ، لاتقضى على أفرادها قضاء مبرما بل يتبقى منها بعض الأمثلة التى تصارع الدهر ، وتبقى على مر الزمن "1"

وما حدث فى العبرية من ضباع الكسرة الطويلة حدث مثله فى الأرامية غير أن رمز الكسرة الطويلة ،وهو الباء ظل باقيا في الحط . لبدل على أن تلك الكسرة الطويلة أصيلة فى هذاالضمير منل ، صرف kiait قتلت كما يدل على ذلك أيضا ظهورها قبل ضمار النصب فى منل : kialtin

وفي الحبتية ،برى هذه الكبرة الطويلة كذلك ،غير أنها تنصل بالكاف لابالتاء ، كما عرفنا من قبل ، مثل : ﴿ katalki ﴿ لابالتاء ، كما عرفنا من قبل ، مثل :

, وأما العربية الفصحى ، فقد قصرتُ فيها الكسرة هنا ، ، كما فصرت فنحة المخاطبة المذكر فيما سبق • غير أننا لانعدم في الشعروالنثر القديم أمثلة من الكسرة الطويلة مع المخاطبة، كما في قول الشاعر:

رُّ مَبْتَيْهِ فَاقْصَدَنِ وَمَالْحُطَانِ الرَّمَيَةَ

كما ورد في حديث الرسول صلى الله عليه وسلم قوله " أعَصَرتيه " ويروى سيبويه عن الخليل بن أحمد الفراهيدى ، أن ناسا من العرب ,يقولون : صربنيه فيلحقون بالياء ,,وهذا أمر شائع جدا في اللهجات العربية الحديثة ، إذ يقال مثلا ,, كسرتيه وسمعتيه وما أشبه ذلك ,, " وهذا أيضا شائع في اللهجة المصرية العامية في عصرنا - موضوع البحث -كما في تاريخ الشيخ أبي صلح قوله , فقال لها اندهني أنتي من هذا الدهن ," أي أنت فصارت " أنتي فهذه الظاهرة مما تتطور في العربية ، ووجودها على أنها أثر من أثارالركام اللغوى وفي اللغات السامية أثار لهذه الياءالمندثرة في نفس الضمير وهو ضمير المخاطبة وفي اللغة السربانية أنب : يقول عنها الدكتور رمضان عبد التواب ,, في ضمير المخاطبة المفردة ، ياء أثرية لاتنطق ، ولعل الضمير كان ذات يوم " أنتي " بالكسرة الطويلة في بعض اللهجات العربية الحديثة ,, ا

۱-بحوث ومقالات في اللغة ٥٩ ٣-تاريخ ابي صلح ١٠٨

٢-المدخل إلى علم اللعة ٢٧٩ ٤-في قواعد الساميات ١٨٩

راجل ، ورجل :

الواود في العربية الفعمي أن الشخص البالغ يسمي رجل والأصل في ذلك هو راحل ولكن هذا الكلمة أندنرت ولم يبق لها أثر إلا في اللهجات العرببة الاصابية وفا، ورد ذلك في حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم في قوله ... أفلح الرجل والروبجل برووبحل نصغير راحل وفي النسان ورد قوله , تصعرر الرحل رحيل إعلمنهم يفولون روديل سنف ورويعل سوء على غبر قياس -يرحمون إلى الراجل لأي إلا غاله دل كما أن العال من العاجل ، والعالى من وهي النادوس المعنيط يصفهم وجيل بدويجل والكثيو الدعائع بالمواطئ والكاماء لي وهال ورجالات "؟" ري مختار الصحاح قوله .. وتعمير الرحلي " وحيل " والروميجل أدحا دناين هيد شاس كأده أنعضو وأجل " " "

فيانه الكامة هي أثر هي أثار الركام الوق فالأصل واجل وتطووت في العربة النصحي تصاوت وجل وقد ورد في دن النصر الفاطمي في البرهيات السودية ,. -- وهوم إلى الراجل الأجلي الشه د ، ١٠٠٠ أي الرجل وفي موضوع آحو في البودية فصبها وا على الراجل فعف دينو "8"

ودي فضاو مصو للمسبحي وود دوله .. وتنعو بهم فيرين حول داونه المحمدتها عالم راجل تلات ليالي "دُ" أي وحل ، وهذه الداواهر وصديها في قلم ربادة العتركة في فصل أصوات الليس لأمها علها حركات طويلة تطووت في القصحي السميج حركات تصيرة وحردها على حالتها الأصلية من آثار الركام اللغوى تي الزاصوات اللبيد "

۱- اللسان عادة رجل 01 ۲- القاموس المحيط ۳۷۰/۳

٣- مختار الصحاح ٢٣٥

٤- السعر السادس ٤٤ بردية ٣٧٨ ، ٤٥

⁰⁻ أخبار مصر ۱۹۸

المقطع الصوتى :

المقطع الصوتي هو كمية من الأصوات تحتوى على حركة واحدة ويمكن الابتداء بها والوقوف عليها من وجهة نظر اللغة موضوع الدراسة •••ويعرفه كانتبنو فيقول إن الفترة الفاصلة بين عمليتين من عمليات غلق جهاز التصويت سواءأكان كاملا أم جزئيا هي التي تمثل المقطع "١" ويرى ماريوباي أن المقطع syllable هو قمة إسماع peak of sonority غالبا ما تكون صوت علة مضافاً إليها أصوات أخرى عادة - ولكن ليس حتما - تسبق القمة ، أو تلحقها ، أو تسبقها وتلحقها ففي ah قمة الاسماع - كما هو واضح - هي a ، وفي it هي i ، وفي do هي o ، وفي got هي o ويقول برثيل مالبرج " إن الأصوات تتجمع في وحدات أصواتية أكثر منها وأهم هذه الوحدات هو المقطح ، وهي فكرة من الأفكار الأساسية في الأصوات " ٣ ". والمقطع في تعريف واضح هو تأليف أصواتي بسيط تتكون منه واحدة أو أكثر كلمات اللغة ، متفق مع إيقاع التنفس الطبيعي ومع نظام اللغة في صدوغ مفرداتها " ٤ " . ولهذا فأصوات اللين هي أصوات مقطعية لانها تحتل قمم المقطع كما ذكر ماريوباى ، وهذا القول يؤكده الدكتور إبراهيم أنيس حيث " قد وجد المحدثون أن اللام والنون والميم تحتل القمم في بعض الأحيان مثلها في هذا مثل أصوات اللين أعتبروها ومعها اللام والنون والمبم أصواتاً مقطعية لأنها هي الني تحدد المقاطع الصوتية في الكلام " 0 ". أنواع المقاطع في العربية : تحتوى اللغة العربية على خمسة مقاطع هي :

١ - مقطع قصير مفتوح مثل (الم) .

٣- مقطع طويل مفنوح (فيي).

٣- مقطع طويل مغلق حركتة قصيرة وهو يتكون من صامنين بنهما حركة قصيرة عنا.
 مئل "من".

ع - مقطع طویل مغلق حرکته طویلة منل " کاب " .

۵- مقطع زائد فی الطول وهو ما بدأ بصوت صامت وتلاه حرکة قصیرة ثم صوتان صامتان متوالیان مثل : (بیت) فی الوقف " ۲ ".

هذه هي القاطع الصوتية في لغتنا العربية غير أن الدكتور تعام حسان " يضيف مقطعا سادسا مكونا من حركة قصيرة ينلوها صوت صامت و رعزه، (ح ص) وهذا المقطع قرين همزة الوصل ونحن نراه في الفصحي مقطع افتراضيا لا وجود له ، لأن بداية هذا المقطع لن تتحقق إلا حين الوصل حيث يعتمد المقطع على ما قبله ، وما بعده ليشكل نمطا مقطعبا آخر ... ولعل وجوده في العامية أمر يكاد يكون مقبولا حيث يمكن الاحساس في البداية بصويت قريب من الهمزة "٧" .

۱ - التطورالغوى ٢ - أسس علم اللغة ٣-علم الاصوات ١٥٤ ٤- العرجع السابق ١٦٤ ٥ - الاصوات اللغوية ١٦٠ ٢- التطوراللغوى ٣٣ ٧-من وظائف الصوت اللغوى ٣٣٥

خصائص المقطع العربي ومحساذيره :-

مثل اسمار واحزال واطمأن "٦"

1- يبدأ المقطع في العربية الفصحي دائما بصامت واحد فحسب ، وينتهي إما بمصوت (فهو المقطع المفتوح) وإما بصوت واحد أيضا " فهو المقطع المقفل " ولهذا يقول الدكتور إبراهبم أنبس , والمقاطع الصوتبة نوعان : متحرك open وساكن closed والمقطع المتحرك هو الذي ينتهي بصوت لين قصير أو طويل ، أما المقطع الساكن فيو الذي ينتهي بصوت ساكن "١" فالمقطع الساكن هو المقطع المغلق ، والمقطع المتحرك هو المقطع المفتوح • والعربية تبدأ مقاطعها بصوت ساكن • واللغة العربية تميل عادة في مقاطعها إلى المقاطع الساكنة وهي التي تنتهي بصوب ساكن ويقل فيها توالي المقاطع المتحركة خصوصا حين تشمل على أصوات لين قصيرة "٢" ولهذا فاللغة في بعض لهجانها تتخلص من هذا المقطع الفتوح بقول الدكتور رمصان عبد التواب , تكره بعض اللهجات نوعا معينا من المقاطع ، فنبدل به مقطعا من نوع آخر فمثلا يفهم من الأمثلة الكثيرة التي ذكرها ابن كمال باشا أن الحركة القصيرة في المقطع المفتوح قبل مغطع مغلق ، كانت مستحبة عند العوام في عصره ولذلك نجد أن هدا ِالمقطع المفتوح يغلق متشديد الحرف التالي له ، مثل البصَّاق في الصَّاق وأدِّوية في أَدُوبَهُ * بل لقد شاع عند العوام في عصرنا الحاضرة الميل إلى إغلاق المقاطع المفتوحة فصيرة كانت أم طِويلة ، مثل قولهم ,, حِافةٌ النهر ,ٌ, في حافّة وخُرّاج . للدملَ الكبير في حُرَاج وْدُخَّانَ في دُخَّان وَلتَّةٌ فَي لَثْة وغير ۖ ذَلك "٣". ٣-المقطع الرابع : لابجوز في اللغة العربية الفصحي إلا في آحر الكلمة في حالة الوقوف عليها ، أو في وسطها بشرط أن بكون المقطع التالي له مبتدئا بساكن يماتل الساكن الذي ختم به المقطع السابق وهذه الحالة الأخيرة هي ماعبر منها اللغويون العرب القدامي ,. بإلتقاء الساكنين على حدهما ,أن يكون الأول حرف لبن والثاني مدغما في مثلة نحو الضاليِّن وشابة ومدهمتان "1" فهذا المفطع يتكون من صامت + مصوت طويل + صامت وبهذا يتكون مقطع مديد • فالشعر العربي الذي يحتوى في أوزانه المحتلفة مجموعة محدودة من المقاطع الطويلة والقصيرة ، أي أنه ذوقياس محدود - لم يتسع مطلقا لهذه المقاطع المديدة فقد كان الشاهر يتخلص من هذه الصعوبة بطرق محتلفة عنها تقسيم المصوت الطويل إلى مصوتين قصيرين منفصلين بواسطة همزة ، ومذلك يصبح المقطع المِديد مُفِّطَعين قصيرين " وإن أصبح الثاني طويلا بسبب الوقف"وذلك مثل أحمأر ولاانصاليّن وهي قراءة مروية "٥ "فالشاعرالعربي يتلخص من هذا المقطع بإقحام همرة في الكلمة أي بقسم المقطع إلى مقطعين مثل قول كَثيّر: وأنت ابن ليلي خبر قومك مشهدا إذا ما احمأرَّت بالعبيط العوامل وبقول كُتَيِّر أيضًا: وللأرض أما سُوَّدُها فتجللت بياضًا وأما بيضها فاوهامت "٦" ومَن هنا يُبدو أن كل صيغة على وزن ,, أفعال من الد جاءت في العربية من هذا الطريق ، حتى ولو لم يوجد إلى جانبها أفعال في الاستعمال وذلك

¹⁻الأصوات اللغوية ٦٠،٥٩ ٢-التطوراللغوى ٦٦،٦٥ ٣-التطوراللغوى ٦٦،٦٥ ع-لحن اللغامة التطوراللغوى ٥٠ العربية الفصحي ٤٥،٤٤ ١-لحن العامة والتعلور اللغوى ٥٤،٥٣،٥٦ ٥٠ - ٥١ -

وهناك طريقة. أخرى للتخ*لص* من هذا البوع من المقاطع في النسر ودلنك تترك التضعيف مثل لول عمران بن حطان :

فد کنت جارك حولا ماتروعنی فیه روائع من أنس وعل حان وقول أبي نواس :

لايعجب السامعون من صفتي كذلك التلج بارد حار "١"

وإذا كان السعر العربي يتحلص من هذا المفطع بإقحام همزة في الكلمة أو يترك التضعيف فإن , النثر فد السع للمصوت الطويل , أو المزدوج وذلك عدما يقفل المقطع بنعس الصامت الذي يفتح المقطع التالي ، فينشأ صوت مضعف وذلك نحو إحمار ihmara ولا الضالين wala ddalina "٢" ولهذا قبلته ولكن بشرط أن يكون ذلك المقطع في الوقف أو في وسط الكلمة ولكن ماذا بحدت إذا لم ينحقق الشرطان السابقان ؟ !

إن اللغة في هذه الحالة تعمد إلى تقصير صوت اللين الطويلة , أو الحركةالطويلة تتحول إلى جركة قصيرة , بقول الدكتور رمضان عبد التواب : فإذا نشأهذا المقطع اشتقاقيًا في غير هاتين الحالتين حولته اللغة إلى مقطع من النوع الثالث متل يفوم الني تصير عند الجزم لم يفم , وكان الأصل فيها لم بقوم عير أن المقطع قوم من هذا النوع الرابع الذي تفر منه العربية , وقد عمم ذلك في حالتي الوصل والوقف كذلك "ويقول في موضع آخر : ولابصع ورود هذا المقطع ني غير هاتين الحالتين وهذا هو السر في تقصير حركته في الفعل المضارع المعتل الوسط عند جزمد في هبارة مثل :لم بنم محمد الليلة , وأصله (ينام)(yanam) وقد عمم ذلك في حالتي الوصل والوقف هنا طردا للباب على وتيرة واحدة فبفال لم ينم محمد كما بقال لم ينم حبن الوقف ٣٠٠. فبتحول التنقطع الرابع إلى المفطع الثالث ولكي ما العلة في ورودها أحياناً(لم يقوم) بدلا من (لم يقم) .وبحيبنا الدكنور رمضان عبد التواب قائلا : وقد تعلور ذلك في العربية الحديثة فنغير نظام هذا المقطع . وأصبح من الحائز وروده في ألناء الكلام غير مشروط بالشروط السابقة . وذلك مثل : قوم روح هات كتابك : وترتب على هذا تغير في شكل صيغة الأمرفلم يحذف منها شييء كما في الفصحى "\$"إذن العلة هي التطور السوتي إذ أحدث في العامية . وجعلها تقبل هذا المفطع في أي صورة وبدون تقصير له .

وقد حدث هذا في لهجة العصر الفاطمي فلم يعد بفتصر على صيغة الأمر بل في الفعل المجزوم بلم أو بأداة النرث . فقد ورد في تاريخ بطاركة الكنبسة : ولم يفوز منه بما أخذه من المال "0" أى لم يفز—— لم يفوز ورد في تاريخ أبي صلح " لم يعود الماء ينزل حوض العين ""1"أى لم يعد فصارت —> لم يعود وأبضا قول أبي صلح " لم يعود يأخذ شيء منه " \forall "أى لم يعد , وفي المجموع الصفوى ورد قوله " وكل صلاة تقال على كل شيء ليقال في آخر الصلاة المجد لك أبها الأب " \land "أى لبغل لبقال وفي تاريخ بطاركة الكنيسة " وقول أنت لهم "،"

أى قل » فول ، وقد يحدث هذا التفعير لذلك المقطع لبس في داخل كلمة واحدة . بل قد يحدث في هذا المقطع عندما يتكون من نهاية كلمة وبداية كلمة أخرى .يقول هنرى فليش " وقد جرت العادة في النتر - عند أمن اللسي- باختصار المصوت الطويل الوارد في مقطع مقفل وأمثلة أخري كنيرة في الأفعال التي بكون ثالث أصولها واوا أو ياء متلوة بكلمة مبدؤة بصامت مثل : بغرو الحيش يرمي العرض بحثي التوم , فقد نطقت دون مصوت طويل "١" فنصير من حيت النطق يغز الحيش يرم الغرض بخش القوم فيتم إختصار هذا المقطع , وهذا راجع إلى أن المقطع يقوم على أساس نطق العبارة أو الجملة في داخل السياق وليس أساس نطق الكلمة مستقلة عن السياق رغم أنها في عبارة من عباراته , ولهذا قد تشترك كلمتان في تكوين مقطع معين كما في هذه الحاله , فإذا كان هذا المقطع من النوع الرابع يمكن إختصار , عند أمن اللبس .وقد ورد هذا في البرديات العربية قولة "٤- إنك سألتني وطلبت إلى أن اكرلك "٢" أى أكري لك فتحول المقطع الرابع إلى المقطع الثالث , اكري لك--> اكرلك وهذا المقطع تفسيرة (1 ك + ر ي -ل ك --> 1 ك + ر ك ال ال وقد يكون هذا الحنف بسبب الرسم فقط , ولكن هذا الاحتمال غير صحبح لأن الكانب رسم ما ينطق ننيجة لثقافته العربية البسيطة والدليل على ذلك أنه رسم هذه الكلمة في البردية التي كنبها بخطه رسما صحيحا حيث قال : وانك سالتني وطنيت أن اكريك "٣"أي اكريك فاتبيت هذه الحركة الطويلة وذلك لأنه نطقها تكب ما نطق ولا يختصر هذا على المقطع الرابع فحس فقد يختصر المقطع الناني ، وذلك إذا سق بعضم من النوع الأول ولبس هذا دائما بل يحدث أحبانًا كما وود في تاريخ بطاركة الكنيسة " ونحن فندعوا الهنا العمر الذي أقام لنا هذه النجرة وأنت اليه "٤" أي آلا هنا ___ الهنا .والذي حدث هو تفصير المفطع التاني وغلق المقطع المفتوح فتحول إلى المقطع التالث بعد إعادة ترتيب المقاطع داخل الكلية كما يلي :"٥"(٢ لا +هـ -نا ر + لَهُ + نَا) البِناء (٢ + ٢ + ١ ---- ٢ + ٣ + ٢) وقا ورُد أيضًا في البرديات قوله " اختارها لنا معوية العطار "٦"أي معاوية فصا معوبة وحدث الآتي : (م +عا +و يه --+ م + عو + ية) ١ + ٢ + T - F - 1 -وأبضًا في أخيار مصر لابن ميسر قوله " فخرج من قصره راكباً وعليه ع الجوهر "٧"أي عمامة --> عممة , وقد حدث الآتي : (ع + عا + مة ---- ع + م + مة) ١ + ٢ +٣

W+1+1 - V+ ++ 1 وفي البرديات أبضاً "٨" لابراهيم هرمو , وولدته ١٦ فدان "٦ أى والدته --- ولدته . وقد حدث الأتى : وا - ل+ لا + ته --> ول + د + تُه /٢ + ١ + ١ + ١ - ١ - ول

١ - العربية المسحى ٤٥ ٢ - السفرالثاني ٩٣٤ بردية ٧٨ ٢ - السفرالتاني ٣٧ بردية ١٩ ٤- تاريخ البطاركة ٢٢٢/١ ٥-هذه الأرقام تتير إلى دوع المقطع ٣-السفرالحامس ١٥٤ ٧- اخبارمصر ٧٤ ١٠٠ ١٠٠ السفرال رابع ٤ ١٠٠ ١٠٠ ١٠٠

النبـــــر

النبر هو ضغطة من المنكلم على مقطع ما من مقاطع الكلمة أو العبارة لعلة ما كالعادة اللغوية في النطق أو الحالة النفسية للمتكلم فالنبر معناه أن مقطعا من بين مفاطع متنابعة يعطى مزيدا من الضغط أو العلو "نبر علوى' (stress accent) أو يعطي زبادة أو نقصا في نسبة التردد " نبر بقوم على درجة للصوت" nith accent" فحين بنحدث الإنسان لغته يميل في العادة إلى الضغط على مقطع خاص من كل كلمة يجعله بأرزا أوضح في السمع مما عداه من مقاطع الكلمة وهذا الضغط هو ما يسميه المحدثون بالنبر Akzant "٢" يقول الدكتور مطر يراه بالنبر الضغط على أحد المقاطع بحبث يتميز عن غيره من مقاطع الكلمة ويرداد وضوحا في السمع وهذا الضغط يبرز الصوت وهذا البروز ينحقق عندما يكون الصوت أوضع وأطول و أعلى ومنميزا من حيث الدرجة، والنبر يرجع في أغلب الأحوال إلى ارتباط أثنين أو أكثر عن هذه الحوامل ..ً. ومُعنى ارتباطُ النّبر بطول الصّوتُ أنَّه إذًا أنتقل عن موضعه صحبه -غالباً - إطالة صوت اللين القصير "٣" والنبر لهذا يبعث الحياة في هيكل الأصوات العظمي أو على حد تعبير مجازي لقدامي النحاة النبر روح الكلمة فهو الذي يعطي للكلمة طابعها وشخصيتها سواء كان نبر علو أو نبر شدة ولكن النبر مع كل هذا لا بكفي لتحديد الكلمة فمن المتعذر أن نجد رباطا نهائبا دائما ببن النبر والكلمة نجد بعص اللغات التي تستحدم نبر العلو كلمات أساسية تخلو من النبر ... فينبغي إذا ألا تخلط بين أستفلالية الكلمة وتعبيريتها وتنبيرها "٤" هذا هو النبر فهل عرفت العربية النبر في حدينها الفصيح أو العامي . يقول هنري فليش " نبر الكلمة فكرة كانت مجهولة تماما لدى النحاة العرب بل لم تجد له أسما في سائر مصطلحاتهم تلك التي كانت برغم ذلك وافرة غزيرة ذلك أن نبر الكلمة لم يؤد أي دور في علم العروض العربي وهو المؤسس على تتابع مجموعة من المقاطع الطويلة ، والقصيرة المحددة ، فهو على هذا كمي، ولقد لزم واضعوا هذا العروض الصمت إزاء موضوعه ، تماما كما فعل النحاة ، وقفي على أسرهم المؤلفون في علم التجويد - تجويد القراءة القرآنية ، أما علم الصرف فيتدوا أن فكرة النبر قد أهمته جزئيا ، وذلك في حالة واحدة فحسب حين نلحق بالاسم المؤنث ألف التأنيت الممدودة " المبورة " في مقابل الألف المقصورة "عير المنبورة""٥" وهذا الرأى القائل بعدم وجود النبر في العربية نجده لدى برجشتراس حيث يقول , لانص نستند عليه في إجابة مسألة كيف كان حال العربية الفصحي في هذا الشأن ومما يتضح من اللغة العربية نفسيا ، ومن وزن شعرها أن الضغط لم يوجد فيها ، أو لم يكد يوجد ، وذلك أن اللغة الضاغطة يكثر فيها حذف الحركات غير المضغوطة وتقصيرها ، وتضعيفها ، ومد الحركات المضغوطة ، وقد رأينا أن كل ذلك نادر في اللغة العربية • وإذا تظرنا إلى اللهجات العربية الدارجة،وجدنا فيها-فيماأعرف-الضغط وهو في بعصها متوسط غير أنها تتخالف في موضعه من الكلمة وفي كثير من الحالات فمن

¹⁻أسس علم اللغة ٩٣ - الحن العامةوالنطوراللغوى ٤٥ - ٣-لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية ٣١١ - اللغة ٨٧ اللغة ٨٧ اللغة ١٤٠ الل

المعلوم أن المصربين بضغطون في مثل -مطبعة- الثاني وغيرهم يضغطون الأول *عنو أن الضغط كان قويا في الزمان العنيق لكانت اللبحات على أغلب الاحتمال -*حافظت على موضعه من الكلعة ولم تنقله من مقطع إلى مقطع آخر وللدكتور رمضان عبد التواب رد على هذا الرأى وهو قوله ,, هذا هو رأى برحشتراس ، أما أنه لايوجد لدينا بص نستند إليه في معرفة حالة النبر في العربية الفديمة ، فهذا صحيح ، وأما أن العربية لم تكن تنبر فإننا نشك في ذلك الذي قاله برجشراس ، وهو بغفل في كالمه التطور اللغوي ، وتأثير الشعوب المختلفة التي غزتها العربية بعاداتها القديمة في النبر وأثر ذلك في اختلاف موضعه من كلمة كما يبدوا لنا الآن في تعدد طرق النبر في مثل كلمة " مطبعة"؟"وتضف إلى هذا أنه إن لم بكن لدينا دليل على وجود النبر فلا يوجد دليل على عدم وجود النبر فلم تسجل أصوات اللغة ، وعبارتها في الفدم لنلاحظ وجود النبر أو عدمه ، إلى جانب وجود عوامل أبعدت العربية المصحى عن التأثر بالتطور اللغوى إلى حد كبير ، وهو مقاومة العلماء العرب لكل انحراف عن الفسحي وعرفوه باللحن ، ولكن هذه المقاومة لم تقف حائلا في طريق تطور العامية العربية وترك الآتار الكتيرة التي تدل على وجود البير في العربية القديمة فيما بحتنا ، وهو لغة العصر الفاطمي ، فهناك نصوص غابت عنها عيون حماة العربية من علماء اللغة ، وهي التي اعتمدنا عليها في بحثنا عن العربية العامية المصرية في هذا والعصر موضوع البحت وهي البرديات العربية وكتب الآباء البطاركة وكتب المؤرخين ويتحدد موضع النبر بنوع المقطع ، وعالبا مايكون موضع النبر في آخر الكلمة أي في المفطع الأخير،فإذا كان المقطع الأخير من النوع الرابع أو التالث كان هو موضع النبر وإذا كان من البوع التاني أو الأول كان المقطع الدي بعده هو موضع النبر حبن نعد من الآخر، وإذا كان غير ذلك بأن كان من النوع الأول كان النبر على المقطع الآخير حين نعد من الآخر ،يقول الدكتور إبراهيم أنيس ,, وموضع النبر في الكثرة العالبة من الكلمات العربية هو المقطعُ الذي قبل الأخبر """ ولكن قد يكون موضع النبر ليس في كلمة ، بل تشترك فيه حائمة كلمة وبداية كلمة تليها في مقطع واحد مثال ذلك ,, من البيان , فإنها تنكون من المقاطع التالية : م + نَلُّ + بُ + كَيا + ن " والعلة في ذلك أن النبر يوجد على المقطع، والمقطع قد يتكون من كلمتين نهاية الأولى وبداية الثانبة فمن الطبيعي أن يتكون النبر من كلمتين أيضا لأنه على المقطع • إنتقال النبر:- تنغير مواضع النبر في الكلام ، أو بعبارة أخرى ينتقل موضع النبر من مكان لآخر في الكلام ، وهذا يؤثر في صيغ الكلمات وسقوط بعض أصوات الكلمة أو طول الحركات وما إلى ذلك "٤" يقول الدكتور إبراهبم أنيس لاحظ المحدثون في مقارنتهم اللغوية وتطور الأصوات أن انتقال موضع النبر في الكلمة أثرا بينا فيما يصيب أصواتها من تطور وبمقارنة بعض الكلمات في الإنحليزية الحديثة بما كانت عليه في قديم الزمن لوحظ أن انتقال النبر في الكلمة قد أدى إلى انضمارها في بعض الأحيان والأثر الذي

۱ -التطورالنحوى ٢ -لحن العامة والتطوراللغوى 00 ٣-الأصوات اللغوية ١٧٢ ٤- لحن العامة والتطوراللغوى ٣٥

محمده الثاني في الكلمة الثانالا علفيا بكاه يمصر في إنكمان الكلمة وتفوظ محمدها الأخبر لاه أو بنعمه "1"إن لامنال النبر أثرا بالغا على صبح الكلمات ، وكثير من التغيرات الصونية في الكلمة .. فمثلا من طبيعة العربية الفحجي أن تقصر الحركة الطويلة في المقطع المفتوح إذا كان بسبق مقطعا آخر منبورا ذا حركة طويلة فأصل مصدر " تاعل " في العربية الفديمة هو " نبعال " سبر المقطع الثاني ، وقد ترتب على خلو المقطع الأول من النبر أن قصرت حركته فعار المصدر فعال مثل قاتل قبالا " يقول المبرد : فعار المصدر فعال مثل قاتل قبال بدلا من " قاتل قبالا " يقول المبرد : أبعالا ، وراميته رماء ، وكان الأصل : فبعالا ، استخفافا وإن جاء بها فمصيب "٢" وعلى ولكن الباء محلوفة من فيعال ، استخفافا وإن جاء بها فمصيب "٢" وعلى العكس من ذلك بقيت تلك الحركة الطويلة في مثل دينار وميعاد في المقطع الأول لوجود نبر ثانوى على هذا المقطع ، وقد زال هذا النبر في بعض اللهجات الحديثة فقصرت الحركة ، وأصبحنا نقول دنار ومعاد"" وقد حدث كثير من هذا في اللبجة الفاطمية من إنتقال لبر أدى إلى تقصير حركة طويلة ، ومن هذا ماورد في أخبار معبر قول الشاعر :

T + 1 + 1 - T - T - 1

"لنبر على المفطع الأخير ، وأثر هذا على المقطع الثاني فقصرت حركته وأبضا ورد في أخبار مصر لابن ميسر قوله , فضربوه بالسيوف وبدره الذكر فقطع أسه" "أي بادره وهي تتكون من "بًا • دُ + رُه -» بَ + دَ + رُه " أن بادره وهي تتكون من "بًا • دُ + رُه -» بَ + دَ + دَ + رُه " أسه" انتقل النبر من المقطع "د" فقصرت حركة المقطع الأول "بًا" فصار "بًا وورد في المجموع الصغوى قوله , زوجته من غرهم وله أن يحكم بعضيم مع بعض ، وأن حكم لهم من غرهم وله أن يحكم بعضيم مع عرهم "٧"أي غيرهم وهي تتكون من الآتي :" غي + ر"،والنبرعلي المقطع الأول وهو الأطول ففير عركة فانتقل إلى المقطع الثاني ، وهو من النوع الأول قصير مفتوح فقصر حركة المقطع الأول فاصبح من النوع الأول بعد أن كان من النوع الثاني طويل مفتوح ، وذلك لإضافة غير إلى الضمير هم فتغير تركيب المقطع ، وانتقل النبر لدلك فصارت " غيرهم عر + هم " غرهم "

۱-الأصوات اللغوبة207 2-أخبارمصر27 2-المجموع الصفوي

۲-المقتضب۲/ ۳-النطوراللعوى ۹۰،۸۹ ۵-السفرالخامس ۵۰بردیة ۲۶۲ ۲-أحبار،عصر ۲۳

ورد في المودنات فولا ، وأنا أمرم على العروم الدوم الثان في ماه الأبام " ا "أى أنابلك في علم الأبام " ا "أى أنابلك فعارت الثلك ، وهي كما يأتي " أ- أ - ب - ب - ل الذكر المحكم أ - قُلْ + لك " فقصرت حركة المقطع الناني ، وهو من ألنوح الناني وأدغم فيها المقطع التالي لها بعد التسكين فصار هو موضع النبر ، وأصبح المقطع من النوع الثالث وأيضا ورد في أخبار الدول المنقطعة قوله ,, وكان لما جزز الجبوس كانت الونعه "٢" أي الواقعة --> الونعة وهي كما بلي :

.. ال + وا + ق + عنه ----> ال + وق - عنه .. الوقعة ٢ + ٢ + ١ + ٢ + ٣

فانتقل النبر وأصبح على المقطع التاني وفي أحبار مصر للمسيحي " وكانت رحلات الناس وجميع مايملكونه يلقى بد في الأسواق ولا نجد من بخل عنه درهم "٣" أي رحلات أو راحولات --> رحلات وفد ورد في القاموس المحبط " وناقة مسترحلة نحيبة ، والراحولات في قول الفرزدق الحل "٤"ونمسير ذلك كما يلي :

ولا يفنصر أثر انتقال النبر على نفصير الحركة الطويلة بل قد يؤدى إلى سقوط بعض الحركات يقول برتيل مالبرج في علم الأصوات عن شرط وقوع النبر في المقطع أن يكون طويل على الأقل حتى تصلح للنبر فنحن نعلم أن المقطع القصير لايسلح أن يكون موضعا للنبر إلا إذا اعتمد على مقطع طويل بعده في نهاية الكلمة أو على مفعلعين قصيربن فهو مداعه أصعف من أن بنحمل النعط الذي بطيل حركته فبحرجه عن مفهومه إلا نسقافي أو الدلالي

, ومن أعتلة ذلك ماحدث للعفطع القصير في صيعة فعل ، وقد كانت هذه الصيغة تدل في تاريخ العربية - على ما يدل عليه اسم الماعل ويبدو أن خاصتها البيانية قد ضعفت في مرحلة معينة في ذوق الناطق الفصيح ، فلم يعد بشعر بأنها تودى مايربده من الوصف فكان أن نبر المقطع الأول بضغطة أحالت حركنه فنحولت صبغة " فعل " إلى " فاعل " ، وشاع الاستعمال الجديد على ألسنة الناطقين فكان اسم الفاعل على النكل الذي نعرفه ، وبقيت عدة كلعات من الرواسب اللغوية على وزن " فعل " مثله فكه وفقه ٠٠٠٠ "0" وشبيه بهذا ماحدت في المحموع الصفوى حيث قال ٠٠., وأخذا الأرعلة إذا احرنها من لا نبقص سوهاعن سنين سنة "٦"أي سنها فحدث أن حاء النبر على المقطع الثاني فزادت حركتها لتصبح سنوها وهي كالآتي : س + ن + ها فصارت س+ نو + فا •وورد في تاريخ أبي صلح , وأصاف قبليها هيكل على اسم الملائة "٧" أي قلها وعندما ضغط المقطع الناني بتأثير النبر أصبحت قبليها

فب + ل + ها --> قب + لي + ها

١--السفر الخامس ٧٤ بردية ٣٥٩

۳- أخبار منصر ۱۲۸ ۵- علم الأصوات ۲۰۷، ۲۰۷

٧- تاريخ الشيخ أبي صلح ٥٠

۲- أخبار الدول المنقطعه ۱۸
 ۲- القاموس المحیط ۲۷۱/۲
 ۲- المجموع الصفوی لابن العمال

وكذلك وحد في نفس المرجع قوله ,, وأنشأ فيها عدة كنائس أحديهم + بيعة + د + هم - أحديهم بتأثير النبر + + ح + د + هم - أحديهم بتأثير النبر + + ح + د دى + هم ووفى المجموع الصفوى قوله"٩"" وإنها اختصارت للملوك " أي إحتصرت ﴾ اختصارت بتأثيرالنبر أن أخ باً ت ب صا ب رت وقد يكون للنبر أتر آخر هو إختصار بعض أصوات الكلمة في المقاطع التي لاتحمل هدا النبر ، بفول الدكتور رمضان عبد التواب " يرى أثر النبر في إختفاء بعض أصوات الكلّمة في المقاطع التي لاتحمل هذا النبر مثل إيش في أي شيء المدين " المدين " في بودي ١٢/٧١ ولمد في للساعة ١٤/٧٦ وهذا بشد قول أهل العراق , هسه بي بمعنى الآن وأصلها الساعة "٢" وقد وردّت كلمات كثيرة في هذا النوع من التطور كما في منامات الوهراني قوله , ماعرف أيش رأيتم . ١ أي شيء » أيش وقد أشار الدكتور عبد العزيز مطر إلى إطالة صوت النين الفصير بتأثير النبر موضحا أتر ذلك في ظهور اللحن عُلي ألسنة العامة في قوله " ومعنى إرتباط النبر بطول الصوت أنه إذا انتقل عن موضعه صحبه - غالباً - إطالة صوت اللين القصير • وعلى هذه الحقيقة ببني تمسيرنا لحدوث اللحن في عدة وحمات وردت في الكتب التي بين أبدينا ويمكن أدراجها في ظاهرتين هما :

١-اطالة صوت اللين في مثل اعرهار ولوبان وطيحال في هرهر ولبان وطحال ٢-تشديدالصوت المخفف في بعض الموافع ، مثل دبه وقرفل بدل دبه وقرقل 48 May 48

۱- تاریح التبخ أبی صلح ۱۳۱ ۲-المجموع الصفوی
 ۳۳۱ التطور اللغوی ۳۳۱ ٤- المنامات ۱۷۱ ، ۱۷۱

⁰⁻ لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية ٣١١

التنصيل المرحيلي

ونفصد به أن الكلسة السكونة من مجموعة أصوات قد نقاجاً بأن تغيرا ما حدث فيها ، ولكن لايمكن أن يكون هذا النغير قد حدث فيها فجأة ، ولايمكن أن يخصع لفانون صوتى واحد ، ولكن بعد البحث نحد أنه قد مر بعدة مراحل من التعلور خضع فيها لعدد من القوانين السوتية التي عملت فيه وغيرها من الظواهر الصوتية التي لايمكن أن تخضع لقانون صوتي .ومن هنا يأتي القول بأن هذه الكلمة مرت بنطور ولكن في عدة مراحل وبطبيعة الحال على مدة زمنية كبيرة . لهذا سمينا هذه العملية بالتطور المرحلي ، ولقد كان الدافع لهذه الفكرة ما لهذا سمينا هذه العملية بالتطور المرحلي ، ولقد كان الدافع لهذه الفكرة ما حدلات التعلور المرحلي بهذه السورة التي نتحدث عنها ، ومن هؤلاء الدكتور رمضان عبد التواب في حديثه عن أمنلة الركام اللغوي : " ومن أمثلة ذلك مراحل نطور الأفعال المعتلة في اللغة العربية وأخوانها اللغات السامية . فقد نركت بعض هذه الدراحل ركاما لغويا في تلك اللغات هنا وهنالا "١" ومن أمثلة الركار المرحلي في عامية العصر الفاطمي ما بلي:-

١- كلمة حِبط من حائط: لقد مرت كلمة حائط والتي أصبحنا ننطقها حيط بكثير
 من المراحل كما حدث في كلمة عائط التي أصبحنا ننطقها غيط ، وكلمة جو رب
 الى أصبحنا ننطقها نراب وقد وردت هذه الكلمة في الرديات العربية في قوله

١- الذي لرم لنبيت الذي

٣- لمسجد عبسوته في أبو هرواح على الحيط الكبير "٢"

ونى تاريخ أبى صلح " وهدم بعض حبطانها "٣" أى حائط وفى السفر السادس (١- نولبن ابن الحيط بول"٤" فقد مرت هذه الكلمةبمراحل من التطور الصوبى وهى كالآتى:

المرحلة الأولى : ابدلت الهمزة باء فصارت حايط

وقد وردت كلمة حابط في السفر الأول في قوله " أن الحابط الذي بحرى منزل الحسين "0" وهو صورة لهذه المرحلة .

المرحلة الثانية : هي الكماش الفنحة الطويلة لتنحول من حايط إلى كيط . المرحلة الثالثة : وهي عملية المماثلة بين الحركات، فتحولت الفتحة القصيرة على الحاء إلى كسرة لنماثل حركة الباء فتصبح حيط كما تستخدم الآن في العامية المعاصرة فالصورة هي حائط » حابط » كيط » حيط

۲-السفرالسادس۲۸/بردیة۳۸۱ ۲-السفرالسادس۲۸۷/۷۱ ۲-القول المقتضب۸۱

¹⁻بحوث ومقالات في اللغة09 2-تاريخ أبي صلح27 0-السفرالاول137بردية01

ومثلها كسة عائط التى تصبح غبط ، وقد أشار إلى أصل كلمة غبط صاحب كتاب القول المعتصب في قوله " وبتولون (عبط) وهو صحيح لغوى،والعوط الحفر ودخول الشيء في الشيء كالغيط والمطمئن الواسع من الأرض كالغائط والعوطة الوحدة في الأرض ومدبنة دمشق "1" وفي اللسان " والحائط الجدار لأنه يحوط ما فيه ، والجمع حبطان قال سيبويه وكان قياسه حوطان ، وحكى ابن الأعرابي في جمعه حباط كفائم ، وقبام إلا أن حائطا قد غلب عليه الاسم فحكمه أن يكسر عليه فاعل إذا كان اسما "1"

وقد مرت هذه الكلمة بمراحل من التطورحتي وصلنناعلي هذه الصورة أوراه لوقد وردت في تاريخ الشيخ أبي صلح " وظهر ملاك الرب وأوراه كبف بلسي شكل الرهبنة "٢"وفي موضع آحر"أين مكان وقوف القس فأوراه"٢"أي أراه .وفي أحبار مصر للمسبحي "فقال له تعرف هذا الحظ قبطره ، ثم أوراه للسيخ تجيب "٣"أي أراه والدي حدث ليده الكلمة أنها مرت بمراحل من النطور حتى وصلت إلى هذه الصورة ، وندكر أولا صورة من تطور هذه الكلمة في شكل آخر ذكر ابن منظور " وقال ابي سبده : الرؤية النظر بالعين والقلب وحكى ابن الأعرابي على ريَّنكُ أي رُّؤيتُكَ،وفيه ضعَّة وحفيقتيا أنه أراد رُوِّستَ فأبدل الهمرة وأوا إندالًا صحَّيحًا فقال رَّوُينَاكُ،ثم إدُّغم لأن هذه الواو قد صارت حرف عنة لما سلط عليها من العدل كنتال:رُبِّنَك،ثم كسر الرآء لمحاورتها الباء فقال رَبَنْكُ"" \$"وهذا بوصح مراحل بطور كلمة رؤبتك حتى أصحب ربتك . وهدا الُحديث يدل على أن علماء العربية كانت لديهم تفسيرات لهده الطاهرة وهي التطورالمرحلي فهم على علم بها وأقاموا على أساسها كبيراهي التفسبرات لظواهر لغوية مرت تمراحل كتيرة فكلمة رؤيتك بأبدال الهمزة » رَويتك بالادغام » رُبُّنك » ريَّتُك وهذا التطور شبيه بما حدث لكلمة أراه حتى أصبحت أوراه فقد مرت بمراحل هي ١-رأي،، روى وذلك بتحفيف الهمزة وروى هذه لارالت مستخدمة حتى الآن على ألسة العامة في العراق فيتقول " رويني هذا النيء " أي أرنى هذا التيء روى » ورى ، وذلك بالقلب المكاني وهذه الصورة الأحبرة هي المستخدمة على ألسنة عامية المصرية حتى الآن ، ولكن الصورة التي وردت عبدنا هي أورى والعلة في دخول الهمزة هنا هي محاولة الكاتب تحسيق الهمرة لاملهار التفصح أي الفصاحة فصارت وري » أورى » ومنها أوراه.

٣- كلمة مشؤمة » مبشومة : وفي المنامات " وهو ميشوم الطلعة في كل حسس "٥"وفي موضع آخر " بهذه الخلال الميشومة "٥"أي مشؤمة وهذه الكلمة مرت

۱-اللسان مادة حوط۱۰۵۲ ٤-اللسان مادة رأى۱۵۳۷ ۲-داريخ أسي صلح۲-۱۵۳۷ ۳-أخبار مصر۲۲۳ ۵-المنامات۲۳،۲۱ ۱- الفورد، المؤدرن برین م

دسية حل عن التطور فالأصل هو:-

١-محوّمن ، منسومة إبدال الهمزة ياء وبقاء الضمة الطويلة -

۲-مشومة » مبثومة وذلك بالقلب المكانى حيث حلت الناء محل الثين وحلت النبن محل الياء فسارت مبثومة وقد وردت هذه في شفاء الغليل " ميشوم ومنوم حطأ دامي وصوابه مشؤم ، فاله الزبيدي "١"

٣- كلمة سيداتي به سني :-

وهذه الكلمة مرت بمراحل في التطور الصوتي حنى وصلت إلى ستى ، وما حدث لها هو سيدتي » سينتي بابدال الدال ناء لتجاورهما والمشابهة الصوتية بينهما.

سبتتى » ستى ادغام التاء مع التاء المبدلة عن الدال .

سنى » ستتّ تقصير حركة الكسرة الطويلة لتصبر ستًّ

مثل قول أبي صلح " على ستنا السيدة العذرى الطاهرة "٧" "كما في فول ابن مبسر"وكان المستنصر عقد لست الملك ابنة بدر الجمالي على ابنة المستعلى"٢" وقد ذكر صاحب القاموس المحيط حديثا عن ستى يقول " الست المرأة أي با ست جهاتي أو لحن والصواب سبدتي "٣"

د نحددة ، نحته

ورد في المحموع الصفوى فوله " لاستما أن فسدت نحته وحسده "£"أي شحاذت

وقد مرث هذه الكلية بمراحل بين النظور حتى وصلت إلى هذه الصورة وهي شعنه .

بفول الخفاحي " شحات : للسائل ،وسمو شحانه بالمتلتة وسوابه شحاذ ، وشحاذذ من شحذ السيف صقله شبه به الملح قاله أبو منصور في الذيل لكن في شرح الدرة فالوا أنه حسن على البدل كما قالوا " جنا وجذا أو قثمت التيء وقذمته ولابدع في أمثاله" " " وفي القاموس المحيط " والتحذ ... والإلحاح في السؤال وهو شحاذ ملح ولا نقل شحات " " " وهذه الكلمة مرت بمراحل من النطور هي

شحاذة » شحاتة وذلك بابدال الذال تاء

شحانه » شحته وذلك بتقصير الحركة الطوبلة وهي الفتحة

شحته » شحته إضافة الهاء إليهاسب إدغاماًفي التاء مع التاءالثانية فصارت شحته.

بعد دراسة الأصوات اللغوية ومعرفة آتارها في التطور اللغوي ، وما تركته من بصمات واضحة على لغة العصر الفاطمي ، أدرس الآن الممردات النغوية وهي تلك الكلمات التي تنكون من الأصوات وتؤدي معاني مختلفة .ودراسة الممردات تتناول جوانب الكلمة المختلفة من حيث بنائها ودلالتها واشتقاقها ، وتاريحها ، والمعجمات اللغوبة التي عرضت لها .يقول ماريوباي " مستوي المفردات Vocabulary الذي يختص بدراسة الكلمات المنفردة ، ومعرفة أصولها ، وتطورها التاريخي ، ومعناها الحاضر وكيفية استعمالها ، وبدخل تحت دراسة المفردات فرع يسمى بالاشتقاق Eteymology وهو يخنص بدراسة تاريخ الكلمات ، وفرع آخر يسمى الدلالة Semantics ويختص بدراسة معاني الكلمات ، وهناك فرع بسمى المعاجم Lexicography وهو فن عمل المعجمات اللغوية . ويستمد وجودة من علم دراسة تاريح الكلمات وعلم الدلالة ، يضاف إلى ذلك إهتمامة تبيان كيفية نطق الكلمة ، ومكان النبر فيها وطربقة هجائها ، وكيفية استعمالها في لغه العصر الحديث ،"١"هذه فروع العلم كما أوضحها عاريوباي ، وقد جعل هذه الفروع المختلفة لعلم المفردات فرعين فقط هما فرع المرفولوجيا والسيماننبك ، مثل الدكنور أمين على السيد ، والدكتور توفيق شاهين ، بقول الدكتور توفيق شاهيي " ثالتا : علم المفردات ، أو اللغة ، الكسبكوحرفيا Lexicographie وهو يعني بالمفردات، وتصنبفها إلى (اسم وفعل وحرف وطرف وصفين)وبنفسم إلى علمين:علم (المورقولوجيا) إذا اهتم بشكل الكلمة وسيغنها وعلم (السيمانتيك)إذا اهتم بمعناها "٢" هذه الفروع المختلفة لعلم المفردات تشير الى أهمية هذا العلم وتعدد مجالات بحثه ، والي الحاحة القصوى ألى دراسته ، دراسة جادة لكشف أغواره والتعرف على دوره في إثراء اللغة ونموها وتطورها فقال" ومعنى ما تقدم أن العناصر القابلة للتحول والتطور في اللغة هي المفردات ذات الصيغ (أي العناصر ذات الصبغ الاشتقاقية) وأن العناصر الأخرى الني لاتحضع للصباعة الاشتقاقية إنما هي مباني تنتمي إلى نظام اللغة فمعانيها وطيعية وصورها مسموعة فتطور اللغة دائماً يأتي عن طريق المفردات تعربباً أو توليداً أو إرتجالا أو ترجمة ولايأتي عن طريق إضافة حروف صيغ صرفية جديدة إلى النظام الصرفي للغة الفصحي لأن هذه الصيغ أبضأ محدودة "٣" ولهدا تعرضت في هذا البحث إلى علم المفردات من حوانب محتلفة:أولا:من جانب البنيةأي(علم المورفولوجيا)وخصصت له فصلا مستفلا،وكذلك من جانب الدخيل في علم اللغة وأيضاً خصصنا له فصلا مستقلا ، ثبم تناولنا قضية هامة من قضايا الكلمة وهي الرسم وتأثيره على تطور اللغة.

١-أسس علم اللغة ٤٤٤ ٢-علم اللغة العام٣٥ ٣-اللغة العربية معناها ومباها ١٥١

الصيسيوف

وهو علم يدرس أصول الكلمة وأحوالها وما يطرأ عليها من تحديد أو تغيير بإستفاق أو نحت أوغير ذلك ، يقول التهانوي " علم الصرف ويسمى بعلم التصريف أيضًا ، وهو علم بأصول تعرف بها أحوال أبنية الكلم التي ليست بإعراب ولا بناء ،هكدا قال ابن الحاجب "١"وعي وظيفة هذا العلم يقول الدكتور توفيق شاهين " علم الصرف ،أوالمبيغةأوالبنية : المورفولوجيا merphology ويبحت في أحوال الكلمة من الحمود،والاشتقاق وأصله،والمجرد والمزيد وحروف الريادة ، أو ما بحدث من تغييرات عند التثنية والجمع والتذكير والتأنيث ، وما يحدث للفعل عند إتصاله بالضمائر ، والطرق التي تنمي اللغة ، وينقسم علم المورفولوجيا إلى أربعة أفسام : هي الوصفية،والتاريخية والمقاربة والعامة يجب اعتبارات التقسيم السابقة في (الفوناتبك) "٢" فبينما يمكن القول أن علم الصرف ببحث الهيكل أو البناء الداخلي للمفردات يبحث علم النحو في علاقات المفردات بعصها سعض في الجمل المختلفة ، لابد من التنبية بأن كلا من العلمين يرقد الآحر ويتصل به اتصالا ونبقا لأن البنية الداخلية للكلمة توثر على علاقاتها مع الكلمات الأخرى في الجملة "٣" هذا العلم كان المرآة التي يظهر من خلالها كل تطور في اللغة فيه يمكن التعرف على أصول الكلمة وأحوالها فهو المقياس الصحة الكلمات وإشتقاقها وجمودها ولهدا يقول الدكتور تمام حسان " إن العبيغة الصرفية هي وسبلة التوليد والارتجال في اللغة ، فإذا أرديا أن نضيف إلى اللغة كلمة حديدة على أحد هذبن الطريقتين فإننا ننظر فيما لدينا عن صيع صرفية وقيمة تدل عليه كل صيغة من المعانى ، ثم نقيس التعني الذي نربد التعبير عبه على الععاني التي تدل عبيها الصيغ فإذا صادفتنا الصبغة المرادة ضعفنا الكلمة الجديدة على غرارها توليدأأو ارتجالا ولما كانت الأسماء والصفات والأفعال هي وحدها صاحبة الصيغ الصرفية كانت هي أيضاً مجال التوليد"٣"وفي دراستنا للغة هذا العصر بدت لدبياكتير من الظواهرالصرفية التي تدل على تطوراللغة منها أولا: القياس الحاطئي: False Analogy التياس الخاطئي في اللغة هو الأساس الذي تبنى عليه كل ما نستطيع من فواعد في اللغة،أوصبخ في كلماتها،أو دلالات في بعص ألفاظ فهو بمثابة المكيال أو الميزان الذي يبين لنا الصحيح من الزائف،وما يرفض" 2"ولهذا كان له مكانته العطيمة،في اللعة حيث بني عليه علماء كثيرأمن الصيغ وقاسوا به كثيرأمن قضاياه ويقول ماريوباى في تعريف مصطلح القباس anelogy ويراد به الميل العارض الذي لايمكن التنبؤ بحدوثه-من كلمة

۱ - كشاف اصطلاحات المنون ٢ - علم اللعة العام ٣ - أضواء على الدراسات اللغوية ٢٧٢ ع - من أسراراللعة ٨

أو صيغة إلى الخروج عن مدارها الطبيعي في التطور و الدخول في طبيعة كلمة أو صيغة أخرى لوجود مشابهه حقيقية أو متوهمة بينهما"١" وذكر له تعريفا آخر في كتابه لغاَّت البشر حيث قال " ويمكن أن نعرف القياس اللغوى بأنه عملية تغير تطرأ على كلمة في لغة ما تبدأ لتغير آخر طرأعلى كلمة لها علاقة بالكلمة الأولى ومعنى هذا أن الكلمة التي تتغير قياسا لاتخضع بالضرورة للقوانين النحوية التي تحكم الكلمات الأخرى في اللغة"2" وهذه العملية التي بني عليها جانبا كبيواً من صيغ اللغة ، وأبنيتها عنماؤنا في القديم والحديث . قد تناولها علماؤنا بالدراسة والتمحيص ليخلصوا من ذلك إلى المعايير التي يقيسون عليها الصيغ الجديدة على اللغة " فعلماء القول الثاني الهجري بعد أن وردت لهم تلك الذخيرة اللغوية العظيمة،وبعدأن ورثوا عن الاساليب الأدبية القدر الكبير جعلوا كل هذا الذي جدَّعهم عن العرب الفصحاء أساساً يبنهن عليه ما قد يعن لهم،أونوراً يهتندون هلى ضوئد رغبة منهم في الأحتفاظ للعربية بطابعها ، والإبقاء هلى خصائصها ... ولقد لجأ النحاة إلى القياس منذ أسس علم النحو وبدأ التأليف فيه "٣" فالقياس هو استنباط مجهول من معلوم ، فإذا أشتق اللغوي صيغة من مادة من مواد اللغة على نسق صيغة مألوفة في عادة أخرى ، يسمى عمله هذا فياساً فالفياس النغوي هومقارنة كلمات بكلمات ،أو صيخ بصيغ ، أو استعمال باستعمال ، رغبة في التوسع اللغوي ، وحرصاً على إطراد الظواهر اللغوية "" وهو أيضاً رد الشلي إلى نظيره الذي يكون جديداً بالنسبة إلى المتكلم لم يسمعه س قبل ، أما النظير الذي رد إليه اللفظ الجديد فهو معروف للمنكلم سمعه من قبل والمرء يلجأ ألى هذا القياس في لغته ، ويظل يستعمله في كل ما لم يرد في لنانه من قبل "ذ" وهذه العملية العبقرية في اللغة " تتوقف إلى حد ما على قابون الاقتصاد في المجهود (أي قانون المهولة والتيسير) الذي يتجنب اثقال الذاكرة بمتاع غير مفيد والصيغ التي يقصيها القياس ، صيغ عليلة بمعنى أنها غير مضمونة من الذاكرة لندرة استعمالها،والقياس لايستطيع التغلب،إلا عند ضعف الذاكرة، فالعبيغة الشاذة النادرة الاستعمال، تنسى وتصاغ من جديد تبعأ للقاعدة المطردة ۣ ٥٠٠٠

صيغة فعال :- وكان لعملية القياس أثر كبير في تطور بعض الصيغ في اللغة فيحدثنا هنرى فليش عن التأثير العميق للقياس في تطور دلالة الصيغ " التأثير العميق للقياس :- كان للقياس على وجه الخصوص أثرفعال ، وخير عثال على ذلك صيغة فعال ففي اللغة كان من الممكن بناء هذه الصيغة من جميع الأفعال المبنية للمعلوم تقريبا على أنها صيغة مبالغة لاسم الفاعل بزنة (فاعل) تعمل مثله عمل الفعل " ثم يرى أنها تطورت إلى التعبير عن أسماء الحرف ، ومن ذلك نَجّار وبناء وفَحّار وزادها القياس في هذه الوظيفة التعبيرية الجديدة خصوبة وسعة ، حتى نجدها أيضاً مستعملة لقبا في مثل كلّاب (مربى الكلاب) وجّمًال (حدى الأبل) وفيّال (مربى الفيلة)وكل هذه الأمثلة لصيغة (فَعَال)من أسماء الحرف لا تِلحظ فيها أي علاقة بسلسة الاشتقاق،ومن هذا الباب عدد كبير مما الحرف لا تِلحظ فيها أي علاقة بسلسة الاشتقاق،ومن هذا الباب عدد كبير مما جاء على (فَعَال)اسم فاعل للمبالغة،وهو مجرد ثمرات للقياس، "٦"

١-أسس علم اللغة ١٤١ ٢-لغات البشر٢٩ ٣-من أسراراللغة ٨ ٤-لحن العامة في ضوء الدراسات الحديثة ٣٣٥ ٥-اللغة ٢٠ ٦-العربيةالفصحي ٧٩

ولقد سبق هبرى فليش علماء العربية إلى الاشارة إلى هذه الصبغة و تطورها و دلالتها على أصحاب الحرف،يقول الرمختري في المفصل"قيال صاحب الكتاب،وقد يبني على قُعَّال ، وفاعل ما فيه معنى النسب مين غيير الحياق اليائيين ، كقولهم بَتَنَّات وعَنَّواج ، ونُوَّاب وجَمَّال ، ولَابين ، وتَامر ، وكارع ، ونُاسِل و الفرق بينها أن فعَّالا لدى صنعة يزاولها ويدبمها وعليه أسماء المحترفين ..."١ وقال أبن يعبس شارحاً قول الزمحشري " أعلم أنهم قد نسبوا على غير المنياج المدكور ، وذلك لأن لم يأتوا بياء النسبة ، لكنهم يبنون بناء يدل على نحو ما دى عليه ياء السبة وهو قولهم لصاحب البتوت وهي الأكسية واحدها (بتّات) ، ولصاحب التياب تُوَّاب ... هذا النحو إنما يعملونه فيما كان صنعة ومعالجة لنكتبير الفعل ، إذ صاحب الصنعة مداوم لصنعته ، فجعل له البناء الدال على النكنبر وهو فَعَال بنضعيف العين ، لأن التضعيف للتكنير ، ما كان من هذا ذا شيىء وليس بصنعة يعالِجها ، أتوابها " فاعل " وذلك ً لأن فاعلا هو الأصل ، وإنما يعدل عنه إلى فَعَالَ للمبالغة ، فإذا لم ترد المبالغة به ولذي النشاب ناشب ولذي اللبن والتمر لابن وتاس ، فال الحطيئة :

وغررتني ورهمت أسَّ (م) حسك لابن بالصيف تامر أى دُو لبي وتمر .. وفاعل هيئا ليس بجار على الفعل ، إنما هو اسم صيغ به الشيء ألا ترى أيات لاتقول :- لبن بلبي ... وإن كان شيء من هذه الأشياء صنعة ، ومعاشا بداومها صاحبها نسب على (فتَّال) فيقال لمن يسم اللبن والسر لَّذَى وَنَمَار "٢"وقال ابن مالك: إ

في نسب أنني من اليا فقبل" ومح ناعل وتعال فيعل"

وقال أنن عفيل في نُرحه " وننائه على هَنَّالَ عالَباً كَلقَالَ وَبزَازَ ، وقد بكونَ فعال بمعنى صاحب كدا وجعل منه قوله تعالى " وما ربات بظلام للعبيد ، أي سي علم "" وعن رأى المحمم اللعوي بقول الدكتور إبراهيم أنبس " يساغ سعال للتمالغة بس مصدر الفط الثلاتي اللازم والمتعدي كذلك رأي المجمع تياس هذه الصبغة فُعَالُ وفعالي في أصحاب الحرف والمهن "2" ولكن المجمع قد فرق ببن صبغة فَعَّال وفعالي في أصحاب الحرف قرر الآتي : " بصاغ فعال فياسًا لعلالة على الاحتراف أو ملازمة الشبيء فإذا أصبف لبس ببن صابع وملازمة كانت صبعة فعال للصانع ، وكان النسب بالياء لغبره فيقال (زحاج) لصانع الزحاج ، و (زجاجي) لبائعه '£ وقد وردت صيغة فعال للدلالة على أصحاب الحرف بكثرة في لغة هذا العصر موضوع البحث كما في البرديات " 1- ··· حطب أبو الحسن النحال ٢- ... الجمالين حساب عشر قراريط ٣-... ميمون الحمال حمل حطب تلابة وأربعين النخال والجمال ، والحمال كلها عدل على أصحاب حرف معروفة . بل إننا نجد في إحدى البرديات كشفا بأصحاب الحرف حاءت على وزن فعال وهي

٣-المقشرين 2-الرصاص الدباغ ٧ -النحاس ٨-الحجارين

٥-الفالين"٥" ٦-الطراح 11- الدخان ٩-العثباسخ

۲ – القطاعين

٢- نئىرح ابن عقىل

7.1-شرح المفصل 18/7.18/1 ١٤٠٥ المفصل 7.1 ٥-السفرالتالث222بردية 214

1 -- اللماسين

ولات عرض الدكنور عبد العرير الدالي لهذه العبيغة في البرديات العربية وعرصها حرساً حيداً تناول فيها جسع عواني القضية وأثبت أن وجود هذه السبغة في الله هي تياس صحيح فنال " وكل كتب النحو والعرف مَجمعة على أن منع الساس في صيغة فعال هو مذهب سيبويه وأن جواز القياس هو مدهب المبرد _وللد دره_برأيه أخذ المحمع على أن صربح عبارة ابن مالك في ألفيته أنه مقبول ولامعنى لفيوله غبر العمل به ... "١ "ثم أورد لنا كثيراً من أمثلة هذه الظاهرة في البرديات مثل بزاز وبقال وطباخ وتمار وجبان وحمار وغيرها ثم أردف قائلا "هذه الصفات التي وردت على غيرالقياس الصحيح كتبها الكتاب في ذلك العصر مماثلة لماجاء على القياس الصحيح عامالكل الصفات ، وقد كان من السهل عليهم أن يوردوها على هذا البحو "١"وقد وردت هذه الصيغة في نصوص كثيرة منها مَا جَاءً فَي كَتَابَ أَخِيارٍ مِصْرٍ لمسبحى قُولُه " وفيه توفي ابن سعدان القماح ... وفيه توفي خلف الجمال بسويقة الوزير ... توفي ابن أخت أبي السيار قاضي الاسكندرية "٢" وعيرها من أمثلة كتيرة في هذا العصر مما يدل على تأثير القباس في صيغة فَعَالَ الَّتي كانت تدل على المبالغة فأصبحت تدل أيضاً على أصحاب الحرف ولكن لابعرف متى تم هذا التطور إلا أننا نؤمن بوحودها في اللغة . ولكن مع أعترافنا بتأثير عملية الفياس وآثارها العظيمة في تراء اللغة وتطورها وظهور صيغ جديدة ، بل أيضا دلالة جديدة لهذه الصبغ ، فإن لهذه "تعملية جوانب أحرى منها الخروج عن القياس أو ما يعرف "بالقياس الخاطبيء" False Anology بفول الدكتور عبد العزيز عطر " والمتكلم مع مستخدامه الفياسي في تنمية لعته - لآينعمد القياس في كل حال بل بتم غالباً دون وعي منه ، ولهذا نرى الشكلم والسامع لايشعران بهذه العملية إلا إذا تبين لأحدهما أو كليهما أن هذا القياس محالف لما تعارف عليه أهل اللغة، وحرى في كالامهم ومعنى ذلك أن القياس نوعان : قياس صحيح وقياس خاطىء، وتوضيح ذلك أن العملية الذهنية التي تتم فيها المقارنة بين الكلمة أو الصيغة المجهولة ونظيرها المعلومة ، قد تكون على أساس التشابة التام بينهما ، وتسفر حينئذ عن كلمة أو صيغةقد تعارف عليها أهل اللغة وإن كانت مجهولة للمتكلم لم يسمعها من قبل ، وفي هذه الحالة يحكم على القياس بأنه قياس صحيح ." أما إذا أسفرت هذه العملية الذهنية القياسية ص كلمة أو صيغة لم يتعارف عليها أهل اللغة أوقامت عملية المقارنة على أساس تشابه موهوم بين الكلمتين المجهولة والمعلومة ، فإنه يفال حينئذ : إن هدا القياس خاطيء ... " وهذه الظاهرة اللعوية ، أعنى القياس الخاطيء، معترف بها من اللغويين المحدثين بل أكدوها وبرهنوا عليها "٣" ويشرح لنا الدكتور رمضان مبد التواب كيف ينشأ القياس الخاصيء في اللغة بقوله " وليس كل ما نطق قد سمعناه من قبل بل للقياس أثره الكبير في كلامنا ونحن إذا سمعنا متحدثاً بنطق بصيغة من الصيخ ، فمن الصعب الحكم على ما إذا كانت هذه الصبغة قد سمعها ذلك المتحدث من قبل أو أنها بنت الساعة قد كونها وهو على قياس ماسمح من قبل ومن الصعب أن نحكم بهذا أوتذاك على الأخص عندما بكون القياس صحيحاً، موافقاً لما تتطلبه اللغة وشاع فيها

¹⁻البرديات العربيةرسالةالدكتوراة 178،170 7-أخبارمصر211 4-لحن العامة في ضوءالدراساتُ اللغوية الحديثة 337،330

أما إذا حالف هذا القباس ما شاع في اللغة فإننا حينتد نعلم أنه من عمل الفرد وليس مما سمعه من قبل ، وهذا ما يسميه اللغويون المتحدثون بأسم القياس الخاطيء ."1" ونضيف هنا أن كل ميل عارض عن اللغة ينيح لنا صيغاً جديدةً فإذا صادف هذا الجديد مطابقة للقياس كان نياساصحيحا أو قياسا خاطئا ، فإن وافق ما جرت عليه سنن العرب في القياس والاشتقاق وإستنباط المجهول من المعلُّوم فهو قباس صحيح وإلا فهو قباس خاطيء .وهذا القياس الخاطيء يبدأ في الأطفال ، فإن لم يجد الطفل من يصلح له خطأه حدث في لغة الجيل الناشيء أمور لم تكن مألوفة في لغة السلف ، وحل الخطأ الجديد محل الصواب القديم ، وأصبح ما كان يعد خطأ في لغة الأجداد أمرا معترفاً به شائعاً في لغة الخلف وقد يقع القياس الخاطيءمن الكبار أيضًا"1" وقد عرف القدماء هذه الظاهرة أعنى الفياس الخاطيء، وقد أطلقوا عليه التوهم " واستعمل سيبويه لفظ النوهم وهو ليس قباسا خاطئاً قال" فأما فولهم مصائب فإنه غلط منهم ، وذلك أبهم توهموا أن مصيبة فعيلة، وإنما هي مفعلة . وقد أوضح ابن جني طريقة هذا التوهم-أو القياس الخاطبيء- بقوله " وذلك أنهم شبهوا مصيبة بصحيفة،فكما همزوا صحائف همزوا أبضاً مصائب وليست ياء معيبة زائدة كياء صحيفة ، لأنها عين ومنقلبة عن واو هي العين الأصلية وأصلها مصوبة لأنها اسم فاعل من أصاب "٢"ولكننا لنا وقعة مع هذه الظاهرة اللغوية الخطيرة فهي من الأهمية بمكان لهذا تحاول أن تسأل ما هو أثر هذه الظاهرة على اللغة من حيث الجمود والتحرر أو التطور . بعد دراسة هذه الظاهرة ، وجدنا أن للقياس الخاطيءأثراً كبيراً في تعلور اللغة من حيت دلالتها وصيغها ، وهذا مانحاول إثباته هنا وقد سبقنا إلى هذا الدكتور رمضان عبد التواب بفوله .. وللقياس أثر كبير في تطور الصيغ والدلاله في بعض الأحبان فتشابه كلمة , سراويل , وهي للمفرد في اللغة الفارسية ، بصيغة من صبغ الجمع المكسو في اللغة العربية ، وهي صيغ .. فعاليل ،، جعل العرب يقيسونها على تلك الصيغة من صيغ الجمع ويشتقون لها مفردا ، فياسا على مفردات ذلك الجمع فيقولون , سروال "٣" بل إنه ذكر في تحليله لكتب لحن العامة كثيرا من الأمثلة التي وردت في هذه الكنب وتخضع لهذه الظاهرة - أهنى القياس الخاطئ - مثل قوله في كتابه لحن العامة والتطور اللغوي , ومن متال القياس الخاطئ قوله (٨/٢١٦) ويقولون المذي والوذي بالذال المعجمة والعواب في الودى بالدال عير المعجمة ، فإن اقتران هاتين الكلمتين في الاستعمال لدي الفقهاء ، هو المسئول عن قياس أحدهما قياسا خاطئًا على الأخرى وقد أشار إلى ذلك (نورى) في الحاشية - ومن الطبيعي أن ينشأ نطق الودي ، سبب التناسب ببنه وبين رفيقه نطق المذي "4" ومن ظواهر القياس الخاطئ في هذا العصر الفاطمي عابلي :-النسب :-جرى القياس اللغوى في النسب في العربية بأن تضاف ياء النسب إلى

الأسماء عند النسب إليها فنفول في النسب إلى مكة مكي والى دمشق دمشقي وزلي مصر مصرى ٠٠٠

١-التطور اللغوى ٦٨.٦٧ ٢-لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية:لحديثة ٣٣٦ العاملوالنعلوراللغوى ١٣٣،٢٤٦ ٤-علم الصرف ٢١٢ اللغوي ٧٥،٧٤ ۳-لحن

وهكت يفول الدكتور محمد أبوالمتوج شريف , تلحق الأسماء أحبانا ياء مشددة مكسور مانيلها ، للدلالة على نسبة الاسم إلى المحرد منهافقد تنسب إسانا إلى عوطته (مصر أو لبنال) فيقول : مصرى أو لبناني ، أو إلى طائفة (سنة أو سبعة) فتقول: سبى أو شيعي أو إلى العلم الذي إختص به (نحو أو طب) تنفول نحوى أو طبي) ٢٠٠٠ هذا هو الوارد في اللغة في باب النسب والدي حرى عليه الفياس النعوى الصحيح ، وقد جاءت بعض أبنية النسب مخالفة لما حرى عليه النباس الصحيح في هذا الباب . كما سمع في الاستعمال اللغوي الصحيح تغيير في بنية بعض الكلمات المنسوبة فيه مخالفة للقباس . ففالوا في النسب إلى بدو والخريف وقريش وسساء والبحرين واليمن وفوق وتحت وروح وعظيم الشعر • • • فقالوا: يكوى (بعتج الدال) والقياس بتسكينها كما كانت ، وحرفي وقرشي (بحذف الياء في كل) والقباس إبفاؤ ها وصنعاني والفياس : صنعائى وبحراني والفياس : بحريني ويماني والقياس : يمنى وفوقاني وتحتاني وروحاتي وشعراني والقبياس : فوفي وتحنى وروحي وشعري • ولكن هكذا أراد أصحاب اللغة الأوائل ، ولبس لنا أن ننازههم فيما حرجوا به عن القواعد التي تكلموا بها وتواضعوا عليها "٢" هذا هايراه الدكتور شريف في تحليل هذا النسب الخاطئ، فهذا كله ليس بقياس صحبح بل هو سماعي أي سمع عن العرب وعلينا أن تأخذ ماتركوه لنا فإن وافق مااستنبطه علماء اللغة والنحو والصرف من مفاييس فهو قباسي وإلا فهو سماعي ولقد عمل القباس الحاطئ عمله في هذه الظهرة حتى صنرت في اللعة ،وأصبحت فصيةً مؤكدة في اللغة حيث بصاف المقطع (أن) إلى كبير من الكلمات العربية عندالنسب إليها حتى ولو لم تكن تنبهي أصلا بالمفطع (أن) فوحدنا في اللغة كلمة (فوفاني) نسبة إلى فوق رعم أن القياس الصحيح هو فوقى ، والقياس الحاطئ فوقاني ، ومثلها تحتابي وهكدا • وعند دراستنا للغة العصر الفاطمي بجد كثيرا مِن هذه الظاهرة عايوًكد عَمَلِ القَيَاسُ الحَاطَىٰ فيها ، ومنها ماورد في كتاب أبي صلح على المذبح الوسطاني "٣" أي الوسطى فأضاف إلى الوسط المقطع (إن) فأصبح الوسطاني بدلا من الوسطى • ومثل قول ابن العسال , في ساير أنواع الجهادات النفسانية والبدنية ٠٠٠ ثم اتضحت عليه حطية نفسانية "٤" أي روحي وجسدي ومثلها قوله رفي تعديل الأمور الظاهرة الجسدانية "٥" أي الحسدية وفي تاريخ بطاركة الكنيسة قوله االآن ياأخي فإن أفكاري الجسدانية "0" وقوله للأ فكار الجسدانية يا لهذا العجب "0"وقوله وقد تعلم العلوم البرانية"0"وقوله وظهرفي أيامه مخالف كتب برانية "0" أي برية والذي نلاحظه هنا شيوع هذه الظاهرة لدى الأقباط في كتاباتهم والتي ظهرت على ألسنة العامة ، بل ظهرت أيضا على ألسنة الفقهاء ، كقولهم الوحداني والوحدانية • نسبة إلى الواحد ، والقياس الصحبح هو واحدى وحدى وقد وردت أيضا في البرديات العربية , والحجرة الفوقانية مجزها في شرا "٦" في هذا توسيع لهذا القياس الخاطئ أو استعمال الصيغة السماعية

٢- الفعل المعتل وإبداله :

وقد يحدث عند صباغة الفعل المعتل في المضارع ابدال حرف العلة معترف علله آخر عير الذي يختص بهذا الععل ومن بنائه الأصلى ، ويرجع هذا إلى الفياس الخاطئ حبث يفيس على شكل هذا الفعل الثاني ، فينتج لنا فعلا جديدا ، لا بختلف عن الفعل الأول في المعنى ، ولكن في الشكل ، ولكنه أيضا يعبق مع الفعل المقيس عليه شكلا لامعنى •

أ- بحبط) يحوط:- ومن هذا ماورد في البرديات العربية قوله ,, ويحوط بهذا المرل "١" فالفعل أحاط الذي مضارعه يحيط ثم إبدال الواو مكان الياء فصارت بحوط •

ورد في المعجم الوسيط قوله (كاط) القوم بالبلا – كُوطا ، وحيطة وحياطة وأحاطوا به ١٠٠ أحاط بالأمر أدركه من جميع بواحيه ومنه في التنزيل العزيز (أحطتُ بما لم تحط به) و (والله بما يعمملون محيط) ١٠٠ حاط بالشيء حاطه وحاط بالقوم : منعهم وفي التنزيل العزيز (إلا أن تُحاط بكم) ١٠٠٠ (أحيط) بفلان : دنا هلاكه و وأجيط بالشي : هلك وفي التنزيل العريز (وأحيط بشوه) وفي القاموس حاطه حوطا وحيطة وجياطة "٢" فورد في المصدر بالياء والواو وهما صحيحان .. والاسم الحوطة والحيطة وتحيط فورد في المصدر بالياء والواو وهما صحيحان .. والاسم الحوطة والحيطة وتحيط بالأموال عدم والتحوط (التحيط) ويحيط بالأموال الكسر والتحوط (التحيط) ويحيط بالممناة تحت السنة المجدبة تحيط بالأموال بحوط ولين نفهمه من قول فيروزا بادي أن هذا الفعل قد يأتي مضارعه على بحوط وحبطة فجاز الاثنان

س - ينهاه البيعة : ورد في تاريخ أبي صلح قوله , وكتب يحذره وينهيه ٤٠ أي ينهاه فالفعل , ينهى تكتب ألفه ياء ، ولكن إذا أضيف إلى ضمير عندت هذاالألف ، ولكن الكانب جعلها بالياء بعد إضافتها فمن المعكن أن يكون الكانب نطفها ياء ، أو نطقها ألفا ، ولجهله باللغة كتبها ياء وحبب أنها ترسم هكذا و ورد في القاموس المحيط قوله , نهاه ، ينهاه ، نهيا ضد أمره فانتهى ، وتناهى "۵" فالصواب كما ذكر صاحب القاموس هو ينهاه ولبس ينهيه ، ولكن ماحدث هنا فياس خاطئ حيث قاس الكانب الفعل رمى يرعى يرميه بالكسرة الطويلة ، لابالفتحة الطويلة ، وقد تأثر الكتبر من أهل هذا العصر بتلك الصيغة رمى يرمى وفاسوا عليها قياسا خاطئا ، وقد خدعهم في ذلك الرسم متلك الصبغة أخرى حدث فيها نفس الحدث وهي :-

جـ - يدعو ، يدعى : فقد ورد في تاريخ النيخ أبي صلح فوله , هذه النفقة وتدعى إلى أن بغفر الله لى "٦"أى تدعو وليس تدعى وهذه الصيغة يدعى كنيرة الورود على لسان العامة الآن،فيفولون يافلان ادعى لى أى أدع لى فالفعل دعا معتل الآخر(ناقس) بالواولا بالياء فإذا جننا بالمضارع منه ظهرت هذه الواو فقلنا دعا يدعو .

۱-السفرالأول بردية ۲۷ ۲-المعجم الوسيط ۲۰۸،۲۰۷ ۳-القاموس المحيط ۳۵۳/۲ ۲-ناريخ أبي صلح ۱۳ ۵-القاموس المحيط ۲۰۹۰ ۳۹-ناريخ أبي صلح ۲۰۱

\$- الجسسع الحاطئ :

نجد في لغة هذا العصر سيوع بعض الجموع التي تسير على القياس اللغوى لجموع أخرى ، ولكن هذا القياس - وإن كان ينطبق على تلك الجموع المقيس عليها - إلا أنه لاينطبق على هذه الجموع الجديدة ، فقد فيست عليها قباسا خاطئا • فمن هذا ماورد في كناب تاربخ الشبخ أبي صلح قوله .. كان فيه رهبانات عذاري "١" وقوله وأوهمه أنها ترهبنت وسكنت الدير مع الرهبانات "١" أي الراهبات فقد إنجه هذا الكاتب إلى كلمة رهبان وحسب أنها مفردة فجمعها حمع مؤنت سالم فأصبحت ., رهبانات ، فيذا تياس على جمع المؤنث السالم ولكنه لبس إلا فياسا حاطئا حيث جمع الجمع ، وكان عليه أن يأتي بالممرد من هذا الحمع لم يجمعه جمع الإنات ومثل هذا أيضا ماورد في المحموع الصفوى لابن العمال فوله .. الشامات "٣" أي النابات ، فكان يجب أن يأتي بالمفرد ، وهو شاب نم يجمعها حمع الإنات فتصبح النابات موقد ورد في تاريخ البطاركة قولُه ,, فقال ياأبهاتي المباركينُ "٣"وقوله ,, هذا الكتاب ورثوا أبهاتنا الأُرثَدُّ كسيونَ الطَّارِ كَةَ تَعَالِيمَهُ "كَ" وَكَلْمَةَ أَبِهَا لِي يَقْصِدُ بِهَا ﴿ آبَائِي ﴾ ولكنه جمع كلمة أب جمعا مؤنثا سالما ، رغم أن كلمة أب كلمة تطلق على المذكر فكان الواجب أن يحمعها جمعا عدكرا سالما ، أو جمع تكسير ، ولكنه فاس على جمع الإناث ، والذي بجمع كلمة أم على أمهات ففال أبهات وهذه الصورة من الجمع موحودة في السريانية ، هو تأثير آت من هذه اللغة ، ولكن الأقوى للباحث هو تأثير حمع المؤنث السالم في الأعهات على كلمة أب فصارت أبهات وهذا الجمع أيصا تحده إلى الآن على السة العامة ، وقد أشار الدكتور مختار همر إلى وحود هذه الظاهرة في لغة ذلك العصر الناطمي بقوله , استعمال كلمة أبهات حمعا لأب وقد وردت في محطوطة دير القديس مكاريوس ولم أعتر عليها في معاجمنا اللغوية ، ولعل منشأها القياس الخاطئ لهذه الكلمة على (أمهات) ومن الجموع الغريبة كذلك جمع سوط ونجيب على (نجبان) وجنة على أجنة "0" الفول بأصالة الميم في بعض الأسماء :- وللقياس الخاطئ أثر كبير في إنتاج الأفعال من الأسماء على توهم أصالة المبم في هذه الأسماء وأنها ليست زائدة مثل مذهب فالميم هنا زائدة والأصل ذهب ، ولكن القياس الخاطئ أوهم أصالة المبيم هنا أدت إلى جعل مذهب إسما رباعيا ولهذا صاغوا منها أفعالا مثل : تمذهب وتمفعل - يقول الدكتور عبد العزيز مطر ,, وفي اللغة أمتلة كثيرة خرجها اللغويون على التوهم كتوهم أصالة الميم في المرآة ، والمسكنة والمدرعة والمتديل جاء في الليان في الحديث لايتمرأي أحدكم في الماء أي لاينظر وجهه فيه وزنه يتمفعل من الروية كما حكاه سببويه من قول العرب:تمسكن من المسكنة وتمدرع من المدرعة،وكما حكاه أبو عبيدة من قولهم:تمندلت بالمنديل" " " ويقول الأستاد محمد خليفة التونسي , تمذهب هذه كلمة مستعملة في الفصيح وهي مشتقة من كلمة مذهب وعلى هذا النحو الذي سارعليه السلف تشتق من هذا الأصل (مذهب) كلمات أخرى فنقول مثلا : لكل مذهب اتباع

۱-تاریخ أبی صلح ۳۹،۱۰۷ ۲-المجموع الصفوی ۳-تاریخ البطارکة ۲/۱ ۲-المرجع السابق۱۱۵،۱۰۱/۱ ۵-تاریخ اللغة العربیة فی مصر۱۳۱ ۲-لحن العامة فی ضوء الدراسات اللغویة ۳۳۹

• • • هذه كلها مستفات ميمية الأول منها فعلان ماضيان : منهي (الرباعي) وتمذهب التحماسي) ومعيارها هما : يمذهب وينمذهب والمصدر . النمذهب • • • وكلها تشترك في هذا الأصل الرباعي (مذهب) ولكننا حيى نتأمل هذا الأصل بجد أنه مستق من جدر تلاثي هو ذهب بمعنى المضى زبدت الميم في أوله حرفا رابعا فصار (مدهب) ولكن المستقات الميمية السابقة لم تنتق مباشرة من الحذر النلائي بل إستقت مباشرة من مذهب كما لو كانت الميم الزائدة فيه حرفا أصلها وهذه الطاهرة النعوبة بسبيها أهل اللغة . الاشتقاق على النوهم أي توهم شئ غير حفيقي كأنه حقيقي " ا"

.. رأى المجمع اللعوى : تعرص التبيخ عبد التادر المغربي لقضية الاشتفاق على توهي هذه ، وقدم للمجمع اللعين نلانة أسان حول هذه الفضية .. قدم في البعيين الأولين سواهد على توهم أمالة الدرب ، قال فإنها بلغت من الكثرة حداً رأيته كافيا في إعنبار هذا الغرب من الدوهم قاعدة نعندي فيحمل علي شواهدها المنقولة من الفعيعاء شواهد أحرى تنتها من تلام المولدين فيعتبرها صحيحة سائعة الاستعمال ولا نحنى الكتاب المعاصرين أو المولدين في استعمالها "٢" وبعد سماع البحمين الأوليل كاد المجمع بعر مشأ توهم أصالة الحرف ويوافق دني إقتراح الشيح المغربي كاملا في اعتباره فاعدة يخرج عليها كلام المولدين السعاصرين الذي يوحد له نظير في كلام الفصحاء ، ولكن المجمع إكسي بهذا اللبرار :. جرنت بعض التلمات المربية على مناأ توهم أصالة الحرف """ وهده الظاهرة الي تحدننا عنيا وأثرها التجمع العوى وجدت في اللغة مند الفدم بل وردنت في حددتن رسول الله صلى الله عليه وسلم ولكنه راه في لعد العصو "لَفَاسْسَى حَسُوسًا لَهِ النَّامَا ، فيجد في كتاب المناعات بولد ، المصينة أبد مع هذا يسكن ويسمنعر "ع"أى يدهي أنه كانب وشاعر ، فَعِي من كتب سكنب ومن سعر بمشعر فعن هذه الأفعال أتى بهذه الأسماء بزيادة الميم ، ثم أتي من هذه الأسماء بأفعال جديدة على نوهم أصاله الميم فيها ففيل يتمتعر وبنمكتب وتوله , ليس الخادم من الناس المتمشفعين الدبن يفرحون بهذه المنزلة "0" أي شقع ، وتمشقع فم بتمشفع وشقع بمعنى , سب وشتم وتشاقع الناس سب بعضهم بعضا "٦" والعرق أن القضية ليست قطية توهم في الاشتقاق ولكن هي الحاجة اللغوية لدى المتكلمين لهذه الصبغ ولهذا لو نظرنا إلى الفعل رأى نجد المعنى في رأى (الدى أنتج لنا مرآةً أَى الآلة المستخدَّمة في الرؤية – لمشاهدة النفس) نجده يختلف عن المعنى في رأى فقط وبدون الميم ولهذا فالقياس الذي أنتج مرآة صحيح لغويا ثم تأكد هذا القياس بالاستخدام اللغوى الدائم على ألسنة أبناء اللغة وخير دليل على صحته هو استخدام الرسول الكريم له في حديثه البابق فزيادة المبنى بالميم أدى إلى زيادة المعنى ، ثم أريد من هذه الآلة فعل بدَّل على عمليةً النظر في المرآة ، ويفرقه عن النظر في الأسِّباء الأخرى ، ولهذا قالوا من مرآة ينمرأي وذلك لاستجلاب الفعل من الاسم •

أصواء على لغتناالسمحة ١٦١٥ ٢-مجلة مجمع اللغةالعربية ٦١:٥٩ ٣-لحن
 العامة في ضوءالدراسات اللغوية ٤-المنامات ١٦٩ ٥-المقامات ١٢٠ ٢-معجم
 الالفاظ العامية ٩٠

وهنا نفف عند فضية حوهربة وهي إنتاج الأفعال من الأسماء لنقول من المسكن أن بؤتي من الاسم المبدوء بمبم غير أسلية نفعل ، وذلك بزبادة باء المضارعة وتعيير مايلرم ولكننا لانكتفي بالميم لنقول يؤتي من الاسم المبدوء بالمبم ، بل نصبف وأبضا من الأسماء الجامدة مثل أسد ، وناقة ، وذلك بزيادة ألف وسين وتاء فنقول استنوق الجعل واستأسد الجبان فهي من وسائل اللغة لثراء معردانها ونطورها في صوفها ودلالتها • وفي كتاب المكافأة ورد نموزج على العمل المشتق من الاسم في قوله , نم تواترت الأخبار بتجييشه عليه "١" وبتجييشه مي الفعل نحبش وهذا مشتق من الاسم الجامد جيش .

الدكسير والتأنيث :- وكتيرا مانحدث على السنة العامة تأنيث الاسم الذي لم يسمع عن العرب تأنيثه والعلة في دلك هو محاولة العامة التفريق بين المذكر والمؤنث في الأسياء فهي عند العرب بستوى فيها المذكر، والمؤنث ، ولكنهم بمرتون ببنهما بهذه الناء قياسا على الاسم المذكر والاسم المؤنث وهذا قباس حاطئ ، ورغبة منهم في أطراد الصيغ ، يقول الدكتور عبد العزيز مطر , أخطاء العامة في هدا الباب تقع عالبا نتبجة لمثل هذا القياس بوضع علامة التأنيث في اسم لم يسمع عن العرب بيده العلامة أو باستبدال علامة بأخرى ، أو الجمع بين علامتين للتأنيث "٣" ويشير إلى مايفعله الطفل من القباس الخاطئ في هذا الباب حبث يفول عندما نفول الطفل : البلحة الأحمرة بدل العصراء ، يكون قد قام - لاشعوريا بعملية تباسية سريعة قفز إلى ذهنه فيها عابسمعه حوله مثل : حلو وحنوة وكبير وكبيرة ، فحسب مؤنت الأحمر يكون كذلك بزيادة تاء على الكلمة الدالة على المدكر ، فأحطأ الفياس لأن هذه الصيغة تؤنت بعلامة أحرى عبر تاء النأسب "٣" وهناك كلمات ورد السماع بيا عن العرب مدون تاء التأنيب وبسنوى قيها التماكر والمؤنث فنمتل العامة إلى التفريق بينهما تناء التأنبت قناسا حاطئًا على الكنبات الكنبرة التي وفعت فيها التفرقة بالناء ، وذلك يتم رغبة في إطراد الصيغ ، وإطراد النفرقة في النوع ، وذلك مثل قول عامة الأندلس وصقلية : عروسة وقد سمنت في اللغة بلا تاء ويستوى فيها المذكر والمؤنث وقول عامة صقلية ، وبغداد : عجوزة والعجوز يستوى فيها المذكر والمؤنت وقد وردت في للغة : محورة ، ولكن ابن دريد قال إنها لغة رديئة شاذة لايلتفت إليها ٠٠٠٠٠ هنا هو سلولا العامة في بعض الكلمات المؤنثة بغير تاء حيث بقسون فيها على المؤنث بالتاء ، فإذا أضيفت إلى ذلك ماعرف عن اللغة التي وجدها العرب بَمصر وهي القبطية ، والتي تختلف في منطقها عن منطق العربية حبت ذكر بعض الكلمات المؤنث في العربية أو تأنيث المذكر وهو غير مذكر في العربية وهذا يحدث في الأشياءالتي لاتلد،يقول السمنودي في السلم كلمات في القبطى شباء مدكر وفي (اللسان) العربي مؤنثاً وشياء (مؤنث) فيعال مذكر اكتولك الشمس • • • فهي في القبطي مذكر وفي العربية مؤنث كقولك طلعت الشمس وغانت ولا طلع الشمس وغاب وكذلك السلم • • فهي في القبطي مؤنث وفي العربي مدكر كما يقال هات السلم ولايقال هات السلمةوكقولك الثعلب • • • والأرض • • • " 0 "

¹⁻المكافأة ٧٧ - الحن العامة في ضوءالدراسات الحديثة ٢٥١ - ١-المرحى السابق ٣٥١ - ١-المرحى السابق ٣٥١ - ١-المرحى السابق ٣٥١ - مقدمةالسلم المعروف بالسمنودي متحطوطة الأولى بالمخطوطة .

كل هذا يحملنا ننظر إلى الكلمات المؤنثة في العامية المصرية في العصر الفاطمي بحدر ، فتجد مثلاً ماورد في أخبار عصر للمستحي ,, يتخر المساكين ولا بدفع اليهم أجرة "١"أى أجر وفي القاموس المحيط , الأجر الجزاء على العمل كالإجارة مثلثة جمع أجور "٢"٠٠٠ فلم ترد كلمة أجرة إلا على ألسنة العامة وهي مذكرة في العربية وكذلك ورد في المجموع الصفوى قوله ,, لاسبما أن فسدَّت لشحته وحسده "٣" ,ويفول صاحب القاموس والشحد كالمنع السوق الشديد والغضب والقشر والالحاح في السؤال وهو شحاد ملح ولا تقل شحات "٤"أي بشحد شحدًا كما في القاموس بدون تاء ، ولكن هذه الكلمة مرت بمراحل من التطور اللغوى ، المرحلي وبعرضنا لهذه المراحل في باب الأصوات ، ومن هذاالتطور دخول التاء على مصدر شحد لتصبح شحادة ، بدل شحد كمنع وهنا تأنيث المذكر وورد في البرديات العربية قوله "٢ - لهما من العراض والمخيزة "0" فاسم الآلة من الفعل خيز محبز مفعل ولكنهم يقولون منها مخبزة فأنث المدكر وكذلك ماورد في أخبار مصر لأبن ميسر قوله ,, فذكروا التجارة أيهم" ٣ "أي فذكر التجارأتهم • • • فأنث هذه الكلمة وهي لاتحتاج إلى تأنيث فقد إعنقد أن هذا الجمع المكسر مؤنثا فأكد هدا الاعتقاد بتلك التاء فقال التجارة والشئ الثاني الذي يلفت نظر الباحث في هذا المجال هو تأنيث الكلمات المذكرة للعصول على كلمة تشير إلى الجنس الثاني وهو الإناث • • رغم وجود الكلمة التي تشير إلى النوع التاني وهو الإناث ككلمة مستقلة ، كما ورد في البرديات في قوله ٢ - الذي صار إلى أبي سعبد أعزه الله من الدراهم

غ بى سرلد ١٠٠٠- ومع علامنى سارة ٢٠ "٧"أى فناتى سارة وينا ورد في أخبار سيبويد .. ورأى يوما آخر لى حمارة "٨ فكل من كلمة علامة وحمارة لها مايفابلها في اللغة أى لها كلمة مستقلة تشير إلى النوع الثانى فكلمة غلام مؤفتها فتاة وحمار مؤنثها أتان ولكن الكاتب أراد أن يأتى بمؤنت من هده الكلمات بطريقة سهلة - وهي الفباس على الكلمات المذكرة التي تؤنث بالتاء - فقال في حمار - حمارة ، وفي غلام غلامة والحق أن هذه الظاهرة تعود إلى اللغات السامية كلها ، فالأصل في اللغات السامية أن يكون للمؤنث الحقيقي ، كلمة نخالف الكلمة الموضوعة للمذكر مثاله في العربية أب وأم وفي العربية أب يتعمة / مرجم إلى العربية أب وأم وفي

العبرية على أم البنات السامية ، ابتدعت قبعا بعد ، علامات تفرق المؤنث عنى ذلك وغير ذلك على أن اللغات السامية ، ابتدعت قبعا بعد ، علامات تفرق المؤنث عن المذكر ومن أشهر تلك العلامات : الناء التي تلحق آخر الاسم ، وقد تحولت هذه الناء إلى هاء في حالة الوقف في اللغتين العربية والعبرية "٩" ولهذا قإن إلحاق الناء بآخر كلمة غلام وكلمة حمار هي بداية تلك المرحلة التي قيس فيها وضع الناء في آخرالكلمات المذكرة بغرض تأنيثها نم شاعت هذه الناهرة وفي المقابل ماتت الكلمات المونئة فلا نحد أحدا في هذا العصر يقول ركبت الأتان بل يقول الحمارة ، فقد ماتت الأول وبقيت الثانية وشاعت ،

۱-أخنارمصر ۵۹ ۲-القاموس المحيط ۱۳۵۹/۱۳۵۹ ۳-المجموع الصفوى عالمحيط ۲۲ ۱۳۵۹ ۱۳۰ السفرالأول ۱۳۰ بردية ۳۵ ۲-أخنارمصر ۲۲ کالسفرالسادس ۱۷۹ بردية ۲۱ ۲۱ بردية ۲۱ ۲۱ کالسفرالسادس ۲۱ بردية ۲۱ ۲۱ محل ۱۷۹ ما خنارسيبوية ۱۷۰ محل

الأنتسه الجديسة : قد يودي الفياس إلى صبغ قديمة إلى شوء كليات حديدة في اللغة وهذه العملية قد يكون القياس فيها صحيحا أو يكون قياسا حاطئا ويفول الدكتور رمضان عبد النواب , وقد يودي القياس إلى ننوء كليات جديدة في اللغة ، فأن بناء (انبع) من تبع مثلا أدى إلى توهم أن اتحد مأخوذة من بحد مع أنها عن أخذ ، وبذلك نبأت كلمة جديدة هي تحد واستخدمها الشعاء كذول المدة العدي

الشعواء كقول المعرق العبدى وقد تغندت رحلي إلى جب غُرزها نسيفا كأفحوص القطاة المطرق وفد فش إلى هذا الحوهري فقال : والاتخاذ التعال من الأخذ ، وإلا أنه أدعم بعد تلبين الهمرة وإشال الياء تاء أنم لما كتو استعماله على لعظ الاقتعال ، توهيوا أن التاء أصلية، ببنوا فعل يفعل، فالوا، تخذ " ا "وفد حدث ديل همافي لغةالعصر الناضمي حبث ورد فول النبخ أبي صلح ابن دينا الكانب استوجه إلى فلسطيي"٢" ففاس على استخرع استوجه ،فنليوت لنا صيغة حديدة سن توحه ، ولكن هذا التياس خاطئ فالصحيح أن يكون توجه وليس استوحه فليس في العبارة أي معنى من معاني التنفعل ، وكدلك الفعل توجه ليس ما يقبل هذه الربادة • وكدلك ورد في تاريخ بعني بن سعبد الأنطاكي قوله وعات هأي بن الأخشيد بمُصر * * * وافعره "الدر بالأمر" "" بفصد نصره بالأمر ولكنه قياس قفرد على افتعل فصارت افترد ، وهذا الغباس خاطئ ولكند أنشأ لنا صيغة حديدة من تمرد وشي افترد ، وقد أشار الدكتور مختار همر إلى التأذيرالأجنبي على ليحقمصرفي تلك النترةفي الناحية الصرفيةفي خلق صبغ جديدة بظول خلق صبع حسبمت لاوحوه ليدفى العرصة الكلاسكية متل صبغة المعل مكان بعيل يوسن أمتلذ دلك(التحسد)تحسدواتدكي والرجاأولفل فعل من صبغة إلى صبعةأحرى مثل استعمال الفيل اتلى بدلاس انفيل نولي وأورى بدلامي اللحل أوي "1"

تانيا: تعلن وانعلت: لد يستحدم الناس في العمر العاطعي كلمات على ورن أفعلت بدلا من فعلت وهذا كثير في لغتيم وهذه القضية هي تعدية المتعدى بدون الحاحة إلى ذلك بوضع همزه في أوله ، قد فسرها كنير من الباحثين على أبها محاولة للنفصح بهمر كل فعل تلاثي اعتقادا منهم أن الهمزة أصلية والعامة حذفتها ، والسواب هو عدم وجودهمرة في هذه الأصول وأيضا عدم الحاجة إليها نظرا لأن الفعل متعد بذاته ودون الحاجة إلى الهمزة ولقد تعرض لهذه الظاهرة كثير من علماء اللغة خاصة الذين تعرضوا للحن العامة وألفوا فيها كتبا قابن أقيمة يقول في أدب الكاتب .. ناب مالم يهمز والعوام تهمزه ٠٠٠ قال أبو محمد وبعضهم بجيز أرعد وأبرق بيت الكمبت الكمبت

أرعد وأبرق بازيد (م) للسد فما وعيدك لي بضائر "0"

فيو يشير إلى أن فعلت قد يستخدمها العامة على أفعلت ، وكذلك في إصلاح المستق لابن السكيت , باب ينكلم فيه بفعلت مما تغلط فيه العامة فينكلمون بأفعلت تقول نعشه الله بنعشه أى رفعه الله ومنه سمى النعش نعشا لارتفاعه ولا يقال أنعشه الله ٠٠٠ وقد شغلته ويقال قد سعرهم شرا ، ولا يقال أسعرهم

۱-النطور اللغوى٧٣ ٢-تاريخ أبي صلح٤١ ٣-تاريخ يحيى الانطاكي ٤-تاريخ اللغةالدونية مصر١٤٤ ٥-أدب الكاتب ٢٨٣/٢٨١

فهم جهمزون مالا يصح أن بيسر " ١ " وفي تقويم اللسان لابن الحوزي .. رفدت فلان والعامة نفول أرفدته ,, وتفول ردمت الباب فهو مردوم إدا سندند والعامة نفول أردمند فهو مردم ," ٢ " ونفول أبعرهم شرا والعامة نقول أسعرهم "٢ " و "وشملت الريح بمنح الشين والمبم صارت شمالا والعامة تقول أشملت بالآلف" ٣ "وأبضاً الباحتون المحدثون نافسوا هده القضية ، يقول الدكتور عبد العزيز مصر ,, يفولون فيما كان من الافعال الثلاثية المعتلة العين مما لم بسم فاعله بالحاق الألف فبسونه على أفعل نحو أبيع النوب ، وأقيم على الرجل وأضيف ، وأديريه وأسيريه ، والصواب في هذا إسقاط الألف ويعلق على لغة أهل الأندلس فبقول ,, ولكن الطاهرة الني تستحق النسجيل ، والتي رأبنا لها مثيلا في عربية الأندلس في الفعل السابق ، هي أنهم ينطفون المني للمجهول من النُلاثي الأجوف على وزن أفعل ، نيقولون أبيع النوب وأزبد في ثمنه ، وأفيم على رحل وأخير لك في كذا وأحفت ، وأبعث على حين أنهم يفولون في المبنى للمعلوم منه ، باع وزاد وقام وخار وضاف وباع """ ثم يقول ,, وهذا الباب أهنى الخلط بين فعل وأفعل وقد شاع من القرن الثالث الهجرى ، فعالجه أبن البكيت في إصلاح المنطق "٤" وابن فنينة في أدب الكاتب "٥" وتعلب في الفعليع "1" وقد صنفت في باب (نعل واقعل) كنب حاصة للأصمعي "٧" واس عبيد الفاسم وأبو إسحاق الزجاج "٨" وأشار لهذا في موضع آخر في كناب أخر هو لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية حيث قال , صيغنا فعل وأفعل من صبح الفعل : يحتلط مندهم هاتان الصيغانان ، وهذه الظاهرة علحوظة في البيئات العربية الأخرى ولد اهتمت بها كنب النصوبب اللغوي ، فين أبواب إصلاح المنطق لابن السكيت .. باب ينكنم فيه بقعلت عما بغلط فيه العامة فستكلمون بأنعلت وباب مايتكلم فيد العامة بقعلت "٩" وفي لغة العصر القاطمي امتلة كثيرة على قلب فعلت إلى أفعلت أو العكس نوردها في هدا الجزء من البحث فالعمل ناع يبيع نجده يرد في هذه اللهجة على صورة أباع رغم أنه تعدى بدون الهمرة * ورد في أخبار الدول المنقطعة قوله إلى أن مادر رجلا حمالًا فأخذ له عشرين دينارا ثمن جمل أباعه ولم يكن يملك سواه "١٠" فأتي بالفعل أباع بدلا من باع ، وقد ورد في أخبار مصر لابن ميسر قوله , أبيعت القطع من الصيارف لسك "١١" أي بيعت وقال أيضًا حتى أبيع الرغيف الخبز في رقاق الفناديل كما تباع الطرق ٠٠٠ وأبيع الأردب القمح بمائتي دينار "۱۱" أى ببع ، وفى تاريخ السيح أبى صلح ورد قوله . وأبيعت بثمن جزيل"۱۲" وفي المجموع الصفوى ورد قوله , سملها عوت القصب لما باع قربته "١٣" ولكن رغم أن المشهور في ياع أن بيتعدى بدون همزة إلا أن صاحب كتاب فعلت وأفعلت وهوأبوإسحاق الزجاج

أ-إصلاح المعطق ٢٦٥ - تقويم اللسان ١٢٠،١٢٠١١، وفي لحن العامة ١٦٥ - ١٦٠ العامة ١٦٥ - ١٦٠ - ١٦٠ - ١٦٠ - ١٦٠ العامة ١٦٥ - ١٦٠ العامة ١٦٥ - ١٦٠ العامة ١٦٥ - ١٦٠ فصيح ثعلب أبواب: فعلت بغيرالف، فعلت وأفعلت، أفعل الكاتب ٢٠٠٠ وكلمان: قاريخ الادب العربي ١٤٩ - ١٦٠ العربي ١٤٩ - ١٤٠ العامة ١٨٨ المنفطعة ١٨٨ المنفطعة ١٨٨ المنفطعة ١٢٠ أخبار مصر ١٤٠٤ التاريخ أبي صلح ٢٥ المنفطعة ٢٥ المنفطعة ٢٥ المنفطعة ٢٥ المنفطعة ١٢٠ الم

أجار الصورة النائية فقال وباع الرجل الفرس وأباعه وإباعه "١" في معنى واحد . وذكر دلك أبودبيدة وفال التحويون : أبعنه عرضته لبتع وأنشدوا

ورضيت آلاء الكتبت فس يسم ورسا فليس جوادنا بمباع قالوس المحيط قالوا سعناه ليس بعرض للبيع ,"٢" وفي معنى باع ورد في الفاموس المحيط قوله ,, باعه ببيعه بيعا وعبيعا والقياس مباعا اذا باعه وإذا اشتراه ضد وهو مبيع وباعه عن السلطان إذا سعى به إليه ٠٠٠ وأبعته عرصته للبيع "٣" فلم ترد عبده كلمه أباع بمعنى ناع ، فط وقد وردت أيضا كلمة زوج في البرديات العربية السفر الأول قوله .. وولى عقد نكاح عباسة ابنت سرى ابن عبد الله فأزوجها "غ"أى تزوجها قراد الهمرة هناأيضا من غير الحاجة إليهاوتي المجموع الصفوى لابن العسال قال ,, واصطبر على ماأفرض عليهم أي مافرض عليهم وقوله ,, تم برجع إلى العالم وأنسخ ماالدره "٥" أي وفسخ مالدره •وفي تاريخ أبي صلح ورد فوله ,, أفضل بعديا ببعض "٦" أي وفصل ، وفوله وأقسم البيعة فسمين "٦" أَى قَسِم البِيعة ، وقوله وأصاده الشيطان في شرك من شراكه "٦" أي وصاده ، .. أخربها القرس والعرب . أي حربها وقوله وأردم عين الماء ودام تلك النظلة أي ردم عبن الماء وثولة , أصرفت في عمارة البيعة "٦" أي صرفت "وبنبير الدكنور أمبي السبد إلى تأنبر اليمزة على معنى الفعل فيقول , وقد تدخل الهمزة على الفعل ، ولا يتأثر عمله بها بل يظل على حاله قبيلها فمن ذلك : العملان (سوى أو أسرى) كالاهما لارم ، ولم نفر الهمرة سوى صورقد وورن ، وقد بدل على زيادة معناها ٠٠٠ وكذلك المعالان (جاز وأجاز) كالاهما منعد تفول حزت الطريق وأحزته ، والفعلان (ردف ، وأردف) كالاهما استعد حشد فالوا ردفه واردفه بمعنى ٥٠٠٠٠

سابى بعض السنع :-إن الحقيقة الدربية الفائلة ,, ريادة المبنى تودى إلى زيادة المعنى .. وأن لم بكن مجمعا عليها فمن الممكن الاسترشاد بهافي بعض مواصح ريادة المعنى في الكلمة التي ينتج عنها زيادة في المعنى،ولهذا يمكن القول بأن أحرف الزيادة في اللغة ماهي إلا معان جديدة في أغلب الأحيان تضاف إلى المعنى الأصلى للجذر الصرفي ، ومن هذا الجذر تولد وتتكاثر المعاني الأخرى .. والريادة حرفها (اليوم تنساه) أو سأ انمونيها أو السمان بقوب أي الني لانكون الريادة لغير الالحاق والنضعيف ، إلا منها ومعنى الالحاق أنها إنما زيدت لغرض جعل مثال على متال أزيد منه ليعامل معاملته فنحو فردد ملحق بجعور ، ونحو مفعل غير ملحق لماثبت من فياسها لغيره "٨" فالزيادة أعند ابن أبي الحاحب لاتكون إلا لمعنى تضيفه إلى الكلمة غير الالحاق أي غير ملحق نغيرها في الوزن نم بجعل حروف الزيادة الخاص في عشر حروف ، مجموعة في كلمة (هويت السمان) ولكننا تجد الدكتور أنمام حسان يضيف رأيا آحر في عدد حروف الزيادة حيث يقول يبغي قبل التمكير في الوسلة أن تزعم أن حروف الزيادة حين يقول يبغي قبل التموسها) فكل حرف في اللغة العصحي لبست قاصرة التموسها) فكل حرف في اللغة العربة صالح

المحموع الصفوى ٢-كتاب فعلت وافعلت٧ ٣-الفاموس المحبط٩٠٨٠٨. ١٥-المحموع الصفوى ٦-تاريخ أبي صلح٨٥، ١٦٠١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١٠٠ ١١٠ ١٠٠ ١٠٠ ١٠٠ ١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١٠٠ ١١٠٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠ ١٠٠ ١١٠ ١٠٠ ١١٠ ١١٠٠ ١١٠ ١٠٠ ١٠

من الناحية العلمية لأن بكون رائدا لمعنى ولنا أن نسوق الأمثلة الآتية للتدليل على هذا الزعم :

والمربد الحاء ذات صلة بالثلاثي درج دحرج ذات صلة بالبلاني والمزيد الزاي شرد ۽ شو ف ذات صلة بالتلاثي فنلس والمريد النبن فالمتأسف ذات صلة بالدلاني دالشريد الياء عر ۵ تئو لىلم

وليس واحد من هذه الحروف الأربعة المزيدة يبد من حروف سألتمونيها , ١ رغم هذه الأمثلة فمن الصعب أن نقول بيمكانية حعل كل حروف اللغة صالحا لأن بكون زائدا لمعنى فكنمة درح ورنها فعلل أي أن حذرها رباعي لاريادة فيها ولبس معنى وحود تقارب في المعنى ببن درج ودحرج أنه تلاتي الأصل ، فالحذر الذي أتى منه دحرج فيذا ثلاثي وذاك ربائي فلا زبادة هنا فكل ذات أصول لايمكن الاستغماء عميا حتى إذا سلمنا بأن شقلب هي قلب والشين زائدة ، وهذا راحع إلى علة أحرى هي إستعمال العامة الذين يذيدون في الكلمات ويعبرون فيها بدون الرحوع إلى نواعد اللغة وأصولها وذلك لأنهم المستخدمون الحنيتسون لنغة ولهم أن بدخلوا وبغيروا فيها حسما ينتضيه الاستعمال العملي للغة . ولكن في نفس الوقت نرى أن عدد هذا الاختلاف بسيط جدا ، ولا يمكن تعتبي ذلك ، وقد أقام ابن فارس معجمة متاييس اللغة على نظرية آمن بها وهي التي بسير عليها الدكتور لمام حمان وهي الأصل الثلاثي للأفعال الرباعية ، فلبس هناك - كما برى - أوران رناهية فأحد بنحث لها هن أصول تلاتبة وتعليلات لوحودها دنى تلك الصوره الرياهية ، وقد أصاب في بعض تعليلاته ولكنه لم يعس في بعصه الآحر بل إنه وقف أمام بعض الصبح الرباهبة حالوا تم أهلي عدم علمه بيا أو معرفته لأصولها ولكننا لاننكر عليه علمه فيما أصاب والمعنى اللعوى للصيغ الثلاثية أو الرماعية قد يصيبه بعض التغييرات نتيجة لاستخدام الناس له ببحدث فيه تطور في معناه وفي هده الحالة تصبح المعاني التي أفرها علماء الصرف ليده الصبعة أو تلك - أضيق من المعاني المستخدمة فعلا والني تشير إليها هذه الصبغة ، وفي هذه الحالة بجب علبنا أن نبحث عن هذه المعاني الجديدة لتلك الصيغة وإضافتها إلى المعانى الأصلية وبهدا بتعرف على تطور معان هذه الصيغة ونعوها • وقد وجدنا في بحثناً كثيراً من هذه الصيغة التي استخدمها العامة قد حددوا فيها وأضافوا إلى معناها معنى جديدا كما ورد في البرديات فوله:

تسجلت أعزلا الله في عبر بيعه بأسعار شتى "٢"فاستخدم المعل - سجل ، على ورن تفعل أي تسجل البدل على كثرة تسجيلها بهذه الأسعار المختلفة ولكن الوزن تفعل أي تسجل ليدل على كثرة تسجيلها بهذه الأسعار المختلفة ولكن الوزن تفعل يأتى لمعان حمس "٣" هي : المطاوعة ،الانحاذ ، النكلف النجنب التدرج ولبست الكنره أو السالعة من المعانى الني بدل عليها تفعل كما ورد في النص ولبسبق والوزن (تفاعل) فمن معانبه الدلالة على النشريك والنطاهر وحسول الني تدريجيا والمطاوعة ، ولكنها وردث في أخبار على للنسمي في قوله .. وفيه ترابع السعر وأشتد "٢"

ا النقة العربية معياها وميناها ١٥٣ ١ - البرديات العربية محضوطة بدار الكتب ونم ١٦٠١ ٢ - أخيار مصر ١٩ ونم ١٦٠١ ٤ - أخيار مصر ١٩

والفعل ترافع هنا بدل على شدة الغلاء وارتفاع الأسعار وهذا لبس من الععانى الني تدل عبيه صبغة تفاعل ومثال آخر لتطور هذه الصبغة ماورد في قول الشبخ أبي صلح .. بل تواقح وزاد في طغبانه "۱" فالفعل تواقح يدل على شدة الوقاحة وليس هدا من معان تفاعل وأيضا ماورد في أحبار معر قوله . وجميع أهل الفرها تهاربوا عن البلد"٢" فتهاربوا بوزن تفاعلوا وهذا بشير إلى كرة الهاربين وشدة خوفهم والسرعة في الهرب وكل هذا جديد على معنى تفاعل وأيضا ورد في أخبار معر لابن ميس .. فذكروا التجارة أنهم لم يروا صحوة تمادت أربعين يوما إلا في هذا الوقت فكان ذلك أول سعادته "٣" وهذا الوزن يدل على معنى شدة الامتداد والتزايد ونجدالدكتور محمد أبوالفتوح شريف يقول إن من معنى تفاعل .. التدرج والتصارع والتزايد والتظاهر والنناسي "٤"أي إن الدلالة على الزبادة والكثرة هي من معان تفاعل وهو بذلك يوافق ماوجدناه من معنى جديد لصيغة تفاعل ع

الالحاق المطرد : قد يؤتر القانون الصوتي على بناء الكلمة فيحول الكلمات فات الأصل الثلاثي إلى كلمات ذات أصل رباعي ، وذلك بتكرار أحد أصول هذه الكلمات وتكون العلة في ذلك هو عمل القانون الصوتي فيها ، مما يؤدي إلى ظهور معال جديدة لنلك الكلمة وغالبا عاتكون إمتدادا للمعنى القديم ويسمي هنرى فليش هذه العملية بالتحول الداخلي حيث يقول ,, استطاعت العربية إطالة أصلها الثلاتي بالتكرار ، تكوار صاهت ، أو إثنين من الأصل وكان هذا مقروا وتابتا في منطق استحدام الأصل ، ولكن إذا كان النصعيف لم يعير منه صفة الناتانية فإن هذا النكرار سوف يبني أسولا رباهية ، بل أصولا حماسية أبضا ومع دلك فإن العملبة لابودى إلى نيء سوى إطالة الهيكل الصامني وتنم صياعة إلكلمات بمفس الطربنة : طريقة التحول الداخلي وهلينا إذا أن تقدم صيغا كتللك الصبح السابقة "٥" لقد كان هذا التكرار في أصول الكلمات لحدمة المعنى كما - قلنا أيفا - بقول الدكبور أحمد بك عبسى .. تكرار الأصول للدلالة على تكرار المحل ؛ أنهم قد يكررون الأصل حكاية للصوت للدلالة على تكرار المعل فنراهم يقولون خرخر لصوت الماء المنحدر وغرغر لصوت الماء المتحرك في المم وجرجر لصوت النيئ المجرور • • • ونراهم يكررون عين الكلمة للدلالة على تكرار لمعل أيضا مع التعدى والشدة وذلك لأنه لما كانت الألماظ دليلة المعانى ففوة للفظ بسغي أن بقابل به فوة الفعل وعبن الكلمة أفوى من الفاء واللام لأنها واسطة ليما مكتوفة بهما فصار كأنهما سياج لها ومبدولان للعوارض دونها فقالوا قطح كسر فنتح وكذلك ضاعفوا اللام كما ضاعفوا العين للمبالغة ففالوا ثمل وضمل وَقُمَّدُ وَخُرِّقُ * * الخ ونراهم قد كرروا العين واللام للمبالغة أيضا بحو مكمك وصمحمح وعركرك وعصبصب وطريرب "٦" فما ذكره الدكتور أحمد عيسي - من العمكن أن نقبل بعصه ، وهو معنى المبالغة في ثمَّل وممَّد وغيرها ، ولكن في لحرحر وعرغر ومتلها معروف أبها حكاية الصوت كصليل السبف فهم منها أنها تندل على تكرار الفعل. يقول الأستاذ محمد خليفة التوسى عن كلمات هذه الظاهرة .. كلها ذات أصل ثلاثي في الفصيح ، مع تكرار لام الكلمة أو حرفها التالت

[.]١-تاريخ أبي صلح ١٤ ٢-أخبار مصو ١٩٧ ٣-أخبار عصر ٢٣ ١ علم العرف دراسه وصفيه ٤٥ ٥-العربية الفصحي ١٠١ ١٠٢ التهذيب في أهول التعريب ١٥٠١

(متل أسعل وشعلل) ولها بعنائر في المصيحة ، وقد بسمي أبو عنمان هذا النكرار ,, الألحاق المطرد "١" كررت إحدى أصولها على ألدنة العامة ، فعينة (دمعل) تعرى في اللهجات الدارحة بمعناها العربي الموجود في صيغة اللفظ المصبح (فعل) وذلك ، للتوسع أو المبالغة في المبنى بإعنبار أن زيادة المبني تدل على زيادة المعنى ، وبعض الكلمات تدل على الزبادة أو المبالغة في ناحية خاصة من المعنى ، لامجرد الحدث وحده في معناه العام "٢" نم بدكر أمثله على ذلك منها نعنش من نعش وملمص من ملعى وفلفص من فلص وسرست من شرب وفرقش می قرش وفرفش می فرش ، ومرمغ من مرغ وشرشح من شرح . وطُرطَكَ من طرف • • • وغيرها " ٣ "هذه الظاهرة التي سماها هنري فليش بالتحويل الداخلي وسعاها الدكتور أحمد بك عيسي بظاهرة تكرار أصول الكلمات ، وسماها المازني الالحاق المطرد ، لنا رأى في تفسيرها ، تحاول أن نثبته من خلال الأمثلة الموجودة في لغة العصر الفاطمي وعلى هذا التفسير يمكن تغيير اسم الناهرة واعطائها اسما جديدا •ورد في منامات الوهراني قوله ,, قرقشوا القدر .. قوله في جوف قراقيش خيشوم أنف فائلة "٣" وقوله وكان إلى جانبه كف فرافيش من كف فراقوش"٣" وكلمة قرفش حاء منها قراقيش ، وقراقوش وكذلك ورد ني كتاب حكم قراقوش قوله , فاخرج له قراقيش وزيتون "٤" ولكن من أين أتت كلمة قرفش ? في القاموس المحيط , قرشه يقرشه ويقرشه قطعه وجمعه من هينا وهينا وضم بعضه إلى بعض ومنه قريش لنجمعهم إلى الحرم أو لأنهم كانوا يتغرضون "٥"وفي لسان العرب , يفول القرش الطعن وتقارش القوم : تطاعنوا وبضَّبَع الأستاد محمد خليفه قائلا , في القاموس قرشة يقرشة ويقرشه فطعه ، وأفرننت نبحة الرأس ولم تهشمه ، أي فطعت اللحم دون العظم ، وتقارشت الرماح تداخلت في الحرب ، وافترشت : وقع بعضها على بعض فالمادة تدل على القطع والمصادمة , ونقول في الدارجة مثلا : هو يقرقش الحمص أو العظم (أو أي جسم فيه صلابة) بمعنى يفطعه مع صوت من أتر اصطدام أسنانه بالحسم الذي يقرشه أو يفرقسه فالمعنى واحد "٦" ومن هنا نرى أن قرقش أنت إلينا من قرش وقرّش والذي حدث لها حتى أصبحت قرقش من وجهة نظر علم اللغة هو مخالعة صوتية في الراء المشددة أدت إلى فك الادهام فأصبحت قررش تم قلبت الراء التانية قاف للمخالفة الصوتية ببين الرائين فصارت قرقش ، وهذه العملية كما رأبنا عملية صوتية ، أترت البناء الصرفي للكلمة الذي أدى إلى طبور أبنية حديدة من مادة موحودة ومعروبة وموجودة سابقا في اللغة من غير إشتفاق بل من باب التأثير الصوتي على الأبنية ولهذا نرى أن تخالف من سبقنا في إسم هذه الظاهرة فليست بالالحاق المطرد أو التحويل الداخلي أو تكرار الأصول بل هي ,, التأتير الصوتي على الأبنية ,, وهذه الظاهرة تحدث بكترة في لغة العصر الفاطمي كما ورد في أخبار سيبوية قوله ,, نهب الأتراك داره ودكدكوا فراره "٧" أي ودكوا فالفعل دكدكة من دلة وفي اللسان

١-أضواء على لغتنا السمحة ١٤٦٠ ٢ -أضواءعلى لغتناالسمحة ١٤٩٠١٤٦ ٣ - أضواءعلى لغتنا السمحة ١٤٩٠١٤٦ ١٠٠ أضواء على لغتنا السمحة ١٤٨
 ١٤٨ ٢٨٢ ٢٠٠ أضواء على لغتنا السمحة ١٤٨

ودكك : الناد هذم الحل والحانط ونحوها دكه ويدكه دكا : اللبث الداد ,كسر الحانط والجبل وحبل داد "۱"فالفعل دكدك أصله دكك وحدث له عاحدث للفعل قرش حصل الذى أصبح فرفش وأبضا ورد في أحبار مصر للمسيحي , يمر بها الجبش العرموم في الدجي "٢" وفي القاموس ، عرام : الجيش كعراب حدتهم وشدنهم وكترنهم ٠٠٠ والعرموم الشديد والجيش الكنير "٣" وقد تطور الصبغة فيل (عُرِّم إلى فعلعل) عرموم للدلالة على الشدة والكثرة فهي أقوى في الدلالة على ذلك من (عرّم – عرّام) وقد حدث لها تطور صوتى هو الذي غير بناءها من عَرَّم إلى عرموم ٠

تانيا : التأثير الصوتى على بعض المجموع : وهناك تأثير آخر للظواهر الصوتية والقوانين الصوتبة على الجمع ، تكره اللغة النطق بالصوامت الضعيفة - الواو والياء - مشكلة بمصوتات من حنسها ، فلا تنطق الواو مع الضمة (١٧١) ولا الباء مع الكسرة (yi) كما لاتنطق الواو مع الكسرة (wi) وهده الظاهرة الصوتية أحدتت تعييرات في بناء بعض الكلمات كما يقول هنري فلبش , كراهة النطق تعامت ضعيف مع مصوت من حنيه فالواو مع الضمة والباء مع الكسرة (وكذلك الواو مع الكسرة) هذه الكراهة نفسر لنا من اثناحية الصرفية حالات كنبرة من المخالفة عند إبدال الواو والياء همزة ، فإسم الفاعل من الفعل الأحوف بالواو أد بالباء مثل : (فاول - يصبح فائل) وكذلك بايع - تصبح باتع وبحدت هنا في حموع التكبير على فواعل وتعائل تيفال في فوايد فوائد ، وفي عجاوز agawizi محائر "2" وقد حدث مثل هذا من الفرار من الصوامث الضعيدة تي اللهجة العاشية كما تي أخيار الدول المنقطعة دوله , ولما وصل ابي مصال إلى ذلك ولقبه أهلها ومسانحها "3" أي مشابخها فقد فرت اللغة من تحاور الصوامت السعيقة وهي في هذه الكلية الياء والألف فقلبت الياء همرة ونفيت الألف (المتحة الطويلة) فصارت متافخ من مثايخ • وفي النسان ورد تولد الجمع أشياح وشيحان وشبوخ وشيخة ومسيوخا ومشايخ ورد جمع شبح كصبف وضبنان والأنثى شيحة "٦" وفي القاموس جمع شيوخ وشيوخ وأشياح وشبخة وَشَيْحَةً وَشَيْحَانَ وَمَشْبَحَةً وَمَشْيُوخًا وَمَشْبِحاً وَمَشَايِحٌ "٧" وَمَنْ هَدِيلِ الْمَصْدَرِينَ : **بري أن جمع شيخ على مشائح لم ترد في الاستعمال الفصبح للغة ، ولكن ماورد** ُحو مشابح ولكن صفس التفسير السابق يمكن قبول مشائح حمعا لشيح ، وقد وردت هذه الكلمة في مصادر كثيرة كما في تاريخ النيخ أبي صلح .. ماتشعت من البيع المشائخ الارخنةُ الشيخ السعيد شديد الملك"٨ " • • • ورأى فيه مشائخ "٨ " وأيضافي المكافأة لابن الدابةقولة,,أيت مشائخنا مجتمعين على أمر لحقه"٩"وكنمة إعجائز والتي أصلها عجايز وردت في تاريخ بطاركة الكنيسة قوله فأخرحواالشيوخ أوالعجائر"١٠"ويندوا أن تحول عجاير إلى عجائز حدث في اللغة منذ زعن بعيد وليذا وردت في القواميس على جمع عجائز وليست عجايز يقول صاحب القاموس والشيخ والشيحة ولا تقل عحوزة،أو هي لغة رديئة جمع عجائز وعجز "١١"

١-اللسان مادةدلالا. ٢٤ ٢-أخبارمصر٧٦ ٣-القاموس١٠/٣٣٧٣ السان مادةساخ١٠/٣٣٧٣ المنقطعة ٨٥ ١-اللسان مادةساخ١٠/٣٣٧٣ كالقاموس ١٠/٣٣٧٣ المكافأة ٦٩ ١٠-القاموس المحيط٢٠/١-١ ١١-القاموس المحيط٢٩/٢-١ ١١-القاموس المحيط٢٩/٢-١

ومثلها ماورد في تاريخ ابن المقفع .. ويقدسون في المغائر "١" أي المغابر وفي القاموس , الغور والغبار وذهاب الماء في الأرض كالنغوير والماء العائر والكهف كالمغارة والمغار معمر أغوار وغيران "٣" ولم ترد فيه مغار على جمع مغائر بل على أغوار ويجوز ذلك الجمع الوارد في المصدر وهو مغائر على هدا المعنى وأصل مغاير وعلى نفس التفسير السابق في مشاتح وعجائز ومثلها ماورد في أخبار مصر لابن مبسر ووالي حمص بجمائع العربان"٣"أي حمايع وفي فاموس وجماعة الناس مع جموع كالجميع" ٤ "أي جميع حموع جمايع تم جمائع٠ ثالثا: النأثير الصوتي على جموع أخرى :- قد يحدث القانون الصوتي تأثيرا على الجموع فينتج لنا صورة جديدة لهذا الجمع مثل سقوط الهمزة من أول بعض الكلمات أدى إلى ظهور صيغ جديدة لهذا الجمع ، فسقوط الهمزة ظاهرة صوتية أدت لنغيير صورة الصيغة كما في أذن وهو آذان وأسبوع أسابيع ، ويقول الدكتور رمضان عبد التواب ,, سقوط الهمزة في غير أول الكلمة هو الثائع في اللهجات العربية الحديثة ، وكان هو المميز للهجة قريش في الجاهلية ، غير أن هذا التسهيل إمتد إلى الهمز ة في أول الكلمة كدلك في كثير من الكلمات في العاميات الحدينة مثل ناط في آباط و (دان) في (آذان) وسنان في أسنان وسبوع في أسبوع وبرهبم وسماعين في إبراهبم وإسماعيل كما يقال مثلا (إبه اللي صابك (وفلان راح في غيبوبة وفاق منها) بدلاً من أصابك وأفاق وفد روى لنا التعويون العرب أمثلة لبعض ذلك في الفديم بعول أبو بكر ابن الأنباري (المتوفي سنة 328 هـ) العوام تخطئ فتفول في جمع السن سنان كما بقول كذلك والعامة تخطئ في الابهام فنقول البهام "0" وقد لاحظنا نمادح لهذه الظاهرة في لغة العصر موصوع البحث فيما ذكر أن العسال " فليخرج سبع سوابيع " أُوفوله " وتكون عفونته سبع سوابِيع "٦" قجمع أسبوع هُو أسابيع أصبح سوابيع ، وفي اللسان " والسبوع والأسبوع من الأيام قام سبعة أيام قال اللبث الأيام التي يدور عليها الزمان في كل سبعة منها جمعة يسمى الأسبوع وتحمع أسابيع ، ومن العرب من يقول سيوع في الأيام والطواف بلا ألف مأخوذة من عدد السبع ، والكلام الفصيح الأسنوع "٧" فنتيجة لوجود سبوع في أسبوع جمع عامة هذا العصر أسبوع على سوابيع من سبوع بدلا من أسوع أسابيع . وس الجموع النادرة كما في أحبار مصر " وحدمها بأشانيع لايضرهم الله بها "٨"أشانيع جمع شنيع ، ولكن هذا الجمع غير وارد في اللغة ففي المعجم الوسيط " الشنبع القبيع الكربه حمع شنائع "٩" فلم ترد أشانيع جمعا لشنيع بل شَمَّائِعِ وأيضًا جمَّع سوط على أسياط ما ورد في البرديات العربية قوله "٢-كل واحد منهم في كل يوم عشرة ٣-أسياط واعزمه في صلب ما له دينار"١٠" وهذا الجمع أيضا نادر في اللغة .صيغة " انفعسل " : لقد تعرضت هذه الصيغة في العربية لتطور كبير فقد كانت تدل على مطاوعة فأصبحت تدل على البناء للمجهول في العامية المصربة وفي القصحي .

۱-تاریخ الطارکه ۲۰۷/۱۰ ۲-القاموس المحیط۱۰۳/۲ ۳-أخبارمصر۲/۲ ک-القاموس المحیط۲/۲ ۱۰۳/۲۵ کا-المخوی ۱۰۳/۲۵ کا-المخوی الصفوی ۲/۱۵ کا-اللسان مادةسبع۲۳۲ ۸-أخبارمصر۲۷ ۹-المعجم الوسیط۱۰۲۶ ۲۰۱۱مفورالیادس ۱۰۲ بردیهٔ ۱۰۰

وقد ظهر هذا التطور في بداية نرول القرآن . يقول الدكتور عبد العزيز مطر "مما يدعو إلى النظر أنهم يعبرون عن المبنى للمحهول بعبيغة المطاوعة فيفولون انضاف "١" فهو يرى أن انضاف تدل على البناء للمجهول .ويعرض هذه القضية بالتفصيل الدكتور عبد الرحمن أيوب فيقول " تستعمل العربية الفصحي بين صيغتها الفعلية صيغة المبنى للمجهول مثل ضرب وكتب ، وقد اكتفت العامية المصرية بصيغة انفعل مثل وانكتب الني تعرف في النحو العربي باسم صبغة المطاوعة واستغنت عن تلك الصيغة ، ومع هذا فإن هذا القانون أوالقاعدة ليس كامل الاحكام بحيث لايقبل الشنوذ فلا تزال العامبة المصرية تستعمل مثل هذا التعبير البلدي يوكل حيث تجد الفعل يوكل ، وهو في دلالته وصياغته نظير المبنى للمجهول في العربية الفصحي يوكل ومعنَّى هذاً أن انقرَّاض الوحدةُ التصريفية المسماة بالمبنى للمجهول من النظام المصرى لتصريف الفعل لم يخل من شنود "٢" بل يعتبرها بداية التطور لبعض الظواهر يقول " كذلك ما حدث في صيغة (انفعل) منذ عصور العربية الأولى . فقد كانت هذه الصيغة موضوعة للدلالة على مطاوعة الفعل الثلاثي أي قبول أثر هذا الفعل مثل كسرت الإناء فانكسر وفنحت الباب فانعنج "٣" هذا ما حدث لتلك الصيغة وهو ما تحده في لغة العصر كما ورد في المنامات "وانصاف إلى ذلك استعجال حامله "2" فالفعل المناف بدل على السنَّى للتحرول وأبعنا في البرديات قولاً " قد انست وتبرأ "٥" والتحالس المستنصرية .. فإذا إنضاف رب إلى العالمين لم يك لعير "٦"، , وأبضا ورد ., فرجعوا بأجمعهم والصاف إليهم بفية العسكر "٧" وفي تاربع الأنطاكي , وأهاد ماالخرب وحدده "٨" , قالفعل إنخرب بدل هلي البناء للمجهول أصله خرب وفي تاريح أبي صلح , فقال له الدهن ألب "٩" الدهي من دهن وكذلك مارد في المجموع الصفوى ,, فغطى رأسك بردابك ••• فانك تنصانين عن نظر إنَّاس "١٠" وتنصانين مضَّارع انصانت أي هو صان فصيغة انفعل هنا دالة على البناء المحبول • هذا كله يؤكد أن الفعل أصبح بدل على البناء للمحهول بعد أن كان يدل على المطاوعة • وكذلك تطورت صيغة تفعل إلى صيغة اتفعل فهو بدايات النطور والارهاصات اللغوية للتطور اللغوي • فقد تَطُورِت الصيغة تفعل إلى صورة جديدة وهي اتفعل كما حدث في عاورد بالمكافأة لابن الداية , إن لم يكن لدى صدقتك عنه ، ولم أتغنم منك مالا أي تغنم فأصبحت إتغنم" ١١ "وقد أشار إلى هذه الظاهرة الدكتور رمضان عبد التواب واعتبرها إرهاصا للتطور اللغوى فقال .. بدايات التطور أو إرهاص النطور لظاهرة من الظواهر اللغوية فإن خير أمثلته مانراه في العربية الفصحي في صيغتي (تفعل) وتفاعل إذا رويت لنا فيها صورة أخرى هي (اتفعل) وتفاعل ٠٠٠ بل لقد سادت صيغتا:اتفعل واتفاعل،في اللهجة المصرية العامية ، حتى ولو لم بكن في الأصل صوت من أصوات الصفير ، أو الأصوات الأسنانية ، كقولنا مثلا في لهحات : اتفرج ،و،اتبَهدل وغير ذلك) "١٢"

۱-تقویم اللسان ٤٤ ٢-اللغقوالتطور ٨٨ ٣-بحوث ومقالات ٢٨ ٤-المنامات ٢١ ٥-السفر الخامس ٩٨ ١٠ ١ المجالس المستنصر بق ٩٥ ١٠ أخبار الدول المنقطعة ٤٥ ٨-تاريخ يحيى الانطاكي ١١٥ ٩-تاريخ أبي صلح ١٠٨ ١٠ المجموع الصفوى ١١-المكافأة ٣٤ ١٠ اجحوث ومقالات ٧٩،٧٨،٧٥

الفصل الثاني:

الدخيسل " المعسوب - المتولسد "

بادئ دى بدء نقف أمام مجموعة من المصطلحات ذات أهمية بالغة فى بحثنا وهى الدخيل (المعرب والمولد) لكى نتعرف على مانعنيه بهذه المصطلحات في مجال البحث اللغوى القديم والحديث وعليه ينبنى تحلبلنا للدخيل بأقسامه المختلفة •

الدخيل :وأهم مصطلح لدينا هو الدخيل فيما أرى وهو كل لفظ دخل اللغة العربية من أي لغة أخرى فهو ليس من صلب هذه اللغة ، بلّ دخيل عليها سواء أدخله القدماء وسمى معربا أو أدخله المولدون وسمى مولدا ، فالدخيل في اللغة هو مايدخلها من ألفاظ أجنبية تتشعب في أمور كثيرة في حياتها ، يقول السيوطي ,, ويطلق على المعرب دخيل "١" ولكن لبس المعرب هو الدخيل بل المعرب فرع من الدخيل ، ولكن القدماء كثيراً مابطلقون على المعرب دخيلاً ، ويعرف المعرب والدخيل الدكتور على عبد الواحد وافي بقوله ,, يراد بالدخيل الأجنبي : هو مادخل اللغة العربية من مفردات أجنبية سواء في ذلك مااستعمله العرب المصحاء في جاهلينهم وإسلامهم ، وما استعمله من جاء بعدهم من المولدين ٢٠٠٠ ويطلق على القسم الأول : من الدخيل الأجنبي ، وهو مااستعمله المولدون من ألفاظ أعجمية لم يعرفها فصحاء العرب (اسم الأعجمي المولد)"٣" بالمعرب والمولد فرعان ينتمبان إلى أصل واحد هو الدخيل الذي بشمل المعييين ويشير إلى هذا المعنى للفظ الدخيل الدكتور محمد عيد حبث يقول , كلمة الدخيل جعلت عنوانا لبعض هذه الكتب متقلة ومع غيرها من الترب أو العامى ، ويبدو أن هذه الكلمة أهم من كلمة المعرب إذ تشعل مانقل إلى لغة العرب سواء جرت على أحكام التعريب أو لم تجر عليه ، وسواء أكان في عصر الاستشهاد أم بعده وهو ماأطلق عليه اسم (المولد) ٣٣"

المعسر :- وهو اللفظ الذي استعملته العرب في الجاهلية ، وصدر الاسلام وأقره العرب القدماء المعترف بعروبتهم والذين منحوا الأحقية في التعريب وكانت تعريفات القدماء للمعرب تؤكد هذا المعنى الذي ذكرناه آنفا ،يقول الخفاجي التعريب نقل اللفظ من العجمة إلى العربية والمشهور فيه التعريب وسماه سيبويه وغيره إعرابا . وهو إمام العربية فيقال حينئذ معرب ومعرب "٤"وفي كشاف إصطلاحات الفنون . المعرب عند أهل العربية لفظ وضعه غير العرب لمعنى إستعمله العرب بناء على ذلك الوضع "٥"وفي المزهر المعرب هو مااستعمله العرب من الألفاظ الموضوعة لمعان في غير لغتها ١٠٠وفي الصحاح للجوهري تعريب الاسم الأعجمي أن تتفوه به العرب على منهاجها، تقول عربته وأعربته أيضا "٦"ويقول الدكتور أحمد بك عيسي النعريب والاعراب في اللغة معناها واحد وهو الابانة والإفصاح يقول أعرب عن لسانه وعرب أبان وأفصح ، وتعريب الاسم الأعجمي أن تتفوه به العرب على منهاجها تقول عربته العرب وأعربته أيضا هو مااستعمله العرب من الألفاظ الموضوعة لمعان في غير لغتها "٧"

۱-المزهر ۲۱۹/۱ ۲-ققه اللغة ۹۹ ۳-المظاهرالطارئةعلى الفصحى ۱۱۵ ۲-شفاءالغليل ۲۳ ۵-كتاف اصطلاحات الفنون ۹۶۶/۳ ۲-المزهر ۲۱۸/۱ ۷- التهذيب في أصول التعريب ۱۲۰

ويؤكد هذا أيضا قول الدكتور على عبد الواحد وافي يقول ,, ولا خلاف بين العلماء في جواز استعمال المعرب ، وهو مااستعمله فصحاء العرب من كلمات دخيلة وقد ورد كثير من الألفاظ المعربة في القرآن الكريم نفسه ، وفي أحاديث الرسول صلى الله عليه وسلم "١" ويقول الشيخ عبد القادر المغربي عنه .. هو لفظ وضعه غير العرب لمعني،ثم استعمله العرب بناء على ذلك الوضع • والتعريب تحويل طبيعي أو تغيير تدريجي يطرأعلي اللغة يجرى بها في قاموس مطرد"٢" المولـــد:- وهو ماأنشاه المولدون من كلمات جديدة على اللغة وهي كلمات دخيلة أيضًا دخلت اللغة في العصر التالي لعصر المعرب ، أو ولدت بالاشتقاق أو المجاز ونقل الدلالة • وقد وردت تعريفات المتأخرين تؤكد هذا المعنى ، يقول الخفاجي , فما عربه المتأخرون يعد مولدا + وكثيرا مايقع مثله في كتب الحكمة والطب "٣" وفي المزهر , المولد ماأحدثه المولدون الذين لايحتج بألفاظهم والفرق بينه ، وبين المصنوع ، أن المصنوع يورده صاحبه على أنه عربي فصيح ، وهذا بخلافه ٠٠٠ وفي مختصر العين للزبيدي المولد من الكلام المحدث "٤"وفي أمالي ثعلب سئل عن التغيير فقال هو كل شيء مولد "0"ثم علق السيوطي على ذلك قائلاً ، وهذا ضابط حسن يقتضي أن كل لفظ كان عربي الأصل ثم غيرته العامة بهمزه أو تركه ، أو تسكينه أو تحريك أو نحو ذلك مولد ، وهذا يجمع منه شئ كثير "٦" يقول أيضا الدكتور حلمي خليل تعليقا على هذين التعريفين , والواقع أن تعريف تعلب كما أورده السيوطي ليس ضابطا حسنسا كما رأى السيوطي أيضا ، وإنما هو تعريف غير محدد على الا طلاق تندرج تحته مظاهر التغير اللغوى جميعا ، وهو ماشعر به السيوطي نفسه فقال وهو يجمع منه شئ كثير ، وقول السيوطي هذا حق فلو أننا أخذنا بهذا التحديد للمولد لدخلت كتب لحن العامة جميعا ضمن مظاهر التوليد لأن اللحن في نهاية الأمر هو تغير ، وقد أخذ بهذا التحديد للمولد يوهان فك فاعتبر كل تغيير لغوى من التوليد وعلى هذا الأساس سار في كتابة العربية وأدرج في المولد ظواهر لغوية عديدة ليست من التوليد "٧"ويقول ابن منظور في تعريف المولد بالسان ,, وإنما سمى المولد من الكلام مولدا إذا استحدثوه ولم يكن من كلامهم فيما مضى ٠٠٠ والمولد: المحدث من كل شئ ومنه المولدون من الشعراء وإنما سموابذلك لحدوثهم "٨" يقول صاحب لف القماط .. والمولد من الكلام المحدث يقال هذه عربية ، وهذه مولدة وهي ماأحدثه المولدون الذين لايحتج بألفاظهم والفرق بين المصنوع أن المصنوع يورده صاحبه على أنه عربي فصيح وهذا بخلافه ثم إن المولدين كما غيروا الأبنية غيروا هيئة التركيب وأوزان الشعر "٩" وهذا أيضًا يُوافق رأى الدكتور محمد عيد حيث يقول ,, إن المولد هو التغيير عامة سواء في ذلك ما يشمل الألفاظ المحدثة مما لم يستعمله العرب -في رأيهم - أصلا أو الألفاظ والتركيب التي استعملها العرب -

۱-فقه اللغة ۲۰۷ ۲-الاشتقاق والتعريب ۷ ۳-شفاءالغليل ۲۵ ٤-المزهر ۱۱۷۰ ۵-أمالي ثعلب ۷۳۵/۲ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۷ ۷-المولدفي لغةالعرب ۱۱۷ ۸-اللسان مادة ولدة ۵۱ ۱ ۹-لف القماط

ثم غيرت باستعمال المولدين والعوام وهذا واضح في رأى ثعلب (ت ٢٩١) الذى سئل عن التغيير فقال – هو كل شئ مولد والمولد هو المحدث من الألفاظ الذى لم يستعمله العرب فالألفاظ المولدة الفاظ جديدة أحدثت بعد عمر الاستشهاد في الحضر "١"ويقول الدكتور / حلمي خليل , وعلى ذلك يمكن أن نعرف المولد عند المحدثين بأنه كما يلي , لفظ عربي الأصل أعطى مدلولا خيرف المولد عند المحدثين بأنه كما يلي , لفظ عربي الأصل أعطى مدلولا جديدا عن طريق الاشتقاق أوالمجاز أو نقل الدلالة،ولم يعرفه العرب الفصحاء بهذا المعنى،وقد أضاف بعضهم ماعربه بعد عصر الاحتجاج إلى المولد"٢"والخلاصةأن المولد لفظ من أصل اللغة،ولكنه لايعرفه العرب الفصحاء بنفس هذا المعنى وأيضا المولد لفظ من أصل اللغة،ولكنه لايعرفه العرب الفصحاء بنفس هذا المعنى وأيضا ماأدخل عليه من كلمات أجنبية فهو عالم يعرفه أهل اللغة ولم ينطقوا بها من الكلام وإنما استعمله المولدون ،وجروا عليه في منثورهم ومنظومهم.

يقول فندريس إن تطور اللغة المستمر في معزل عن كل تأثير خارجي يعد أمرا مثاليا لايكاد يتحقق في أية لغة،بل على العكس من ذلك فإن الأثر الذي يقع على لغة ما من لغات مجاورةلها كثيرا عايلعب دورا هاما في التطوراللغوى ذلك لأن احتكاك اللغات ضروري تاريخية واحتكاك اللغات يؤدى حتماإلى تداخلها "٣" فهذا رأى فندريس في ضرورة وجود الدخيل في اللغة فوجود اللغة منعزلة من هذا التأثير الأجنبي شئ مثالي لايتحقق لأن اللغة عرضة للتأثير الأجنبي في كل فروعها وهذا القول سبقه إليه الشيخ شهاب الخفاجي في شرح الدرة يقول ,, لو اقتصرنا في الألفاظ على مااستعمله العرب العاربة والمستعربة لحجرنا الواسع وعسر التكلم بالعربية على من بعدهم "2" ولهذا فالألفاظ المولدة مظهر لتطور اللغة "٥" وبه تثرى اللغة ثراء لغويا يجعلها تواكب التطور الحضاري الذي تعيشه اللغات الأخرى ولهذا , فإن اللغة لاتفسد بالدخيل ، بل حياتها في هضم هذا الدخيل لأن مقدرة لغة ماعلي تمثل الكلام الأجنبي تعد مزية وخصيصة لها إذا هي صاغته على أوزانها ، وصبته في قوالبها ، ونفحت فيه من روحها وتركت عليه بصماتها "٦" فالتعريب إذا ضرورة لحياة اللغة ، ومتى كانت القيود الموضوعة له ، هي كما بينا من قبل فلا خوف منه على كيان اللغة،فإنما اللغة قائمة بحروف معانيها وأفعالها،وصرفها ونحوها وبيانها وشعرها،وخصائصها التي تمتاز بها، لاببضع مفردات غريبة عنها، وقد التجأت إليها، فكسيت، وطليت بطلائها حتى أصبحت منها وعليها "٧"ولهذا فإن وجود المعرب في اللغة،أو المولد لايعد بدعة في العربية يقول الشيخ/عبد القادر بن مصطفى المغربي ليس التعريب في اللغة العربية عملا بدعا وليس وجود اللفظ المعرب في جسم اللغة العربية كوجود جسم غريب في جسم الإنسان من حيث يعز بقاؤه ويجب إزالته "٨"

تطويع المعرب لمقاييس اللغة :- إن التعريب حدث في العربية في العصر التجاهلي ، وهوظاهرة طبيعية في اللغات ، والجاهلي ، وأن إفتراض بعض اللغات فالتأثر والتأثير بين اللغات قانون إجتماعي إنساني ، وأن إفتراض بعض اللغات هن بعض ظاهرة إنسانية أقام عليها فقهاء اللغة المحدثون أدلة لاتحصي "٩"

^{1.0-}المظاهرالطارئةعلى الفصحى١٩٩،٨٧ ٢-المولد في لغةالعرب١٢٦ ٣-اللغة ٣٤٨ ٤-عن الاشتقاق والتعريب٧٠ ٦-فصول في فقةالعربيه٣٦٨،٣٦٧ ٧-التهذيب في أصول التعريب١٢٢ ٨-الاشتقاق والتعريب١٦ ٩-دراسات في فقةاللغة ٣١٤

وأهم مايلفت نظر الباحث في الدخيل وهو كيف تتعامل اللغة مع هذاالدخيل؟ كان منهج العرب في التعامل مع الدخيل هو تطويع هذا الدخيل لمقاييس العربية وأوزانها وأصواتها للغتهم يقول الدكتور/ رمضان عبد التواب .. وليس هذا الأمر بدعا في العربية إذ تخضّع في الغالب الكلمات المقتبسة ، للأساليب الصوتية في اللغة التي إقتبستها فينالها كثير من التحريف في أصواتها وطريقة نطقها ، وتبعد في جميع هذه النواحي عن صورتها القديمة • وكان هذا دأب العرب في جاهليتهم ، تجرى على ألسنتهم بعض الألفاظ التي يحتاجون إليها ، من لغات الأمم المجاورة لهم بعد أن ينفخوا فيها من روحهم العربية ويتلقفها الشعراء منهم فيدخلونها في أشعارهم وأرجازهم "١" وقد كان قول الدكتور رمضان السابق يؤكد ماقاله الجواليقي في هذا المعنى عندما قال إن العرب كثيرا مايجترئون على الأسماء الأعجمية فيعترونها بالابدال ، قالوا إسماعيل أصل إسمائيل فأبدلوا لقرب المخرج ، وقد ينقلونها إلى أبنيتهم ويزيدون وينقصون "٢" فهو يوضح بقوله هذا هايفعله العرب لتطويع المعرب لمقاييس لغتهم الفصحي ويقول عبد القادر المغربي . إن الكلمات العربية التي وقعت للعرب فعربوها بألسنتهم وحولوها عن ألفاظ المعجم إلى ألفاظهم تصبح عربية ، فيجرى عليها من الأحكام مايجرى على تلك فيتوارد عليها علامات الإعراب إلا في بعض الأحوال ، وتعرف بأل و تضاف ، ويضاف إليها ، وتثنى وتجمع وتذكر تؤنث ، وفوق هذا كله تصرف أهل اللغة في الكلمة المعربة وأعمالهم مباضع الاشتقاق في بنيتها "٣" هذا هو منهج العربية في التعريب ، فهي لغة إذا دخلتها كلمة أجنبية عنها قلق موضوعها حتى تأخذ وزن كلمات اللغة ، وهيئة حركاتها لتشاكلها وتماثلها وتألف معها لذلك تراهم يشذبون الكلمات الأعجمية الطارئة التي لم تأت على أوزان العرب بالحذف والابدال حتى تلائم الأسلوب العربي "٤" ويُقول شهاب الدِّينَ الخفاجي , اعلم أنهم قد يغيرون الكلمة الأعجمية كما سيأتي ، والتغيير أكثر من عدمه ، فيبدلون الحروف الذين ليست من حروفهم إلى أقربهم مخرجا وربما أبعدوا الابدال في مثل هذه الحروف وهو لازم لثلا يدخل في كلامهم ماليس فيه فيبدآون حرفآ بآخر ويغيرون حركته ويسكنونه ويحركونه وينقصون ويزيدون ٠٠٠ وقال سيبويه أعلم أنهم يغيرون من الحروف ماليس من حروفهم ألبتة فربما ألحقوه بكلامهم وربما لم يلحقوه "0"ويعد الدكتور/ إبراهيم أنيس تطوير المعرب لمقاييسُ العربية مظهرا من مظاهر القياس الطبيعي ,, أما القياسَ الطبيعي فيمكن أن يلتمس بعض نواحيه في مثل الأمور الآتية :- ٢ ٠٠٠ - تعريب الدخيل وذَّلك بجعله على نمط الكلمات العربية ونسجها قياسا على مسلك القدماء من العرب في كلمات كثيرة فارسية ويونانية "٦" وبعد هذا العرض لآراء علماء اللغة القدماء والمحدثين في تطويع المعرب لمقاييس العربية بنحوها وصرفها وأصواتها يمكن القول أن ماتصنعه العربية في تطويع المعرب لمقاييسها ليس بدهة في اللغات الإنسانية بل هذا هو مسلك كل لغة يدخلها دخيل من لغات أخرى . تجدنفسهامضطرة إلى استخدامه بصورته التي جاء إليهابها فتطوعه لامكانياتهااللغوية

ا -فصول في فقه العربية ٣٥٩ ٢-المعرب من الكلام الاعجمي ٧٠٦ ٣-الاشتقاق والتعريب٤٤ ٤-مولداللغة ١١ ٥-شفاءالغليل ٢٥ ا-من أسراراللغة ٢٥

فتبدل حرف مكان حرف لاستصعاب الأول وسهولة الثانى ، وتجعل المذكر مؤنث والمؤنث مذكر كما رأينا فى اللغة القبطية التى تذكر الشمس وتؤنث السلم وهذا راجع لاختلاف منطق القبطية عن منطق العربية بل فى لغات ينقسم الاسم إلى انواع ثلاث مذكر ومؤنث ومطلق وهو ما لاينطبق عليه التذكير أو التأنيث وغيرها من اختلافات لغوية بين اللغات المختلفة وإن ذلك آية من آيات الحق تبارك وتعالى ولهذا كان سلوك العربية هذا المسلك فى التعريب شيئا طبيعيا معهودا فى باقى اللغات . وبعد هذا العرض نتناول بعض الكلمات الدخيلة على اللغة العربية والتى شاعت فى العصر الفاطمى للتعرف على مصادرها وأصولها وعلى المولد أو المحدث منها وذلك من خلال كتب لحن العامة والمعاجم العربية والأجنبية على اختلافها وقد قمنا بترتيبها هجائيا :-

معجم الألفاظ الدخيلة (المعربة - المولدة)

حسرف الهمسزة

أردب : ورد في المنامات قوله .. المولى كان قد أطلق للسلوك ثلاثة أردب غلة "٢" وفي البرديات ٨,١ العلث أربعة أرادب "٣" ويقول في أصلها اللديوس أبها قبطية يقول ,, أردب - أرطبة (١٢ كيلة غلة) أرطوب ٠٠٠ خلى المئة وأردب mesnre de grains" ويقول رفائيل نخلة اليسوعي أردب نوع مكيال * * * artovi "0" فكرها ضمن مجموعة الكلمات ذات الأصل اليوناني وترد هذه الكلمة بكثرة في اللغة الفاطمية وفي المعجم الكبير حديث طويل عن أصل هذه الكلمة يقول المعجم , الأردب أ-المكيال في القبطية • • • إرتب وفي الحبشية ardab أردب وفي اليونانية : ٠٠٠ أرّتبي اسما للأردير المصرى الأردب الغارسي وفي الآرامية اليهودية والآرامية المصرية : ardab أرَّدُب = ardba أرَّدُب أرَّدِبا أَو ardabu أرطبا في السريانية ardabu أرْدَبا في البابلية المناخرة نقلا عن الآرامية ويرى زيته Sethe أن الكلمة فارسية الأصل ، انتقلت إلى اللغة المصرية المتأخرة : حد أعلى الأجزاء من المكاييل المصرية ينقسم إليها لايكال به ، وإنما يكال بأجزائه وهو إثنتا عشرة كيلة وحدد وزنه بد (١٥٠ كجم)وفي حديث أبي هريرة منعت العراق درهمها وقفيزها ومنعت الشام مديها ودينارها ومنعت مصراردبها ودينارها وعدتم من حيث بدأتم وعدتم من حيث بدأتم، وعدتم من حيث بدأتم" ٦ ورهم شيوع هذه الكلمةفي تلك اللغات المختلفة فأننى الأاتفق مع زيته فيما ذهب إليه من أن أصل كلمة أردب هو الفارسية ،وذلك بمراجعة القاموس الفارسي حيث يقول أردب : الحرب،القتال"٧"وهذايعني أن الكلمة في الفارسية يختلف في معناها من باني اللغات فلا تعنى الكيل المعروف وقد وردت في قاموس لاتيني عربي في قوله"genus syris idem Mensurae أردب Hesychi قفيز Mensurae أنه نوع من الكيل سرياني الأصل ويبدو أنها سريانية انتقلت إلى هذه اللغات.

۱-المنامات ۱۹ ۱-المفرالثاني ۱۳۳ بردية ۱۰۹ كـمجموع الالفاظ القبطية ۱۳ - مغرائب اللغة العربية ۲۵۲ - المعجم الكبيرمادة: أردب ۱۸۸/۱۷۷ - قاموس عربي لاتيني ۱/۵۷

أزميسل : في تاريخ أبي صلح " ونقر في الجبل بالأزميل "١" وهذه الكلمة ذات أصل يوناني يقول رفائيل نخلة أنها يونانية " أزميل سكين الاسكاف آلة لنحت الحجر ونحوه Zmili "٢" وفي المحكم " أزميل من أداة النجار كلمة يونانية Similien "٣" ومع هذا الاجماع بأصلها اليوناني نرى صاحب دفع الاصر يقول بعربيتها " ويقولون على آلة الخوز إزميل وهو صحيح قال والازميل بالكسر شفرة ... وحديدة في طرف رمح لصيد البقر "٤" والحق أن هذه الكلمة ذات أصل يوناني ويؤكد هذا أيضا المحجم الكبير بقوله " الأزميل و معرب (الأصل يوناني "٥"

أستناذ : في المنامات " وقد استعار الأستاذ الجديد "٦"

وأستاذ كلمة فارسية وفي المعرب " الاستاذ كلمة ليست بعربية يقولون للماهر في صنعته استاذ ولا توجد هذه الكلمة في الشعر الجاهلي ، واصطلحت العامية إذا عظموا شخص أن يخاطبوه بالاستاذ "٧" وفي شفاء الغليل " استاذ ليس بعربي لأن مادة س ت ذ غير موجودة ومعناه ماهر ولم يوجد في كلام جاهلي والعامة تقول بمعنى الخصي لأنه يؤدب الصغار غالبا فلذا يسمى أستاذا "٨" والحق أنها فارسية الاصل ففي قاموس الفارسية " أستا : مخفف استاد بمعنى الماهر في العمل أو الحرفة التي يزاولها وتنطق في العربية الدارجة اسطه استاد الاستاذ بالجامعة "٩" وفي المعجم الكبير " الاستاذ (فارسي معرب) المعلم "١٠"

اصطبــل : يقول ابن ميسر " من الخيل في اصطبلاًته " "١١" وكلمة اصطبل في أصلها أقوال يقول الجوالقي " الأصطبل قال ابن

دريد الأصطبل ليس من كلام العرب وأنشد غيره :

لولا أبو الفضل ولولا فضله لله باب باب لاينسي قفله

ومن صلاح راشد اصطبله "۱۲"

وقيل انها لاتينية يقول طوبياً العنيسي " واصطبل لاتيني Stabulum مأوى الخيال والدواب "١٣" وفي قاموس اللاتينية Stabulum اصطبال العامي كما في كتاب الهميان ولذا قال ابن عباد : جروا الاصطبل في قصته مع المعرى "١٥" والحق أن ما يعنيه الخفاجي يختلف عن معنى ما في النص السابق قالمقصود في النص أن ما يعنيه الخفاجي يختلف عن معنى ما في النص السابق قالمقصود في النص لاتيني الإصل وهذاما قاله رفائيل نخلة " اسطبل ، واصطبل Stabulum لاتيني الإصل وهذاما قاله رفائيل نخلة " اسطبل ، واصطبل Stabulum "١٦" فوضعها في قسم الكلمات اللاتينية،وكما ورد في المعجم الكبير "الأصطبل معرب Stabulum اليونانية وفي الآرامية : اصطبل : موقف الدواب ويطلق على حظيرة الخيل والبغال "١٧" إذا فهي لاتينية الأصل .

ا-تاريخ أبي صلح١٠ ٢-غرائب اللغةالعربية٢٥٢ ٣-المحكم في أصول الكلمات العامية١٠ ٤-فع الاصرعن أهل مصر١٧/٧٨ ٥-المعجم الكبيرمادةأزعيل٢٥١ ٦٠ المنامات١٩١ ٧-المعرب٧٣ ٨-شفاءالغليل٤٣ ٩-قاموس الفارسية٦٠ ١١-أخبارمصر٥٠ ١١-أخبارمصر٥٠ ١١-المعرب٧٣ ١١-أخبارمصر٥٠ ١١-المعرب٧٣ ١١-أفبارمصر٥٠ ١١-المعرب١١ ١١-أفبارمصر٥٠ ١١-المعرب١١ ١١-أفبارمصر٥٠ ١١-المعرب١١ ١١-غرائب اللغةالعربية٢٧٧ ٢٠-المعجم الكبيرمادةاصطبل٢١/١١

الأفيسون على اللاتينية opium وفي اليونانية opian ومعناه مائع وهو والأفيون في اللاتينية opium وفي اليونانية opian ومعناه مائع وهو عصير الخشخاش "٢" وفي دفع الاصر "وقيل الأفيون لبن الخشخاش المصرى الاسود نافع في الاورام الحارة خاصة في العين مخدر وقليل نافع منوم وكثيره سم مضر "٣" وهذه الكلمة أصلها يوناني يقول المعجم الكبير " الأفيون (الاصل يوناني ...أبيون) عصارة من ثمار نبات الخشخاش "٤" وكذلك في قاموس اللاتينية mosucus papaveri opium كانبيق ويصب فيه جميع ماء أنبيق : بقول ابن زولاق " ويجعل في ديره انبيق ويصب فيه جميع ماء النيل "٢" والأنبيق في اليونانية (المنافر أن أصله فينيقي ويقطر به أهل الكيميا المائعات "٧" فهي كلمة يونانية ويؤكد هذا أصله فينيقي ويقطر به أهل الكيميا المائعات "٧" فهي كلمة يونانية ويؤكد هذا أصله فينيقي ويقطر به أهل الكيميا المائعات "٧" فهي كلمة يونانية ويؤكد هذا أسوائية أو بنون مكان الميم : جهاز كان يستعمل قديما في تقطير السوائل والزيوت "٨" وقد وردت في القاموس اللاتيني في قوله السوائل والزيوت "٨" وقد وردت في القاموس اللاتيني في قوله ولاه"

أيسوان : في المنامات " ثم أشرف الملك أيوانه من جنده "١٠" وقال بهذا وهي كلمة فارسية وفي القاموس الفارسي " ايوان : الأيوان "١١" وقال بهذا أيضا رفائيل نخله "أيوان مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان "١٢" وذكر الجواليقي "ايوان أعجمي معرب، وقال قوم من أهل اللغة هو إوان بالتخفيف "١٢" ولم يذكر من أى اللغات أتى هذا اللفظ والحق أنه فارسي أصيل بالتخفيف "١٣" ولم يذكر من أى اللغات أتى هذا اللفظ والحق أنه فارسي أصيل

حسرف البساء " في المنامات " وضربا من الباذنجان " "١٤" " وضربا من الباذنجان " "١٤" ويقول طوبيا وهي كلمة فارسية واسمه بالعربية الأنب والمغد والوغد "١٥" ويقول طوبيا المنيسي " وفي الفارسية باذنجان نقل إلى الاسبانية Berengena ومنها الى الفرنسية anbergine ثم إلى الايطالية ... "١٦" ويشير إلى انه انتقال إلى لغات كثيرة والحق أنها كلمة فارسية انتقلت إلى لغات كثيرة . ففي القاموس الفارسي " باذنجان : الباذنجان ، ومثلها بادنكان بادمجان "١٧"

بخست : في المنامات " في معترك الخطوط ومقارعة البخوت "١٨" وبخوت بمعنى الجد تكلمت به العرب وهو معرب عند الجوهرى ، ولايره بأنه لم يغير كما توهم لما عرفت في المقدمة ، وبضم الباء نوع من الابل معرب وقيل عربي "١٩" وقيل " بخت فارسى معناه حظ "٢٠" وهكذا في المعرب ص ١٠٥ والحق أن أصل بخت الذي بمعنى حظ هو الفارسية وفي القاموس الفارسي " بخت : الحظ الطالع النصيب "٢١"

ا-تاريخ أبي صلح١٠ ١٠٧-تفسيرالالفاظ الدخيلة٤،٥ ٣-دفع الاصر١١٧٥ ٥-قاموس عربي لاتيني١/٤٥ ٦-أخبارسيبوية٤٤ ٧- تفسيرالالفاظ الدخيلة٥ ٨-المعجم الكبيرمادةانبيق١/٩٠ ٩-قاموس عربي لاتيني١/٦٣ الدخيلة٥ ١٠ المنامات٢١ ١١-قاموس الفارسية١٨ ١٢-غرائب اللغةالعربية٢١٧ ١١-المنامات٢٠ ١١ ١١-المنامات٢٠ ١١ ١١-قاموس الفارسية٩٥،٨٧ الفارسية٩٥،٨٧ الفارسية٩٥،٨٧ الفارسية٩٥،٨٧

برابي :في تاريخ الكنيسة قلم يجدوه وجدوا عليه بأسنانهم في برابيهم "1" البرابي قال ياقوت البرابي جمع برباه وهي كلمة نبطية معناها بناء السحر وقيل بربا يطلقون على بعض الآثار القديمة بربا وهي كلمة قبطية بمعني معبد "7" وقيل هي قبطية ومنها بربة الأقصر معناها هيكل ٣" وقال الأستاذ حمدا مين هي آثار قدماء المصريين ومومياؤهم وهم يتبركون بها "٤" ومن عداكله نؤكد أنهاكلمة ذات أصل قبطي وفي قاموس اللاتينية انهاقبطية Vocabulum origine Aegyptiacum ab Arabilus Vocabulum antiquqa ab Aogyptus Dus consegrato "0" significanda

برسسيم: يقول أبو صلح " يزرع فيه الكتان والقمح والبرسيم "٦" قال الجوالقي " الأبرسيم أعجمي معرب بفتح الألف والراء وقال بعضهم بكس الألف وفتح الراء وترجمته بالعربية الذي يذهب صعدا "٧" وفي لف القماط ص آ وفي اللسان " الابرسيم معرب وفيه ثلاث لغات ... وقال ليس في كلام العرب أفعليل أهليلج ابرسيم "٨"وفي مختارالصحاح"الابرسيم معرب وفيه ثلاث لغات أفعليل أهليلج ابرسيم من كلامها "٩"وفي قاموس اللاتينية "برسيم:قرط"١٠" والعرب تخلط فيما ليس من كلامها "٩"وفي قاموس اللاتينية "برسيم:قرط"١٠" appellatae similis deetve maturo Bacce uvae

برطيسل: في تاريخ بطاركة الكنيسة " وإذا زادوه برطيلا عاد معهم "١١" والبراطيل بكس الباء الرشوة وفي المثل البراطيل تنصر الاباطيل كأنه مأخوذ من البرطيل الذي هو المعول لأنه يستخرج به ما استتر وفتح الباء عامي لفقد فعليل بالفتح "١١" وهي فارسية ويقول رفائيل نخلة " برطيل: برتلة المعرب "١٣" ووضعها مع الالفاظ الفارسية وفي المعجم الكبير " البرطيل ... معرب برتلة في الفارسية الرشوة ، يقال ألقمه البرطيل (ج) براطيل ، يقال البراطيل تنصر الأباطيل "١٤" ومن هذا كله يتضح أنها فارسية وقد وردت في القاموس اللاتيني بنفس المعني " رشوةبرطيل "١٥" برطيلة وطرح البرطلة "١٦" برطيلة : في تاريخ أبي صلي " ومد يده الى رأسه وطرح البرطلة "١٦"

برطلة : في تاريخ أبي صلي " ومد يده الى رأسه وطرح البرطلة "١٦" وبرطلة في المعرب كلمة نبطية وليست من كلام العرب "١٧" وفي المعجم الكبير البرطل : قلنسوة البرطلة (معرب tartulla) كلمة آرامية مركبة من bar بر (أبن) tulla (طائها "النظل"المظلة الصيفية، البرطلة البرطلة وهي كلمة نبطية "١٨" وفي السريانية البروى: في أخبارالدول المنقطعة " قبل ظهور سمك يعرف بالبلطي وسمك يعرف باللبيس، إنما سمى باللبيس لأنة يثبه البورى الذي بالبحرالمالح فالتبس به "٩"

ا المناريخ بطاركة الكنيسة ا / 180 المحكم ١٧ المحموع الالفاظ القبطية ١٠٣ علموس عربي لاتيني ١٠٣١ ا ١٠٣٠ ا المحاوس عربي لاتيني ١٠٣١ ا ١٠٣٠ ا المحرب ١٠٣٠ المحرب ١٠٣٠ المحرب ١٠٣٠ المحرب ١٠٣٠ المحرب ١٠٣٠ المحرب المحرب ١٠٣٠ المحرب ا

وبورى قرية مصرية قرب دمياط ينسب إليها السمك البورى قاله ياقوت "1" وفي المعجم الكبير"البورى سمك من جنس Mullet "Mugilidae من العظميات الزعانف والفصيلة البورية (Mugilidae) يكثر في سواحل الشام ومصر ومنه أنواع مختلفة "7" وهي كلمة مصرية تعود الى تلك القرية المصرية . بوسة : في المنامات " من كل واحد مثقالين مائة بوسة رمانية "7" وفي دفع القاموس " البوس التقبيل فارسي معرب والخلط وباس خشن "2" وفي دفع الاصر يقول قبلة وبوسة وتقدم أن البوس فارسي معرب والقبلة عربي "0" وفي المعجم الكبير " البوس في الفارسية : يوسيدن " التقبيل "1" وهذا يؤكد أنها ذات أصل فارسي وفي القاموس الفارسية " بوس التقبيل "1" فهي فارسي .

تليسس : في أخبار مصر " وبيع التليس منة بثلاثة دنانير "A" والتليس بكسر الناء وتشديد اللام قاله أبو المعالى في أماليه ورد في خبر بمعنى ما يكون في الرحل ولا أعرفه في العربية ورواه بالرومية لكنهم استعملوه قديما "A" وقيل انها قبطية " تليس دول يرفع تليس قبطية " تليس دول يرفع تليس القمح المتسع "١١" وفي غرائب اللغة قيل فارسى " تليفة غلاف من خوص ، الزجاجة تليس نسيج مصلب بالنشاء فيلف به "١٢" في قاموس فارسى انجليزي يذكر أنها قطعة قماش مستطيلة تصلح كسجادة "١٢" في

تسف سرح : في سيرة سيف بن ذي يزن " وهي تنظر إلى الطرقات وتتفرح على البر والفلوات "١٤" وهي كلمة مولدة ففي لف القماط " لفظة مولدة قال النووى في تحرير التنبيه لعلها من انفراج الغم وهو انكشافة "١٥" وفي المحكم " التفرح مولدة لعلها من انفراج السهم والفم وهو انكشافه "١٦" وفي القول المقتضب " ويقال لمحل النزهة والتقضى من الهم فرجه "١٧" وهي كلمة مولدة وما ورد في القاموس الفارسي "تفرج كردن:التنزه والتجول "١٨" وهي مأخوذةمن العربية في الشطرالأول منها، وأيضا ورد تفرجكان : مكان النزهة "١٩" .

حرف الجيام المنامات"في جامع دمشق جامكية "٢٠" وهي فارسية بمعنى رواتب خدام الدولة ، تعريب جامكي وهي مركبة من جامة أي قيمة ومن كي وهو أداة النسبة "٢١" وفي قاموس الفارسية جامه كن : المكان المعد لخلع الملابس عند النوم دخول الحمام "٢٢" وأحسب أن الأول أصوب .

حـرَيْسَالَ : في المنامات " ومن دلس في جرياليا "٢٣" والجريال صيخ أحمر يقال جريان بالنون وقيل هو ماء الذهب وزعم الأصمعي أنه روحي معرب

اسشفاءالغليل ٧٠ ٢-المعجم الكبيرمادةبور ٢٠/٢ ٣-المنامات ١٠٠٠ ع-القاموس المحيط ٢٠٠/٢ ٥-فع الإصر ١٨٨ ب ١ ٦-المعجم الكبير ٢٠٠/٢ ٢ القاموس الفارسية ١٠٠ ٩ -أخبار مصر ١٤ ١٠ مجموع الالفاظ القبطية ١٤ ١١ -غرائب اللغةالعربية ٢٢١ ١١ -سيرة بن ذي يزن ١٨٤ ١٤ -لف القماط ١٤ ١١ -المحكم في أصول العامية ٤٧ بن ذي يزن ١٨٤ ١٤ الفارسية ١٣٠ ١٣ -المرجع السابق ١٠٠ ١٠ المنامات ١٠٠ ١١ -الالفاظ ١٤٠ ١٠ -المنامات ١٠٠ ١١ -الالفاظ ١٤٠ ١٠ -المنامات ٢٠٠ المنامات ١٤٠ ١٠ الفارسية ١٨٠ -١٨ الفارسية ١٨٠ -١٨ الفارسية ١٨٠ -المنامات ١٨٠ ١٠ الفارسية ٢١ -المنامات ١٨٠ ١٠ الفارسية ١٨٠ الفارسية ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنامات ١٨٠ الفارسية ١٨٠ المنامات ١٨٠ الفارسية ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنامات ١٨٠ الفارسية ١٨٠ الفارسية ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنامات ١٨٠ الفارسية ١٨٠ الفارسية ١٨٠ المنامات ١٨٠ المنام

تكلمت به البرب الفصحاء قديما قال الأعشي :

وسبيئةٍ مما تُعَنَّقُ بابِلُ كَنُّمُ الذَّبِيحِ سَلَّبَتْهَا جِرِيالُها"١".

وَفَى َدفع الإصر " ويقولون على التخمر جريال وهو صحيح ويطلق على صبغ أحمر وعلى حمرة الذهب وعلى فرس العباس مرداس "٢" وفي المعجم الوسيط أنها معربة ولم يشر إلى أصلها ، وذكر رفائيل نخلة أنها يونانية في قوله " جريال : خمر لون الخمر ...karallion مرجان "٣"

الجسم : في أخبار مصر " وجمع له الفعلة والصناع ، وكان بناؤة له بالجص "٤" وقال الجواليقي " الجص الحجر الجيرى وليس بعربي صحيح "0" وقال رفائيل نخلة أنه يوناني "جص،جص،۳yipsos،، وهذا أيضا ما قاله طوبياالعنيسي "جص وجفسين وجبسين يوناني gypsos وفي اللاتينية gypsus وهو سلفات الكلس الممتزج بالماء يطلي به "٧"والارجح أنها يونانية وقد وردت في قاموس اللاتيني "٣ المعام يطلي به "٧"والارجح أنها يونانية وقد وردت في جلجل : في تاريخ الانطاكي " وان يتميزوا اليهود بجلجل "٩" الجلجلة كلمة فارسية (زنك وهو جرس صغير "١٠" وقال رفائيل نخلة أنها فارسية " جلجل جرس صغير ربما كانت من زنكل Zangol "١١" وفي قاموس الفارسية " جلجلة :الخطاف "٢١" والصحيح أنها فارسية .

جسوسيق : في تاريخ أبي صلح " وبجوار هذه البيعة جوسق كبير "١٣" وهي كلمة لاتينية ... والجوسق : فارسي (حوسة) معناه قصر وليس القصر مأخوذا من Castrum اللاتيني الذي معناه قلعة وحصن انما القصر عربي معض ويقال له في اللاتينية palatium "١٤" وفي المعرب " الجوسق فارسية معرب وهو تصغير كوشك أي صغير " "١٥"ولم نجدها في القواميس الفارسية في لاتينية الأصل وقد وردت في قاموس اللاتينية في قوله " كوسك في التواص فارسي فارسي الانجليزي " قصر أو بناء شامخ أو كشك أو فيلا "١٦" وفي قاموس فارسي الانجليزي " قصر أو بناء شامخ أو كشك أو فيلا "١٧"

حسرف الخسساء

الخسور: في المنامات " ما جرت جارية في الخور "١٨" يقول الخفاجي " والخور موضع وعند عرب السواحل خليج يمتد من البحر وأصله هور معرب قاله في المعجم "١٩" وأصلها الفارسية كما يقول رفائيل نخلة " خور مصب الماء في البحر فا : مصب نهر بشكل خليج "٢٠" وقيل الخور ضرب أو جلد الحيوان وقيل هو الشمس أو المناسب أو الملائم وهو غير ما في النص .

حسرف السدال

دســت : في المنامات " ويتغالب لك في الدسوت " "١" وهي كلمة فارسية ذكرها الخفاجي يقول عنها طوبيا العنيسي " دست فارسي دست معناه يد ، وله متان كثيرة نحو الثوب والمجلس والحيلة "٢" وفي قاموس الفارسية " دسا -داش التنور الذي يطبخ فيه الآجر والفخار لآجر الناضج "٣" وهي فارسية لها معان كثيرة وذكر رفائيل نخلة أنها فارسية وذكر لها معان كثيرة "2". دكسان : في البرديات " وقد شلناه إلى دكان السمار"٥" وفي المنامات "يلصقها على باب دكانه يستجلب بها الذبون"٦" قال ابن فارس إنها عربية دكن الدال والكاف والنون أصيل يدل على تنضيد شيء إلى شيء يقال وكنت المتاع إذا نضدت بعضه فوق بعض ، ومنه اشتقاق الدكان وهو عربي "٧" وفي اللسان أنها فارسية وفي القاموس المحيط " والدكان كرمان الحانوت ج دكاكين معرب "٨" ولكن في القاموس الفارسي " دكان المكان الذي تباع فيه البضائع "٩" فهذا كله يؤكد أنها فارسية . وقيل هو " مسحلة ""٠١ " فارسي. دكـــة : في تاريخ أبي صلح " إذا صعد مولانا المنتصر إلى المنظرة المعروفة بالسكرة ... جالس فوق دكة الوقار "١١" . وهي كلمة فأرسية كما في القاموس الفارسي "دكة مكات للجلوس كالعرش الخشبي وكان صغير "١٦٠". دهليسز : في المنامات " في كل يوم دهليزات "١٣" وهي كلمة فارسية ، كما في القاموس الفارسي " دهليز : الطريق الضيق الطويل الدهليز الممر الضيق أيضا "١٤" ويرجح رفائيل نخلة أنه فارسى يقول "الارجح دهله (جسر) "١٥" ويقول الجواليقي "الدهليزفارسي" ١٦ "وفي لف القماط"دهليز بالكسرما بين الباب والدار فارسى معرب جمعة دهاليز"١٧"كل هذه المراجع مجمعة على أنه فارسي. السدولاب : في المنامات " ضرب الخادم على صوت الدواليت "١٨" وهي كلمة فارسية معربة جمعها دواليب عن الجوهري "١٩" وفي لف القماط " فارسى معرب "٢٠٠ وفي قاموس الفارسية " دولاب لو الماء عجلة البئر التي تستعمل لاخراج الماء ، خزانة الملابس وترد أيضا دولابه وتستعمل أيضا كناية عن السماء والفلك "٢١" ويقول رفائيل دولاب كل آلة تدور حول محور "٢٢" . التديسياج : في المنامات "قد استطبت الكباح واستلنت الديباج "24" والديباج أعجمي معرب ، وقد تكلمت به العرب قال مالك بن نويرة : ولا ثياب من الديباج يلبسها هي الجياد وما في النفس من دبب "٢٤" وفي قاموس الفارسية"ديباج معرب ديبا بمعنى الحرير"25"ويقول رفائيل نخلة هي فارسية "ديباج:نسيج...ديبا نسيج حرير مطرزبأسلاك ذهب أوفضة من ەيو div (شيطان)باق جذر بافتن(نسيج)أى نسيج شيطان"٢٦ "فهي فارسية.

ا المنامات ۱ منامات ۲۸ تفسیرالالفاظ الدخلیة ۲۷ تامنامات ۲۵ بردیة ۲۹۸ الفارسیة ۲۵ بردیة ۲۹۸ الفارسیة ۲۵ بردیة ۲۹۸ الفارسیة ۲۵ بردیة ۲۹۸ الفارسیة ۲۵ بردی تاموس الفارسیة ۲۵ بردی تاموس فارسی المجلیزی ۱۰ بردیخ آبی صلح ۲۰۲ تامنامات ۲۸ تاماریخ آبی صلح ۲۰۲ تامارسیة ۲۸ تامارسی

الديدت : وفي أخبار سيبويه " لظن أنه الديدب " ا

والديدب فارسى ودبدبان معناه ذو نظر "٢" وفى لف القماط " معنى رقيب فارسى معرب قال ابن دريد لا احسب العرب تكلمت به قديما "٣"وفى القاموس الفارسى " ديدب ديدبان الحارس الجندى ، ديده بان : الذى يقف فى مكان مرتفع ويبلغ كلب ما يراه من بعيد ، ويسمى أيضا ديدوان "٤" ويقول رفائيل نخله " ديدبان : حارس ديدبان ، ديد (نظر) بان (صاحب) "٥" فارسى فهى كلمة فارسية .

حبرف البراء

رطيل :في المنامات " ويتناول بعد ذلك ارطال من المدام ويتبعه برطل""

يقول طوبيا العنيسى " والرطل فى الآرمية (رطلا) يراد به ١٢ أوقية "٧" ويرى رفائيل أنها يونانية (رطل Litra "" وفى المعجم الوسيط " الرطل معيار يوزن به أو يكال يختلف بأختلاف البلاد "٩" وهذا يعنى ما ذكره طوبيا العنيسي هو قيمتها فى الآراميه ولم يشر إلى أصلها هو اليونانية وقد وردت فى قاموس اللاتينية فى قوله "Litra ieduedecim unciae " أوطال الم / وطل أم وطل "١٠"

أرطال pl / رطل pl رطل "Pl" رهسكة : في أخبار مصر " إن العرب ساقت لمعضاد ثلثمائة رمكة "١١" وهي فارسيذ بفول الوالبقي " الرسكة هي الأنثي هي البرازيي فارس معرب ، وفال أبو عمر في توله رؤيسه :-

لا تحدلبني بالرزالات الحملك ولا شيظ قدم ولا عبد ملك

...إن الرمك تالتارسية أصله رمله "١٢" وفي فأموس الفارسيد " رمكه رمات النظر رمد ، رمله : الماشية : الفطيع من البقر أو الغنم ومثنها رم ورمك وتستعمل أيصا بمعنى جبش "١٣" وهذا يعنى أن أصلها فارسى . ولكن رفائيل يراها سريانية "رمكة : الفرس أو أنثى البررون يتخذان للغسل وضمر المحالية والحق أنها فارسية وليست سريانية وقد وردت غفى قاموس فارسى انجليزى أنها " فرس أصيل "١٥"

روزنَّه : في المنامات " تحت ضوء الروزنــة" "١٦" والروزنــة الكوة معرب فنرسية دكرها الجوالفي نقال "قال أبو حاتم سألت الأصمعي عن الروزن فقال فارسية لا أقول فيه شيئا "١٧" وفي قاموس الفارسية " روز (روح) اليوم النهار ، روزانه : يومي ما يحدث كل يوم "١٨" فهي فارسية .

ا-أخبار سيبويه ٦٠
 ١٠- تفسير الالفاظ الدخيله ٢٩
 ٣- لف

 القعاط ١٨ شفاء الغليل ١١٩
 ١٠ قاموس الفارسية ٢٣٦
 ١٠٠ تفسير الالفاظ العربية ١٥١

 غرائب اللغة العربية ١٠٠
 ١١٠ عرائب اللغة العربية ١٥٠
 ١٠٠ قاموس عربي لاتيني ١٦٠/١
 ١١٠ أخبار مصر ٢٠٠

 ١١- قاموس عربي لاتيني ١٦٠/١
 ١١٠ أخبار مصر ٢٠٠
 ١١٠ أخبار مصر ٢٠٠

 غرائب اللغة العربية ١١٠
 ١١٠ قاموس الفارسية ١٠٠
 ١٨٠ قاموس الفارسية ١٢٠

 الفارسية ٢٠٠
 ١٢٠ المعرب ١٢٠
 ١٢٠ قاموس

روشسن : في المنامات " وحط رجله في الروشن العالي "١" وفي دفع الاصر يقولون روشن قال الروشن الكوة وهنم رسون رتاع والرشن الفرضة من الماء ويحرك الروشن "٦" وفي قاموس الفارسية " روشن مضيء منير ، متلألي واضح ظاهر ، المكان الدي يتلألأ فيه الضوء ومثلها روشان "٣" ولكن رفائيل نحلة يخلط بين الروزنة والروشنة فيقول " روزنة : روشن كوة روزنة رفائيل نحلة يخلط بين الروزنة والروشنة فيها ولكن يتفق أنها فارسية وهو أصلها حسرف الناي

زبسون : في المنامات " بلصقها على باب دكانه يستجاب بها الذبون " "0" وذبون كلمة آرامبة مستقة من زبن أى اشترى مرادفه المشترى يقول رفائيل أنها سربانبة " زبون وصُصل Zbonā مشتر "1" وفي المصباح المنير أنها مولدة يقول "، وقيل للمشترى (زبون) لأنه يدفع غيره عن أخذ البيع وهي كلمة مولدة من كلام أهل البادية ومنه (الزبانية) لأنهم يدفعون أهل النارإليها "٧" وقال بذلك الخفاجي "زبون بمعنى حريف كلمة مولدة قاله الانبارى وفي أمثال المولدين الزبون يفرح للا شيء "٨" والحق أنها آرامية ولبست مولودة .

روسول :في المنامات"قبل أن تلطم عليي باب الجنة عشر آلاف زربول " " 9 " زربسول : لما يلس في الرجل عامية منذلة والعامة تزيد في تحريفه فتبدل لامه نونا قال ابن حجاج :

مربى تصفع الا عنا إذا أصطربوا من حسد اليوم بالزرابيل"١٠" وهي الرربيح:في أحيار سببويه أرضع الى سد الاسناف والسر والربيح"١١" وهي كليذ بونانية تنول طوبيا العنبسي الزرنيج يرياني arsenikon معناه مدكر وهو مادة صلبه شبيهة بالمعدن لونها أبرش تصاص وهو عصر ببيط"٢١"وكذلك قال رفائيل إنها يونانية "زرنيجarsenikon" ولكن الخفاجي يرى أنها فارسية وبهداقال صاحب لف القماط والحق أنها يونانية وقدوردت في الفاموس اللاتينية "زرنه Lapis cuius tyes species abbus" اللاتينية "زرنه الخار سيبويه "وسضى به الى الصناعة وحبه في بيت الزفت ... فنقله من بيت الزفت "١٤" وقال طلوبيا " يوناني " "١٤" فديما وفي الصديت نهى عن الزفت "١١" وقال طلوبيا " يوناني " "١٤" وقي القاموس الفارسي " زفت المادة السوداء التي نستحرج من النفط ، أو شجرة الصنوبر ، القار زفت بخيل خسيس لئيم متجهم الوجه "١٨" ويرى رفائيل شجرة الصنوبر ، القار زفت بخيل خسيس لئيم متجهم الوجه "١٨" ويرى رفائيل وقد وردت في قاموس اللاتينية "٢٠" وتعددت أصول هذه الكلمة في لغات شتى ولعل أحدها هو الاصل والباقي منقول عبها.

ا المنامات 1 المنامات 1 المنامات 1 المنامات 1 الفارسية 1 الفارسية 1 الفارسية 1 الفارسية 1 الفارسية 1 الفتال المنامات 1 الفتالعربية 1 المنامات 1 المنامات

النزلسة التي أخيار سببويه " تأخر سيبويه عن مائدة أبي على يوما فعمل ببده رله " " " "والبرله التي أحيار سيبويه عامية متذلة قال الحفاجي "رلة العبوفي المحل الطعام من الولائم وبحوها قاله ابن العمار مولد " " "وهي عاميةمبتذلة. السرنسيار : وفي المجموع الصفوى " شد الوسط بالزنار " " " "ومعنى زنار " وينانى Zenë أنها يونانية " زنار يوناني وينانية " زنار الشريط الذي يشده القبيس إلى وسطه ، والشريط الذي بعنق النصارى به الصلب في رقابهم " " " ولكن الصواب أنها يونانية "

حرف السين

السبوبة:في المنامات"وبذلك أشهرا على أنفسهما المؤجروالمتأجر في صحة منهما وسلامة،وذلك في السبوبات بالميدان الأخضر"1"وفي القول المقتصب"سبب وبفولون (سبب قال بعض أثمة اللغة أي باع واشترى في التيء "٧"والجمع منهاسبوبات والمفرد أي المصدر الذي يتسبب في الرزق وهي كلمة مولدة .

سسردات: في قول أبي صلح " وللمسلمين مقابلها حصن منيع عالى يقال له بلاق نناه برونا وسراديب مساكنا معبنة "A"والسرداب فارسية وقد وردت قاموس العارسية " سرداب (سردابه) الحفرة التي يحمرونها ، تحت الأرض لدفن الأموات "٩" ويقول رفائيل " سرداب بناء تحت الأرض يبرد فيه الماء طول العبف . سرداب مسودع حبد سرد ل نارد) آب (ساء) "١٠" ودكر الحفاحي انيا معربة سرداب أي م برد فيه العاء "١٠" وكذا في الفاموس دلم الحارة الي أميها والحق آبها فارسية .

السطال : ني المنامات " تحققوا أن الرحل كالسطال "١٢" فيل أنه لابيني Situlus يراد به السطل السعروف والسجل أيضا "١٣" ولكن الدكتور الحمد عيسي يفول " سطل تقول للوعاء المتوسط و السيطل الطبيسة الصغيرة . والسطل منية عروة البرحل وهو باللاطبنية Situla وبالفارسية ستل وستلة بمعني سطل بكرج . فقد اتحدث بالفارسية وباللاطينية ، ولا يبعد أن تكون العربية مأخوذة عن الفارسية "١٤" فيو يرجح أن يكون أصلها فارس والحق أنها فارسية بفول صاحب القاموس العارسي " سطل الدلو ، وعاء من المعدة ذو يد يستعمل لنرب المند "١٦" وقد وردت في القاموس الللابني "١٦" (سطل pers) مطول سطل حد التام وقد وردت في القاموس الللابني "١٦" (سطل pers) هول سطل الدلو سطل الدلو مواء من المعدة فو يد يستعمل لنرب المند "١٦" وقد وردت في القاموس الللابني "١٦" (سطل pers) مواهد وردت في القاموس الللابني "١٦" (سطل عمله والمواهد وردت في القاموس الللابني "١٦" (سطل عمله والمواهد وردت في القاموس الللابني "١٦٥ وقد وردت في القاموس الللابني "٢٥٠ وقد وردت في القاموس الللابني "١٥٠ وقد وردت في القاموس الللابني "١٦٥ وقد وردت في القاموس الللابني "٢٥٠ وقد وردت في القاموس الللابني "٢٥ وقد وردت في القاموس اللابني "٢٥ وقد وردت في القاموس اللابني "٢٥ وقد وردت في القاموس اللابنية والمواهد والقاموس اللابنية والمواهد و

٣-شفاء الغليل ٢-٣-المجموع الصعوى ۹ -أخيار سيبويه ۳٤ -اللعةالعربية 4 4 0 ٥-قاموس الفارسية ٣٢٥ €-غرائب 7-المنامات ١٩٩١ - ٧-الفول الفتصد١٥ ٨-ناريح أبي صلح١٢٧ الفارسية 32 3 3 10 -عرائب اللغةالعربية 232 ٩-فاموس ١٣ - تفسير الالفاظ ١١-شفاء الغليل ١٤٨ ١٠ ١٠ المنامات ١٠٢ الداخلية ٣٦ - 16 - المحكم في أصول الكلمات العامية ١١١ 10 -خاموس الفارسية ٣٧٢ ١٦ -فاموس عربي لاتيني ٣١٤/٢

سفتجة : في البرديات ٥- الى أن أكتب له بها سفتجة في النصف ٦-من طوبة "١"

والسفتجة فارسية " فارسي سفته معناه مثقوب وفي الجرمانية Zettel معناه حواله "٢" وفي القاموس الفارسي سفتجه ، سفته شديد صلب ، سميك ، الكتف كتف الحيوان والإنسان وتأتي الكلمة أيضا بمعني ثقب وشق وثقب الأبرة "٣" والمعنى الصحيح لها كما يقول رفائيل نخلة سفتجة (كمبيالة) سفته ، ربما كانت هذه من سفت : متين محكم هذا الأصل يدل على أن أمر السفتجه محكم "٤" والحق أنها فارسية وتعنى الايصال ، أو الكمبيالة .

سكبياج : في المنامات " وأن يطبخ له الثور كله سكباجا " "0"

وهو طعام فارسى ففى القاموس الفارسى " سكباج سركه با : السكباج التصاء الذى فيه خل ويسمى أيضا سكبا وسكوا "٦" ويقول رفائيل أنها فارسية " سكباج مرق يصنع باللحم والخل(سركه با) سركه (خل)با(عسر)"٧"فهى فارسية.

سلَّح دار : في المنامات " واستخدم الجندار والسلاح دار" "٨"

وسلاح دار كلعة فارسية . وهو مركب من سلاح العربي ودار الفارسي الذي معناه حامل والجندار فارسي مركب من جان أى نفس وروح ودار أى حافظ وحامل ويراد به حرس الأمير "4" وفي القاموس الفارسية " سلاح دار : مسلح ذو سلاح وفي غرائب اللغة العربية " سلاح دار حامل السلاح "١٠" فهي فارسية .

سمَسَار : في أخبار مصر " وكان شيخا وجوه السماسرة في القمح "11" وفي البرديات " وقد شلناه إلى دكان السمسار "11"

ويقول طوبيا "سمسار آرامي سفسارا معناه المساوم "١٣" ولكن الجواليقي يرى أنها " السمسار بالفارسية السمسار "١٤" وفي قاموس الفارسية "سمسار : الدلال ، الوسيط في البيع والشراء "١٥" ولكن رفائيل يرى أنها سريانية " سمسار صريانية " سمسار صريانية " سمسار صريانية " سمسار صريانية المسار وسيط أو الفارسية من الآرامية ، وفي قاموس فارسي انجليزي " السمسار وسيط أو مصلح بين الأحدقاء "١٧" وفي المعجم الفارسي " سمسار دلال معرب "١٨" .

١- السفر الخامس ١٠٦ بردية ٣٢٤

٣- قاموس الفارسية ٣٧٠

0- المنامات ١١٢

٧- غرائب اللغة العربية ٢٣٤

تفسير الألفاظ الدخلية ٣٥

۱۱-أخبار مصر ۱۱۳

١٣ - تفسير الالفاظ الدخلية ٣٦

١٥-قاموس الفارسية ٢٨٢

17-قاموس فارسى أنجليزي 197

١٩-أخبار سيبويه ٥١

٢٠ تفسير الألفاظ الدخلية ٣٥ عـ غرائب اللغة العربية ٣٦٨ قـ قاموس الفارسية ٣٦٨ مـ المنامات ٢٠٢ مـ المنامات ٢٠٢ مـ قاموس الفارسية ٣٧٩ مـ قاموس الفارسية ٣٧٩ مـ السفر الخامس ٣٤/بردية ٣٩٨ مـ المعرب ٣٣٣ مـ غرائب اللغة العربية ١٨٩ مـ محجم الفارسي العربي ٢٢٠ مـ ١٨٩ مـ ٢٢٠ مـ ١٨٩ مـ ٢٢٠ مـ ١٨٩ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ١٨٩ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ٢٢٠ مـ ١٨٩ مـ ١٩٩ مـ ١

وهى كلمة فارسية " سندان في الفارسية (سندان) وفي الآرامية دخاط وقد وردت في الفارسية والآرامية وسندان في الفارسية (سندان) وفي الآرامية النون (سدانا) "ا" وقد تعرضت هذه الكلمة تعلور في أصواتها حيث ابدلت النون السنداب هو الصلب ، والظاهر أن الذي يقولون عليه سندال هو سنداب """ وأكد صاحب قاموس الفارسية أنها فارسية (سندان الآله التي يه في المحمادون عليه المحديد ، ويطرقوا به السندان وتأتي أيضا بسمني الرجل القوى المندان وتأتي أيضا بسمني الرجل القوى المندان الأله التي يه في المندان وتأتي أيضا بسمني الرجل القوى المندان وتأتي أيضا بسمني الرجل القوى المندان الأله الرجل القوى المندان وتأتي أيضا بدينانية " مندان وسدان الربيان النائر والتأثير بين الله في أنها دريانية " مندان وسدان الربيان النائر والتأثير بين الله في أنها دريانية أن ربما ليست أسلبة في الاثنين بل أنتقلت إليها دري الذ أخرى وتيل " العديدة التي يعرب في المناوق الرباب " 6".

Commentation of the gramme 30

شسائل ، ورق في أخداو معنو " وبين يعيد عماوي ... وعلي وأساء فالشيد "

والناش معروف يلف على الرأس وبعد الله، يسمي عمامة وحر مولد منتدل من الثغة الهندية وأسم بلت أيضا "٧" هذا فيما يرى المختاجي ، ويرى وأيه صاحب المتنتم "ثناش وهو النسبج المختيف الرقيق مآخوة من أس ولادة يسمى جاج أو جبح أو جاش أو هي مشقند ، على حدود بلاد الهند أدته لاديما بعمل منل هذا النسبج "٨" ويوى طربيا العنيسي أنها عبراني شان ممناه نسبج رقيق من كنان ثم من قطن ،"٨" ويوى طربيا العنيسي أنها عبراني شان أمناه أنها عبرية في القاموس العبرى يقول الساميت : سيج لها أنها عبرية أنها عبرى "ناش" دسيج رقيق من القطن " ١١" ويقول رفائيل نخلة أنه عبرى "ناش" : نسيج رقيق من القطن " ١١" وهذا الله يوكد أنها عبرية وليست مولدة .

شبساك : في المناهات " الا ما يخرج من شبابيك أصابعه "١٣"

ويقول الخفاجى " شباك بضم الشين وتشديد الباء كوة مشبكة بالحديد مولدة "١٣" وفي مختار الصحاح " شبك الخلط والتداخل ومنه تشبيك الأصابع والشباكة واحدة الشبابيك المشبكة من الحديد " وكذلك في المعجم الوسيط والحق أنها كلمة مولدة وفي معجم الألفاظ العامية " شباك نقول في دارجتنا : الشباك النافذة - وفي القاموس الشباك بضم الشين وتشديد الباء:كوة شبكة بالحديد"١٤".

١- تفسير الالفاظ الدخلية ٣٨٥

٣- قاموس الفارسية ٢٨٥

٥- قاموس أنجليزي ٧٠١

٧- شفاء الغليل ١٦٥

٩- تفسير الألفاظ الدخلية ٣٩

١١٠ غرائب اللغة العربية ١١٢

107 شفّاء الغليل 107

٢- دفع الاصر ١٩٨
 ٤- غرائب اللغة العربية ١٩٨
 ٣- أخبار مصر ٣٠
 ١١٨ المحكم ١١٨
 ١٠- المعجم الحديث عبرى عربى ٢٠٣
 ٢٠٠ المنامات ٢٠٨
 ٢٠٠ معجم الالفاظ العامية ٢١٦

شلسق : في المنامات ولقد رأيتهما يوما يثالقها وتثالقه "١"

فى اللبان " الشلق الغرب وليس بعربى معض وشلقة ضربه بالبوط أو غيره "٢" ويقول رفائيل إنها يونانية ويعطيها معنى جديد " كل سمك ذى جلد غضروفي بلا حرشيف "٣" ويقول الدكتور سيد عبد العال " شلق نقول فى دارجتنا : شلق فلان لفلان : وجه أليه جارح اللفظ مما يثير ويستنفر والأصل فيها وفلك ادغام القاف المضعفة وابدلت الأولى لاما – وفق قاعدة المخالفة ، وفي القاموس شقق أخذ في الكلام وفي الخصومة يمينا وشمللا ، وأخذ الكلمة من الكلمة "٤" ونحن نوافق هذا الرأى فهي كلمة مولدة .

شونسة : في تاريخ أبي صلح " وجعلت شونة قمس ...فعملت شونة للقصب "0" وفي دفع الأصر " يقولون شونة قمح مثلا وهو صحيح قال الشونة المرأة العمقا ومخزن الغلة مصرية والعركب المعد للجهاد في البحر والتشون خفة العقل "ا" وقال قليوديوس إنها قبطة choune erenier de paille شهنة ... كما في الكلام العامي شونة التبن انحرفت ، معناها حوش أو مخزن التبن """ وقد وردت في قاموس اللاتينية A" Harreun , Abulf Abulf ann "ه" شنيسن : في المنامات " كان قد وصل إلى ثغر الاسكندرية أربعون شنينا "٩" والشنين هو السفينة الحربية وقيل إنها فارسية يقول الخفاجي " شنان خشب يشد بعض ويعبر عليه النهر معرب عربية الأوميان "١٠".

حسرف الصساد

مسابسون :في المنامات " وأشتهي الساعة قطعة صابون رقى "11" والصابون لاتيني sepe-anis ذكره بلينيسوس وكان خليطا من مارد وشحم "11" وذكر رفائيل أنها يونانية " صابون ... Sapon "1" وذكر في القول المقتضب أنها عربية " يقولون (صابون) هذا النوع واره في أغلب كتب اللغة بهذا الأسم فهو صحيح لغوى "11" ولكنها ليست عربية بل لاتينية وفي القاموس اللاتيني Sape snegma kam صابون "10"

١- المنامات ١٦٥

٢-اللسان عادة شلق ٢٣٢٦

٣- غوائب اللغة العربية ٣٦١

٤- معجم الألفاظ العامية ٣٢٩

٥- تاريخ الشيخ أبي صلح ٤٥

٦- دفع الاصر ١٧/١١٥

٧- مجموع الالفاظ القبطية ١١

٨- قاموس لاتيني ٢/٧/٤

٩- المنامات ١٨٧

١٠- شفاء الغليل ١٥٩

١١ -المنامات ٥٩

١٢ - تفسير الألفاظ الدخلية ٢٣

¹⁴⁻غوائب اللغة العربية 271

¹⁶⁻ ألقول المقتضب 100

¹⁰⁻قاموس لاتيني 474

صبهسرج : في تاريخ أبي صلح " وفيه صهريج " " ١ "

وهى كلمة فارسية قال رفائيل إنها فارسية " صيريج الحوض طلاه بالصاروج شاروق ، صيريج حوض ماء "٢" ويقول الخفاجى : جمعه صهاريج وبركة مصهرجة معمولة بالصاروج وهو شيء يخلط بالنورة ويطلى به الحياض ، ونحوها وهو معرب وتسمى بركة الماء صيريجا لذلك ، وفي كتاب سلوك السنن والصهريج بكسر العاد مأخوذ من الصاروج وهو الكلس وبركة مصهرجة مبنية به والصواب ما قدمناه وصاروج قد مر . "٣"

الصيار : في أخبّار سيبويه " قلوب أهل مصر قلوب الصير " "5"

حبرف الطباء

الــطاق : فارسية " (طساق) معناه قبو وقبه وقوس وقنطرة وصينة ومنه طاقحة الفارسية فتعربت طاقة مرادفها نافذة وجلى "٩" وقال الخفاجي " طاق بناء بشكل قوس تا – طاة مولدة نافذة طاقجه مصغر طاق "١٠" فهي فارسية . طباهت : في أخبار مصر " يتبع الجدى طباهجتان " ١١"

وهي فارسية " الكباب كماً في تاج الأسماء معرب تباهه والعرب تسميه لضيف وظاهر كلام ابن النحاس في شرح المعلقات أن الكباب مولد ويشهد له أنا م نره في كلام فصيح "١٢" والحق أنها فارسية يقول رفائيل " طباهجه : طعام من لحم مقطع وبيض وبصل تاهه : كباب في لهجة لبنان وسوريا "١٣" وهي في رأيه فارسية وهذا هو الصواب .

١- تاريخ أبي صلح ١١٣

٣- شفاء العليل ١٧٠

⁰⁻ شفاء الغليل ١٧٠

٧- غرائب اللغة العربية ١٩٣

٩- تفسير الالفاظ الدخلية ٤٥

۱۱- أخبار مصر ۱۳۵

١٣-غرائب اللغة العربية ٢٣٨

۲۳ غرائب اللغة العربية ۲۳۷
 ٤- أخبار سيبويه ٢٦٤
 ١٠- المعرب ٢٣٤
 ١٠- غرائب اللغة العربية ٢٣٨
 ١٢- شفاء الغليل ١٧٦

الطسرش : في تاريخ البطارقية " وسماع الطبرش " " " " " وفي المجموع الصغوى " أو اطروش أوناقص " " "

والطسرش: معرب وليس بعربي قديم ولكنهم صرفوه قيل هو أقل من الصمم وقيل أقدمه وأكثره ويقولون لصاحبه أطوش "٣" في المعرب قال فأما الطرش فليس بعربي معص بل هو من كلام المولدين وهو بمنزلة الصمم عندهم قال أبو حاتم لم يرضوا بالكنة حتى صرفوا له فعلا فقالوا طرش يطرش طرشا ، وقال العربي الطرش أقل من الصمم قال وأظنها فارسية "٤" ولم نجدها في القواميس الفارسية والحق أنها كما قال الدكتور سيد عبد العال " الطرش نقول في دراجتنا ضرب فلان فلان حتى طرشه : أي ضربه حتى أضعفه وأنهك قواه والأصل فيها طرشعه وللتقارب الشديد بين مخرجي الحاء والهاء تلاشت الحاء واستعيض غيها بتضعيف الراء فصارت طرشه (وهي مماثلة) وفي القاموس طرشعه عنها بتضعيف الراء فصارت طرشه (وهي مماثلة) وفي القاموس طرشعه الاسترضاء وضربه حتى طرشعه "٥" وأحسب أن الطرش غير طرش فالأولى تعنى الضرب الشديد والثانية تعنى الصمم ولهذا فالأولى عربية متطورة والثانية مولدة .

طــــن : في المنامات فما هو الا أن يحضر طن القصب أو قفة خيار "٦". وفي القول المقتضب " يقولون طن فال في الصحاح : الطن بكسر الطاء العلاوة بين العدلين ، وحزمة القصب الواحدة بها "٧" ويبدو أن طن هذه غير التي نعرفها في عصرنا أي التي تساوى ألف كيلوا جرام بل تعنى حزمة القصب ، ويؤكد هذا ما قاله الخفاجي " طن بالضم حزمة القطب ونحوه والعامة تكسره وهو عربي صحيح لا دخيل ،قال في كتاب البيان الطن من القصب ومن الأغصان الرطبة أعواد وتجمع وتحزم ويسمى الكنشة وأصلها نبطية يقال كنثا ولا أظن الطن عربيا "٨".

الطبوب: في تاريخ أبي صلح " مبنية بالطوب الأحمر" "٩" الطوب: مصرية قديمة "١٠" وفي الطوب: مصرية يقول طوبيا " الطوب الآجر لغة مصرية قديمة "١٠" وفي القول المقتضب " يقولون طوب هو صحيح ويطلق أيضا على المزاح وهو المتطايبة وطوب في القاموس الطوب بالضم الآجر . وفي اللسان الطوب الآجر بلغة أهل مصر ، والطوبة الآجرة ، وذكرها الشافعي قال ابن شميل فلان لا آجرة له أهل مصر ، والطوبة الآجرة الطين وفي اللسان العرب عالطوبة الآجرة شامية المعجم اللاتيني في قوله kam والواضح أنها مصرية قديمة وقد ورد في المعجم اللاتيني في قوله Laterum cector Gelex hist saras : طبوب "١٢"

١-تاريخ البطارقة ١٤٥/١ ٢٠ المجموع الصفوى ٣- شفاء الغليل ١٧١
 ١٠ المعرب ٢٧٢ ٥-معجم الألفاظ العامية ٣٦٣ ٦-المنامات ١٩١
 ١٠ القول المقتضب ١٥٦ ٨-شفاء الغليل ١٨٠ ٩-تاريخ أبي صلح ١٣١
 ١٠ تفسير الألفاظ الدخيلة ٤٧
 ١١ القول المقتضب ١٦
 ٢١ قاموس لاتيني ٢١٣٧

غسرارة : في أخبار مصر للمسبحي " عشرة آلاف غرارة قمعا " " " وفي المنامات "فلو أن الشكر يحمل في الشكاير وغرر الثناء في الغراير " " وكلمة غرارة وردت في قاموس الفارسية " غرارة جوال " " ومع ذلك فقد ذكرها رفائيل على أنها سريانية " غرارة حمل ولكن ليس بعربي معصف يقول الخفاجي " غرارة : جمعه غرائر وهي معروفة ، وقال الجوهري أظنها معربة " ي "

فسون : في المنامات " مخازن وأفران " "0" القرن في " لاتيني Furnus معناها مأخود من larnix وهو العقد أي بيت معقود سقفه بالمجاورة والقرميد "7" وهذا ما قاله رفائيل نخلة "فرن Furnus "0" وفي المعرب الفرن الذي يختبز فيه ومنه استقاق أسم الفرينة " " " والحق أنها كلمة لاتينية كما ورد بالقاموس اللاتيني " " " ما مود panis ... coquitur kam " وأوران panis ... وأوران panis ... وأوران panis ...

فشر : في المنامات وإلى هذا الموضوع انتهى فشر الكتاب و هذيان الشعراء "١١" وهي كلمة سريانية "فشار للهذيان ليس من كلام العرب كما في القاموس "١١" وبالمحكم الفشار كغراب الذي تستعمله العامة بمعنى البذيان التاج أقول إن هذا اللفظ غير موجود بالعربية ولكنه موجود في السريانية هسر و فعلى بمعنى هذى بذى نقص ضرب والفشار : صيغة المبالغة بمعنى كذاب بذاء هذاء وفشرة من هذا المعنى كذبة "١٢" وهي كلمة سريانية .

فلوطة شيء يجلب من بلاد السند وهي مآزر مخططة وسارت التي على العاشق بالجلوس "١٣" وهي كلمة يونانية من فلس يوناني ومودت في اللاتينية Inopia يوناني وردت في اللاتينية Inopia فلس "١٦" فلس "١٦" فلس "١٦" فلس قسوطة : في أخبار مصر وقطعة من الفوطة التي كانت عليه "١٧" وليست بعربية وأختلفت الآراء في أصليا فقيل تركي فوته بمعني مئزر "١٨" وقيل الفوطة شيء يجلب من بلاد السند وهي مآزر مخططة وسارت التي على غيرها مجاز "٢٠" Foutch serciette

۱ - أخبار عصر ۱۷۲ 175- Tailal-7 4-القاموس الفارسي272 ٤- غوائب اللغة ١٩٧٧ ٥-شفاء الغليل ١٩١ 7-المنامات25 ٧-تفسيرالألفاظ الدخيلة 01 ٨-غرائب اللغقالعربية ٩٧٦ ٩-المعرب٢٩ ١٠-قاموس عربي لاتيني٣/٣٠٠ ١٢-شفاء الغليل١٩٧ - ١٣-المحكم في أصول 4 1-164al-11 ١٤٠-المنامات١٤١ ١٥-تفسيرالألفاظ الدخيلة٥٢ ١٦-قاموس عربي لاتيني٣/٣٦ ١٧-أخبار مصر ٤٨ - تفسيرالألفاظ الدخيلة ٥٣ ١٩- القول المقتضب ٨٩- ٢٠ تفسير الألفاظ القبطية ٢٠

حرف القاف

قفة: في المنامات " وطلب من بيته خمس قفاف فقام إليه بالقفاف" "1" قيل قبطية " القطوة أو المقطف Kolwai couff ... أو القفة التي تستعمل في رى الغيطان بدلا من الشادوف بوجه بحرى . "٢" وقال طوبيا العنيسي أنها يونانية Kokinos معناه زنبيل من خلاف "٣" ولكن رفائيل نخلة يقول إنها لاتينية يقول "قفة : زنبيل من الخوص أو نحو Coehinus سله "٤" وقيل سريانية مُن فَلَا رُدُ الله عن المرة / قفة .

قماش : في المنامات " قال فهاتي إذا شيئا من قماشك ألقي به "

والقماش كلمة فارسية وهي " في الغارسية كماش معناه نسيج من قطن خشن تم نقل قامش إلى فارسية بلفظة قماش "0".

قنبيط : في المنامات " لكتب هذا لابيت لاخرا على ورق القنبيط الأصغر "٦" وهي كلمة نبطية يقول أبو منصور الجواليفي " القنبيط أظنه نبطيا "
"٧" وهو نبات معروف أصلها فنبيط ثم حدثت مخالفة صوتية بين النون المشددة بعد فك التشديد فصارت قنبيط قم قننبيط ثم قرنبيط فقلبت إحدى النونين راء فأصبحت هذه الكلمة الشائعة على أله العامة قرنبيط ، روَدت في القاموس

اللاتيني"قبط in قنبيط A" vide (vocab-Nabath cod lugd" قلة:وفي البرديات"وأشترى لي أربعة قلال صغار للجارية تستقي بهم الماء"A"

وقيل في أصلها أنها قبطية " ... بكلمة قلة في قولهم أعلا القال أو القلة - وبعض سكان الوجه القبلي يقولون بكلة بأضافة أداه التعريف ... معناه وعاء من الفخار للشرب فيه أو أبريق الخ "١٠" وقيل إنها فارسية ومعناها ." قله أعلى نقطة في الشيء قمة الجبل " "١١" وقيل إنها سربانية " قلة : جرة كبيرة صه ١٤ (qaulte " وهذا الأختلاف في المعنى جمعه صاحب دفع الاصر في قوله "قلة : يقولون أملا القلة وله أصل قال بالضم أعلى الرأس السنام والجبل وكل شيء والجب العظيم أو الجرة العظيمة ... أو من الفخار والكوة الصغيرة جمع كسرد " "٣١" والأرجع أنها سربانية لأن ما في الفارسية والكوة المعنى عن ما في نص البردية تماما وقد ذكرت في قاموس اللاتينية للمعنى عن ما في نص البردية تماما وقد ذكرت في قاموس اللاتينية " Lignun ninus-quod قلة Dicictur 2 : N,a والوراد " 15"

١- المنامات ٩٣

٢- مجموع الألفاظ القبطية ١٨

٣- تفسير الألفاظ الدخيلة ٧٧

٤- غوائب اللغة العربية ٢٧٩

٥- تفسير الألفاظ الدخيلة ٨٨

⁷⁻ المنامات 777

٧- المعرب ١١٤

⁴⁻ البرديات العربية

¹¹⁻ قاموس الفارسية190

١٣ - دفع الأصر ٩٨ب ٢٠

٨- قاموس عربي لاتيني
 ١٠- مجموع الألفاظ القبطية ٣٨
 ١٢- غرائب اللغة العربية ٢٠٤
 ١٤- قاموس لاتيني عربي ٤٩٢/٣٤

الكفر : في البرديات " القبلي عما يلي الغرب من هذا الكمر " "١" والكفر سريانية وفي المعرب قال وأهل الشام يسمون القرية كفر " "٣"

وليست بعربية وأحسبها سريانية معربة وفي الحديث عن أبي هريرة أنه قال ليخرجنكم الروم منها كفرا كفرا ورد عن معاوية أنه قال أهل الكفور هم أهل القبور قال بعشهم يعنى بالكفور القرى النائية عن الأمصار ومجتمع أهل العلم فالجهل عليهم أغلب وهم إلى البدع والأهواء المضلة أسرع "٣"ويؤكد أصلها السرياني في قوله كفر : ضيعة كراً \

الكسور : وفي المنامات " وصاحب الكور والدور " "0" كورة كلمة يونانية "كورة في اليونانية العبرانية العبرانية في اليونانية من قرية العبرانية بمعنى بلاد ثم أنتقلت إلى السريانية " كورا " وإلى العربية بمعنى قرية "١" ورغم تنقلها بين تلك اللغات إلا أنها يونانية في الأصل "كورة ناحية من البلد "٧" " Chora ...

الكيسموس : في النامات وتبلد الحس وعمى النظر وانقلاب الكيموس "4" وهي كلمة يونانية " كيموس طعام مهضوم في المعدة قبل أن يصير دما ... وعصير ولا سيما عصير اللحم "9" وقيل الكيموس الخلط سريانية " 10"

حرف البلام

اللجام : في تاريخ أبي صلح " يعملون اللجم " "١٥" وهي كلمة فارسية واللجام : معرب لكام أو لطام وقيل عربية " "١٦" وفي المعرب اللجام معروف وذكر قوم أنه عربي وقال الحرون بل هو معرب ويقال أنه بالفارسية لغام "١٧" وفي قاموس الفارسية "لجام - اللجام " ١٨"

حسرف التيسم

مخدة : وفى أخبار سيبويه " تراموا بالمخاد فأخذ سيبويه مخدتين ... يترامون بحضرته بالمخاد " ١٩١ وفى القاموس المخاد بالتحريك المعونة "٢٠" وفى قاموس الفارسية مخدة "٢١" والحق أنها عربية وهى اسم آلة يوضع عليها الخد وفى لحن العامة للذبيدى وكذلك يقولون مخدة للتى توضع تحت الخد قال محمد والصواب مخدة بالكسر وهى أعظم من المصدعة .

السفرالأول ١٢٩ ١ -المعرب٣٣٤ ٣-غرائب اللغةالعربية٤٠٤،٢٠٤ ٤-تفسير الألفاظ الدخيلة٩٥ ٧-غرائب الألفاظ الدخيلة٩٥ ٧-غرائب الألفاظ الدخيلة٩٥ ١٠ -القاموس الألفاظ الدخيلة١٠ ١٠ المنامات٩٥ ٩-غرائب اللغةالعربية١٠١ ٢٦٨ العاموس اللغة العربية١٠١ ١٠ التاموس ١٣ ١٠ المحيط٢١١ ١٠ المربيخ البطاركة١٠٨ ١٠ المفاءالغليل ٢٣١ المارسية ١١٠ اللغة العربية٤٠٠ ١٥ التاريخ أبي صلح١١١ الفارسية ١٩٠ المفاءالغليل ٢٣٠ ١٠ الفارسية ١٩٠ ١٠ الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ المحيط الفارسية ١٩٠ المحيط الفارسية ١٩٠ المحيط الفارسية ١٩٠ المحيط الفارسية ١٩٠ الفارسية ١٩٠ المحيط ا

المحرقة : وفي أخبار سيبويه " سمعت سيبويه يقول الدنيا مبنية على التمويه والمحرقة " "1" والمحرقة : اللعب والمزاح مولدة وقال ابن جنى في سر الصناعة في وزن مفعل وقالوا مرحبك الله ومسهلك وقالوا محرق الرحل وضعفها ابن كيسان انتهى ومنه يعلم أنها صحيحة ضعيفة وبه ردما في القاموس وأصل أشتقاقها من المحراق وهو مسد على يلعب به وأطلق على السيف تشبيها به وهو تحقيق لطيف "٢" . وفي القاموس الفارسي رجل حسن الهيئة سخر كريم يطلق الكلمة أيضا على شيء يشبه الصوت يربطه الأطفال بقطعة من القماش ويضربون به بعضهم أثناء اللعب "٣"

مسدة : في المجموع الصفوى ! فإذا كان الجرح عظيما وامتلا مادة فنظفه "ع"

المِدَّة : قيل إنها قبطية " رمدَّة nonthon موتم موتم ... قيح صديد وبعضهم يلفظها مددة في قولهم والمودة ضربت في كل جسمه "0" وقيل إنها فارسية " مد التعدد والسترخاء البسط السبل ارتفاع الماء في البحرِ ضد الجزر "7" وأحسبها مولدة من الفعل مد .

مسربي : في المنامات " وأوقيتين من ورد مربا اللقا " "٧" مربى كلمة مولدة قال صاحب الإصر " يقولون مربى للزنجبيل وغيره وهو صحيح زنجبيل مربى "٨" وفي المعجم الوسيط (المربى ما يعقد بالسكر أو العمل من الفواكه ونحوها جمع مربيات مولدة "٩" وأحسبها مولدة رغم ما ورد في قاموس الفارسية " مربى (مربا) شخص ربى تربية صحيحة ، المربى مصنوعة من الفواكية "١٠" ولكنها عربية انتقلت إلى الفارسية .

أُمــَــرد : في المنامات " ومنزله مأهولا بالولدان معمورا بالقحاب والمردان " " ١ ٩ ٩ "

قال ابن فارس " يدل على بدره الشيء من قشرة أو ما يعلوه من شعر الأمرد : الشاب لم تبد لحيته "١٣" وفي دفع الأصر " يقولون : مردان الغزل رمح رديني والصواب في مردن كسر الميم لا فتحياً "١٣" وهنا نرى أن أمرد الشاب الذي لم تبدء لحيته . هم عربية .

الشاب الذي لم تبدو لحيته . وهي عربية . مركسوب : في تاريخ أبي صلح " وبمركوب عليح غاية " " ١٤" المركوب : كلمة مولدة " وهو كل ما يركب ومنه قبل لنوع من الأحذية مركوب محدثة جمع مراكيب " وقبل فارسية " " " " " " مركوب كل ما يركبه الإنسان من الحيوان " ١٦" وأحسب أنها انتقلت من العربية إلى الفارسية فأصلها عربي هو ركب .

1-أخبار سيبويه ٣٨

٣-قاموس الفارسية ٢٣٤

٥-مجموع الألفاظ القبطيةالمتداولة ٢٢

101 " | Walland | Y

٩-المعجم الوسيط ١/٣٢٦

11£ "lailal-11

11-دفع الأصر111/5

10 - المعجم الوسيط 1/827

٢- شفاء الغليل ٢٣٦
 ٤- المجموع الصغوى
 ٦- قاموس الفارسية ١٣٤
 ٨- دفع الأصر ٩/ هامش
 ١٠- قاموس الفارسية ١٤٠
 ٢١- معجم مقاييس اللغة ٣١٧/٥
 ٢١- تاريخ أبى صلح ١٢٥

مبسزورة : في العنامات " مزورة يقطين " "١"

مزورة قيل مولدة وقيل فارسية " مزورة بوزن المفعول مرقة يطعمها المريض " مولدة ، وقال الفقهاء في الايمان ما يطبخ من الأدهان قال كشاجم : له حـول الله قملة غنما هما طمع الناس منه فـي صوفـه

بمعنى أن نسبته مزورة لا أصل لها وهذا من أبيات المعانى "٣" ولكن الحق أنها فارسية " مزورة كذب مزور طعام بدون لحم ودهن " "٣" ولا يخلو هذا من التأثير العربي فهي كلمة زور العربية وأطلقها الفرس على الطعام الخلي من اللحم والدهن .

مشوش: في المنامات القاضي صدر الدين مشوش الخاطر بما قد فعلتموه معه "1" شوش عليه الأمر تشويشا خلطته عليه فتشوش قال الفارابي وتبعه الجوهري وقوله بعض الحذاق وهي كلمة مولدة والفصيح هوشت وقال أبن الأنباري قال أئمة اللغة أنما يقال هوشت وتبعه الأزهري "0" وفي القاموس المشوش والتشويش كلها لحن ووهم الجوهري والصواب التهويش والمهوش والتهويش "٦"-والصحيح أنها عربية مولدة عن الفعل شوش "شوشه خلطه وأساء ترتيبه ويقال شوش بينهم فرق وأصد وعبارة الجوهري التشويش التخليط وقيل التشويش من كلام المولدين وأصله التهويش "٧"

مكبسة : في المنامات ورجع بعد ساعة وجد فيه المكابيب لرفخة "٨" مكبة بفتح الميم والكاف وتشديد الباء الموحد غطأ معروف ويغطى به أواني الطعام وهو متداول بين الناس واستعمله أبو بكر الخوارزمي في رسائله في قوله لو أنصفت الحال لحملت إلى منزله العالم بين طبق ومكبة والفلك بين الدنيا وأخره ولكني نزلت على حكم طاقتي وأنتهيت إلى غاية جودي لو كنت أهدى على قدري وقدركم لكنت أهدى الدنيا وما فيها "٩" وهي عامية مولدة .

الملوخية : في أخبار الدول المنقطعة " قتال كثير التنقل قتل الناس على أكلهم الملوخية "١٠ الملوخية نوع من البقول يعمل منه طعام معروف بمصر وهي باردة لزجة يضر الأكثار منها بالمرطوبين وأصحاب البلغم وفي مطالع البدور وكتاب الأطعمة أنها نوع من الخطمي ولم تكن معروفة قديما وحدثت بعد سنه ثلاثمائة وستين من الهجرة وسببها أن المعز باني القاهرة لما دخل مصر لم يوافقه هوائها فأصابه يبس في مزاجه فدبر له الأطباء قانونا من العلاج منه هذا الغذاء فوجد له نفعا عظيما في التبريد والترطيب وعوفي من كرضه فتبرك بها وأكثر هو وأتباعه من أكلها وسموها مولوكية فحرفتها العامة وقالت ملوخية "١١" فهي من الكلمات التي ظهرت في هذا لعص .

¹⁻ المنامات 101

٣- قاموس الفارسية ٦٤٧

⁰⁻ المصباح المنير ٣٢٧

٧- المعجم الوسيط ٢/١

⁴⁻ شفاء الغليل 337

١١-شفاء الغليل ٢٥٦

 ⁷⁻ male listud 757
 2- المنامات 189
 7- القاموس المحیط 745/۳
 - المنامات 182
 - أخبار الدول المنقطعة 25

مواخيس : في المنامات «قضب الدساكر مقدم الغرابات رئيس المواخير "١" المواحير جمع ماخور بيوت الخمارين وهو تعريف ميخور وقال ثعلب قبل له ذلك لتردد الناس من مخرت السفينه الماء فهو عربي محض كذا في الفائق "٢" وفي القاموس الماخور بيت الريبة وعن يلي ذلك البيت ويقود اليه معرب مي خور أو عربية من مخرت السفينة لتردد الناس إليه جمع مواخر مواخير "٣" ميضة : في المنامات وعاقبك بالحريق وجعل العيضة على أبوابه "٤" والميضاة بكسر الميم والكسر وقد تمد ، مطهرة كبيرة يتوضأ منها ووزنها مفعلة وميمها زائة قاله السيوطي وشرح السنن والعامة تقول ميضة " "0" وهي مولدة يقول الزبيدي عنها يقولون للمطهرة ميضة وبعضهم يقول ميضاة قال محمد والمواب الزبيدي مفعله من الوضوء والوضوءالطهارة للصلاة وأصله من الوضاءة ويقال العيم وهي مفعله من الوضوء والوضوءالطهارة للصلاة وأصله من الوضاءة ويقال الوضوء الماء نفسه والوضوء بالضم فعل متوضىء والعامة يجمعون الميضاة على ميض والصواب ما قدمناه "٢"

حسرف النسون

الناسوس: في تاريخ بطاكة الكنيسة " في لاهوته المرء بناسوته البرى "٧" وذكر الخفاجي أنها عبرية فقال لاهوت وناسوت قال الواحدى لغة عبرانية يقولون لله لاهوت وللانسان ناسوت وتكلمت به العرب قديما "٨" والحق أنها سريانية لا عبرية وقد ذكرها رفائيل نخلة من بين الكلمات السريانية المعربة فقال ناسوت طبيعة السيد المسيح البشرية والمحركة وقد ذكرت في القاموس الفارسي الأنجليزي أنها طبيعة النوع البشرى "١٠" ناقوشا ناقوس أرامي ناقوشا مصوب مشتق من نقش أي ضرب وفزع ودق وهواسم الخشبة ثم حديدة تم

معناه مصوب مشتق من نقش أى ضرب وفزع ودق وهواسم الخشبة ثم حديدة ثم لطاس من نحاس يقرع لأوقات الصلاة في الكنائس وهي سريانية أى متطورة عن الآرامية يقول رفائيل نخلة ناقوس قطعة طويلة من خشب أو حديد كانوا يضربونها لدعوة النصارى إلى الكنائس وقد استعملت هذه الكلمة بمعنى جرس أثم الكلمة المعنى جرس المحرة الكلمة المحرة الكلمة المحرة الكلمة المحرس المحرة الكلمة المحرة الكلمة المحرة الكلمة المحرس المحرة المحرة المحرة المحرة المحرة المحرة المحرة المحرة المحرة الكلمة المحرة ا

ناطبور: في المنامات ناطور ستان " "١٣" في البرديات ومنها ما دفع إلى نواطير القصب "١٤" في المعرب الناطور حافظ النخل والشجر وقد تكلمت به العرب وقال أبو حاتم الأصمعي هو الناظور والنبط تجعل الظاء طاء الا تراهم يقولون برطلة وإنما هو ابن الظل وسموا الناظور ناظورا لانه ينظر "١٥" وهي سريانية ناطور حارس الكرم أو نحوه كَلْمَ أَوَ المَاكِم المَارسية أنه فارسي ناطور الحارس البستاني "١٦"

٣-القاموس المحيط٢/١٣٠ ۲ -شفاءالغليل ۲ 0 ۳ 122010101-1 ٦-لحن العامة ١٤٦ ٧-تاريخ ٥-شفاءالغليل،٢٥٧ £ -المنامات ٩٦ ٩-غرائب اللغةالعربية ٢٠٧ ٨-شفاءالغليل 231 البطاركة ١٠٨/١ ۱۰-قاموس فارسی أنجلیزی۳۱⁷۳۳ ۱۳ –غرائب ۱۱-المنامات ۲۲ ۱۳ ــالمنامات۱۸ ٤٠ البرديات العربية٠ ٤ اللغةالعربية 1 • 3 -10-المعرب٣٨٣٨٨ ١٦-غرائب اللغة العوبية٢٠٨

الناموس :في تاريخ البطاركة وبدايتهم الناموس القانوني "١"

ناموس يونانية NAMOS معناه عادة وشريعة وسنه "7" وبهذا القول قال رفائيل نخلة أنها يونانية " ناموس شريعة " NAMOS" وقيل أنها فارسية ناموس الشرف العظمة العفة الناموس السروصاحب السر والخبير العطلة على بواطن الامور وكمين الصيد ناموس أكبر جبرائيل عليه السلام "3" .

النكاريش : في المنامات " النكاريش فمن نتف شعره " "0" النكريش بمعنى علتحي معرب فيك ريش أي جيد اللحية مولد قال

البديع :
قسال قسوم عشقته أمسرد الحسد وقسد قيسل أنه نكريش قسال قسوم عشقته أمسرد الحسد وقسد قيسل أنه نكريش "٦" قلت فراخ الطاووس أحسن ما كسا (م) ن إذا ما علا عليه الريس "٦" في القاموس الفارسية كتابة بالزيت أو رسم صورة ذهنية مزخرفة "٧" وفي معجم الفارسية نكاريش كتابة "٨"

النواتيسة : في البرديسات " يابا حفص لو رأيت الناس فيه عندنا اليوم من التخليط السفرة يأخذ النواتية وغير النواتية وكل من قدروا عليه "٩" النواتي ونانية "نوتي يوناني NONS معناه سفن فيه الى NONS سفينة مرادفة الملاح والهجرى "١٠" ويقول في دفع الأصر " ويقولون النواتية وانما قال النواتي الملاحون "١٠"

١٧/٢ قاريخ البطاركة ١٧/٢

٢- تُفْسِيرِ الأَلْفَاظِ الدخيلة ٧٢

٣- غرائب اللغة العربية ٣٧٠

^{£-} قاعوس الفارسية 228

⁰⁻ المنامات ١٧٩

٩- شفاء الغليل ٢٥٨

٧- قاموس فارسى أنجليزي ١٤٢٣

٨- معجيم فارسى ٢٧٦

٩- البرديات السفر الثادث ٢٤

١٠ - تفسير الألفاظ الدخيلة ٧٤

١١- دفع الأصر ٢٠/١٣١

حسرف الهساء

هميان: في المنامات "حتى دخلت السوق بالهميان المسوق "1" الهميان فارسية قال طوبيا العنيسي "هميان - في الفارسية هميان معناه كيس الدراهم وكان الناس قديما يتمنطقون به "٢" وفي المعرب " الهميان معرب فارسي وقد سمت العرب هميان وهو هميان بن قحافة السعدي أحد الرجاز "٣" وكنا في دفع الاصر ص ١٣/١٢ وفي لف القماط ص ١٤ .وفي القاموس الفارسي "هميان كيس النقود الكيس الطويل الذي يضعون فيه النقود ويربطون فيه فارسية " هميان دروان

هنسدس : في تاريخ أبي صلح " الذي هندس صور القاهرة ... فحكم في البنا والهندسة في وضع العمارة "آ" وهندس كلمة فارسية قال في المعرب "المهندس الذي يقدر مجارى القني حيث يحفر فهو مشتق من الهنداز وهي فارسية قصيرت الزاى سينا ، لأنه ليس في كلام العرب زاى بعد دال ، والاسم الهندسة "٧" وقيل " هندس معرب هنداز ، وهو مقدر قنى الماء وليس في كلام العرب زاى بعد دال " "٨" وقال طوبيا العنيسي "هنداز فارس انداز معناه بمعنى مقياس ومنه هندس أى قدر وقاس "٩" وفي قاموس الفارسية "هندس القياس ، تخطيط الأرض والمزارع والأبنية ، العلم الذي يبحث في الأشكال والأبعاد والقياسات "١٠" وكنا في غرائب اللغة العربية ص ١٤٨ ولف القماط ٤٤ كل هذه المراجع مجمعه على أنها كلمة فارسية وهو المواب .

حسرف السنواو

ويبـــــة : في البرديات " وتركنا وأنت تعلم شدة حاجتنا إلى ويبة واحدة قمع "١١" والويبة سدس أردب أو كيلتين : oucipi أو rains ... nesurede في قولهم كل شهر ويبة ولا تكفيش "١٢" ويرى أنها قبطية .

¹⁻ المنامات ٩٩ ٢- الألفاظ الدخيلة ٣- المعرب ٣٩٤ ٤- قاموس الفارسية ٨١٣

⁰⁻ غرائب اللغة العربية ٢٤٢ - تاريخ أبى صلح ٦٥ ، ٦٧ ٧- المعرب ٤٠٠ هفاء الغليل ٢٦٩ - تفسير الألفاظ الدخيلة ٧٥ -١٠ قاموس الفارسية ٨١٤

١١- السفر الخامس ١١ بردية ٣٩٧ - ١٢- مجموع الألفاظ القبطية المتداولة ٢٦

حسرف اليساء

اليسرقسان : في المنامات " حتى كدنا نقع في علة اليرقان " " " " واليرقان قيل في أصلها أقوال منها أنها " يوناني ikteros معناه مرض الصفراء وهو يسبب اصفرار الجلد " " " وقيل سريانية " يرقان مرض معروف يسبب اصفرار الجلد : المرض المذكور من الجلد : المرض المذكور من " " وقيل إنها فارسية " يرقان الصفر ، مريض اليرقان الناتج عن مرض يصيب الكبير ويؤدى إلى اختلال عملها وظهور الصفراء في الدم " 1".

ومن هذا نرى أن مفردات اللهجة المصرية في العصر الفاطمي مكونة من مجموعة من لغات مختلفة هي :

١- اللغة العربية بلهجاتها المختلفة والتي شاعت في هذا المجتمع وتمثل الأغلبية

٢- ما أبدعته قرائحهم وملكلِلهُّم اللغوية من كلمات مولدة ذات أصول عربية .

٣- كلمات ترجع إلى لغتهج القبطية وهي تمثل كثير من مفرداتهم ،

٤- كلمان بيار مع إلى لنات مستعمريهم من اليونان والرومان والفرس في صورة كلمات ها بيان المان الم

كُلُّ هذا الْمُقْرَفِج يكون لنا مفردات هذا العصر بأصولها المختلفة .

وقد أَشَارِيَ ۖ اللَّهِ اللَّهَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الله الله على عربية مصر في مفرداتها الدكتور أحمد وقتار عمر في قوله " وجدت عوامل أخرى كان لها تأثير على عربية مصر ، وكتمثل في :

١- كَأَمَل السهولة والتيسير وتوفير الجهد .

٢- عامل اللامبالاة :

٣- عامل الاقتراض من اللغات الأخرى غير القبطية واليونانية ، مثل اللاتينية والفارسية والتركية "0" .

كيل هذه اللغات وغيرها تمثل كم المفردات الدخلية في لغة أهل مصر في ذلك العصر موضوع البحث .

١٦٨ تالمنامات ١٦٨

٣- غرائب اللغة العربية ٢١٠

AT.

4- -تاريخ اللغة العربية

٢- تفسير الألفاظ الدخلية ٧٧
 ٤- قاموس الفارسية

16-

ومن الأهمية بمكان أن نتحدث عن الرسم لدى العامة فى العصر الفاطمى وذلك لما للرسم من آثار على اللغة فالرسم سبب من أسباب التصحيف والتحريف أبي اللغة . وأيننا ما لاحظناه من اختلاف فى طريقة الرسم فى هذا العمر بين المنات والاستانيين وأيضا من كاتب إلى كاتب وهذا الأمر يحتاج منا إلى وقفة بل الى أن تخصص له جزء من بعثنا .

والرسم يمثل حالة الأوة في النطق باللغة عند وضعها هذا الرسم فإن تغير والمناق باللغة عند وضعها هذا الرسم فإن تغير والمناق بقر الرسم فاردة المناق بقر المناق القديم "1" ويصبح الرسم فاعدة معروفة المناف في النمان أبناء علام اللغة يسيرون عليه وإن بعد النطق عنها ويقول فندريس " إذا " فتي النا " فتي النام النام بالترام المنام المناس وامد الاحات خاصة لها مجالها وأهدينها والدناس و"" "

ومنا الاختلاف راجع كما ذكرنا إلى حركة اللغة المنطوقة وثبات أغة الكتابة فالرس لا يماير هادما حوكة اللغة ، إلا تحصيه قوة التقاليد، التي تسندها المدرسة والآواب واجتماع المثقفين وأن التنابة بطبيعتها محافظة " فالثبات طرورة الغة المكتوبة لأنها تعتبر لغة مثالية حددت معالمها نهائيا ، ولا يمكن المساس بها إلا بعد فوات الأوان ، فمهما عانينا بجعل هذا الكساء مرنا مطابقا لحنايا الجسم ، فلن نستطيع مطلقا أن نغتضعه لنزوات الطبيعة وأن نجعله ينمو بنمو الجسم لأنه ميت يغطي كائنا حيا "٣" ولكن الكتابة لها الأهمية الكبرى في اللغة يقول دي سوسير " فالكتابة مع أنها لا تمت بصلة إلى النظام الداخلي للغة تستخدم كثيرا لتمثيل اللغة أو التعبير منها إذن لا يمكن إهمال الكتابة بل يجب أن نلم بفوائدها وعيوبها ومخاطرها "٤" وإذا كان هذا قد حدث في كل اللغان المكتوبة فإن جهود علماء اللغة العربية كانت العون على حل هذه المشكلة منذ أمد بعيد ، فقد " قاوم النحاة العرب مشكلة التصحيف والتحريف التي انعكس تأثيرها على النطق بتغيير معانى الكلمات وصيغها وأحيانا قليلة إعرابها وسلكوا في اجتهادهم حول هذه المشكلة طريقا طويلا بدأ أولا بمحاولة صبط الرسم العربي بالنقط والشكل "0" وهذه المحولة في ضبط الرسم تعددت وكثرت من عصر إلى عصر ومن طبقة لغوية إلى طبقة أخرى منذ محاولة اعجام الحروف بالنقط ثم ضبطها بالشكل وبابتكار الحركات الجديدة التي تستخدم في ضبط الشكل ثم تحويل الأصوات الناتجة من الحركات الطويلة والتي كانت مهملة فيما قبل فأصبحت الواو تشير إلى الضمة الطويلة إلى جانب كونها صوت صامت وكذلك الياء التي تشير إلى الكسرة الطويلة أما الألف فهي تشير دائما إلى الفتحة الطويلة

¹⁻ من محاضرة للدكتور رمضان عبد التواب بـآداب عيسن شمـس .

٣- اللغبة ٤٠٥ - ١٦٠ ٣- المظاهر الطارئة على الفصحي ٧٨

علم اللغة العام ٤٢ ٥- المظاهر الطارئة على الفصحى ٧٦

كل هذه الاصطلاحات في الرسم التي أحدثها علماء اللغة ما هي إلا محاولة لجعل الرسم يواكب حركة تطور النطق الدائم في اللغة ، ولكن رغم هذه الجهود الكبيرة لعلماء اللغة فلم ينجح العلماء في حل هذه المشكلة تماما .

والكاتب يقع بين مشاكل في الرسم وهي :-

والمائب يلك بين سائل في ترسم وهي الرسم المطور النطق الدائم وثبات الرسم المحاولة من علماء اللغة في ابتكار حل لهذه المشكلة يبتلعها هذا التطور ، فيضيع عليهم نشوة النجاح . وقد أشار دى سوسير إلى هذا التطور المستمر للنطق دون الكتابة في قوله " الأسباب التي تؤدى إلى عدم الانسجام بين الكتابة واللفظ .

أولا: إن اللغة في تطور مستمر ، أما الكتابة فتجنع نحو الاستقرار ، وقد تبلغ هذه العملية مرحلة تبتعد معها الكتابة عن الأصوات التي ينبغي أن تعبر عنها فالحروف التي تمتاز بالدقة في مرحلة معينة تغدو غير منطقية بعد قرن من ذلك "٦" ثم يثير إلى جهود العلماء في ذلك وكيفية صيانتها بقوله : " وقد يغير الناس رموز الكتابة لتطابق التغيير في اللفظ ولكنهم يتخلون عن هذه المحاولات بعد فترة من الزمن ، وهذاما حدث في الفرنسية في حالة : كما همو مبيس فيما يأتسي :-

اللفظ

			الکتسابسة - القسون الحسادي عشسو			
•	lei	rei , lei -1	ی عشر	الحاد	القسرن	-1
	1ni	rei , lei -Y	*-	A \$1A\$4	القرن	rei
,	lei	rei , lei -				
,	lei	roe, loe -*			القرن	
,	lei	rwa , lwa -£	عشر	التاسع	القرن	rei -£
						rei

لقد سجلت التغيرات حتى الفترة الثانية ونسقت كل خطوة في تاريخ اللغة مع الخطوة التي تقابلها في تاريخ الكتابة ، ثم بقى الشكل المكتوب للكلمة على حاله بعد القرن الرابع عشر في حين استمر تطور اللغة ، ومنذ ذلك الحين ازدادت الفجوة بين اللغة ونظام الكتابة ، وأدى أسلوب الجمع بين العناصر المختلفة إلى ظهور انعكاس له في نظام الكتابة نفسه وأصبح للرمز المركب قيمة جديدة لا علاقة لها ب0 أو أ . "٢"

 ٢- المراحل الانتقالية في الرسم : إن ما يحدثه علماء اللغة من حلول قد يسبب مشكلات في الرسم ما بين سائر على المنهج القديم في الرسم ، وتارك له

العام ٦٤ علم اللغة العام ٦٤ علم اللغة العام ٦٤

عن جهل أن تكبر أو استعلام ، وهذا غالبا يكون في فترة محدودة تعرف بالمرحلة الانتقالية من الرسم القديم إلى الرسم الجديد ، وهذه الفترة لا تنتهي عام أو عامين بل قد تمتد إلى أجيال ، ومع ذلك فهى تسمى مرحل انقالية بالنظر إلى حياة اللغة نفسها ، فهى حياة شعب كامل . "- قضية الجهل بقواعد اللغة : فعدم الالمام بقواعد اللغة في الرسم ويضاف إليها قواعد النحو مما يجعل الكاتب في الغالب يتغاضى عنها أو عن بعضها خاصة إذا كان من غير المشتغلين بتلك الصناعة التي تحتاج إلى خبرة في الكتابة والقراءة . فيرسم ما ينطق كما هو بدون مراعاة لقواعد الرسم ، أو النحو ، واقدا البحانب مع عيبة الشديد إلا أنه سجل لنا - بطريقة غير مقمودة - اللغة المنطوقة لتلك العصور ، التي حجبها عنا الرسم الصحيح للغة ، والذي أضاع على علماء اللغة المحدثين فرصة دراسة اللغة المنطوقة في العصور السابقة بين العامة .

\$- الاقتباس : عند الاحتكاك بين اللغات قد تقتبس لغة من لغة أخرى حرفا أو حرفين لا يكون هذا العرف موجودا في تلك اللغة المستعيرة فتبتكر حرفا جديدا تعبر به عن تلك العروف المستعارة كما فعلت الحبشية إذ ابتكرت حروفا جديدة لتعبر عن أصوات جديدة لا توجد في لغتها وهم التكرت حروفا جديدة للباء المهموسة (أ في اللاتينية) ويأتيان في الكلمات الأجنبية فقط "٢" وكما كتبت العربية تلك الباء المهموسة بثلاث نقاط أسفلها والفاء بثلاثة نقاط فوقها لتقابل (٧ في اللاتينية)أو قد تعبل هذا الصوت عركب من صوتين في اللغة الثانية فتعبر عنها بحرفين مر أصل اللغة ، ويقول دى سويسير في ذلك " وهناك سبب آخر لعدد الانسجام بين الكتابة واللفظ " إذا اقتبست حروف كتابة من لغة أخرى فقد الانتجام بين الكتابة واللفظ " إذا اقتبست حروف كتابة من لغة أخرى فقد لا تكون هذه الحروف مناسبة للقيام بوظائفها الجديدة لذا ينبغي ايجاد وسيلة للتغلب على هذه الصعوبة (كاستخدام حرفين للدلالة على صوت واحد) وسيلة للتغلب على هذه الصعوبة (كاستخدام حرفين للدلالة على صوت واحد) كتبوا على البرديات بالقلم العربي والقبطي في مصر ، أنهم قد يزوجون بين رسو كني الكلمة ورسم جديد على بردية واحدة ، وهذا الشيء له عدة تفسيرات أو احتمالات .

ا- أن يكون للبردية الواحدة أكثر من كاتب تناوبوا كتابتها .
ك- ومن الممكن أن يكون الكاتب غير متابع لتطور قواعد الرسم في اللغة أو غير متقن لها فهو يتردد بين الرسم القديم والجديد . ويشير الدكتور عبد العزيز الدالي إلى وجود هذه الاختلافات في رسم البرديات في العصر الفاطمي ، ويقول الأستاذ الدكتور " يختلف رسم بعض الألفاظ التي وردت في نصوص الأوراق البردية عن الرسم الذي اصطلع على كتابتها به ، ومنها الفاظ رسمت كتابتها كما تنطق في العامية العصرية المعاصرة "٣"

۱- في قواعد الساميات ٣٠٥ ٢- علم اللغة العام ٤٦ ٣- البرديات العربية ٢١٧

ونذكر الآن أمثلة لما وجدناه من اختلاف في الرسم في المصادر التوبية عن الرسم الذي اصطلح عليه . ولكن من غير إطالـة :

١- اهمال ألف المد في وسط الكلمة :-

وردت في أخبار الدول المنقطعة " لها نحو مائة وثلثين سنه "٢" أى ثلاثين ، وقوله أبو سليمن داوود أى سليمان . وفي أخبار سيبويه لابن زولاق ورد قوله " يقول أنا أروى لثلثمائة شاعر مجنون "٣" أى ثلاثمائة وقوله " حج في سنة ثلاث واربعين وثلثمائة جماعة ""٣" أى ثلاثمائة .

وفي البرديات "2" وأخبرني أبو عثمن "2" أي عثمان و ١١ - وشهد عثمن "2" أي عثمان

٧- مدالألف المقصورة:- كما في البرديات "٢" كفا بالله شهيدا "0" أي كفي من وغيرها من المسمى وغيرها من الأمثلة •

 7 فتح التاء المربوطة :- 8 مثل ابنت = أبنة أوبنت 8 8 9 ، 9 1 . 1

رحمت الله = رحمة الله (۱۹ / ۲۱۹ مسمـــات = مسمـــاه (۳۸ / ۱۹ " ۳۸ وقبضت الله عنويل "۸" أي ابنة .

كـ رسم بعض أسماء الاشارة فى وسطها ألف ممدودة : ويقول فى السفر الثانى "من أحد من الناس كلهم فعلى ها ولى الناس المسمين فى هذا الكتاب "من أحد من الناس كلهم بسبب ... ولم يبق لها ولى البائعين المسمين "تسليم جميع الثمن المفوض اليهم بسبب ... ولم يبق لها ولى البائعين المسمين "كسليم جميع الثمن المفوض اليهم هولا "مالى هولاء ... على هولا "م" أى هولاء .

حقا إن أسماء الاشارة تنطق بعد ألف في وسط الاسم ولكنهم اصطلحوا على عدم رسمها وقد وردت بالألف كما رأينا وهذا خلافا للرسم المقرر .

3- وضع ألف بعد الواو في نهاية اللفظ : من قواعد الرسم أن لا توضع ألف بعد الواو إلا إذا كانت واو الجماعة في الفعل الماضي ، ولكن وضعت ألف بعد الواو في آخر بعض الألفاظ خلافا لهذه القاعدة واضرب لذلك مثلا في اللفظين الآنيين :

ادفـــــــــــوا = ادفــــــــو ۱۹ / ۱۹ – ۱۹۹ / ۶ وفی ارجـــــــوا = ارجـــــــو ۱۹ / ۱۹ – ۲۸۹ / ۶ وفی موضوعین آخرین ۱۰۳"

¹⁻ أخبار الدول المنقطعة 4 ، 11 ° - أخبار سيبويه 13 ° 42 ° - السفر الثاني 84 بردية الخامس 84/ والسفرالأول 07/172 ° 3- البردبات السفر الثاني 84 بردية 97 لوحة 12

⁰⁻ البرديات السفر الأول ١٠١ بردية ٤٥ لوحة ٥ ٦- البرديات العربية ٢٢٠

٧- الفسر الاول ١٦٧ برية ٦٠ لوحة ١٣
 ٨- السفر الثاني ١٧،١٠ بردية٤٤
 ٩- السفر الثاني ١٧،١٠ بردية٤٤

٦- وصل بعض الألفاظ:

المتعارف عليه أن كل اسم ، أو كلمة ، أو حرف لابد أن يكتب مستقلا عن باقى الكلمات ولكننا نجد هنا ربطا للكلمات مع الحروف أو مع بعضها كما ورد في البرديات قوله " دنانير ونصف وثلثمن "١"أى ثلاث ثمن .وقوله " ونصفتمن "٢" نصف ثمن وقوله " هذا الكتاب وكتببخطة "٢" وكتب بخطة .وقوله " وكتبفى شوال "٢" أى كتب في شوال .

وقوله " ثلثي ونصفيتمن الرطاب "٣" أي ثمن الرطاب .

وغير ذلك من الأمثلة الكثيرة التي جمعناها ، وأخترنا منها هذه النماذج . والتي يؤكد حقيقة لغوية هامة هي قيود الرسم التي لا تواكب تطور النطق مما يجعل الكاتب يخرج عليها ويرسم ما ينطق ولو خالف هذا قواعد الرسم المعروفة ، فالكتابة في هذه المصادر غالبا ما يكتب كما ينطق لاكما تعلم لقلة علمه وبساطته .

والحقيقة الثانية أن أهل مصر كانوا مقبلين على تعلم العربية وترك القبطية في ذلك العصر ومازالوا حديثي عهد بعلم الخط العربي ، وقواعده .

الاختصارات الكتابيية

ونعرض الآن مشكلة هامة إذا تعرفنا عليها نستطيع قراءة وثائق البردى وربما تطرقت إلى كثير من كتابات هذا العصر . وهي الاختصارات الكتابية المستعملة في هذا العصر ، فهم كثيرا ما يستعملون في البرديات اختصارات تشير إلى كلمات معينة كالرموز الرياضية فلابد من معرفة مقصدها لقراءة الوثائق وفهمها مثل :

واعن : أختصار وأدى عن وأب : أختصار لل أردب ولسب : اختصار وطالــــب بـــه : أختصار تاريخه

ولعل السبب في وجود هذه الاختصارات هو حاجة المستندات الرسمية من بيع وشراء وايصالات وحسابات مؤجلة وغيرها إلى اختصار في الكتابة .

ویشیر الدکتور عبد العزیز الدالی إلی اختصارات ورموز منها : د = درهم ، ع = عشر ، وه = ورق ، = فذلك ، أ.ر = أردب ، وطا = وطالب ، ذ الحجه = ذی الحجة ، بعد لك = بعد ذلك " £"

۱-السفر الثالث ۱۷۱ بردية ۹٦ لوحة ۲۰ ،۱۵۱ بردية ۱۹۰ ۲-السفر الثاني ۱۸۲ بردية ۱۲۲ / ۱۳۲ بردية ۱۲۲ ۳- السفر الرابع ۱۹۰ بردية ۲۹۵ ۲۲۲

من الآفات التي منيت بها العربية في رسمها تلك التي تشوه ما تتناقله الأجيال من آثار علمية فتبدل وتغير وتحرف فيها .

فالتصحيف هو: " تغيير فقط الحروف المماثلة في الشكل ، كالباء والتاء والثاء والنون والياء ، والراء والحاء والخاء والنال والذال ، والراء والزاى والشين والسين والصاد والطاء والظاء والعين والغين والفاء والقاف " ، " ، "

ويؤكد تعريف هذا الخليل للتصحيف فيما ذكره صاحب التصحيف والتحريف بقوله " فأما معنى قولهم الصحفى والتصحيف فقد قال الخليل إن الصحفى الذي يروى الخطأ عن قراءة الصحف بأشباه الحروف ."۲"

فهذا النص يجعل كل تغير في الكلام ينشأ من تشابه صور الخط تصحيفا أما التحريف فهو " تغير في شكل الحروف المتشابهة في الرسم كالدال والراء والدال واللام والنون والزاي والميم والقاف وما إلى ذلك . "١"

ويفرق العسكرى بين التصحيف والتحريف فيقول العسكرى في قول ابن أحمر الذي روى على هذا الوجه:

ف الا تم الدور والقرم الذا والم

فــلا تصــلي بمطروق إذا ما سرى بــالقــوم أصبــح مستكينــا

إنما هو إذا ما سرى فى الحى " ثم يقول وهذا من التحريف لا من التصحيف " "٣" .

وقد تحدث الدكتور محمد عيد عن العلاقة بين اللفظين في قوله "
والتصحيف والتحريف لفظتان بينهما صلة حميمة وتعود الصلة بينهما – مع التجاوز عما فيهما من جناس لفظي – إلى أن مجال البحث فيهما – كما فيهم المتقدمون من العلماء واحد ، هو البحث عن الخطأ الذي يحدث في نطق الكلمة العربية نتيجة الخطأ الإملائي في قراءة الحروف المكتوبة ، سواء أكان الخطأ في نقط الحروف أم شكلها أم تبادلها الأمكنة . "فالتصحيف والتحريف مظهران للخطأ في قراءة الخط المكتوب ، ويترتب على ذلك نطق كلمة جديدة قد تكون صحيحة لغة ومعنى ، لكنها غير الكلمة التي قصدها صاحبها حين نطق بكلامه "٤" ولكن رغم ترابطهما أو أنهما يردا في موقف واحد هو الخطأ في القراءة الصحيحة القراءة الصحيحة التراءة إلا أن كل منهما يختلف عن الآخر في مهمته في تجاه القراءة الصحيحة للعربية " وأول من فطن من القدماء إلى التفرقة بين الكلمتين هو : أبو أحمد الحسن بن عبدالله العسكرى (المتوفى سنه ٢٨٢ هـ) الذي ألف كتابا بعنوان " شرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف " وأطلق كلمة التصحيف على ما أصابه التغيير بالنقط من الكلمات ، مثل فارح ووارح (ص ١٠) والربيد والرئبد (10)

١- مناهج تحقيق التراث ١٢٤ ٢- التمحيف والتحريف ١٣ ٣- شرح ما
 يقع في التمحيف والتحريف ٧٧ ٤- المظاهر الطارئة على الفصحي٠٥

ويتيم ويئيم (ص ٧٧) وجانبها وجابتها (ص ١٤٤) والربلات والرتلات (ص ١٥١) كما أطلق كلمة التحريف على غير ذلك من التغييرات ، مثل : سرى بالحي وسرى في الحي وقال هنا بالحرف الواحد : وهذا من التحريف لا من التصحيف ، (ص ٧٧) "١٠" . ومن الذين فطنوا إلى الفرق بين التصحيف والتحريف ابن حجر في شرح نخبة الفكر في مصطلح أهل الأثر قال " إن كانت المخالفة بتغيير حرف أو حروف مع بقاء صورة الخط في السياق ، فإن ذلك بالنسبة إلى النقط فالمصحف وإن كان بالنسبة إلى الشكل فالمحرف "٢" . ولقد أورد لنا أصحاب كتب التصحيف والتحريف كثيرا من الأمثلة لما صعف فيه الشعراء والعلماء قال ابن جنى " كان الأصمعي يعيب العطيئة ويتعقبه " " ثم ذكر بعض أمثلة يقول " ومن أغلاطهم ما يتعايبون به في الألفاظ والمعانى من نحو قول ذى الرُّمَّة : والجِيد من أَدْمَانة عَنُود وَ وَالْجِيد مِن الْاَمْانة عَنُود وَ وَالْجَي فَاللَّهُ البِربُ وَلُو شَاءً نُجَّى نَفْسَهُ البِربُ

ثم يذكر بابا لسقطات العلماء فقال " حكى عن الأصمعي أنه صحف قول الحطيئة:

وغررتَنى وزعمتَ أنــــ (م) ــــكَ لابن في الصيف ّامر

أي تأمر بإنزاله وإكرامه """ وغير فأنشده : لاتني بالصيف تامر ذلك من الأمثلة التي تدل على أن هذه الآفة لم يُسلم منها حَتى العلماء ولكنَّ ما العلة في شيوع ظاهرة التصحيف والتحريف ؟ إ

يرجع العلماء هذه الظاهرة لعوامل كثيرة : منها

أولا : ما وقع من النساخ :

وهو جنسان تعمدي واتفاقي " ومعنى هذا التقسيم واضح ، فإن الناسخ ربما يسهو ويغفل ، فيكتب غير ما هو موجود ، وربما يتقدم إلى الايضاح ، وإلى ما يظنه اصلاحا ، فيكتب لهذا غير ما هو موجود في الأصل . وربما اشترك جنسان من هذا الخطأ في موضع واحد ، وذلك إذا كان الناسخ الأول قد سها فصار النص غير مفهوم ، وجاء ناسخ ثان واجتهد في اصلاح الخطأ ، فإن وفق فلا ضرر ، وإن لم يوفق كان ما كتبه أبعد من الأصل كثيرا "٦" ويقول الدكتور محمد عيد " ومع ذلك فقد عاون على إشاعة هذه الظاهرة وخطرها النساخ الذين يسمون (بالوراقين) أولئك الذين تنحصر جهودهم في أحتراف الورقة لنسخ الكتب العلمية وبيعها للناس ، ولم يكن النساخ والوارقين غالبا على علم باللغة حتى يتمكنوا من التمييز بدقة بين كلمة وكلمة يعتمد التمييز بينهما على نقطة أو حركة أو تغيير أحد الحروف ، وحينئذ يحدث الخلط بين ذلك في الكتابه هذا نفسه معنى (التصحيف والتحريف) "٧"

۱- مناهج تحقیق التراث ۱۲۶ ، ۱۲۵ ، ۳۷ شرح نخبة الفکر ۳۲ ٣-الخصائص ٢٨٥،٢٨٤،٢٨٣ ٤- الخصائص ٢٨٥،٢٨٤،٢٨٣ ٥- المرجع ٧- المظاهر الطارئة على الفصحي السابق 3- مناهج تحقيق التراث 127 07

تانيسا: اختسلاف الخطسوط:

فقد يكون الناسخ غير متمرس بتلك الخطوط "فلو كان الكتاب قد كتب أولا بالكوفى ، ثم نسخ بالخط النسخى ، ثم بالمغربى ، ثم أعيدت كتابته بالنسخى ، ثم كتب بالفارسى أو الرقعة التركى ، بلا نهاية لاحتمال وقوع التحريف فى مثل هذا الكتاب ، وأكثر من ذلك يحدث عند النقل من خط لخط وعند السخ من أصل قديم لأن الناسخ فى هذه الحالات لا يعرف الأصل معرفة كافية فى كثير من الأحيان "1" .

ثالثا : سيسوء القسراءة

قد لا يحسن الشخص قراءة ما بين يديه من مخطوطة فيقع في آفة التصحيف أو التحريف وينسخ هذا الشيئءالذي يقرأه نسخا خاطئا " كما جاء في سير النبلاء للذهبي في ترجمة عبد الرازق بن همام ، في حديث روى عنه مصحفا . . " النار جبار " قال الذهبي : أظنها تصحفت عليهم فإن النار تكتب النير على الإمالة بياء على هيئة البئر فوقع التصحيف وصواب نص هذا الحديث " البئر جبار " أي هدر إذا سقط إنسان فيها فهلك فدمه هدر ، وتمام الحديث " المعدن جبار والبئر جبار والعجماء جبار "٢"

رابعـــا : الخطأ في الفهـــم :

قد یکون التمحیف ناتجا عن خطأ فی الفهم أحیانا ، فعن ذلك ما ذکره الجاحظ من قوله " قال محمد بن سلام : قال یونس بن حبیب : ما جاءنا عن رسول الله صلی الله علیه وسلم جاءنا عن رسول الله صلی الله علیه وسلم فقد جاء فی حواشی نسخة من نسخ " البیان والتبیین عند هذا ما یاتی " هذا معا صحفه الجاحظ وأخطأ فیه لأن یونس إنما قال : عن البتی وهو عثمان البتی فلما لم یذکر عثمان البتی ، التبس البتی فصحفه الجاحظ بالنبی ، ثم جعل فلما لم یذکر عثمان البتی من الفصحاء """ وکقول السیوطی " کحدیث مکان النبی الرسول ، وکان البتی من الفصحاء "" وکقول السیوطی " کحدیث الزهری عن سفیان الثوری وهو خطأ غریب فإن الزهری أقدم کثیرا من الثوری ولم یذکر أحد أنه روی عنه والصواب " کحدیث أبی شهاب عن سفیان الثوری ولم یذکر أحد أنه روی عنه والصواب " کحدیث أبی شهاب عن سفیان الثوری

خامسا : الخطأ في السماع :-

فقد يكون التمحيف أو التحريف ناتجا عن الخطأ في السماع لا عن الخطأ في القراءة كأن يملى المملى كلمة (ثابت) فيسمعها الكاتب فيكتبها (ثابت) واحتجم فيسمعها الكاتب ويكتبها احتجب ومن هذا ما جاء في قول الراجز :

كأن في ريقه لما ابتسم

بلقاءة في الخيل عن طغل متيم

إنما هي بلقاء تنفي الخيل "0"

۱۲۷ مناهج تحقیق التراث ۱۲۷
 ونشرها ۲۷

۳- البيان والتبيين ۱۸/۲

0- تحقيق النموص ونشرها ٦٧

٢- تحقيق النصوص

٤- تحقيق النصوص ١٨

سادسا : وهم العلماء :

ويشترك في هذه المسئولية أيضا – على قلة – علماء اللغة أنفسهم فإن أحدهم قد يفهم الكلمة فهما خاصا يسوقه السياق له ، أو يسوغه هو لنفسه ، ثم يقرءها ويرويها كما فهم ، وإن لم يتفق ذلك الفهم مع أصلها وما قصده منها صاحبها ، ويترتب على ذلك أيضا حدوث التمحيف ، ومما يؤيد ذلك عناية مؤلفات التمحيف والتحريف بإيراد تصحيفات العلماء في قسم خاص بهم . "١" سابعسا : الوسيم :-

ويعد الرسم الكتابي أعظم هذه الأسباب مسئولية عن الخطأ في التحريف والتصحيف كما يقول حمزة الأصفهاني " الذي أبدع صورة حروف كتابة العرب لم يضعها على حكمة ولا احتاط لمن يجيء بعده ، وذلك أنه وضع لخمسة أحرف صورة واحدة وهي الياء،والتاء والثاء والياء والنون ""كمال وجه الحكمة فيه أن يضع لكل حرف صورة مبايئة للأخرى حتى يؤمن عليه التبديل "٢"

إن رسم الكتابة لا يتطابق دائما مع النطق ، أو بعبارة أخرى أن صورة اللغة المنطوقة لا تتمثل في الرسم ، ويعود ذلك - كما يقول دى سوسير - إلى أن اللغة تتغير دائما باطراد ، بينما تميل الكتابة إلى الثبات والمحافظة ، فالكتابة اصطلاح عرفي عام لتسجيل النطق بطريقة ثابتة لا تخضع للتغيير والتطور تبقى الصورة العرفية التي بدأت بها أولا واقفة عند نقطة البدء ، بينما يخضع النطق باللغة للتنويع والتغيير في الأصوات والصيغ والتراكيب ، والأسلوب هما لابد لأحد على إيقافه "٣"

كل هذه العوامل مجتمعة تكون آفة التصحيف والتحريف وأعرض الآن لنماذج لما وجدت في العصر الفاطمي من أخطاء ترجع إلى ظاهرة التصحيف أو التحريف .

أولا: التصحيصف: -

وهو كما ذكرت آنفا - خاص بالإلتباس في نقط الحروف المتشابهة في الشكل كالباء والتاء والثاء وإلجيم والحاء والخاء ، والدال والنال والراء والزاء والسين ، والشين والصاد والطاء فإن صورة تلك الحروف واحدة ، ولا يفرق بعضها عن بعض في الكتابة الحديثة إلا النقط أو مقدارها "٤"

ُ ومن هذه النماج ما ورد في العصر الفاطمي موضوع البحث الكثير نذكر منها الآتي :

ورد فى تاريخ بطارقة الكنيسه "بأنهم قوم سادجون لا معرفة لهم" "0"أى ساذجون فحذف نقطة النال، وقوله "لتستاق عقولنا إلى ملكوتك"0"أى تشتاق "وفى أخبار مصر لابن ميسر ورد قوله " ومات وقد ناهر الثمانين سنه "٦" أى ناهز صـ٣٠ وقوله "رئيس دعاتهم أحمد بن عبد الملك بن عطاس "٦"أى ابن عطاش ص٧٧ وقوله حتى اناخوها ببابك والرجا من دونك الشمسار والبياع "أى السمسار والبياع ص٣٠ ،وقوله فأقام شعبة عشر يوما "١"أى سبعة عشر يوما "٣٠

١- المظاهر الطارئة على الفصحي ٥٦ ٢-التنيبيه على حدوث التصحيف٣٦

٣- المظاهر الطارئة على الفصحى ٧٦ ٤- تحقيق النّصوص ٦٧

⁰⁻ تاريخ بطارقة الكنيسة ١١٩٤/١

⁷⁻ أخبار مصر ٤١،٤،١١،١٩،١٤،٢٣،٣٢،٣٠،٢٧،٣٠ على الترتيب

وقوله "والوزير أبا سجاع محمد بن الاشراف "١"أى أبا شجاع محمد ص٣٣ وقوله"القضاعى الفقيه السافعى "١"أى الشافعى ص١٤ وقوله"فأوقع به شادى وقتله "١" أى شاذى ص ١٩ وقوله " فاتبعه طغرلباك بعسكر حاريوه "١" أى حاربوه ص١١ وقوله فأمر بحمل أموالا تقالا إلى المعرة"١"أى ثقالا ص٤ وقوله "وفيها مات كنز الدولة محمد فى تامن شعبان "١"أى ثامن ص٤١ .

وفى المجموع الصفوى قوله " ويكونوا شاهرين " "٣" أى ساهرين وقوله " علم الذى وقوله " علم الذى يوليه الحكم باجتماع هذه الشروط ... قبوله لما يقلده أما باللفظ أو بسروعه فى النظر " "٣" أى شروعه وقوله " وتنفيذ الوصايا على شروط الموصى فى اباحه السرع " "٣" أى الشرع .

ثانيا: التحريف:

هو خاص كما ذكرت - بتغيير شكل الحروف ورسمها كالدال والراء ، والدال والنال والنال والنال والنال والنال والناف والنال والنام والنام والعين في الحروف المتباعدة الصورة "ج"

ومن هذا ما ورد في البرديات " غنيك به عن سوالهم

... فكيف تسمع نفوسهم يسلفو ... وقد ادوك الغلة لنت

٣٢- وان عشب واخر الله في الاجل فانا والله افيد .

٣٣- لنفسي ولك .

... ٥٩ - لثيره اوصلها الله "("

وفي هذا النص مجموعة كلمات منها غنيك والصواب أغنيك ، وتسمع الصواب تسمع ولنت والصواب كنت ، وعشب والصواب عشت ، ولثيره والصواب كثيره .

وقد ورد في نفس المخطوطة قوله " فقد احطيت وخالفت " "Y" أي أحصيت . وفي أخبار مصر لابن ميسر ورد قوله

لقد هاب ملك الموت ابياته ففساجاه ليبلا ولهم طلع الفجسر وقد بكت الخنساء صخرا وإنه لتبكيه من فرط المصاب به الصخسر وقلدها المستعلى الطهسر سموعة كلمات محرفة منها أبياته وصوابها

اتيانه ولتبكيه والصواب ليبكيه و لنصر والصواب نص .

١- أخبار مصر ٤٠١١،١٩،١٤،٢٣ ٢- المجموع الصفوى لابن العسال

٤- تاريخ الشيخ أبي صلح ٢٢

۳- المجموع الصفوى لابن العسال ۵- تحقيق النصوص ونشرها ۱۷

٦- البرديات العربية مخطوطه برقم ٨ ، دار الكتب ص ٢٠ ، ٢١

٧- المرجع السابق ص ١٣٩ مر أمنا رمصر ٧٠٠

وفي نفس الكتاب ورد نص آخر هو " صرف عن الحكم عبد الحكم عبد الحاكم أبو القسم ابن وهيب ... وتولى أبو القسم عبد الحاكم بن وهب المليجي ... عبد الكريم ابن عبد الحكم سعد "١" . وهذه الكلمات المحرفة هي وهيب والمواب وهب ، والمليحي والصواب المليجي وسعد وصوابها سعيد . وفي أخبار مصر للمسبحي " ونزل عزيز الدوله ومعناها معضاد "2" والصواب " نزل عز الدولة وسناها معضاد .وغير هذه الأمثلة التي وردت بتلك المخطوطات ولم نذكرها خشة الإطالة .

ثالثاً : التغيير في شكل الحروف :

أما تغيير شكل الحروف فيترتب عليه في النطق أمثلة جديدة ، تندرج تحت صيغ صرفية مخالفة لما كانت عليه من قبل وقد تخرج عن صيغ الصرف ومقتضيات اللغة أصلا ، فيحكم عليها بالخطأ والأول من هذين النوعين انحراف فَي المعنى ، والثاني انحراف لغوى في بنية الكلمات ٣٣٠ قال أبو أحمد العسكري : ومما يقع فيه التصحيف حتى شكك في ذلك بعض العلواء ، فجعل له تفسيرا آخر - روى أن النبي صلى الله عليه وسلم أتاه الملكان فثقا بطنه ، ثم قال أحدهما (اتيني بالسكينة) فرواه بعضهم (اتيني بالسكينة) بكسر السين على أنها مؤنث (سكين) وإنما هي السكينة) بفتح السين والكاف غير

قال : وقد فسره ابن الأنباري على أنه في (السكين) وأكثر أهل اللغة لا يعرفون ادخال الهاء فيها وهذا ذهاب عن الصواب "2"

وقد ورد هذا في العصر الفاطمي كما في أخبار مصر قوله " الناس قيام فقبلوا الأرض ... والناس قيام فعال لهم ... "0" أي قيام فجعلها قيام ، أيضاً في موضع آخر قوله " وحضر إلى القصر فجيء بسيف محلَّى بدُهب "٦"

وأيضا ورد قوله " وبالجواهر التي بعضها منظوم كالسبح "٧" بضم السين وهذا تصحيف صوابها السبح بكسر السين .

وكذلك قوله " وفيها توفى بألموت الحسن بن صباح "٨" أي بالموت فجعل همزة الوصل همزة قطع ـ

وقُّوله " جَمع دلك تَأْبن أبي كدينة "٩" أي لابن أبي كدينة .

وغير ذلك من الأمثلسة .

١- المرجع السابق ص ١٣٩

٣- المظاهر الطارئة على الفصحي ٦٢

۵- أخبار مصر ۵۳ ، ۵۵ ، ۵۸

٧- المرجع السابيق ٦٥

⁴⁻ المرجع السابق 10

٢- المرجع السابق ٢١٣ ٤- تصحيف المحدثين ١٢٦ 3- المرجع السابق 58 ٨- المرجع السابق ٩٥

يقول ماريوباى : " إن وظبفة اللغة الأولى هى نقل الأفكار من شخص الى آخر والعلاقة بين اللغة ، وبين معناها علاقة وثيقة لا يمكن فصم عراها ، ومع ذلك فهناك جانب لغوى يتعلق بالمعنى لا يصلح للنقل من لغة لأخرى أو بمعنى أصح لا يمكننا أن ننقله للغات متعددة بطريقة دقيقة " " " وفي موضع آخر إن المعنى هو أساس التفاهم في المجتمع " " " " .

ومن هذا القول لماريوباي يمكن ادراك خطورة المعنى في اللغة ، ووجوب دراسته فهو كما ذكر أساس التفاهم بين أبناء المجتمع فاللغة ليست مجرد ضوضاء موضوعة في قوالب مهما كانت هذه الضوضاء منظمة ، لأنها لا تكون لغة حتى يكون لها معنى وهي تستمد معناها إلى حد كبير من خلال استعمالها في مواقف الحياة الواقعية ، إن اللغة لا توجد في فراغ إذا ليس لها وجود مستقلُّ عن الذين يستعملونها ومواضع تلك الاستعمالات فنحن نقرأ المعاني المستقرة في الجمل والكلمات بالنظر إلى كيفية استعمالها . وإن مجموعة متعاقبة من الأصهات تظل بلا معنى حتى نرى كيف يستعملها الناس ومدى صلتها ببعض جوانب تجربتنا في الحياة ... وعلى ذلك فإن علم الدلالة Semantics يدرس معاني الكلمات حيث يبين أولا كيفية اتصال هذه الكلمات بعضها ببعض ٣٣" وذلك لأنّ ايصال المعنى واضحا مفهوما جزء أساس من عملية الاتصال الذي تتحقق به العلاقات الإنسانية في صورها المختلفة المعنوية والمادية في الدين ، والسياسة والفكر ، والعواطف ، والتجارة ، والمال ، وشئون الأسرة ، وغيرها ويتم الاتصال ونقل المعنى بواسطة نظم مختلفة مثل الكلام والكتابة والحركة الجسمية والضوء واللون ، بل أحيانا بالشم واللمس . غير أن هذه النظم جميعا لابد أن يتوافر فيها شرط الوضوح والبيان . "٤" أي وضوح المعنى المراد ايصاله بتلك الوسائل المختلفة ، ولهذا كان مِن الأهمية بمكان أن يجعل له علماء اللغة فرعا خاصا من فروع دراسة اللغة ، ألا وهو علم الدلالة Semantics " وهو العلم الذي يدرس المعنى أو ذلك النوع من الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى بكون قادرا على حمل المعنى . "0"

الكن ما هي المجالات التي يقوم بدراستها علم الدلالة أو الوحدات الدلالية التي تؤدى الدلالت المختلفة ؟ " يختلف علماء اللغة في تعريف الوحدة الدلالية ، وفي المصطلح العلمي الذي يطلقونه عليها فمنهم من أطلق عليها مصطلح Semene ... وتختلف وجهات Semantic ... ومنهم من أطلق عليها مصطلح Semene النظر اللغوية حول تعريف الوحدة الدلالية فمنهم من قال إنها : الوحدة المغرى المعنى . ومنهم من قال إنها : تجمع من الملامح التمييزية ، ومنهم من قال إنها إنها أي امتداد من الكلام يعكس تباينا دلاليا "؟"

١- لغات البشر ١٠٠٣

٣- التعريف بعلم اللغة ص ١٤٥ ، ١٤٦

٥- علم الدلالة ص ١١

⁷⁻ لغات البشر ١٠١ ٤- العربية والغموض ١٣ ٦- علم الدلالة ص ٣١

وقد قسم " نيسدا " Nida الوحدة الدلالية إلى أربعة أقسام رئيسية

: 45h

١- الكلمة المفردة .

٧- أكبر من كلمة (تسركسيسب) ٠

٣- أصغر من كلمة (مورفيم متصل) .

٤- أصغر من مورفيم (صنوت مفسرد) ١٣٠.

ولكن رغم القول بالتقسيم السابق والذى يذكر بأن الوحدة الدلالية ممكن أن تكون أصغر من كلمة وأصغر من مورفين ، فإن هناك قول يذكر أن اللفظة أصغر وحدة دلالية يقول الدكتور عزمي إسلام " هكذا تنتهي إلى القول بأن الألفاظ هي أصغر وحدات لغوية تكون ذات معنى لذا يعرف أبو الحسن بن على اللفظ المفرد بأنه (ما دل بالوضع على معنى لا جزء له) وهذا يفيد (أن اللفظة الواحدة تعنى المعنى الذي استقلت به ... ومن العبث أن نبحث عن دلالة مستقلة لأى من أجزائها ، حتى وإن لاح للسامع أو القارىء وكأن بعضها يحمل دلالة مستقلة "٢"

ولكن هذا القول فيما أرى سار على هدى من تعريف القدماء ولم يستلهم ما توصل إليه علم اللغة الحديث فى تفسير مراتب المعنى ، وتأثير ذلك على فهم السامع فالاشارة باليد أو الرمز ، تعنى معان كثيرة متعارف عليها بين أصحاب المجتمع اللغوى الواحد . فإذا كان هذا فى نطاق الرمز غير المنطوق ، فما هو الأمر فى اللغة التى تحدثنا عنها آنفا من أنها وسيلة المجتمع فى قضاء أموره المعيشية وغيرها !

ويذكر لنا الدكتور أحمد مختار همر أمثلة على الدلالة الأصغر من الكلمة بقوله " أما الوحدة الدلالية التي تعد أقل من كلمة فتتمثل في المورفيم المتصل ويشمل ذلك السوابق واللواحق . فالأولى مثل المضارعة السين للدلالة على الاستقبال re astablish remark والثانية مثل الضمائر المتصلة ومثل اللاحقة السعدة و ness في re طعر المتحلة و عدم اللاحقة اللاحقة المتحلة و ness في المتحلة ومثل اللاحقة المتحلة و التحليد المتحلة و التحليد المتحلة و التحليد اللاحقة المتحلة و التحليد اللاحقة و التحليد اللاحقة و التحليد ا

" أما الوحدة الدلالية التي تعد أقل من مورفيم فمثل دلالة الضمة على المتكلم والفتحة على المخاطب والكسرة على المخاطبة في الضمائر : كتبت - كتبت - كتبت "٣"

وهذا صحيح لا جدال فيه فلو تحدث متكلم عن نفسه فقال: لقد كتبت الدرس يقصد نفسه لكان خاطئا ولاختلف المعنى تماما بين ما يقول ، وما يقصد أو يعنى . ولهذا كان من مراتب الدلالة أو الوحدات الدلالية دلالة المورفيم ودلالة أقل من المورفيم وهي الفونيم بل أن النبر له تأثير في أختلاف الدلالة بل يانه في بعض اللغات يشكل جزء هاما في فهم دلالة هذه اللغات .

¹⁻ علم الدلالة ص ٣٢ - ٢- مغهوم المعنى حوليات كلية الآداب-جامعة الكويت-الحولية السادسة ١٤٠هـ -١٩٨٥م ص ٢٨ ٣- علم الدلالة ص ٣٤

وهذه الوحدات الدلالية الصغرى أعنى الأصغر من الكلمة تكون عرضة للتطور بكثرة وذلك لصغر حجمها في وسط العبارة مع اتصال الحديث ولا يخفى علينا خطورة ذلك الأمر الذي يؤثر على المعنى وانحرافه مما يجعلنا نقاوم هذا التطور في مواضع وتخضع له مضطرين في مواضع أخرى ، فقد كثر على ألسنة بعض المتعلمين أو متوسطى الثقافة قولهم كتبت قدمت وعلمت ويقصد بذلك نفسه مما يؤدى إلى انحراف المعنى أو غموضه لدى أصحاب السليقة السليمة ، ولانه لا تأثير له عند العامة ، وهذا النوع من التفصع يجب مقاومته لأنه يوهم السامع بفصاحة المتكلم والعكس صحيح .أما النوع الثاني والذي خضعنا له وهو استخدام مورفيم مكان آخر مثل المورفيم الذي يدل على جمع الذكور استخدم مكان مورفيم جمع الإناث مثل قولهم " التلميذات قالوا ، أو كتبوا ، بدلا من قلن أو كتبوا ، بدلا من

وهذا الأمر يرجع من حيث التراكيب إلى سيادة حالة إعرابية على أخرى حيث ساد مورفيم جمع الذكور على مورفيم جمع الإناث ، ولكنه في نفس الوقت قد أدى إلى تغيير دلالة العبارة ، وهذا التغيير أصبح مقبولا لدى الجماعة اللغوية أو المجتمع اللغوى الذى تحدث فيه هذه الظاهرة ، بل أصبح مفهوما لديهم أيضا وهذا يجعلنا نستسلم لهذه الظاهرة التي فرضتها اللغة ، واختارتها .

وذلك لأن سيادة هذه الحالة الإعرابية كان من اختيار اللغة ولايد لأحد فيها والسبب الأساسى في ذلك هو ضياع المورفيمات الإعرابية الأعر الذي جعل اللغة تثبت على حالة واحدة وهي حالة التذكير في الجمع فقد سوت حالة التأنيث والتذكير في الجمع لصالح التذكير فقط فلم يعد لديها غير ضمير جمع المذكر للدلالة على الذكور والإناث في العامية المصرية .

وقد حدثت هذه الظاهرة في اللغة منذ القدم ، وفي العصر الفاطمي موضوع البحث على ألسنة العامة مما يجعلنا نقول أن هذه الظاهرة التي نراها الآن في لغة العامة لها جذور في الماضي جعلتها راسخة على ألسنتهم وجعلتنا نستسلم لها .

ومن هذا ما ورد في أخبار مصر للمسبحي قوله " شاهد من سكر النساء وتهتكهم وحملهم في قفاف الحاملين سكارى واجتماعهم مع الرجال أمر يقبع ذكره "١" . وغير ذلك في مواضع أخرى تؤكد غلبة مورفيم جمع الذكور على مورفيم جمع الإناث ولولا أن هذه الظاهرة شاعت على السنة هذا المجتمع لأحدث ذلك انحرافا في المعنى ، والتباسا على السامع .

ومن هذا كله نعرف خطورة المورفيم في المعنى وتأثيره على السياق مما يجعلنا نؤمن بأن الوحدة الدلالية ليست هي الكلمة أو العبارة فحسب بل أيضا المورفيم والفونيم كل هذا يشارك في تكوين المعنى ، وأى خطأ فيه يؤدى إلى التباس المعنى على السامع .

ويضيف الدكتور عزمى إسلام بذكر تقسيم لمكونات اللغة " يقوم أساسا على فكرة المعنى وما يتعلق بها مثل :

1- دراسة الكلمات بوصفها دالة على معانى (سيمانتيك Semantemes أو بوصفها ناقلة للمعنى أو دالة على الروابط بين المعانى (مورفيمات)

¹⁻ أخبار مصر ص ٤٠

* - حراسة معانى الكلمات أو المفردات أو علم المغنى Semantics - *

٣- دراسة معانى السياقات اللغوية أو العبارات المختلة .

خ- ودراسة القواعد الخاصة بتكوين المفردات وباستخدامها ، وكذا بتكوين العبارات والتجمل واستخدامها ، وكذا بتكوين العبارات والتجمل واستخدامها . "١"

ثم يؤكد على أهمية التفرقة بين المعانى الخاصة بالمفردات والمعانى الخاصة بالسياقات يقول " إلا أنا نلاحظ مما سبق ، أن دراسة المعنى فى اللغة اليست مقصورة على دراسة معانى المفردات وحدها أو السيمانتيك ، بل تتعداها إلى دراسة معانى السياقات اللفظية التي تتبدى على شكل جمل أو عبارات . لذا فترجمة كلمة Semantics بعلم المعنى فى اللغة العربية قد يكون فيه توسيع للاستخدام ، مع أن المقصود هو معانى المفردات أو الكلمات ، وليس المعنى بوجه الاجمال . "٢"

بل إنه يفرق بين المعنى والدلالة قائلا " كثيرا ما تستخدم كلمتا (معنى) و (دلالة) على أنهما مترادفتان وخاصة حينما يكون المعنى مقصورا على الألفاظ المفردة . ولذلك عادة ما تترجم كلمة Semantics وهي كما ذكرنا - العلم الذي يدرس المعنى الخاص بالمفردات بوجه عام - تترجم (علم الدلالة) إلا أن مفهوم " المعنى " كما ذكرنا من قبل أعم وأشمل من مفهوم الدلالة ، طالما أن المعنى يمكن أن تكون للعبارة أو للجملة ، ولا يكون مقصورا بالضرورة على الألفاظ وحدها "٣"

ولهذا فإن من رأيه أن المعنى ينقسم إلى أنواع يقول " يمكن تصنيف أنواع المعنى بناء على ما ذكرناه آنفا – إلى صنفين أساسيين :-

١- المعنى الخاص بالألفاظ وينقسم بدوره إلى قسمين :

أ - المعنى اللفظى: ويُتعلق بمعانى الألفاظ المفردة: ما يفهم منها ، وما تدل عليه وهكذا فالمعنى اللفظى يمكن أن يكون - طبقا لرأى الجرجاني - هو المفهوم أو هو الدلالية .

ب - المعنى السياقي : ويتعلق بمعانى الألفاظ حين ترد وتنظم في سياقات هي الجمل والعبارات المختلفة .

٣٤ - والمعنى الخاص بالعبارات بوصفها مركبات أو سياقات ذات معنى . "٤"

ولكننا نرى أن هذا التقسيم رغم أنه يشمل أكثر أنواع المعنى إلا أنه يتجاهل المعنى الذى يوجده المورفيم والفونيم . وقد دللنا من قبل على أهمية هذا القسم من أقسام المعنى باستخدام لغة العصر موضوع البحث رغم تعريفه للفونيم بأنه هو الصوت الذى يؤدى – مع غيره – إلى تكوين معنى اللفظ ، لكنه هو نفسه لا يكون في ذاته معنى محدد "0" وهذا صحيح ولكن عدم وجوده أو استبدال غيره مكانه يؤدى إلى انحراف المعنى ، بل إلى ايجاد معنى جديد .

¹⁻مفهوم المعنى ص17 7- المرجع السابق ص18 3- المرجع السابق ص 20 \$-مفهوم المعنى ص 27 0- المرجع السابق ص 28.27

```
وبعد هذا نرى أن التقسيم المقنع لأنواع المعنى كما ذكرها " نيدا "
من قبل وهو : ١- الكلمة المفردة .
٣- أكبر من كلمة ( مورفيم متصل )
٤- أصغر من كلمة ( صوت مفرد )
ونحاول في هذا البحث دراسة المعنى في لغة العصر الفاطمي في ضوء
تلك الدراسات الحديثة لعلم الدلالة أو علم المعنى .
وقد قسم هذا الباب إلى فصلين هما :
١- دلالة الكلمة .
٢- دلالة العبارة ( التركيب - الجملة - المثل )
ثم أضفت له فصلا عن المجاز ودوره في تطور الدلالة .
```

تعد الكلمة الوحدة الدلالية المتوسطة بين المورفيم والفونيم وبين العبارة والجملة ولكن قبل أن نخوض في دراستها نتوقف بعض الشيء عند دراسة " دلالة المرفيم والفونيم " .

والمورقيم morpheme هو أصغر وحدة ذات معنى . فبينما النحو التقليدي قد يصف dog أنها تشمل على أصل هو dog ونهاية تصريفيه تفيد الجمع هي (S) يصف علم اللغة التركيبي الحديث S , dog كليهما على أنهما مورفيمان ، أو وحدتان ذواتا معنى ، تحمل إحداهما المعنى الأساسي الكلمة وتحمل الثانية فكرة الجمعية الإيضافية ، وعلى كل حال فالتفرقة بين اللفظين ربما تتم عن طريق تسمية الأول باسم المورفيم الحر morpheme المني يمكن أن يستعمل بمفرده) والثاني S باسم المورفيم المتصل مفردا ، وإنما المتصل مفردا ، وإنما متصلا بمورفيم آخر) . "١"

هنا رأى ماريوباى في أن المرفيم هو أصغر وحدة ذات معنى ، وعرفنا منه ما هو المورفيم ، بنوعيه الحر ، والمتصل . ولكننا نختلف معه في أن هناك ما هو أصغر من المورفيم ، وله تأثير في المعنى وهو الفونيم ، يقول الدكتور أحمد مختار عمر " أما الوحدة الدلالية التي تعد أقل من كلمة فتتمثل في المورفيم المتصل ، ويشمل ذلك السوابق واللواحق ، فالأولى مثل : أحرف المضارعة — السين للدلالة على الاستقبال re في الاحقة والثانية مثل الضمائر المتصلة ومثل اللاحقة إلى كما في المتحلة ومثل اللاحقة والمنابعة ومثل المحتودة ومثل المحتودة ومثل المحتودة ومثل اللاحقة والمنابعة والمنابعة ومثل اللاحقة والمنابعة والمنابعة

أما الوحدة الدلالية التي تعد أقل من مورفيم فمثل دلالة الضمة على المتكلم والفتحة على المخاطب والكسرة على المخاطبة في الضمائر كتبتُ - كتبت المخاطبة في الفونيم الذي يلحق هذه التا

تأثيرًا في معناه من المتكلم إلى المخاطبة .

فكل من الفونيم والمورفيم تأثير في المعنى بل كل منها يشكل وحدة دلالية مستقلة وفي هذا البحث نحاول دراسة تأثير هذين العنصرين على المعنى "الدلالة " ولكن فيما يخص الفونيم لم نتوصل إلى نماذج لهذه الظاهرة ، وذلك لطبيعة هذا البحث الذي يعرس لغة مكتوبة غير منطوقة فلا يمكن ملاحظة الفروق الدقيقة بين المورفيمات خصوصا الحركات القصيرة ، وأيضا اللغة المكتوبة لهذا العصر ، والتي تتعرض للهجة المصرية لم تهتم بكتابة الحركات فوق الحروف كما يحدث في اللغة الفصحي ولهذا لم نتوصل إلى نماذج لهذا الجزء من البحث .

" ولكن فيما يختص بدلالة المورفيم - فقد أشرنا إليه آنفا - مثل استخدام مورفيم الجمع الخاص بالذكور لدلالة على جمع الإناث وهناك أمثلة كثيرة على هذه الظاهرة في لغة العصر الفاطمي مثل قول ساويرس بن المقفع

¹⁻ أسس علم اللغة ص ٥٣ - ٥٤

" واحضروا الثقات عندهم من النيا القوابل وسالوهم "١" والسواب سألوهن وكذلك ما ورد في المجموع الصفوى لابن السال " وأخير النسام ... ويتحل شعورهن معورهم ويضعوا عنهم حليهم الذهب الذي عليهم والصواب " ويتحل شعورهن ويضعوا عنهن حليهن الذهب الذي عليهن " قوله أيضاً " لتؤدب النسا ولترحمهم ولتعنهم "٢" والصواب لترحمهن ولتعنهن . ولكن ما حدث في لغة العامة هو ضعف المورفيم المتصل (هن) في الدلالة على جمع الإناث وغلبة أو سيادةً المورفيم (هم) الذي أصبع يدل على الجمع بنوعيه فسوت اللغة حالتي الجمع الصالع المذكر . وهناك مثال آخر على تأثير المورفيم في تطور الدلالة مثل ضعف المورفيم الإعرابي في الدلالة على الرفع أو النصب أو الجر .

واختيار اللغة لمورفيم واحد للدلالة على الحالات الثلاثة وهو الرفع والنصب والجر ولكن ما هو المورفيم الذي تختاره اللغة للدلالتعلى الرفع والجر والنصب لا ندرى لأن اللغة حرةً في أختيار هذا المورفيم قد يكون هذا المورفيم هو مورفيم الرفع ، أو مورفيم النصب أو الجر .

ومثل هذا جعل مورفيم الرفع في الأسماء الستة وهو الواو مورفيما للرفع والنصب والجر في الأسماء الستة وهذا كثير جدا في لغة العصر الفاطمي كما في أخبار مصر لابن ميسر قوله " وكان صدقة أبوه من الكتاب البلغاء " "٣" أي أبيد .وفي أخبار مصر للمسبحي " ودفع إليهم النصف من واجباتهم الا أبو الفتوح حسن بن جعفر " "٤" والصواب إلا أبا الفتوح .وفي سيرة الآباء البطاركة ؛ وكان ذلك في بيعة القديس أبو مقار "٥" أي أبي مقار . وغيرً ذلك من الأمثلة على ضعف المورفيم الإعرابي في الدلالة على

حالات الرفع أو النصب أو الجر .

دلالسة الكلمسة

وتعد الكلمة المفردة أهم الوحدات الدلالية لأنها تشكل أهم مستوى أساسي للوحدات الدلالية حتى اعتبرها بعضهم الوحدة الدلالية الصغرى " "٦" ولكن من وجَّية نظر علم اللغة التركيبي تعرف الكلمة word بانها " وحدة في جملة تحدد معالم كل منها بامكانية الوقوف عندها "٧"

ولهذا فالكلمة ذات أهمية بالغة في علم الدلالة (Semanties) فهي في تطور دائما يؤلر على اللغة ، وهو تطور له مظاهر كثيرة أو إذا شئت قلت أنواع كثيرة للمعنى . هي تقسيم المنطقي لأولمان هي :

١- توسيع المعنى ٣- تضييق المعنى ٣- انتقال المعنى ٨٠٠

٢-المجموع الصفوى لابن العسال 2- المرجع السابق ص ٢٧

٦- علم الدلالة ص ٣٣ ٨- دور الكلمة في اللغة ص ١٨٠

١- تاريخ البطاركة ص ١٣٩/١ ٣- أخبار مصر ص ٢

⁰⁻ سيرة الآباء البطاركة ١٣/٢

٧- أسس علم اللغة ص١١٢

وبعد أن ذكر هذه الأقسام الثلاثة للتقسيم المنطقى يقول " إن أهم مميزات هذه الخطة المنطقية يظهر في كمالها ، فليست هناك امكانية رابعة التقسيم الذيّ اشتملت علية "٧" ولكن يضيف في موضع آخر من كتابة " دور الكلمة ْ في اللغة " قسمين آخرين وهما انحطاط المعنى ورقى المعنى يقول ألمان " لقد أثار انتباه الدارسين القدامي كثرة ورود ظاهرة الانحطاط في تاريخ معاني الكلمات . وفسر بعضهم هذا الاتجاه بأنه دليل على وجود " نزعة تشاؤمية في العقل إلإنساني ... والمجال الإنساني بوجه خاص الذي تشيع فيه ظاهرة انحطاط المعنى ، فالكلمة Knave ومعناها لئيم خسيس " كانت في الأصل تعنى الخادم أو الغلام ، ولا تزال تستعمل بالفعل في هذا المعنى في اللغة الألمانية وفي العبارة الانجليزي The Knave of herts ومما لاشك فيه أن التحامل الطبقي في المجتمع كان السبب المباشر في تطور المعنوي لهذه الكلمة كما كان السبب أيضا في تطور معنى الكلمة المقابلة لها ، وهي villain سافل / وغد التي كانت في الأصل تعنى خادم المزرعة "؟ " وإلى جانب انحطاط المعنى قد يحدث رقي أيضا لبعض المعنى " قَمن الطِبيعي أن يكون تغير المعنى الرقى الآخر عاما وشائعا ، إذا إن المعنى الحيادي للكلمة قد يتطور أحيانا إلى هذا الاتجاه ، أو ذاك ... وقد تترده الكلمة . بين الرقى والانحطاط في سلم الاستعمال الاجتماعي ، بل قد تصعد الكلمة الواحدة إلى القمة وتهبط إلى الحضيض في وقت واحد "الأ"

وممن قال بالتقسيم الثلاثي للدلالة الدكتور رمضان عبد التواب في قوله " وأهم مظاهر التطور الدلالي ثلاثة : تخصيص الدلالة وتعميم الدلالة ، وتغيير مجال استعمال الكلمة أي أن معنى الكلمة يحدث فيه تضيق أو إتساع أو انتقال " " " " ونتفق نحن مع الرأى الأول القائل بوجود خمسة أقسام أو أنواع لدلالة الكلمة ونعرض نماذج لهذه الأقسام المنطقية لأنواع الدلالة من لغة العصر الفاطمي موضوع البحث .

أولا: توسيع الدلالة أو تعميم الدلالة :

وهو يعنى"أطلاق نوع خاص من أنواع الجنس كله وهذه هي حال الأطفال الذين يسمون جميع الانهار باسم النهر الذي يروى البلدة التي يعيشون فيها"" إ

۱- المرجع السابق ص ۱۹۳ ۲- المرجع السابق ص ۱۸۰ ۳- علم الدلالة ۲۵۰ ٤- التطور اللغوي ۱۱۶ ۵- اللغة ۲۵۸ ۲- علم الدلالة ۲۶۳

أو كما يقول الدكتور مراد كامل في تعريفه " التعميم و أطلاق اسم النوع من أنواع الجنس على الجنس كله"" ا ".أوكمايقول الدكتور مختار عمر (يعني توسيع المعنى أن يصبح عدد ماتشير إليه الكلمة أكثر من السابق أو يصبح استعمالها أوسع من قبل) "٢"

ثم يشرح الأساس الذي يبني عليه مبدأ توسيع المعنى " قد يكون ذلك عن طريق الاستعارةأو عن انتقال شعورى.فالنهن قد يضيف اسم أحداعضاء الجسم عضو آخريجاوره لسبب ما وقد يلجأإلاشارةإلى الاستعارةإذاكانت الكلمةتثيرعنده فكرة جنسية وذلك بوازع من الحياء ". " "إذا فتعميم الدلالة يقوم على أساس استعارة كلمة من مكان كلمةأخرى لعلاقة مابينهما.كالمشابه أو المحلية أو البعض بالكلي أو الجزئية وهذه العلاقة المجازية عشرة ومن أمثلة هذا التطور الدلالي جانب تعميم الدلالة ما ورد في البرديات السفر الثاني قوله "أو الى من يقوم مقامه ممن الدلالة ما ورد في البرديات السفر الثاني قوله "أو الى من يقوم مقامه ممن يحضر اليه هذه " ١٠ - الحجة بغير مرافعة " "إ" وقوله في موضع آخر ١٠ - ابما يعهد بهذه الحجة "ك

كلمة حجة كانت تعنى البرهان أو الدليل العقلي على صحة القول أو الفعل أو غير ذلك،ثم حدث توسيع لدلالة هذه الكلمة لتشمل كل شيء يقوى موقف صاحبه ويؤكد صدق قوله،مثل الورقة أو الصك أو السند الذي يدل على صحة ملكية الشخص للأرض أو غير ذلك فأصبح يقال لصك أو سند الملكية حجة،وهذا التوسيع أو التعميم لدلالة هذه الكلمة موجودة حتى الآن فيقال هذه حجة الأرض وغير ذلُّك مما يؤكد شيوع هذا المعنى في العصر الحالي وهو الذي قصده صاحب البردية بقوله ممن يحضر إليه هذه الحجة أي حجة أو سند الملكية ومما يؤكد أن كلمة حجة تعنى في الأصل-البرهان والدليل ما ورد في معجم مقاييس اللغة قوله " يقال حاججت فلانا فحججته أي غلبته بالحجة،وذلك الظفر يكون عند الخصومة، والجمع حجج والمصدر الحجاج "" "وفي القاموس "وبالضم البرهان والحجاج الجدل"" "وفي أساس البلاغة"احتج على خصمه بحجة شهباء وبحجج شهب وحاج خصمه فحجه "٧٠". وفي المفردات في غريب القرآن ورد قوله" الحجة الدلالة المبنية-أي المقصد المستقيم ، والذي يقتضي صحة أحد النقيضين قال تعالى " قل فالله الحجة البالغة "A" لئلا يكون للناس عليكم حجة الا الذين ظلموا" فَجعل ما يحتج بها الذين ظلموا" أحسمتثنى من الحجة وإن لم يكن حجة وذلك كقول الشاعر:

لاعيب فيهم غير أن سيوفهم بهن فلول من قراع الكتائب ويجوز أنه سمى ما يحتجون به حجة كقوله تعالى " والذين يحاجون في الله من بعد ما استجيب له حجتهم داحضة عند ربهم"١١" فسمى الناحضة حجة ، وقوله تعالى " لاحجة بيننا وبينكم " "١٧"أى لا احتجاج لظهور البيان " "١٠".

¹⁻cلالة الألفاظ ص7 7- المرجع السابق ص 7 7- البرديات السفر الثاني ص 7 7- البرديات السفر الثاني ص 7 7- السفر الثاني ص 7 7- السفر الثاني ص 7 7- القاموس المحيط 3 ص 7 1- القاموس المحيط 3 ص 7 1- الأنعام 7 1- القاموس المحيط 3 ص 7 1- السورى 7 1- البقرة 7 1

وأورد لنا المعجم الوسيط المعنى القديم للكلمة والمعنى الجديد حيث قال " الحجة : الدليل والبرهان ، وصك البيع والعالم الثبت " "١" . كل هذا يؤكد أن الكلمة كانت تعنى البرهان ثم حدث لها تعميم أو توسيع لديلالتها فأصبحت تشير إلى الحجة أو البرهان العيني وهو صك الملكية . ومثال آخر على ذلك

ورد في أخبار سيبويه لابن زولاق قوله " هذا سيبويه فاطوه ولا تكلمه " "۲" أي أتركه ولا تكلمه فكلمة أطوه تعني في الأصل طوى الكتاب أي غلقه وقد وردت بهذا المعنى في قوله تعالى " يوم نطوى السماء كطي السجل للكتب " """. أي نطوى السماء كما تطوى الكتب ثم جعلها تعنى ترك الشخص وعدم الاهتمام به وفي القاموس " طوى الصحيفة يطويها فاطوى وانطوى وإنه لحسن الطية بالكسر " "2" . وفي المفردات قوله " طويت الشيء طيا - وذلك كطي الدرج ، وعلى ذلك قوله تعالى " يوم نطوى السماء كطي السجل " ^{" اللا"} ومنة طويت الفلاة ويعبر بالطي هن هعني العمر ، يقالي : طوى الله عمره قال الشاعر:-

صَوتك خطوب دهرك بعد نشر : وقوله تعالى " والسموات مطويات بيمينه " "1" يصح أن يكون من الأوّل وأن يكون من الثاني - والمعنى مهلكات "٦".

وَفِي اللَّسَانَ مَادَةً طَوِي " ويقال طويت الصحيفة أطويها طيا ، فالطي المصدر وطويتها طية واحدة أي مرة واحدة "" ٧".

أَذَنَ الطي الغلق والطية السريرة ومضى العمر لكنه وسع من دلالتها لتصبح بمعنى الترك أو عاهمال الشخّص .

ومثال آخر على توسيع 🖫

في المجموع الصفوى لابن العسال ورد قوله " الذي أنتم وسايطه "A"أو وسائطه ، وفي تاريخ يحيى بن سعيد الانطاكي ورد قوله " فجعله وسطه بآلصلَّح بينهما """ " ص ٩٧

ورد في أخبار مصر لابن ميسر قوله بعث ثمال يطلب من المستنصر العفو وتوسط أمر هارون بن سهل اليهودي" ١٠ "أي واسطة بين القوم في صلح أو غير ذلك وهذا الاستعمال شائع الآن بنفس المعنى ولكن ماالأصل لهذا المعنى ؟

¹_- المعجم الوسيط جـ1 ص107 ٢- أخبار سيبويه ص ٥٠ -4 الأَنبياء /٤٠٤ ٤- القاموس المحيط ١٠٤٤ - 0- الزمر ٦٧/٣٩ ٦-المفردات في غريب القرآن ص٤٦٤ ٧- اللسان مأدة طوى ص ٢٧٢٩ ٨- المجموع الصفوى لابن العسال ٩- تاريخ يحى بن سعيد الانطاكي ٩٧ - ١- أخبار عصر ص ٣

فى مقاييس اللغة " وسط الواو والسين والطاء : بناء صحيح يدل على العدل والنصف وأعدل الشيء : أوسطه ووسطه قال الله عزوجل (أمة وسطا ، ... وهو أوسطهم حسبا ، إذا كان في واسطه قومه وأرفعهم معلا) "٤" .

وفي المصباح المنير " وسط الدار وسطه خير من طرفه قالوا والسكون فيه لغة وأما وسط بالسكون فهو بمعنى بين نحو جلست (وسط) القوم أى بينهم " ، "0" وقد دلت هذه الكلمة على معنى الوسيط أى الذى يصلح بين الخصوم بعد أن كانت تدل على منتصف الشيء أو وسطه أى قبله وأيضا كانت تدل على الشيء الوسط أد وسطه أى قبله وأيضا كانت تدل على الشيء الجيد الوسط ، وهذا التطور الدلالي من باب توسيع المعنى للكلمة من دلالة على الوسط المادى إلى الوسط المعنوى أى المتوسط بين الشخصين المتخصين المتخصين المتخصين المتخصين المتخصين المتخصين المتح

وقد أشار الزمخشرى إلى هذا المعنى المعنوى للكلمة في قوله " جلس وسط الدار وسطه وأوساطهم وهو أوسط أولاده ... وتوسطت الشمس السماء ووسطته

بَينِ الخصوم ووستطة " "٦" أي أصلح بينهم .

ومثال آخر ورد في أخبار مصر " ليتفرجوا عليها فيحصل لهم الضرر " "٧" وفي موضوع آخر " وفيها أمر بناء دار واسعة ليتفرج الناس فيها عند كسر السد ليتفرجوا عليها " "٧" أي تغرج للمشاهدة وكلمة فرج ، تختلف عن معنى النص السابق – ورد في المعجم الوسيط " فرج الشيء : اتسع ، ويقال: انفرج ما بين الشيئين وفرج الفم والكرب وانكشف وفرج فلان من ضيقه : تخلص (انفرج) الشيء أو الغم أو الكرب : اتفرج ، ويقال : تفرج الرجال بكذا ، وعليه

تسلى بمشاهدته يطرح همه (محدثة) " "A" وهذا يعنى أن الفرجة للمشاهدة هى كلمة محدثة أحدثها المولدون بغرض التعبير عن المشاهدة والتفرج عن نفس وهو توسيع لدلالة هذه الكلمة .

وقد أشار إلى هذا المعنى ابن فارس بقوله " ويقولون : إن الفرجة: التقصى من هم أو غم والقياس واحد ولكنهم يفرقون بينهما بالفتح " "٩" وذكرها الخفاجي من الكلمات المولدة " فرجة " : الذهاب للتنزه قال الأرجاني : رياض لعين الناظر المتفرج " "١٠"

وأيضاً من توسيع الدلالة ما ورد في تاريخ أبي صلح من قوله : " وهذه البيعة شرحة متسعة حسنة الوضع "١" وأيضا قوله " وهي بيعة كبيرة شرحة جدا ""١" وكلمة شرحة يقصد بها متسعة ، ولكن ما معنى شرحة؟ ، ورد في اللسان " وشرح الله صدره لقبول الخير بشرحه شرحا فانشرح : وسعه لقبول الحق فأتسع : وفي التنزيل " فمن يرد الله أن يهديه يشرح صدره للإسلام ... وشرحه فتحه وبينه وكشفه " "١١" ".

٤-معجم مقاييس اللغة ١٠٨/٦ ٥- المصباح المنير ص٦٥٩ ٦- أساس البلاغة ص ١٩٥٠ ٧- أساس البلاغة ص ١٩٥٠ ٧- أماس البلاغة عليم الوسيط ١٩٨/٢ ٩- معجم مقاييس اللغة ٤٩٨/٤ ١١- شفاء الغليل ص ٢٠٥ ١١- اللسان مادة شرح ص ٢٢٢٨

اللسان مادة شرح ص ۲۲۲۸ ۷- أخبار مصر ٢٠٦٥ ا- تاريخ الشيخ أبي صلح ٩٥١٩

وفي المفردات " أصل الشرح بسط اللحم ونحوه ، يقال : شرحت اللحم شرحته ، ومنه شرح الصدر : أي بسطه بنور إلهي ، وسكينة من جانب الله وروح منه ، قال تعالى " رب اشرح لي صدري " " " " ألم نشرح لك صدرك " " " أفمن شرح الله صدره " " " " وهي أساس البلاغة " شرح الله تعالى صدره وانشرح من معانيه " " ك " وفي أساس البلاغة " شرح الله تعالى صدره وانشرح شرحا وسعه لقبول الحيق " " " وفي المصباح المنير " شرح الله صدره للإسلام شرحا وسعه لقبول الحيق " " " وهذا كله يعنى أن شرح يقصد بها اتساع الصدر فقط أو توضيح القصيدة وغيرها .ثم وسع الكاتب من دلالتها لتدل على الساع البيعة ، وغير صيغة شرح إلى شرحة ، وهي مستخدمة إلى الآن بنفس هذا المعنى شرحه أي متسعة للدور والغرق وغيرها .

ومثال آخر قال يحى بن سعيد الانطاكي " واجتمع اليه سائر القبائل " المنافرة لأبى عبد الله " " " وقال أيضا " وأخذوا ركبا منهم بسائر رجاله « ٧»

وفى أخبار مصر للمسبحى ورد أيضا قوله " ونزل معضاد وسائر صقالية القصر والقواد " "٨" وقوله " سائر رجال الدولة الذين جرت رسومهم بالأكل على السماط " " 4".

وكلمة سائر تعنى الباقى ، ولكن توسع فى دلالتها لتدل على معنى الجميع بدلا من الباقى . ورد فى المصباح المنير وسئر الشيىء سؤرا بالهمزة من باب شرب بقى فهو (سائر) الناس باقيهم وليس معناها جميعهم كما زعم من قصر فى اللغة باعه وجعله بمعنى الجميع من لحن العوام "١١" فهو يشيرإلى أن سائر بمعنى البقية والصحيح من لحن العوام أما سائر بمعنى الباقى فهو الصحيح لغويا . والآخر تطور أو توسيع دلالى ،وفى القاموس المحيط " السؤر بالضم البقية والفضلة وأسار أبقاه كسأر كمنع والفاعل منها سآر والقياس مسئر ويجوز وفيه سؤرة أى بقية من شباب ... والسائر الباقى لا الجميع كما توهم جماعات "١١" " وقد أشار الدكتور محمود فهمى حجازى إلى تطورها بقوله " " فكلمة (سائر) عرفت فى النصوص العربية القديمة بمعنى الباقى وهذا ما تدل عليه المقارنات السامية كذلك وبدأت تستخدم فى القرن الرابع الهجرى بمعنى الجميع " "١٣" ولكننا وجدناها مستخدمة فى العصر الفاطمى بنفس المعنى الجديد بكثرة فى ولكننا وجدناها مستخدمة فى العصر الفاطمى بنفس المعنى الجديد بكثرة فى

¹⁻طه 10° 10° 10

۱۱-المصباح المنير ص ۲۹۹ ۱۲- القاموس المحيط ۲ / ۲۳ ۱۳- المقررات ۷۸ ۳ ۱۳- المقررات ۷۸ ۳

ومثال آخر ورد في البرديات العربية قوله :

٧- ودفع إلى من يدرس للخلى البرسيم لسنه دينر "١"

وفي المجموع الصفوى ورد قوله " ولا يكمم الثور في الدراس " "٢" ولكن ما أصل درس أو دريس .

وفي اللسان " درس الشيء والرسم يدرس دريسا : عفا ، ودرسته الربيح يتعدى ولا يتعدى ، ودرسه القوم : عفوا أثره . والدرس أثر الدراس وقال ابن الهيثم درس الأثر يدرس دروسا ، ودرسته الربيح تدرسه درسا أى محته ومن ذلك درس الثوب أدرسه درسا ، فهو مدروس ودريس ، أى خلقته . ومنه قيل للثوب الخلق : دريس ، وكذلك قالوا : درس البعير إذا جرب جربا شديدا فقطر "س".

فالأصل في كلمة دريس هي الثوب الخلق ، ثم وسعوا فيه فجعلوه للبعير ، ودرس للرسم الذي عفا وللقوم ذهبوا . ثم وسعوا فيه أيضا فجعلوه للحنطة ولهذا قال " درسوا الحنطة دراسا أي داسوها قال ابن ميادة :

هلا أشتريت حنطة بالرستاق سمراء مما درس ابن مخراق "2"

ولهذا عدها الزمخشرى من المجاز " ربع دارس ، ومدروس ، وقد درس درس دروسا ودرسته الرباح درسا : تكررت عليه فعقته من المجاز درس الحنطة دارسا داسها "0" ويوضع الأمر ابن فارس بقوله " يقال درس المنزل : عفا ، ومن الباب الدريس الثوب الخلق ، ومنه درست المرأة : حاضت ... ودرست الحنطة وغيرها في سنبالها إذا دستها فهذا محمول على أنها جعلت تحت الأقدام كالطريق الذي يدرس ويحش فيه "١" وقد أعتبرها المجمع اللغوى من الكلمات المولدة قال " الدريس المدروس الخلق البالي من الثياب وغيرها والدريس القت ، وهو يابس البرسيم مولد "٧".ومن هذا نرى أن الدريس وهو الثوب الخلق أو الشيء البالي قد وسع في دلالته ليشمل البرسيم اليابس . وبعد أن كان لدرس الحنطة فقط .

ومن أمثلة توسيع الدلالة ما ورد في أخبار مصر " فقبض على أطواقه وسقطت عمامته " " ٨" .

ويعنى بذلك أنه قبض على عنقه ولكنه قال على أطواقه فما أصل طوق إ ورد فى اللسان مادة طوق " الطوق " : حلى يجعل فى العنق ، وكل شىء استدار فهو طوق ، كطوق الرحى الذى يدير القطب ونحو ذلك ، والطوق : واحد الأطواق ، وقد طوقته فتطوق ، أى البسته الطوق فلبسه وقيل : الطوق ما استدار بالشيء ، والجمع أطواق ." والمطوق الحمامة التى فى عنقها طوق ، والمطوق من الحمام : ما كان له طوق ، وطوقه بالسيف وغيره وطوقه إياه : جعله له طوق .

Y- المجموع الصفوى لابن العسال Y- اللسان مسادة درس ص 1Y0 ك- المرجع سابق ص 1Y1 Y0 أساس البلاغة ص Y1 Y1 معجم مقاييس اللغة Y1 Y1 Y1 Y2 المعجم الوسيط Y1 Y3 Y4 أخبار مصر لابن ميسر ص Y4

وفي التنزيل " سيطوقون ما بخلوا به يوم القيامة" "١" يعنى مانع الزكاة يطوق ما بخل به من حق الفقواء من النار يوم القيامة "٧" وفي القاموس المحيط "الطوق ، حلى للعنق وكل ما استدار بشيء جمع أطواق وتطوق لبسه "٣" . وقد ورد شرح لتطور دلالة هذه الكلمة في المفردات في غريب القرآن : قال " طوق أصل الطوق ما يجعل في العنق – خلقة كطوق الحمام ، أو صنعه كطوق الذهب والفضة ، ويتوسع فيه فيقال : طوقته كذا . كقولك قلدته . قال تعالى " سيطوقون ما بخلوا به "١" وذلك على التشبيه " "٤" وهذا القول يوضع ما حدث لهذه الكلمة حيث كانت تدل على ما يجعل في التنق من طوق ذهب أو فضة فيسمى طوق ثم حدث لها توسيع فأصبحت تطلق على العنق فيقول طوقته بالطوق ، وامسكت بأطواقه أي برقبته أو عنقه .

كلمة مؤنثة في حالة اطلاق وهي بهذا المعنى في سوريا ولبنان حتى اليوم ، وتطلق في مصر على مساحة معينة من الأرض وفي الصحاح (فنن) ٢١٧٦/٦ " الفدان آلة الثورين للحرث وقال أبو عمرو : هي البقرة "٦" وهذا يعنى أنها كانت تطلق على المحراث ثم وسع في دلالتها إلى الأشياءالمحيطة بالمحراث هي البقرة ثم وسع أكثر فأصبحت تدل على الأرض.وفي المعاجسم.يذكرالخفاجي أصلها قائلا "فدان: نبطى معرب ويخفف ويشده جمعه فدن وأفدنة ، وقال بعضهم المشدذ ، مقدار معلوم والمخفف آلة للزراعة "٧" وقد كانت هذه الكلمة في العراق بمعنى البقر الذي يحرث الارض ، ويؤكد هذا عا رواه صفى الدين الخلى في العاطل الحالى والمرخص الغالى في قوله :

" قول الخباز البغدادي في الصاحب بن الدباهي :

بكم قرى نهر عيسى أصبحت كالمدن أى باذلين القرى أى عاقرين البدن ولو تشاءون بأطراف الرعاح اللـــدن صيرتم الأسد تحرث في مكان الفدن "لا"

أى الفدن وهى البقرة . وقد ذكر ابن هشام النخمى الفدان فى قوله " ويقولون للموضع الذى يحرث فدان ، وذلك خطأ قال أبو حنيفة : وإنما الفدان الثوران اللذان يحرث بهما ولا يقال لواحد على انفراد فدان ، والجمع الفدادين فأما الموضع الذى يحرث فيه ، فيقال له الحقل " " " " لقد تناول ابن هشام الكلمة على أنها لحن للعامة ، والحق أنه تطور دلالى للكلمة كما ذكرنا، وقوله السابق يؤكد ما حدث لها من تطور على ألسنة العامة .

١٠ آل عمران ١٨٠ ٢- النسان مادة طوق ص٢٢٤ ٣- القاموس المحيط ص ٢٩٤ ٤٠ ١ الفاموس المحيط ص ٢٥١/٣ ٤- المفردات من ٢٩٤ ١٩٤ السفرالسادس ص١٢٩ رقم٠٤٠ على الظهر ٦٠- في قواعد الساميات ص٢٥٨ ٧- شفاء الغليل ١٩٧ ١٠٠ العاطل الحالي والمرخص الغالي ص١٩٠

٩- نقلاً عن لحن العامة التطور اللغوى ص 230

ويقول ابن منظور في عادة فدن " والفدان بتخفيف الدال : الذي يجمع أداة الثورين في القران للحرث والجمع أفدنة وفدن والفدان : كالفدان فعال بالتشديد ، وقسيل الفدان الثور ، وقسال ابو حنيفة الفدان الثوران اللذان يقرنان فيحرث عليها " " ا " وهذا يؤكد أنها تطورت من معنى الآله التي تجمع الثورين إلى معنى الثور ، ثم إلى معنى الأرض التي تزرع . ومن الملاحظ أن توسيع الدلالة يقوم على أساس هو أن المعنى الأول لم المعنى الثانى الذي توسع فيه من باب واحد ومن ثم يمكن الموازنة بينهما من حيث مدى التشابه بين كل منهما .

ورد في تاريخ البطاركة الكنيسة " وهذا كان له صيت عظيم في صناعته " "٣"

والصيت هو كما في هذا النص الشهرة ولكن في القاموس " صات صيت بالكسر الذكر الحسن " " وفي مقاييس اللغة " الصيت الذكر الحسن في الناس وصيت يقال ذهب صيته " " " " وفي أساس البلاغة " وله صوت في الناس وصيت وذهب صيته فيهم " " " " والصيت من هذا هو الذكر الحسن ، ولكن حدث هنا توسع بالكسر في دلالتها فأصبحت تدل على الشهرة في العمل أو الصناعة أو إذا قلنا بنفس اللفظ قلنا هو الذكر الحسن في العمل كما هو الذكر الحسن في السلوك أو الاخلاق . وقد وجدنا في مجموع الألفاظ القبطية المتداولة باللهجه العربية العامية أن أصل كلمة صيت شهرة "صيت " في قولهم nemamme العربية العامية أن أصل كلمة صيت شهرة "صيت " في قولهم Sait صيت مشهور ملأ الأرض معناها شهرة اسم صيت" " " والحق أن ما ذكرناه هوالمحيح في أصلها العربي

ويقول فندريس في تعديد المراد بنقل المعنى " يكون الانتقال عندما يتعادل المعنيان أو إذا كانا لايختلفان من جهه العموم والخصوص كما في حالة انتقال الكلمة من المعل إلى العال أو من السبب إلى المسبب ، أو من العلامة النالة إلى الشيء المدلول عليه ٠٠٠ الغ •ولسنا في حاجة إلى القول بأن الانساع والتضييق ينشآن من الانتقال في أغلب الأحيان ، وأن انتقال المعنى يتضمن طرائق شتى ، يطلق عليها النعاة أسماء امطلاحية" "١" والحق أن انتقال المعنى يختلف عن التضييق والتوسيع في المعنى أن المعنى الجديد في حالة الانتقال والمعنى الاول ليسًا من باب واحد ، يقول أولمان " ومن الواضح أن المدلولين ليسا من باب واحد ، ومن ثم لايمكن الموازنة بينهما من حيث مدى انتشار كل منهما " "٢" .ومن أمثلة انتقال المعنى ما ورد في أخبار مصر "٠٠٠ ودفن بالقرافة كما كانوا يجتمعون بالجيزة ولا بالجزيرة ولا بالقرآفة " "٣" - وفي المنامات " منها أني خرجت الجمعة إلى القرافة من درب الصفا " " 2" والقرافة تعنى في تلك النموس المقبرة وهي أيضا مستعملة بنفس هذا المعنى في الوقت الحالي • ولكن ما أصل هذا المعنى ؟ .يقول الخفاجي " قرافة : بطن من معافر عرفوا باسم أبيهم نزلوا محلة بمصر فعرفت بهم وهي الآن مقبرة قاله ابن هشام في تذكرته ، وفي المعجم القرافة خَط بمصر وقرافة بطن من المعافر نزلوها فسميت بهم وهي أيضا أسم موضعً بالاسكندرية ""0" .وفي المعجم الوسيط " القرافة : المقبرة : وهو اسم قبيلة يمنية جاورت المقابر بمصر فغلب اسمها على كل مقبرة "٦".وفي القاموس " قرافة ... بطن من المعافر ومقبرة مصر وبها قبر الشافعي رحمه الله تعالى "٧" ويقول الأستاذ أحمد أمين عن هذه الكلمة " القرافة هي مدافن الموتى ... ومما ينسب إليها من كبار فقهاء الشافعية المصريين (الشيخ القرافي) صاحب كتاب (المفارقات) في الفقه ، واشتيرت في القاهرة جملة قرافات منها قرافة (المجاورين) و (العفيفي) الامام الشافعي) وقرافة (السيدة نقيسة) "٨".ومن هذا كله نرى أن كلمة كانت تطلق على اسم بطن من قبيله معافر كانت تسكن هذا المكان في مصر وبجوارها المقابر ثيم حدث انتقال في الدلالة حيث اطلق اسم القبيلة على اسم المكان فصارت كلمة فرافة تعنى مقبرة ولو لم تكن هذا المكان في القاهرة وهو نوع من انتقال الدلالة .ورد في المنامات كلمة سبوبات في قوله " وبذلك أشهرًا على أنفسهما المؤجر والمتأخر في صحة منهما وسلَّامة ، وَذَلكَ في السَّبوبات بالمَّيدان الأخضر سنة خَمس وَلمانين وخمسمائة "٩"

¹⁻ اللغة لفندريس ٢٥٦ - دور الكلمة في المعنى ١٦٣ ٣- أخبار مصر ص ٣٩ ٤- المنامات ص ٨٦ ٥- شفاء الغليل ص ٢١٥ ٦- المعجج الوسيط ص ٧٢٩/٢-القاموس المحيط٣/١٧٩ ٨-قاموس العادات والتقاليد ص٣٢٣ ٩- المنامات ١٩٩

والسبوبات هي البضائع التي يتاجر فيها ، ولكن ما أصلها ؟يقول المعجم الوسيط ... السبب الحيل والسبب كل شيء سببا فأتبع سببا "" والأسبوبة : ما يتساب به جمع أسابيب ... والسبب في الشرع ما يوصل إلى الشيء ولا يؤثر فيه "".وفي القول المقتضب " سبب ويقولون : سبب قال بعض أئمة اللغة أي باع واشترى في الشيء .""أن أصل كلمة سبب هي الحبل وكل شيء يتوصل به إلى غيره ثم انتقل هذا المعنى إلى معنى جديد وهو الذي ذكره صاحب القول المقتضب من أنه الشيء الذي يباع ويشترى فهو سبب إلى الرزق ولهذا سمي بالسبب وأتى بالمؤنث منه سبوبة وجمع على سبوبات الواردة بالنص السابق "بالسبب وأتى بالمؤنث منه سبوبة وجمع على سبوبات الواردة بالنص السابق "وذلك في السبوبات بالميدان فقد انتقلت الدلالة من عملية بيع الشيء إلى الشيء فضه و هو السلعة التي تباع وتشترى .

ورد في أخبار مصر لابن ميسر ليتفرجوا عليها فيحصل لهم الضرر "1" أي يحدث لهم ولكن حصل في معجم مقاييس اللغة "هو جميع الشيء ولذلك سميت حوصله الطائر: لأنه يجمع فيها ، ويقال حصلت الشيء تحصيلا وزعم ناس من أهل اللغة أن أصل التحصيل استخراج الذهب أو الفضة من الحجر أو من تراب المعدن ، ويقال لفاعله المحصل . "0"وفي القاموس المحيط " الحاصل من كل شيء ما بقي وثبت وذهب ما سواه ... وتحصل تجمع "٦" وحصل في المفردات " التحصيل : اخراج اللب من القشور . كاخراج الذهب من حجر المعدن ، والبر من التبن ، قال الله تعالى " وحصل ما في الصدور "٧" أي المعدن ، والبر من التبن ، قال الله تعالى " وحصل ما في الصدور "٧" أي أظهر ما فيها وجمع كإظهار اللب من القشور . "٨"وهذا يعنى أن حصل أي جمع وحصل على الشيء تحصيل أي وصل اليه ، ولكن نقلت معناها إلى معنى جديد وهو " حدث " وهو معنى النص حيث قال يحصل لهم الضرر أي يحدث لهم الضرر .

وَمن انتقال الدلالة ما ورد في البرديات " ذكره في الوجه البحري من هذه المدينة بخط البنادين وجوار مسجد " "٩"وقد ورد في السفر الأول قوله

٤- والقصر هناك بجميع حدوده وحقوقه كلها الحد القبلى منه ينتهى إلى الزقاق النافذ والحد البحرى إلى منزل عبد المسيح "١٠" ومن المصطلحات الموجودة في هذا العصر كلمة قبلى أو بحرى وهذه كلمات عربية هى قبلى مشتقة من القبلة وهي جهة الصلاة " وما لفلان قبلة ، أى جهة يتوجه إليها ويقبل عليها ... والقبلة سميت قبلة لاقبال الناس عليها فى صلاتهم ، وهى مقبلة عليها أيضا "١٩".

¹⁻ الكهف ١٥/١٨ ٢- المعجم الوسيط ١١/١ ٣- القول المقتضب 10 ٤- أخبار مصر ٦٥ ٥- معجم مقاييس اللغة ص ٦٨/٢ ٦- القاموس المحيط ص ٣٤٦/٣ ٧- العاديات ١٠/١٠ ١ ١٠/١٠ في غريب القرآن ١٠/٤- البرديات-السفرالأول ص ٢٢٨ بردية رقسم ١٠ ١-السفر الأول ٣٣٢ رقم البردية ١٢ ١-معجم مقاييس اللغة ٥٣/٥ ، ٥٣

ومن هذه الكلمة وهي قبله أتي مصطلح قبلي أي المكان الذي جهة القبله وهو بالفعل مكان الوجه القبلي أسفل الدولة ناحية مكة المكرمة ، ومن هنا حدث انتقال لدلالة الكلمة من حيث الدلالة على القبلة إلى الدلالة على المكان الذي يقارب القبلة من الدولة .وكذلك كلمة بحرى وهو الجهة العليا في مصر والتي تواجه البحر الأبيض المتوسط ولهذا سميت المنطقة بالوجه البحري ، والثاني بالوجه القبلي وإن كانت كلمة بحرى حدث فيها مجاز حيث اطلق اسم الجزء على الكل وهو الوجه البحري الا أنه يدل على انتقال لدلالة الكلمة من الدلالة على البحر إلى الدلالة على الجهة الملاصقة له .ويقول الدكتور كامل مراد " ونجد العربية في مصر قد تأثرت بالاصطلاحات المصرية ، قالمصريون هم الذين يحددون الجهات بالبحري والقبلي بدلا من الشمالي والجنوبي "1" والحق أن المصريين هم الذين يستخدمون هذه المصطلحات فعلا للدلالة على الشمال والجنوب وهذا كما قلنا انتقال دلالي ، ودل على الشمال والجنوب في كل بيع وشراء من بيت أو أرض زراعية بالبحرى والقبلي . صحيح أن المصريين هم الذين يقولون ذلك لطبيعة أرضهم حيث يحدها من الشمال البحر ومن الجنوب جهة القبلة . وقد أشار الدكتور أحمد مختار عمر إلى تطور دلالة هذه الكلمة قِائلا " هذا المستوى اللغوى شاعت عبارات وألفاظ كثيرة لها أصول عربية واضحة ، ولكن ربما تحرج المتحفظون من استعمالها أو ربما لم يكتب لها الشيوع في البلاد ...ربية فظلت لها صفة المحلية أو الاقليمية ، مما شجع بعض اللغويين أن يحكموا عليها عن أجل ذلك بالابتذال أو غير الفصاحة . ومن أمثلة ذلك :-

استعمالهم لفظتی (قبلی) و (بحری) فی مقابل جنوبی وشمالی .
 وقد ورد ذلك کثیرا فی وثائق البردی وبخاصة فی وثائق البیع ووصف حدود الأراضی أو المنازل . وقد تنبه المقریزی إلی هذه الخاصة المصریة فقال فی خططه " إلا أن أهل مصر یستعملون فی تحدیدهم بدلا من الجهة الجنوبیة لفظة القبلیة . ویقولون الحد القبلی ولا یقولون الجنوبی ، وگذلك یقولون الحد البحری ویریدون الشمالی . "۲"

ومن انتقال الدلالة قوله " وخلوا غلمانهم ضربوهما " """ وفي المنامات " والعشرة دنانير التي لك عند ابن النقاش إلى متى تخليها " " " " في أي ترك ، ولها معان كثيرة ولكن ليس من معانيها جعلوا وهذا معنى جديد أضيف إلى معناها الأول وهي مستخدمة الآن بنفس المعنى الجديد وهو كقول القائل " خلى الأولاد يعملوا كذا ، أو كذا " . " أي اجعلهم يعملون " . في أساس البلاغة " خلا المكان خلا وخلا من أهله وعن أهله ... ومن المجاز : خلى فلان مكانه : مات ولا أخلى الله مكانك : دعاء بالبقاء " "

۱- حضارة مصر في العصر القبطي ص ۷۱ وبالبرديات العربية رسالة دكتوراه ص
 ۲/۱۵۷ تاريخ اللغة العربية في مصر ۱۳۹ ۳- تاريخ الثيخ أبي صلح ص
 ۱۲۸ ۲۰ المنامات ۳۷ ۳۷ اساس البلاغة ۲٤۹

وفى مقاييس اللغة " الخلى : الخلى من الغم وامرأة خلية كناية عن الطلاق ... المكان الخلاء : الذى لا شيء به "1" وفى القاموس المحيط " خلا المكان وخلاء وأخلى واستخلى فرغ ومكان خلاء ما فيه أحد وأخلاه جعله وحده خاليا "٢" . وكل هذا ليس فيه معى " جعل " من معانى خلى ، فهو انتقال دلالى لهذه الكلمة .

ومن انتقال الدلالة ما ورد في أخبار مصر قوله"وذلك أن جميعهم هرب من رفق الخادم بعدة الدولة وعمادها متولى السيارات بأسفل الأرض "٣" ُ وقوله في موضّع آخر "وقلد جميع سيارات أسفل الأرض التي كانت في يد عدّة الدولة ورَفقَ الخادم الاسود "٤" وفي المكافأة ورد قوله"فإني أؤمنه وأكرمه وأقلده سيارة البلد"0"" والسيارات القافلة"٦"وقوم سيارة وساروا من بلد إلى بلد وأسارهم غيرهم وسيرهم "٧"وفي القاموس المحيط"السيارة القافلة" "٨" والسيارة هي الجماعة في المفردات " والسيارة الجماعة قال تعالى"وجاءت سيارة"٩""، " ولكن في هامش كتاب المكافأة لابن الداية نجد هذا التعليق"سيارة مصدر من سار هال بصيغته على الحرفة ، ويظهر أن سيارة البلدة كانت وظيفة في هذا العهد ، يقصد بها حسن السيرة بالبلدة ، وصيانة الأمن والتنظيم به،وقد استعمل صاحب النجوم الزاهرة هذه بنفس المعنى ١١٠٠ "والواقع أن هذا التعليق صحيح وهو أيضا يتفق مع معنى النصوص السابقة حيث في النص الأول يقول هرب من رفق الخادم متولى السيارات أي هي وظيفة يتولاها شخص وتسمى السيارة وجمعها سيارات وكذا المعنى بالنص الثاني وهو تطور دلالي حيث انتقل معنى سيارة من القافلة إلى معنى متولى الحراسة على الأمن بالبلدة ومن انتقال الدلالة ما ورد في المنامات ولا الحذر من عياري السواد وحرامية الفرنج ولا تغير الملك . "١٢" وكلمة حرامي ما أصلها ؟ يقول صاحب القاموس المحيط " الحرم بالكسر الحرام جمع حرم وقدم عليه ككرم حرما بالضم وحراماً كسحاب وحرمه الله تحريما وحرمت الصلاة على المرأة ككرم حرما "١٣"". التحريم هو المنع والحرام هو الممنع من قبل المشرع ، وهناك معان أخرى ومنها لحرم المكي وكما يقول هو " والحرم والمحرم حرم مكة وهو حرم الله ورسوله "١٤" والنسب إلى الحرم هو " وحرم مكة والمدينة معروف والنسب إليه (حرمى) بكسر الحاء وسكون الراء على غير قياس يقال رجل (حرمى) وامرأة (حرمية) وسهام حرمية .قال الشاعر :

من صوت حرمية قالت وقد ظعنوا هل في حفيكمو من يشترى أدما "١٥" ولكن ما نناقشه هنا كلمة عن حرمي وهي كلمة حرامي والتي تعني عندهم اللص ولا زالت مستخدمة إلى الآن بنفس هذا المعني في عصرنا الحالي . وقد قال الدكتور أحمد عيسي في أصلها " والحرامي الحرام نقيض الحلال

¹⁻ معجم مقاييس اللغة 1.4.7 1- القاموس المحيط 1.0.6 1.0.6 1.0.7 مصر ص 1.0.6 1.

والحرام ما حرم الله ، والنسب إليه حرامي فهو الذي يأتي بما حرم الله من قتل وسلب ونهب واضرار الن وهذا اللفظ من أبعد الألفاظ في القدم في لفة العامة ، ففي ديل تاريخ مرآة الزمان لبسط ابن الجوزي في حوليات سنة ٢٧٢ ، إذ جاء في ترجمة قاضي القضاة عز الدين محمد بن الصائغ ، قال : وإذا بالغفل يقولون : قد طلع علينا حرامية ، فأخذت قوس الخ ، فهذا الاستعمال المجازي من القرن السابع الهجري "١" أي أن أصلها من الحرام أي ما حرم ثم وسع في دلالتها من باب المجاز لتشمل كل ما يفعل المحرم لم أطلق على اللمي بأنه حرامي ولكن يذكر الأستاذ أحمد أمين لها أصلا آخر حيث يقول " حرامي كان في كل بلدة تقريبا في المدن أو القرى طائفتان : طائفة تنتسب إلى سعد ، وهذا حرامي ، وطائفة تنتسب إلى سعد ، وهذا حرامي أي ينتسب إلى حرام ، فهذا النصر على حرام فتدلي حرام حتى كان أي ينتسب إلى حرام ، ويظهر أن سعدا انتصر على حرام فتدلي حرام ، ومن أي ينتسب إلى قبيلة حرام ، ومن أمن نسبة الي قبيلة حرام ، ومن أهذا الباب يكون قد حدث انتقال دلالي من الدلالة على قبيلة إلى الدلالة على حرفة محرمة وهي اللموصية ، وهذا التفسير الأخير هو المقبول لموجود هاتين حرفة محرمة وهي اللموصية ، وهذا التفسير الأخير هو المقبول لموجود هاتين القبيلتين . فعلا في مصر .

ومن انتقال الدلالة ما ورد في أخبار معر لابن ميسر " وفيها أخرج ... حتى من دار الخلافة ببغداد محضر وسجل قرى على جميع أرباب الدولة ... حتى مات وكتب السجل والمحضر وقرئا .. " "ويقصد بالمحضر أو الكتاب الذي يدون فيه قضية ما ولكن ما أصلها ؟ يقول صاحب اللسان مادة حضر " المحضر : المرجع إلى أهداد المياه الأزهرى : المحضر ، عند العرب المرجع إلى أهداد المياه والمنتجع المذهب في طلب الكلا . " 3 "وفي المعجم الوسيط " المحضر ، المنهل والمحضر الذين يردون الماء ويقيمون عليه والمحضر السجل والمحضر الصحيفة والمحضر الذين يردون الماء ويقيمون عليه والمحضر السجل والمحضر المحلة محضر المنهل أو محضر رجال الشرطة جمع محاضر (مولدة) . " 0 "لقد كانت كلمة محضر تعنى المنهل أو المرجع إلى المياه ثم حدث انتقال هذه الكلمة إلى دلالة جديدة وهي السجل لعلاقة شبه بينهما فالأول مصدر للمياه والثاني مصدر لحكم القاضي أو رئيس الوزراء أو رجل الشرطة أو هو مصدر للتعرف على مضمون القضية فهو انتقال لدلالة أوجدها المجاز المرسل لعلاقة المشابهة ومحضر معنى سجل هي كلمة مولدة كما يرى المجمع اللغوى حيث أوجدها المولدون .

يقول الدكتور إبراهيم أنيس " كثيرا ما يصيب الدلالة بعض الانهيار أو ضعف فنراها تفقد شيئا من أثرها في الأذهان ، أو تفقد مكانتها بين الألفاظ التي تنال من المجتمع الاحترام والتقدير .فهناك ألفاظ تبدأ حياتها بأن تعبر في قوة عن أمر شنيع أو فظيع ، حتى إذا طرقت الآذان فزع المرء لسماعها وأحس أنها أقوى ما يعبر عن تلك الحال ، ثم تمر الأيام وتشيع تلك الألفاظ ، ويكثر تداولها بين الناس ، وهم عادة مشغوفون في كلامهم بالاسراف والمغالاة ،

۱-المحكم في أصول العاميـة ۲۲ ۲- قاموس العادات والتقاليد ۱۹۱ ۳- أخبار مصر ۳۷ ع- اللسان مادة حضر ۹۰۷ ۵- المعجم الوسيط ۱۸۱/۱

فيستعملونها في مجال أضعف من مجالها الأول رغبة منهم في أن يتحيطوا معانيهم بحالة من القوة لا مبرر لها في الحقيقة ، وهنا تنهار القوة التي في الدلالة الأولى ، ويصبح اللفظ بعد شيوعه مألوفا لا تخيف دلالته ولا تفزع لها النفوس ... وهناك ألفاظ أخرى تصيبها الخسة بعد الرفعة ، وتفقد الاحترام الذي كان لها في المجتمع وأكثر ما يكون هذا في الألقاب الدنيوية كلفظ (أفندي) حين تقارن حالها في أواخر القرن التاسع عشر بحالها في منتصف القرن العشرين ١٠ ".هذا ما يحدث لدلالة بعض الألفاظ ، من الانحطاط ، والعامل الأساس في انحطاط أو رقى الدلالة هو الاستعمال الاجتماعي فقد تصعد الكلمة إلى القمة ، وتهبط إلى الحضيض في وقت واحد ٢٠ وقد حدث هذا بكثرة في العصر الفاطمي ولهذا نتعرض للكلمات التي حدث لها انحطاط في دلالتها .

من أمثلة ذلك ما ورد في المنامات للوهراني في وقوله " ومنزله مأهول بالولدان ، مغمورا بالقحاب والمردان """وقوله وأطيب من الصفح يخفاف القحاب "4". والقحاب جمع قحبة وهي المرأة فاسدة السلوك ورد في القاموس المحيط " القحب المسن والعجوز قحبة والذي يأخذ السعال وقد قحب كنمر قحبا وقحابا بالضم وقحب تقحيبا وسعال قاحب شديد والعجبة الفاسدة الجو من داء والفاجرة لأنها تسعل وتنحنح أي تزمر به ، أو هي مولدة ، وبه قحبة أي سعال ، فالأصل في كلمة قحبة أي سعال ثم حدث لهذه الكلمة دلالة فأصبحت تدل على المرأة الفاسدة كما ذكر صاحب القاموس آنفا ، فهي ترمز بالسعال إلى ما تريد وهذا القول مشروح لدى الخفاجي في قوله "قحبة : بمعنى فاجرة قال أبو هلال العسكر في كتاب الصناعتين صار تسميته البغى المتكسبة بالفجور قبحة حقيقية قال :

وقحبه إذا رأى جمالها العلق سجد

وإنما القحاب السعال وكأنهم إذا أرادت أحدا يراها سعلت له وقيل القحاب فساد في الجوف"0".وفي اللسان مادة قحب" رجل قحب"،وامرأة قحبة كثيرة السعال مع الهرم،وقيل هماالكثيرا السعال مع هرم أو غير هرم .وقيل أصل القحاب في الإبل وهما فيما سوى ذلك مستعار وبالدابة قحبة أى سعال ...)الأزهرى :أهل اليمن يسمون المرأة المسنة قحبة ...والقحبة كلمة مولدة قال الأزهرى : قيل للبغي"٦"في دفع الأصر عن كلام أهل مصر ص١٨/١٨ والقول المقتضب ص ١٧ .وقال ابن فارس " قحب ... كلمة تدل على سعال الخيل والأبل وربما جعل للناس "٧" ومن هذا نرى أن أصل قبحة السعال في الإبل ثم استعير للناس ثم انحطت دلالته فدلت على مهنتة وضيعة . كم وأيضا ورد في المنامات وقال " وهو يدور في الموقف عن اللاطة والقوادين من أمة محمد صلى الله عليه وسلم "٨" النفس من مواعيد القواد" "

١٠- دلالة الألفاظ ص ١٥٦ ، ١٥٧ ، حور الكلمة في اللغة ١٨٦ ٣ المنامات ص ١٤٦ ٤- المنامات ص ١٠٣ ٥- شفاء الغليل ٢١٤ ١ اللسان مادة قحب ٣٥٣٤ ٧- معجم مقاييس اللغة ٦٢/٥ ٨- المنامات
 ٢٦ ٩- المرجع السابق ١٣

والقيادة هي الرئاسة والإمارة على القوم،ثم حدث ليا انحطاط دلالي لتدل على من يقود الناس إلى المنكر ، يقول ابن فارس :" يسمون الخيل قودا فيقال : مر بنا قود ، وفرس قوود سلس منقاد .والقائد من الخيل أنفه والأقود من الناس : الذي إذا أقبل على الشيء بوجهه لم يكد ينصرف" ا "وفي القاموس " ورجل قائد من قود وقواد وقادة "٢" وفي المصباح " وقاد الأمير الجيش (قيادة) فهو قائد وجمعه قادة وقواد وانقاد انقيادا في المطاوعة وتستعمل القيادة وفعليا ورجل (قواد) في الديانة وهي استعارة قريبة المأخذ...وقال في مجمع البحرين ويقال في ظلمة امرأة من هذيل كانت فاجرة في شبابها فلما أسنت قادت وضرب بها المثل فقيل (أقود من ظلمة) "٣" وفي أساس البلاغة "مر بنا قود من الخيل : جماعة وقاد على الفاجرة قيادة ."٤ ومن هذا كله نرى أن قود،وقاد كانت ذات معنى رفيع ثم حدث لها انحطاط دلالي فأصبح تدل على مهنة وضيعة يرفضها المجتمع بل هي سبة في صاحبها .

ومن انحطاط الدلالة قول الوهراني " وهو يدور في الموقف على اللاطة والقوادين من أمة محمد صلى الله عليه وسلم""0".واللاطة : لها معنى آخر في اللغة قال في أساس البلاغة "لاط الحوض : مدرة لئلا ينشف الماء ، وفي الحديث"الولدألوط": ألصق بالقلب وقال عبيد بن أيوب العنبرى :

وطال احتضاني السيف حتى كأنما بلاط بكشحى غمده وحمائله

يريد كأنه مخلوق منى وفلان مستلاط: دعى . واستلاط ولدا ليس منه ادعاه ...البهثة: ولد البغى "٦" .وفى اللسان مادة لوط " لاط الحوض بالطين لوطا : طينه والتاطه: لاطه لنفسه خاصة ... ولوط: اسم النبي صلى الله على سيدنا محمد نبينا وعليه وسلم ، ولاط الرجل لواطا ولاوط: أى عمل عمل قوم لوط قال الليث: لوط كان نبيا بعثه الله إلى قومه فكذبوا ، وأحدثوا ما أحجدثوا فأشتق الناس من اسمه فعلا لمن فعل فعل قومه " "٧" وهذا شرح كامل لأصل فاشتق الناس من اسمه فعلا لمن فعل فعل قومه " "٧" وهذا شرح كامل لأصل الكلمة وتطورها الدلالي من اسم نبي إلى اسم فعل مشتق فهو انحطاط دلالي وهذا القول في القاموس المحيط " لوط بالضم النبي من الأنبياء عليهم الصلاة والسلام منصرف من السبين لسكون وسطه ولاط عمل قومه " "٨"

وفى المنامات " فلان تسأل عما يقاسيه الخادم من جور العلوق ... أما العلوق - لعنهم الله - ورد كيدهم فى نحورهم ." "٩" . وكلمة العلوق . تعنى هناك السيء السلوك ولكن أصلها كما يقول ابن فسارس " علق ... يرجع إلى معنى واحد ، وهو أن يناط بالشيء العالى . ثم يتسع الكلام فيه ، والمرجع كله إلى الأصل الذى ذكرناه تقول : علقت الشيء أعلقه تعليقا ، وقد علق به ، إذا لزمه والقياس واحد ... " "١٠" وغير هذا من المعانى التى ذكرها ابن فارس .

ويقول الزمخشرى " وامرأة علوق : فروك . وناقة علوق ترأم ولدها ولا شدر ، يقال : عاملتنا معاملة العلوق . " " " . ويبدو أن معنى علق وعلوق أتى من معنى امرأة علوق : أى فروك ثم زاد أنحطاطها فأصبحت تطلق على سيىء السلوك من الرجال والنساء وهذا أيضا ما ورد في القاموس المحيط " والعلاق كزنار نبت ... وما يعلق بالإنسان والناقة التي تعطف على غير ولدها فلا تَرْأَمَهُ ، وإنما تشمه بأنفها وتمنع لبنها والمرأة لا تحب غير زوجها وناقة لا تألف الفحل ولا ترأم الولد والمرأة ترضع ولد غيرها، وعاملنا معاملة العلوق يقال لمن تكلم بكلام لافعل معه ... وعلق فلان بالضم امرأة أحبها وتعلقها " " " " " ...

ومن أنحطاط الدلالة ما ورد في تاريخ يحيى بن سعيد الانطاكي قوله " انعكف على شرب القهوة وسماع الأغاني والخلاعة """ والخلاعة هي سوء السلوك . يقول أبن فارس " ويقال طلق الرجل امرأته . فإن كان ذلك من قبل المرأة يقول خالعته وقد اختلعت : لأنها تفتدي نفسها منه بشيء تبذله له وفي الحديث "المختلعات من المنافقات " يعنى اللواتي, يخالعن أزواجهن من غير أن يضارهن الأزواج ... والخليع : الذئب ، وقد خَلُعُ -... ويقال فالان يتخلُّع في مشيته ، أي يهتز فإن أعضاءة تريد أن تتخلع . فالخلع هو الترك ثم أطلق على الذلب ثم إنحطت دلالتها لتصبح دليلا على من يتخلع في مَشِيَّته أي يهتز ، وهذا أيضا موجود في القاموس المحيط " التخليع مَشَيَّة ... والمخلع كمعظم بيته والرجل الضعيف الرخو ومن به شِيه هَبَّتُه أو مسَّ وامرأة مختلعة شبقةً " "غَ" . وفي القول المقتضب " خلاعة : ويقولون فلان عنده خلاعة قال بعض أئمة اللغة : الخلاعة المباسطة والمطايبة ، ... والخليع : الصياد ، والشاطر ، والقول ، والذكب ، والمقار ، والمراهن ، والثوب ، والحلق ... والتخليع : مشيه ، والرجل الضعيف الرخو ومن به شبه مس ، وامرأة متخلعة : شبقة تتحب النكاح " "٥" .

تخصص البدلالية:

وهو تحويل الدلالة من المعنى الكلى إلى المعنى الجزئي أو تضييق مجالها ، وعرفه بعضهم بأنه تحديد معانى الكلمات وتقليلها .

فتضييق المعنى يحدث عند الخروج من معنى عام إلى معنى خاص . ومن حالات التخصيص الدلالي " تلك الحالة التي يطلق فيها الاسم العام على طائفة خاصة ، تمثل نوعها خير تمثيل في نظر المتكلم ، ذلك أن الإنسان إذا وثق من أن محدثه قادر على فهمه ، أعطى نفسه من استعمالها اللفظ الدقيق الدقيق المحدد ، واكتفى بالتقريب العام " " " "."

¹⁻ أساس البلاغة 101 - 1- القاموس المحيط ٢٦٠/٣ - تاريخ يحيى بن سعيد الانطاكي ص1+1 3- القاموس المحيط ١٨/٣ ٥- القول المقتضب ٩٤ ٦- اللغة لفندريس ٢٥٧

ويقول الدكتور مراد كامل " التضييق هو خروج الكلمة من معنى عام إلى معنى خاص بحيث يمبح مدلول الكلمة مقصورا على أشياء تقل في عددها هما كانت تدل عليه الكلمة في الأصل إلى حد ملحوظ .

ومن هذه التعريفات المختلفة لجانب تضييق المعنى يتضع أنه تضييق للمعنى الأول فالكلمة التي كانت تشير إلى عدة أشياء أصبحت تشير إلى شيء واحد أو شيئين .

ومثل هذا ما حدث لكلمة . تربة " والتي كانت تعنى الأرض ثم أصبحت تعنى جزء محددا من الأرض وهو المقبرة والغريب أن المعنيين ما زالا مستخدمين معا إلى العصر الحالي فهناك التربة الزراعية ، والتربة المقبوة ، ورد في أخبار مصر " ومشى في جنازته إلى تربته "١" وفي أخبار مصر للمسبحي قوله " وأمر بالصلاة عليها ودفنها في التربة "٢" .

ورد في اللسان هادةً ترب قُوله " في الحديث : خلق الله التربة يوم السبت يعني الأرض . "٣"

وفى القاموس المحيط " الترباء الأرض وترب كفرح كثر ترابه " "3" . وفى أساس البلاغة " ت رب - أرض طيبة التربة ووطئت كل تربة في أرض العرب ، فوجدت تربه أطيب الترب " "0" .

وهذا كله يؤكد أن معنى تربة أى الأرض ، ولم تره بمعنى القبر . ولكن فى المعجم الوسيط ورد قوله " التراب ما نعم من أديم الأرض جمع أتربة وتربان ... والترباء التراب والترباء الأرض النربة التراب والتربة طبيعة الأرض تقول : أرض جيدة التربة والتربة القبر " "\" وفى اللسان فى موضع آخر " وتربة الانسان : رهسة " "\" .

وبالنسبة لهذا المعنى الجديد وهو رمس أو قبر الوارد في اللسان وفي المعجم الوسيط يعد نموا للمعنى القديم فالأصل هو الأرض ثم حدث تضييق لهذا المعنى ليصبح معنى للقبر أي جزء من الأرض مخصص لدفن الموتى .

١- أخبار مصر ٩٧ - أخبار مصـر ص١٩٣ - اللسان مادة ترب ص٤٢٣

٤- القياميوس المحييط جيا ص ٣٩ " ٥- أساس البلاغة ٧٨

٦- المعجم الوسيط ٨٣/١ ٧- اللسان مادة ترب ٤٢٣

وحيث كان مسلما أن النشاط الكللامي ذا الدلالة الكاملة لا يتكون من مفرهات فحسب ، وإنما من أحداث كلامية أو امتداهات نطقية تكون جملا تتحدد معالمها بسكتات أو وقفات أو نحو ذلك حيث كان ذلك مسلما فإن علم المعنى لا يقف فقط عند معانى الكلمات المفردة لأن الكلمات ما هي إلا وحدات يبنى منها المتكلمون كلامهم ، ولايمكن اعتبار كل منها حدثا كلاميا مستقلا قائما بذاته "١"

ولهذا يرى كثير من الفلاسفة أن العبارة Sentence هي أصغر وحدة لغوية ذات معنى " لأن معانى العبارات هي التي تحقق الوظيفة الأساسية الثانية للغة ، وهي الاتصال (فضلا عن وظيفة التعبير) بالآخرين ، فمعنى اللفظ لا يحقق اتصالا مع الآخرين إلا إذا استخدم في سياق لفظي مع غيره من الألفاظ ، أي حين يدخل في تكوين عبارة من العبارات بشكل صريح أو ضمني " بشكل صريح على سبيل المثال ، في حالة الأخبار بخبر ما مثل قولي (هذه الوردة حمراء) أو هذا الطالب مجتهد أو بشكل ضمني ، إذا استخدم اللفظ مثلا بمعنى العبارة أو بدلا منها ، مثل قولي (النجدة) بدلا من القول (إنني أريد من يتقدم لنجدتي) "٢"

ولهذًا فالعبارة هي الصيغة اللفظية ذات المعنى ، وتكون كذلك حين :

أ - تتكون من مجموعة من الألفاظ ، تكون هي بدورها ذات معنى .
 ب - وحين يتم الربط بين هذه الألفاظ في السياق اللغوى ، أو في العبارة بناء على القواعد الصحيحة الصياغة أو البناء الللغوى .

ولقد عبر كارنب Carnab, R, عن هذا المعنى بقوله :إن العبارات (تتكون من مفردات ومن بنية . أى من مجموعة من الألفاظ ذات المعنى ، ومن قواعد تتم بناء عليها صياغة العبارات وتكوينها .

وهذه القواعد توضح لنا كيف يمكن تشكيل أو صياغة عبارات مختلفة ، من أنواع من الكلمات والمفردات المتعددة "٣" .

فنحن لا نتكلم بالمفردات بل بالجمل ودلالة المفرد المعجمية تتوقف على استعماله في تراكيب مختلفة ، أى في علاقات نحوية حتى إن بعض علماء اللغة المحدثين يرى أن معنى كلمة ما لا يمكن تحديده إلا بمعرفة معدل الاستعمالات اللغوية من ناحية ومعدل استعمالات الأفراد والفئات في مجتمع واحد من ناحية أخرى . ومعدل الاستعمالات اللغوية يعنى حصر التراكيب التي ترد فيها الكلمة أى أنه يريد أن يقول إن الوصول إلى المعنى الحقيقي للكلمة يكاد يكون مستحيلا ، ولذلك تبقى الحاجة إلى البحث في الدلالة التركيبية أو " المعنى النحوى الدلالي " 1"

ومن هذا يتضح أن معنى الكلمة مراتب تتضح من صياغة السياق وتركيب الجمئة بل " إن الجملة قد تصاغ بصيغة معينة وتحتمل عدة معان مختلفة بعضها بطريق التضمن ، وبعضها بطريق الالتزام ، وبعضها بطريق الدلالة المباشرة ، وبعضها بطريق الايحاء أو الرمز إلى آخره وتزداد الصعوبة إذا انتقلنا إلى مجال الأدب وبخاصة الشعر فإن دلالة التركيب فيه طبقات بعضها فوق بعض،وكلما كان النص جيدا ازدادت طبقات المعنى فيه تعددا،فأى دلالة من هذه الدلالات المتعددة يحدد الدارس ا "وركن إذا كان هذا حال الكلمة التي قد يتعدد معناها بتعدد التركيب التي ترد فيها هذه الكلمة. فإن هناك شيئا هاما يجعل معنى الكلمة التراكيب التي ترد فيها هذه الكلمة. فإن هناك شيئا هاما يجعل معنى الكلمة يختلف عن معناها المعجمي،أى معناها منفردة،أو داخل سياق بل لمعناها في داخل سياق محده،وتركيب مخصص لتكون لنا ما يعرف بالعبارة" وهي التي تتسم بدلالة خاصة لا تكتسبها من معانى مفرداتها بل من ذلك التركيب الخاص الذي يعطيها معناها كعبارة مستقلة ولهذا كان تعريف العبارة دلاليا هي" تلك التي يعطيها معناها الكلي بمجرد فهم معانى مفرداتها وضم هذه المعاني بعضها إلى بعض،وفي هذه الحالة يوصف المعنى بأنه تعبيرى "idiematic" "ويدخل تحت بعضها المناه الكان التي التركيب الثلاثة الآتيسة :أنسواع دلالة العبسارة :-

أ- التعبيـــر idicm ب- التركيب الموحد Unitary Complex ج-المركب أو التعبير المركب Compesite expressien أو يقول الدكتور أحمد مختار عمر"فمثال النوع الأول كل التعبيرات المكونة من تجمع من الكلمات يملك معانى حرفية ، ومعنى غير حرفي مثل التعبير العربي : ضرب كف بكف الذي يحمل معنى تحير والتعبير الانجليزي spill the beans التي تعنى "يوضح" أو يكشف أما التركيب الموحد فهو غير الكلمة المركبة complex word التي يعني بها الكلمة المكونة من مورفيم حر بالاضافة آلي مورفيم متصل أو أكثر أو المكونة من مورفيمين متصلين أو أكثر أو المكونة من مورفيمين متصلين أو أكثر أو "نيدا" nida التركيب الموحد بأنه ما يتكون من اثنين أو أكثر من الصيغ الحرة ، أو ما يتكون من مجموعة كلمات يتصرف تجمعها ككل بطريقة مختلفة من PINE APPLE: ومثال ذلك "HEAD WORD" ومثال ذلك (أناناس) فهو ليس نوعا من التفاح ، ومثله البيت الأبُيــض : HOUSE WHITE الذي لا يشير الى مبنى ، ولكن الى مؤسسة سياسية . وعلى هذا فحين يصنف دلاليا لا يمكن وضعه مع الكلمات التي تدل على الاقامة مثل فيلا - كُوخ - بيت - قصر .. ولكن يجب أن توضع ضمن المجال الذي يتعلق بالمؤسسات الحكومية ... أما المركبات أو التعبيرات المركبة فتختلف عن التركيبات الموحدة في أنَّ الكلمة الرئيسية فيها ما تزالُ تنتمي الى نفس مجالَّها الدلالي مثل:FILD WORK،ومثل FILD WORK،ومثل HOUSE- BOAT وأما الجملة فيعتبرها بعض اللغويين من أهم وحدات المعنى ، بل يعتبرها بعضهم أهم من الكلمة نفسها . وعند هؤلاء لايوجد معنى منفصل للكلمة وإنما معناها في الجملة التي ترد فيها .ً فإذا قلت أن كلمة أو عبارة تحمل معنى فهذا يعنى أن هناك جملا تقع فيها الكلمة أو العبارة ، وهذه الجمل تحمل معنى " """

١- المرجع السابق ١٠ ٢- علم الدلالة ص ٣٣ ٣- علم الدلالة ص ٢٣

وهذه الأقسام الثلاثة لأنواع العبارة وجدنا لها نماذج وأمثلة كثيرة في لغة العصر الفاطمي ، وسوف نتعرض بالبحث والمناقشة لها . أولا التعبير : idiom

وكلمة طيب هذه وردت بمعان كثيرة في اللغة ، فتطيب : تعطر ، ووجدت منه رائحة طيب جلساءة .ومن المجاز : طاب لي كذا إذا حل وطاب القتال "٧" وقالوا " الطيب معروف والحل كالطيبة والأفضل من كل شيء ... وطبت به نفسا طابت به نفسي "٨" . وفي اللسان " زبون طيب أي سهل في مبايعته " "٩" من الأمثال " أطيب من الحياة ، وأطيب من الماء على ظمأ ، واطيب فشرا من الروضة " "١٠" وكل من هذه المعاني تختلف عن معني تلك العبارات السابقة فهي تحمل معنى واحد وهو ترضية النفس ، أو الناس أو القلب فهي تعنى الترضية ، ولم ترد في القواميس التي بين أيدينا هذه الدلالة لتلك العبارة إلا في القاموس المحيط فقد قال " طيبت به نفسا أي رضيت به نفسي العبارة إلا في القاموس المحيط فقد قال " طيبت به نفسا أي رضيت به نفسي الحرفي هو طيب قلبه أي بريء قلبه من أي علة والمعنى الغير حرفي أي أنه الحرفي هو طيب قلبه أي بريء قلبه من أي علة والمعنى الغير حرفي أي أنه الحرفي واستراح . فهذا التعبير يحمل المعنيين الحرفي وغير حرفي .

وهناك دلالة أخرى لهذه العبارة وهو ما ورد في المنامات قوله " قد عاقوني عن دخول الجنة لاجله فقلت له : طيب والله طيب "١١" وهذه العبارة تعنى التوعد والتهديد ، وهذا المعنى وارد في لغتنا الآن عندما يريد شخص أن يتوعد أو يهدد شخصا آخر يقول له طيب والله طيب ، وتعبر عن شدة الحرة والندم فهذا من معانى تلك العبارة .

۱- تاریخ بطارقة الکنیسة ص۱۲۲/۱ ۲- المرجع السابق ص۱۳۵/۱ ۳- المرجع السابق ص۱۳۵/۱ ۳- المرجع السابق ص۱۳۵/۱ ۵- أخبار مصر ۸۵ ۲۰ القاموس ۳- المرجع السابق ۱۷۳ ۷- أساس البلاغة ۲۰۱ ۸- القاموس المحیط ص۱۹۵/۱ ۹۰ معجم الامثال ـ العربیة ص۹۵/۱ ۱۰ المنامات ۲۰۷

من العبارات التى تطورت فى هذا العصر ما ورد فى تاريخ بطاركة الكنيسة قوله "فاتفق رأيهم ...على رجل مختار خائف من الله ""ا" وقوله " وكان رجلا خايفا من الله مؤمنا "ا" وقال ابن العسال " ويربى أولاده بخوف الله """ وخوف تدل على الذعر والفزع يقال خفت الشيء خوفا وخيفة ، والياء مبدلة من واو لمكان الكسرة ويقال خاوفنى فلان فخفته ، أى كنت أشد خوفا منه """ فالخوف هو الذعر والرهبة . وقد استخدمت هذه الكلمة فى ذلك التعبير بمعنى التقوى والخشية من الله وحسن الفعل بين الناس وهى هبارة سادت بين الناس إلى العصر الحالى . وهى أيضا تجمع معنيين الخوف من الله ووصف الشخص بالتقوى والصلاح فهو خائف من الله .

وهناك تعبير آخر وهو ما ورد في تاريخ بطاركة الكنيسة قوله : " وقال لهم السيد يسوع المسيح يسهل طريقي" "1" وقوله " ... أن الرب سهل طريقي ""0" وقوله"انت الذي تسهل طريقي "وفي المنامات ورد قوله"أن يحكي حكاية الفقير الذي طلب من الهراس لقمة فقال : يسهل الله لك "١" وفي المجموع الصفوى لابن العسال " ... وكن كرجل الله طويل الروح ولا تتسهل "٧" وكلمة سهل هنا وردت في هذه العبارات بمعانى مختلفة . وقال ابن فارس " سهل ... يدل على لين وخلاف خرونة ، والسهل خلاف الحزن ... " ويقال أسهل القوم إذا ركبوا السهل " "٨" وفي اللسان مادة سيل " سهل سهولة وسهله : صيره سهلا ، وفي الدعاء : سهل الله عليك الأمر ولك أي حمل مؤنته عنك · وخفف عليك ... والتمهيل : التيمير والتساهل : التسامح واستمهل الشيء عده سَهلا "٩" وفي القَّاموس " والسَّهلَ ... كلُّ شيء إلى اللَّين وسَهله تسهيلا " " * 1 " . فكلمة سهل تعنى الوادى ، وتعنى الشيء اللين ، وتسهل يسر ودعاء . وبعض هذه المعانى تدل عليها العبارات السابقة ، وبعضها جديد . فالعبارة الأولى قوله " وقال لهم السيد يسوع المسيح يسهل طريقي " هو عبارة دعاء وهو ما ذكره ابن منظور . بأنه للدعاء . وقوله ان الرب سهل طريقي ، أنت الذي تسهل طريقي ، أي أنت الذي تيسر طريقي ، وهذا أيضا متفق مع معناها في القواميس والدعاء المماثل ما ورد في المنامات في رده للسائل يسهل الله لك دعاء . أما ما ورد في المجموع الصفوى لابن العسال في وقوله ... كن كرجل الله طويل الروح ولا تتسهل " وهو المعنى الجديد تتسهل أي تتهاون أي لا تكن سهلا في معاملتك للناس إلى درجة التهاون والتساهل معهم في أمور دينهم فهي تحمل معنيين الأول السهولة في المعاملة والثاني الحذر والشدة مع المخطيء .

استاريخ بطاركة الكنيسة 1.100.1100 ٢- المجموع الصفوى لابن العسال -7 معجم مقاييس اللغة -7.100.100 ٤- تــاريخ بطاركــة الكنيسة -7.100.100 -0.100.100 المجموع -0.100.100 المرجع السابق -0.100.100 المحموع الصفوى لابن العسال -0.100.100 معجم مقاييس اللغة -0.100.100 اللسان مادة -0.100.100 مهل -0.100.100.100 القاموس المحيط ص -0.100.100

ومن تلك العبارات أيضا قول ساويرس ابن المقفع : كما تعلمون من أفعال الناس البطالة "١" .وقول ابن العسال " ان تهربوا من الكلام الباطل والكلام السوء "٢" .وكلمة بطال ، وباطل التي وصفت بها الأفعال الناس أو كلامهم في تلك العبارة جعلت هذه العبارة تطورت دلاليا أو جعلها تأخذ شكلا جديدا لم ترد فيه من قبل ،

يقول صاحب اللسان " بطل الشيء يبطل بطلا وبطولا ، وبطلانا : ذهب ضياعا وخسرا ، فهو باطل وأبطله هو . ويقال : ذهب دمه بطلا أى هدرا . وبطل في حديثه بطالة وأبطال : هزل والاسم البطل ، والباطل : نقيض الحق ... والتبطل فعل البطالة وهو اتباع اللهو والجهالة " """ .ومن هذا نرى أن الباطل خلاف الحق وهو الضياع والخسران ، وهو أيضا الهزل ، والفعل البطال . وهو اتباع اللهو والجهالة .من هذا المعنى وصف قول الناس ، أفعال جهالتهم وسلوكهم بالبطالة ولكن رغم قدم الكلمة ، والمعنى الذي تدل عليه إلا أن هذا التركيب والجمع بين الكلمتين معا في تلك العبارات هو ما يعد جديدا وقد شاعت تلك العبارات في عصرنا الحالي فيقال " أفعال الناس البطالة أو هذا الكلام باطل وهي تجمع بين معنيين الأول وهو الشيء الباطل الذي هو خلاف الحق والثاني وهو السلوك السيء وهذا كله في " أفعال الناس البطالة "

وشبية بتلك العبارة ما ورد في المنامات قوله " ان الوهراني شرير وسخ اللسان " "ك" وقوله أيضا في موضع آخر " فقال هذه أوساخ الناس " "0" وهذا القول يحتوى على عبارة أوساخ ، أو وسخ . " والوسخ ما يعلو الثوب والجلد من الدرن وقله التعبد بالماء ، وسخ الجلد يوسخ وسخا وتوسخ واتسخ واستوسخ وكذلك الثوب ، وأوسخه ، ووسخه ووسخته أنا "١" .ومن هذايتضح أن الوسخ هو الدرن الذي يعلق بالثياب ثم انتقال هذا الوصف إلى سلوك الناس وأقوالهم وهو الذي كون لنا تلك العبارات ، أوساخ الناس ، ووسخ اللسان وغيرها . ليدل على سوء السلوك بعد أن كان يعنى الدرن .

ومن تلك العبارات التي شاعت في هذا العصر ، والتي تدل على معنيين كما في أخبار مصر لابن ميسر قوله " والآمر ليس له حل ولا ربط سوى اسم الخلافة "٧" فمعنى حل وربط ، أى فك الحبل أو ربطه ، ولكن المقصود بالعبارة " ليس هناك حل لهذه المشكلة أو مخرج منها الا باسم الخلافة " فهي تعقد الأمور .

¹⁻ تاریخ بطارکة الکنیسة ۱۹۰/۱ ۲- المجموع الصفوی لابن العسال ۳- اللسان مادة بطل ۳۰۲ ۱- المنامات ۱۲۷ ۵- المرجع السابق ۸۲ ۱- اللسان مادة وسخ ٤٨٣ ۷- أخبار مصر ۲۲

ومثلها قول ابن العسال " فليس لهم أن يحلوا ولا يربطوا في سنن الكنيسة " " " " فهذه العبارة تعنى أيضا " أنه ليس لهم تقديم أو تأخير في الأمر ، أو القضاء في الكنيسة " .

فمعنى حل وربط أى فك الحبل أو ربطه ، ولكن المقصود بالعبارة ليس الحل والربط ، بل هو الحكم والتصرف في الأمور ولم نجد هذا التعبير وبنفس المعنى في المعاجم العربية ، وهذا يجعلنا نقول أن هذا التركيب يعد محدثا في ذلك العصر وإن كان شائعا في عصرنا .

ثانيا : التركيب الموحد : Unitary Complex

وهو تعبير يحتوى على مورفيم حر ومورفيم متصل ، وهما لا يشيران إلى المعنى الأول مطلقا ومن هذه العبارات التي تعد من التركيب الموحد تلك التي تحمل معنى واحدا ، لا تعطيه كل كلمة منفردة عن العبارة مثل عبارة " قوبت شوكته"، فالمعنى الآتي من هذا التركيب هو زيادة قوة ذلك الشخص ، ولا ويعنى اطلاق المعنى الحقيقي للفظ فليس له شوكة لتقوى ويسمى الدارسون المحدثون هذا النوع بالتركيب الموحد فهو تركيب ليس له الا معنى واحد لا يتصل بالمعنى الأصلى للمفردات ومن أمثلة ذلك ما ورد في أخبار مصر لابن ميسر قوله " فيها قويت شوكة الاتراك ، وطعموا في المستنصر ، وقل ناموسه عندهم ""٢" وقوله " وفيها ابتدأت الوحشة بين ناصر الدولة وبنى حمدان وبين الأتراك من أجل أنه قويت شوكته ""٣" فهذه العبارة لا تحمل غير معنى واحد ، وقد نتج من تجمع الكلمتين قويت وشوكة والمعنى الظاهر غير المقصود . فهو من الاستعارة عند البلاغين .ومثلها أيمنا : قول ابن ميسر " سعى في قتل ابن حمدان ليتنفس خناقه ""٤" فعند قتل ابن حمدان لا يتنفس هذا الشخص الهواء مديته أي يصبح حرا .

وعبارة (وهو يقول له : " خرب بيتك ") "0" وهي عبارة دعاء لا يقصد بها الدعاء على الشخص ، ولكن المقصود التوبيخ وهي عبارة عامية لها نظائر في العربية الفصحي كما ورد في الحديث الشريف قوله صلى الله عليه وسلم " ثكلتك أمك يا معاذ " لا يريد الرسول صلى الله عليه وسلم أن يدعو على معاذ بالموت ولكنها عبارة توضح عدم رضا الرسول عن قول معاذ . أما عبارة خرب بيتك فقد شاعت في عصرنا ، ولكن تقال في مثل هذه المواقف وتعنى التوبيخ الذي يفهم من العبارة ولا تعنى المعنى الأصلى لها .وعبارة الوهراني "فقال تكذب في جوف لحيتك" " عبارة عامية تعنى أنه متعمق في الكذب وعلامات تكذب في جوف لحيتك" " عبارة عامية تعنى أنه متعمق في الكذب وعلامات الكذب تبدو على وجهه ، لأن جوف اللحية ليس بها علامة تدل على الكذب وهنا مماثل للعبارة السائدة في عصرنا " كذاب في أصل وجهك " وهي عبارة عامية أيضا ، وهذه العبارة من التركيب الموحد فليس هناك علاقة مادية في الوجه أو اللحية تدل على الكذب أو الصدق ، وهذا هو المعنى الأول غير المطلوب ، والمعنى الثانى هو أن ملامح الكذب تبدو على وجه المتحدث به .

۱-المجموع الصفوى لابن العسال ۲-أخبار مصر ص۱۷ ۳-المرجع السابق ۱۸ ٤- المرجع السابق ۲۲ 0- المناهات ص٤٧ ٦- المرجع السابق 10٤

ومثال آخر ما ورد في تاريخ بطاركة الكنيسة"بخلاص نفسه من شباك الموت"." 1" فهو يعنى بهذا التركيب تخليص نفسه من الموت فجعل للموت شباك ثم صارت عبارة مشهورة شائعة ، فقد استعار من عملية الصيد كلمة شباك ثم أضافها إلى الموت ليشير إلى خطورة هذا الشيء وهو الموت وهذا التركيب لا يشير إلى المعنى الأول مطلقا، بل يشير إلى معنى جديد هو حيل الموت في الايقاع بالإنسان كشباك الصيد .

وهناك عبارة أخرى وهى " يقلب عليهم الأرض " "٢" في منامات الوهراني .وهي تعنى شدة البحث عنهم ، ولكنها لا تعنى أنه يقلب الأرض فهذا المعنى غير مقصود مطلقا ، فهذا من باب المجاز وهذا كله يعنى ترك المعنى الأول والاتجاه إلى معنى جديد لا تعطيه تلك الألفاظ منفردة .

ثالثاً: التعبير المركب: Composite Expression أو Composite

وهى عبارات تحمل معنيين يصح اطلاقها عليهما ، أى أنها تعنى المعنيين فى وقت واحد .ومن هذا ما ورد فى المنامات " أنا ما أقدر أوقع عينى فى عينية "٣".فهى تعنى عدم القدرة على مواجهة الشخص الآخر لشدة الخجل فيجوز أنه لا يقدر على النظر فى وجه الشخص الآخر بالفعل لشدة الخجل ، وفى نفس الوقت تعنى الخجل الشديد من الشخص الآخر — وإن نظر إليه بالفعل أو استطاع الوقت تعمل معنيين يصح أن يقصدهما المتكلم فى وقت واحد

ومثال آخر لهذه الظاهرة قول الوهراني " ولم يظهر لها حس ولا خبر " " وهذه العبارة تعنى اختفاء هذه المرأة وعدم الوصول إليها وانعدام أخبارها فعبر عن ذلك بقوله لم يظهر لها حس ولا خبر ، فعبر بكلمة حس عن اختفاء صوتها ، والحس هو " حكاية صوت عند توجع وشبه ... والأصل الثاني قولهم حس ، وهي كلمة تقال عند التوجع ، ويقال حست فأنا أحس إذا رققت له ، كأن قلبك ألم شفقة عليه "0"، وقد استخدمت كلمة حس في العهود الماضية في التعبير عن الخبر في قولهم "أين حسست هذا الخبر" أي تخبرته "أي من أين عرفت هذا الخبر ثم كان منها هذه العبارة الجديدة" حس ولا خبر"أي لم يعرف عنها شيء وهذا مقصد العبارة ، وإن كان المعنى الأول يصح اطلاقه عليها وهو اختفاء صوتها ، وانعدام خبرها .

ورد في المجموع الصفوى قوله " من ساكن امرأة من النساك " ويقول " ما هذا يهمنى فيفترقا ، ويكونا كلاهما محرومين " "٦" .فعبارة ، ما هذا يهمنى تحتوى على كلمة الهم ، وهو " الحزن والهم ما هممت به ، وكذلك الهمة ، ثم تشتق من الهمة الهمام : الملك العظيم الهمة ، ومهم شديده : وأهمنى : أقلقنى "٧" . وفي القاموس " الهم الحزن جمع هموم ، وما هم به في نفسه وهمه الأمر هما ومهمه حزته كاهمه فاهتم . "٨"

¹⁻تاريخ بطاركة الكنيسة 1991 ٢-المنامات ٢٥ ٣-المرجع السابق ٤١ كالمرجع السابق ٤١ كالمرجع السابق ٤١ كالمجموع السابق ١٠ ١-المجموع الصفوى لابن العسال ٧-معجم مقاييس اللغة ١٣/٦ ١٠/١٥موس المحيط ١٨٩/٤

فالهم يعنى القلق وعند تركيبها مع " ما " أصبحت تعنى عدم القلق أو الحزن ولكن أصبحت أيضا تعنى معنى جديدا وهو عدم المبالاة ، والأستهتار بالشيء وأحيانا السخرية منه ، وهذا التعبير شاع في عصرنا الحالي بنفس هذا المعنى ، وهو أيضا ما يشير إليه النص السابق وقد ظهر في العصر موضوع البحث. فقوله ما يهمنى أى لا يعنيني ولا يقلقني ولا يحزني ذلك الشيء فهي تحمل المعنين معا.

ومن العبارات المركبة ما ورد في المنامات " فما هو إلا بياض اليوم "

ويعنى بهذه العبارة عضى نهار كامل ، وفى نفس الوقت ذهاب بياض اليوم وهو النيل ، فعبر بذلك القول عن معنى انقضاء اليوم .

ومثلها قُول ابن العسال " في وقت صياح الديك " "٢".وهو يعني بصياح الديك أى مع الفجر فعبر عن هذا القصد بقوله وقت صياح الديك وهناك علاقة بين الديك ووقت الفجر فهذا الحدث يتم في أول اليوم ، بل هو أول ما يسمعه الإنسان في الصباح فجعل من هذا الحديث إشارة إلى ميقات محدد ،وهو الصباح الباكر .

الأمثال العامية:

وبقى أن نتعرض لظاهرة هامة فى مجال الدلالة ، وهى العبارة السائرة أ المشهور ، وتعنى بها المثل ، وما تهتم به منا هو المثل العامى ، أى الذهِ شاع بين العامة فى العصر موضوع البحث . واستخدموه بكثرة فالمثل لسان حال الأمة ، ويحوى فى داخله أفكار هذا الشعب ومعتقداته وسلوكه فى الحياة ، ولهذا كان له جانب من البحث .

ومن هذه الأمثال قول الوهراني " فلم يترك على عينه الماء" ""وهو مثل عامى معناه لم يكف عن البكاء ، وقد ورد في المعجم الأمثال العربية مثل مشابه له وهو " عين عرفت فذرفت " "1" وهذا المثل قد ورد في مجمع الأمثال للميداني حيث قال " عين عرفت فذرفت " "0" يضرب لمن رأى الأمر فعرف حقيقته . وهو يشبه المثل العامي .

ومثال آخر ورد في المنامات " فلما رأيت ذلك رجعت إلى ما قيل في المثل "" إذا كانت حول بحولا ربة البيت أولى """ويقصد من هذا المثل كما في سياق النص الذي بين أيدينا: إن كان فعل بفعل ، ومعاملة بمعاملة مثلها فربة البيت أو صاحبته أحق بالإحسان هذا كما يفهم من السياق فالحول هنا بمعنى الفعل أو المعاملة .

۱- المنامات ۱۰۱ ۲- المجموع الصفوى لابن العسال ۳- المنامات ۱۹۵
 ۱۹۵ ٤- معجم الأمثال العربية ۲۵۵/۳ ٥- مجمع الأمثال ۱۷۷/۱
 ۱۹۵ ۲- المنامات ۵٦

ومثل آخر ورد في المنامات"فقلت : لأن بأسنا من الجنة أكثر من رجائنا ، ومتى رأينا أشجارها وفاتنا دخولها تضاعفت علينا الحسرات والأحزان وعظمت المصيبة بالحرمان ، وعدم ذلك في التخيل خير من وجوده في العيان فإنه يقال في المثل"عين لاترى قلب لايحزن"" ا "فهو يقصد بهذا المثل أن الإنسان الذي لايرى الخير لايحزن على ضياعه فالعبن التي لا ترى لا تحزن ولا يحزن قلبها كما يفهم من السياق .

ومثال آخر ورد في المنامات قوله أما أمثال العامة " فإنما تخبا الدموع للشدائد " ""

أي يحتفظ بالدموع لأوقات الشدة فقط .

وفى المجموع الصفوى ورد قوله " يقول الرب كما يدينون يدانون ، وبالكيل الذي تكيلون يكال لكم "٣" .

وفي موضع آخر قال ابن العسال " لانه بالكيل الذي تكيلون يكال لكم "٤" أي كما تعامل الناس تعامل ، فكما تعامل بالخير تجزي خيرا ، وبالشر شرا

وقد ورد فی أمثال العرب مثل هذا أو فی معناه ، قال المیدانی"کما تدین تدان " یقول المیدانی فی شرحه " أی کما تجازی تجازی یعنی کما تعمل تجازی إن حسنا فحسن ، وإن سیئا فسیء ، ویعنی إن عملت حسنا فجزاؤك حسن ، وإن عملت عملا سیئا فجزاؤك جزاء سیء ، وقوله : تدین أراد یصنع فسمی الابتداء جزاء للمطابقة والموافقة ، وعلی هذا قوله تعالی : فاعتدوا علیه بمثل ما أعتدی علیكم "0" ویجوز أن یجری كلاهما علی الجزاء أی كما تجازی انت الناس علی صنیعتهم كذلك تجازی علی صنیعت "٦" وفی قول المیدانی السابق شرح كامل معنی ذلك المثل .

من خصائص المثل العامي :-

١- غياب المورفيمات الاعرابية ، وهذا دليل على أنها مما يتحدث به عامة الشعب ، كما في المثل ألقائل " إذا كان حولا بحولا ربة البيت أولى " لقد نصب الاسم المجرور بحرف الجر الباء .

٢- أنها تصور الحياة اليومية لهؤلاء القوم وعاداتهم وطبائعهم فهو منتزع من
 الحياة اليومية ومصورا لها .

١- المرجع السابق ٣٥

٣- المجموع الصفوى لابين العسال

٥- البقرة ٢/١٩٤/

²⁻ المرجع السابق 83 2- المرجع السابق 3- مجمع الأمثال للميداني 137/1

المجساز وتطور المدلالسة

أساس الاستعمال الصحيح للكلمات ما وضعها الواضع الأول أو ما تعارف عليه المجتمع اللغوى من معان لتلك الألفاظ ولكن " قد ينحرف الناس عادة باللفظ من مجاله المألوف إلى آخر غير مألوف حين تعوزهم الحاجة في التعبير ، وتنزاحم المعاني في أذهانهم أو التجارب في حياتهم ، لم لا يسعفهم ما ادخروه من ألفاظ ، وما تعلمون من كلمات إ فهنا قد يلجئون إلى الذخيرة اللفظية المألوفة ، مستعينين بها في التعبير عن تجاربهم الجديدة لأدنى ملابسة أو مشابهة أو علاقة بين القديم والجديد ... وقد لا تدعو الضرورة إلى مثل ذلك الانحراف بالألفاظ ، مع هذا أو رغم هذا يلجأ كثير من الناس في حياتهم العادية إلى الخروج بالألفاظ عن مألوفها رغبة في التعبير ، وفرارا من الاستعمال الشائع ، وما قد يصاحبه من مثل أو سأم رغبة في زيادة التوضيع والتجلية للدلالة .

ويتم كل هذا في حياة الناس العادية ومنه يتكون نوع من المجاز الذي لا ينتمى إلى فرد معين بقدر ما ينتمى إلى بيئة معينة أو وسط معين ، وتظل الألسنة والاسماع تتلقفه حتى يذيع ويشيع ويصبح من المألوف أو مما يسمى بالحقيقة "١"،ولهذا فالمجاز بأنواعه ، والكتابة في بعض صورها يعرض لها علم الدلالة Semantis على أساس أنها أمثلة لتعدد المعنى وتنوعه أو على أساس أنها صور للتغير الذي يصيب معانى الكلمات، والعبارات "٢ "ويؤكد هذا القول الدكتور أحمد قدور بقوله "في الدراسات اللغوية الصديثة أخذ النظر يتجه إلى المجاز والاستعارة بوصفها عنصرين من عناصر التطور الدلالي،وطرق تحول المعانى.فاستعمال الكلمة بالمعنى الجديد يكون في بادىء الأمر عن طريق المجاز ولكنه بعد كثرة الاستعمال وشيوعه بين الناس تذهب عنه هذه الصفة ،وتصبح ولكنه بعد كثرة الاستعمال وشيوعه بين الناس تذهب عنه هذه الصفة ،وتصبح دلالته على المدلول الجديد دلالة حقيقية لا مجازية "٣" .

وهذا المجاز هو ما سماه الدكتور إبراهيم أنيس بتغير مجال الاستعمال وهذا التغير في مجال إلى مجال آخر لابد أن يقوم على علاقة معينة تربط بين الأصل والمتجاوز إليه ، وهذه العلاقة تقوم على أحد الأساسين ، إما للمشابهة بين المدلولين أى بسبب الاستعارة ، أو لعلاقة غير المشابهة بين المدلولين ، وهو المجاز المرسل .

وقد لاحظنا كثير من ظواهر التطور الدلالي التي تقوم على أساس تغيير مجال الاستعمال أو المجاز مما ذكرناه في الفصلين السابقين دلالة الكلمة وفي دلالة العبارة

١- ولالة الألفاظ ١٣٠ ، ١٣١ ، وعلم الدلالة ٢٤٠ ، ٢٤١

٢- التعريف بعلم اللغة بالهامش ص ١٤٨

٣- مجلسة عالم الفكر ص ٣٧

انتقال مجال الدلالة

أ- الاستعــارة

انتقال مجال الدلالة لعلاقة المشابة بين المدلولين . أي بسبب الاستعمال يعد أهم أشكال تغيير المعنى ، أولا : لتنوعه ، وثانيا : لاشتماله على أنواع المجازات القائمة على التخيلات .

يقول استفن أولمان " إننا حين نتحدث عن عين الإبرة نكون قد استعملنا اللفظ الدال على عين الإنسان استعمالا مجازيا ، أما الذي سوغ لنا ذلك فهو شدة التشابه بين هذا العضو والثقب الذي ينفذ الخيط من خلاله "٤" ولهذا فالاستعارة من المجاز اللغوى ، وهي تشبيه حدف طرفيه فعلاقتها المشابهة دائما . فالعلاقة بين عين الإبرة وعين الإنسان المشابهة .

ومن هذه الكلمات التي تعرضنا لها في بحثنا هذا - كلمة حجة ، التي كانت تدل على البرهان العقلى ثم أصبحت تدل على مستند الملكية لأرض أو بيت أو غيرهما وهذا من باب الاستعارة حيث انتقلت دلالة حجة على البرهان الذي يقوى موقف صاحبه في الحديث أو البحث أو غيره من الأمور العقلية إلى مجال جديد وهو تقوية موقف صاحب الأرض أو البيت باثبات ملكيته له . هذه الأستعارة تقوم على أساس المشابهة بين موقف صاحب الحديث الذي يستند إلى حجة عقلية ، وصاحب الأرض الذي يستند على حجة عادية .

يقول استفن أولمان "ومن النماذج الشائعة للاستعارة استخدام الكلمات ذات المعانى المادية للدلالة على المعانى المجردة كما فى نحو جسم المشكلة وعقد المناقشة ، ومركز الفكرة " " " " وهذا شبيه بما حدث فى قول ابن زولاق " هذا سيبويه فاطوه ، ولا تكلمه " " " " . حيث اسخدام المعنى المادى فى الدلالة على المعنى الحسى ، فاستعارة صفة طى الكتاب أو تركه للدلالة على المعنى الاهتمام بسيبويه وتركه .

ومن المجاز الذى يقوم على أساس الاستعارة أو المشابة كلمة توسط أى مكان واسطه بين المتخاصمين ، حيث . يشبه موقفه بين طرفى النزاع بالجالس في وسط الشيء . ومثل هذا أيضا تفرج على الشيء أى نظر فيه فالعلاقة تقوم على التشابه بين الفرجة في الحائط أو غيره وبين فرجة النفس بخروج الكرب والغم ثم الفرجة على الشيء لاستجلاب الفرح وخروج الهم وغبر ذلك من أعثلة تطور دلالة الكلمة التي تقوم على أساس الاستعارة أو المشابهة بين الشيئين معا ذكرناه آنها .

٤- دور الكلمة في اللغة ١٦٨ | - دور الكلمة في اللغة ص١٦٦
 ٢- أخبار سيبويه ص ٥٠

ب - المجسساز المرسسل

قد يقوم انتقال الدلالة لعلاقة غير المشابهة بين مدلولين ، وهو المجاز المرسل والذى يعنى أن كلمة استعملت في غير معناها الأصلى لعلاقة غير المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلى . وهذه العلاقة ، قد تكون السببية ، أو المسببية ، أو الجزئية ، أو الكلية ، أو اعتبار ما كان ، أو ما يكون ، أو المحلية ، أو الحالية ، أو المجاورة ، أو الزمانية ، أو الآلية .

ومن هذه العلاقات التي تعرضنا لها في بحثنا :-

1- الآلية : في كلمة فدان حيث كان يطلق هذا الاسم على آلة الحوث (المعراث) ثم أطلق على البقر ، ثم على قطعة محددة من الأرض .

٧- المجاورة : في كلمة طوق التي تعنى ما يحيط بالشيء من الطوق الذي يحيط بعنق الحمام ، ثم أصبح يطلق على العنق لمجاورتها للطوق ، وكلمة قرافة التي تعنى قبيلة عربية جاورة المقابر في مصر فأطلق اسمها على كل المقابر أي قرافة وتجمع قرافات .

٣ - المعلية أو المكانية مثل الوجه القبلي أو البحرى الذي يقصد به الجنوب والشمال حيث أتى الأول من ناحية القبلة فاطلق على الجنوب قبلي فأثر المكان أو المحل على اسم الجهة ، وكذلك البحرى الذي أتى من جهة البحر فأطلق اسم المكان أو المحل على الجهة الشمالية .

4- الكلية مثل كلمة تربة والتي كانت تعنى الأرض التربة والتي عرفت عن العرب بهذا المعنى ثم اطلق اسم الكل على الجزء فأصبحت تعنى قطعة من الأرض لدفن الموتى وهي التربة .

0- السبية مثل كلمة قصة التي كانت تعنى السعال ثم أصبحت تعنى المرأة الفاجرة وهذا التطور يقوم على علاقة السبية لأن المرأة الفاجرة تستخدم السعال في الإثارة عن نفسها وجذب مريديها فسميت بالقحبة لهذا .

وغير ذلك من العلاقات التي تعرضنا لها في بحثنا ، والتي تدل على تأثير المجاز في تطور الدلالة اللفظية .

ثانيا: مجاز العبارة:-

وهو الأكثر شيوعا من مجاز الكلمة ، بل هو عامل هام في تطور دلالة العبارة ، وعليه يقوم ذلك الكم الهائل من العبارات المتطورة ، والتي تعطي دلالات مختلفة في السياقات الواردة فيها . وهذا يجعلنا نعاود النظر في قضية السياق فله دور كبير في فهم دلالة العبارة وتحليل مضمونها .

تأتى الدلالة من السياق ، ولهذا " يقوم التحليل الدلالي على نظرية السياق CONTEXTE وفي المستوى الشعرى خاصة فلهذا لا تحمل معها فقط معناها المعجمي ، بل هذا من هالة من المترادفات ، والمتجانسات والكلمات لا تكتفى بأن يكون لها معنى فقط ، بل تثير معانى كلمات نتصل فيها بالصوت أو بالمعنى أو بالاشتقاق ، أو حتى كلمات تعارضها أو تنفيها .

ويمكن أن يقسم السياق إلى نوعين : سياق الحور النظمى فالسياق اللغوى يشمل العلاقات الركنية فى المحور النظمى SYMTAGMTIQE. ويدخل فيه التضام، وكل ما يربط بين كلمتين أو أكثر فى سياق لغوى . أما السياق الاجتماعى فيضم كل ما يتعلق بالمواقف من التنغيم فى النطق والزمان والمكان ، ومكانة المتحدث ، ومكانة المخاطب ، والعلاقة بينهم وطبيعة الموضوع ، وما يحيط بالموقف من عناصر مادية ، وأخرى معرفية "١" . والسياق الذي تقع فى داخله العبارة هو الذي يعطيها دلالتها الخاصة والتي من الممكن أن تختلف من سياق إلى آخر ، ولهذا ظهر لدينا مصطلح جديد وهدو المعنى السياق المناس الماسية المرتبط بالسياق الكامة والتي المعنى المناس المناس

أولا : أن معنى اللفظ يتحدّد وفقا للسياق اللغوّي الذيّ يرد فيه اللفظ بحيث يكون اللفظ جزءا من معنى السياق ككل .

ثانيا : أن للسياق معنى يتحدد وبناء على معانى الألفاظ التى ترد فيه والعلاقات التى تربط بينهما في بناء واحد والأمران وإن كانا مختلفين إلا أنهما متكاملان ، فالأول خاص بمعنى اللفظ بوصفه أحد مكونات العبارة ، والثانى خاص بمعنى العبارة بوصفه مكونا من معانى أجزائها أو مكونات والعلاقات التى تربط بينهما ... إن معنى العبارة يتكون من جملة معانى الألفاظ الصحيحة التى تتألف منها فضلا عن كيفية ترابط هذه المعانى في سياق واحد يعبر عن معنى العبارة كلها ، أو بالأحرى كيفية استخدام هذه الألفاظ في سياق يجعل له معنى وهكنا فالمعنى السياقي للعبارة إنما ينشأ نتيجة لمعانى الألفاظ التى تكونها ، وكذلك فالمعنى السياقي للعبارة إنما ينشأ نتيجة لمعانى الألفاظ التى تكونها ، وكذلك بناء على صحة بنية العبارة ومدة إقامتها وفقا لقواعد استخدام الألفاظ وقواعد التركيب .

وقد تعرضنا في هذا البحث لكثير من العبارات ذات الدلالات المختلفة ، تشتق معناها من السياق الذي ترد فيه ، إلى جانب العامل البلاغي ، متمثلا في المجاز بنوعيه (استعارة ، مجاز مرسل) . الاستعسسارة :

ومن صور التطور الدلالي للعبارة عن طريق الاستعارة ، قوله " قويت شوكته " وقوله " شباك الموت " وهي استعارات تقوم على أساس المشابية بين شيئين تجعلنا نطلق صفات الأول على الثاني ، ونرفض أن تكون هذه صفاته الحقيقية فنطلق على الموت أنه كالشباك ونرفض أن تكون هذه صفته الحقيقة ، وكذلك ليس للإنسان شوكه وإن تشابهت قوته بقوة الشوكة . وقولهم "إن الوهراني شرير وسخ اللسان """أو فقال هذه أوساخ الناس"ك"

۱- مجلة عالم الفكر ص٣١ ٣- المنامـات ١٢٧

٢- مفهوم المعنى دراسة تحليلية ص ٦٦
 ٤- المرجع السابق ٨٢

وهذا لايعنى الدرن الذي يعلق بالأشياء كالثياب وغيره ، بل يعنى الأفعال أو الأقوال السيئة .

وهنا انتقال من المعنى المادى أو الحسى إلى المعنى الذهنى يقول الدكتور أحمد قدور " والتطور الدلالي يمكن أن يلاحظ في مجالين - ١ - من الحسى إلى الذهني المجرد .

7- تطور ضمن المحسوسات عن طريق التعميم ، أو التخصيص أو انتقال من مجال إلى آخر ، وقد انتهى الباحثون في علم الدلالة إلى أن أصل الدلالة حسى ، ومن هذا الأصل الحس يتشعب التطور في المجالين السابقين ... واتجاه البحث في النطور يبدأ من معنى حسى يمكن أن يعد أصلا لبقية المعانى ، ويتدرج البحث ضمن المحسوسات (مسن الحسى الى الحس أو مسن مجموعة مسن المحسوسات) "1" وهذا يجعلنا ننظر الى العلاقة بين المعنى المادى - المعنى الذهنى المجرد على أنها عنصر هام من عناصر التطور الدلالي وهناك عبارات الذهنى المجرد على أنها عنصر هام من المعنى الذهبى ، مثل كما تعلمون من أفعال الناس الباطلة "٢" وقول ابن العسال ان تهربوا من الكلام الباطل والكلام السؤ "٣" ولا يقصد المتحدث فيما سبق الباطل الذي هو نقيض الحق بل يعنى الأفعال السيئة والكلام السيء .

٢- المجاز المرسل في العبارة :

وهنائه عبارات كثيرة تقوم في تطور دلالتها على المجاز المرسل بأنواعه مثل: السببية: كقول ابن المقفع " رجل مختار خائف من الله " " " " أى أنه مؤمن فعبر بالخوف من الله عن الإيمان لأن أساس التقوى والإيمان والخوف من الله فعبر بالخوف من الله عن الإيمان لا أساس التقوى والإيمان والخوف من الله فهي سبب لها وعبارة " والآمر ليس له حل ولا ربط سوى اسم الخلافة " " 0" وهي تعنى عدم الأحقية في تصريف أمور الخلافة كعدم القدرة على الحل والربط أي أنه عاجز عن تصريف الأمور ، فأشار الى هذا بعدم " الحل والربط" فهي سبب في العجز عن عدم القدرة على تصرف الأمور .

¹⁻ مجلة عالم الفكر ٣٠ ، ٣١ - تاريخ بطاركة الكنيسة ١ / ١٦٠ - ١٥٠ المجموع الصفوى لابن العسال ٤- تاريخ بطاركة الكنيسة ١/ ١٥٠ - ١٥٠ أخيارمصر ٤٢

التراكيــــــب

أعرض الآن نماذج للغة في العصر الفاطمي من الجانب الأخير ، وهو جانب التراكيب ، ذلك الجانب الذي سماه علماء اللغة العرب بالنحو وهو يمثل عند المحدثين المستسوى الرابيع من مستويات التحليل اللغسوى يقبول ماريوباى " مستسوى النحسو syntax الذي يختص بتنظيم الكلمات في جمل أو مجموعات كلامية مثل نظام الجملة "١" .

ويعرفه القدماء بقولهم " علم النحو : ويسمى علم الإعراب أيضا ، على ما في شرح اللب ، وهو علم يعرف به كيفية التركيب العربي صحة وسقاما وكيفية ما يتعلق بالألفاظ من حيث وقوعها فيه ، من حيث هو هو أو لا وقوعها فيه "٢" .

ورغم شيوع مصطلح (تركيب) عن المحدثين واستخدام القدماء المسطلح نحو فإن كلا منهما له دلالته الخاصة ، فيقول ماريوباى موضحا الفارق بينهما " (أرى الكلب – رأيت الكلب) فالتفسيرات الحادثة هنا داخل الكلمات نفسها تشكل موضوع علم العسرف وسمرف العسرف والمستة الصيخ وتنظيم الكلمات في نسبق يشكل موضوع علم النحو syntax ، وإن العسرف والنحو ليكونسان مما يسمسي بعلم القواعد grammar أو التركيب العسرف والنحو ليكونسان مما يسمسي بعلم القواعد grammar أو التركيب قواعد grammar المطلح تقليدي يستعمل ليشمل ما يمكن أن يوصف بأنه قوانين المرور ، أو نظام السلول للغة ، ومن الناحية الاشتقاقية ترجع الكلمة قوانين المرور ، أو نظام السلول للغة ، ومن الناحية الاشتقاقية ترجع الكلمة عند اللغوى مظهر ثانوى للغة ، والكلام مظهر أساسي يفضل بعض اللغويين عند اللغوى مظهر ثانوى للغة ، والكلام مظهر أساسي يفضل بعض اللغويين المحدثين أستعمال كلمة (التراكيب)structure التي تدل اشتقاقها التاريخي على طريقة بناء الشيء وإقامته "٤" .

فمصطلح تركيب أعم وأشمل من مصطلح " نحو " فالأول يشمل النحو والصرف معا .

فمنهما تتكون قواعد بناء وتركيب اللغة ، والذى ينتج فيض المعنى للعبارات المختلفة ، ولهذا أميل إلى جعل عنوان هذا الباب هوالتراكيب والذى يشمل كما ذكرت النحو والصرف ، وإن كنا تعرضنا لجانب الصرف فى موضع آخر من البحث ، ولكننا سوف ندرس هذا الجانب من اللغة باعتباره تركيبا قبل أن يكون قواعد نحوية .

وفى دراستى للتراكيب فى لهجة العصر الفاطمى تعرضت لمجموعة من الموضوعات التى خرج فيها أصحابها من كتاب أو عامة الشعب عن ما اصطلح عليه علماء العربية من قواعد للغتهم .

١- أسس علم اللغة ٤٤ ٢- كثاف اصطلاحات الفنون ٥٣

٣- أسس علم اللغة ٥٣ ٤- أسس علم اللغة ٥٢

وهذه الموضوعات جعلتها في فصول هي :

1- الجملة : وأبحث فيه الجملة بقسميها الفعلية والاسمية ، وما يحدث فيها من ظواهر لغوية تركيبية من تقديم ، وتأخير ، أو حذف لأحد أركانها أو غير ذلك من ظواهر تختص بالجملة .

٢- الاعراب : وأتناول فيه ظاهرة الإعراب ووجودها في الفصحي والدارجة ،
 وظاهرة سيادة حالة اعرابية على باقى الحالات ، وظاهرة الحذلقة ، أو
 التغصع .

٣- المطابقة : وأبحث فيه قضية المطابقة بين المتلازمين ، كالفعل ، والفاعل ، والصفة ، والموصوف ، والعدد ، والمعدود ، واسم الاشارة ، والمشار إليه ، واسم الموصول والعائد عليه وغيرها .

٤- أدوات الربط مثل أدوات التعليل ، حروف العطف .

0- الأساليب ، واهمها أسلوب النفى ، وأسلوب الشرط .

٦- حروف الجر حذفها مع بقاء عملها ، أو ابدال بعضها مكان بعض .

الفصــل الأول :-الجملـــة

والجملة كما يقول انطوان مبيه " هي الحقيقة المحسوسة التي ينصرف إليها جهد الباحث في علم اللسان "١" فهي الأساس الذي تقيم عليه اللغة معانيها ودلالتها وهدفها الأكبر من وجودها كلغة مستخدمة للتخاطب بين المجتمع اللغوي الخاص بها ، ولهذا كان لها الشأن العظيم لدى الدارسين للغة والباحثين فيها قديما وحديثا .

وتنقسم الجملة في العربية إلى جملة اسمية وجملة فعلية ، فهما الركنان الأساسيان في تراكيب العربية . وأعرض الآن لأهم الظواهر التي تخص الجملة ، والتي حدث فيها خروج عن قواعد العربية .

" ظاهرة التقديم والتأخير "

التقديم والتأخير ، أو الموقعية ، فهو يعني تلك العلاقة التي تربط بين أجزاء الجملة وموقع كل جزء بالنسبة لباقي الأجزاء ، فهو يقوم على الادراك الواعي لنظام ترتيب المورفيمات ووضعها في نسق صالح مقبول بحسب قواعد اللغة المعينة ، وهنا تراعي حدود الموقعية للمورفيمات ، ومناسبتها بعضها لبعض بحيث تغير المعنى ، أي بحيث تصبح صحيحة من الناحية النحوية ، ففي قولنا : جاء الطالب مبكرا .

جاء ترتيب الموفيمات وضمها بعضها إلى بعض مطابقا لقواعد النحو في اللغة العربية ، وعلى العكس من ذلك إذا قلت .

أل + جاء + مبكرا + طالب

¹⁻ النقد المنهجي عندالعرب 223

فهذه كلها مورفيمات عربية صالحة لأن تصنع تركيبا عربيا ، ولكن ضمها جاء بطريقة غير صحيحة في هذه اللغة ، ومن وهذا نعرف أهمية الموقعية في تنظيم بناء الجملة وترتيبها ترتيبا صحيحا . ومع هذا فإن نظام الجملة في العربية قد تمتع بحرية في ترتيب أجزائها " بسبب وجود الإعراب في الفصحي والاكتفاء في كثير من الأحيان للدلالة على وظيفة الكلمة في الجملة ، ومن هنا تعددت أشكال الجملة العربية من ناحية موقع كل جزء فيها "٢" .وهذا ما قاله هنرى فليش عن نظام الجملة في العربية يقول " ان نظام الكلمات الذي يميز نموذجا من نماذج لغة ما غير موجود في الفصحي فالعربية الفصحي لا تخص موقع الكلمات بشيء ما ، لتحديد وظيفة هذا الموقع في الجملة : فالواقع أنها استطاعت بواساطة المصوتات الإعرابية (والتصريفية) أن تجد وسيلة تحدد بها طريقة متملة باللفظ ، موقعة في الجملة "٣".

ثم يعود فيذكر أن هذه الحرية للكلمات ليست مطلقة ولكنها تخضع لقواعد نحوية وأسلوبية تحكم هذه الحرية ، وتجعل لها نظاما لا تحيد عنه يقول " ومع ذلك فإن نظام الكلمات ليس حرا لأن للعربية نظاما واجب الاحترام فيما عدا الحالات التي يكون فيها ترتيب الكلمات طبقا لنظام صارم دقيق (وذلك كالمعروف المتبوع بما يعرفه في الاضافة النحوية وصفة المدح أو الذم بعد موصوفها) ونظامها العام هو :

فعل + مسند إليه + مفعول به مباشر + مفعول ظرفي . مسند إليه + خبر (مسند) مفعول ظرفي ، في الجملة الاسمية

والخروج على هذا النظام ليس ناشرا ولكنه يكون حينئذ ذا طابع نحوى أو أسلوبى (بيانى) أما أسلوب : فكابراز كلمة فى رأس الجملة ، أو يقصد بالجملة . وجه خاص من البيان ، أو يراد بهذا الخروج تحقيق ايقاع معين وأما نحو : فلأن وضع كلمات معينة فى رأس جملة ، أو حتى وضع بعض الأدوات يستنبع مقدما الأعضاء الأخرى فى الجملة "٤"ونعرض الآن لتلك الظواهر فى الجملة العربية بنوعيها " الاسمية والفعلية " من خلال لغة العصر الفاطمى .

ورد في أخبار سيبويه قوله" فقال لا والله : الرجل لي صديق ""١"وفي المنامات قوله"اسم الصدقة عليها مكتوب "٢"وفـي تـاريـخ أبـي صلح قولـه"وعمـد الرخـام فيهـا قائمـا ونـائـم " "٣"وقوله" ودمه عليها سائلا ".٣"

وفى كل هذه الأمثلة نرى تقديم معمول الخبر على الخبر حيث الأصل في المثال الأول:الرجل صديق لى ، والثانى ، أسم الصدقة مكتوب عليها ، والثالث عمد الرخام قائم ونائم فيها والرابع ودمه سائل عليها وقد نصب الخبر في المثالين الأخيرين نوع من الحذلقة ، وسوف نوضح هذا في موضعه من البحث .

۲- التطور اللغوى ۱۲۵ ۳- العربية الفصحى ۱۸۳ ٤- المرجع السابق ۱۸۳ ۳- تاريخ أبي
 صلح ۱۳۹ ٤- المرجع السابق ۲۲

وعن هذه المسألة يقول المبرد " وتقول : زيد بك مأخوذ ، وزيد عليك نازل ، وزيد فيك راغب ، وزيد بك كفيل ، وزيد إليك مائل ، وزيد منك محدث ، لا يكون في جميع ذلك إلا الرفع لأنه لا يكون شيء مما ذكرنا ظرفا لزيد لوقلت زيد فيك ، أو زيد عنك أو زيد بك لم يصلح لأن (بك) إنها هي ظرف لمأخوذ ، (وعليك) ظرف لنازل .فاعتبر ما ورد عليك من هذا وشبه بما ذكرت لك . "0"

وهنا نقول أن الجار والمجرور لا يصلح أن يكون خبرا عن المبتدأ لأنه ظرف غير تام كما ذكر المبرد ، فلا يصلح للخبرية لعدم الفائدة .

ولكن ماذاً لو أفاد هذا الظرف ؟!

يقول المبرد " تقول : زيد علينا أمير ، وأميرا ، الأنك لو قلت زيد علينا وأنت تريد الإمارة كان مستقيما "0" أى جائز نصب أمير على أنه حال لزيد ويقول الرضى " وإذا كان الظرف في الظاهر غير مستقر وقد تقدم أن معنى المستقر أن يكون متعلقا بمقدر فخبرية الاسم الذى يلى ذلك الظرف واجبه عند البصريين نحو فيك زيد راغب ... وأجاز الفراء والكسائى نصب ذلك الاسم "1" .ومن هذا يبدو جواز تقديم معمول الخبر إذا كان ظرفا أو جارا ومجرورا على الخبر .

ثانيا : في الجملة الفعلية

ورد في المجموع الصفوى " لاسيما في أيام الاحاد والتي فيها يجب أن يفرحوا فرحا روحانيا "٧" ففي هذا القول قدم الجار و المجرور على الفعل والأصل في العبارة " التي فيها يجب أن تفرحوا " هو " التي يجب فيها أن يفرحوا " وقد ورد مثل هذا في لغة العرب كقول المثل العربي فيما ورد في مجمع الأمثال "قال لنفسه بغي الخير " أي بغي الخير لنفسه "٨"

قال المبرد " في بيته يؤتي الحكم " لأنه الظرف حده أن يكون بعد الفاعل "4" فحد الظرف أن يكون بعد الفعل والفاعل ، ولكن أجازه النحاة لوروده على ألسنة العرب وفي أمثالهم .

وقد يتقدم الجار والمجرور على المفعول كما ورد في أخبار سيبويه قوله " ورأى يوما آخر لى حمارة "١٠" ونأتى بعد الفعل بالظرف ثم صفته ثم الجار والمجرور ثم المفعول به أى هكذا التركيب : فعل + ظرف + صفته + جار ومجرور + المفعول به ولكن حد الجار والمجرور أن يأتى بعد المفعول يقول المبرد " فحد الظرف أن يكون بعد المفعول به ومن ثم جاز لقيت في الدار زيدا قال الشاعر :

إن تلق يوما على علاته هرما تليق السماحة منه والندى خلقا

ولو قلت : كان الكائن أخواه قائمين منطلقا ابواه كان جيدا "١"وهذا القول يجيز تقديم الظرف على المفعول . هذا يجعلنا نقول بصحة ما زكره ابن زولاق في كتابة أخبار سيبويه ورأى يوما آخر لي حمارة فهو جائز .

٣- شرح الكافية للرضى ١٠٨١ ٧- المجموع الصفوي مخطوطة ٨- مجمع الامثال ٢٨/٢ ٩- المقتضب ١٠٢/٤
 ٥- المقتضدة ٤/ ٢-٣

وتأتى بعد الفعل بالظرف ثم صفته ثم الجار والمجرور ثم المفعول به أى هكذا التركيب : فعل + ظرف + صفته + جار ومجرور + المفعول به ولكن حد الجار والمجرور أن يأتى بعد المفعول يقول المبرد " فحد الظرف أن يكون بعد المفعول به ومن ثم جاز لقيت في الدار زيدا قال الشاعر :

إن تلق يوما على علاته هرما تليق السماحة منه والندي خلقا

ولو قلّت : كان الكائن أخواه قائمين منطلقا أبواه كان جيدا "1"وهذا القول يجيز تقديم الظرف على المفعول . هذا يجعلنا نقول بصحة ما ذكره ابن زولاق في كتابه أخبار سيبويه ورأى يوما آخر لي حمارة فهو جائز .

وقد ذكر سيبويه تقديمه على الفعل نفسه في قوله " ويحتملون قبح الكلام حتى يضعوه في غير موضعه لانه مستقيم ليس فيه نقص فمن ذلك قوله : صددت فأطولت الصدود وقلما وصال على طول الصدود يدوم

وإنما الكلام: وقل ما ينوم وصال "٢"

الاشستغال:-

ورد في المجموع الصفوى " ومثل اعمالهم لاتصنعون " """ تقدم في هذه العبارة المفعول على الفعل والفاعل إذ الصواب لا تصنعوا مثل أعمالهم وهذا عا يعرف عند النحاة بالاشتغال يقول ابن مالك :

إن مضمر اسم سابق فعلا شغل عنه بنصب لفظه أو المحل فالسابق انصبه بفعل أضمـــرا حتما موافق لما قد أظهرا

الاشتغال ان يتقدم اسم ويتأخر هنه فعل قد عمل في ضمير ذلك الاسم أو في سببه "2" ويقول السيوطي في تعريفه " الاشتغال هو ان يتقدم اسم وينصب ضميره أو علابسه كالمضاف إلى ضميره وصلته المشتمل نحو زيد ضربته وزيد ضربت أخاه وهند أكرمت الذي يحبها بخلاف ما لو تأخر الاسم بعد الضمير نحو ضربته زيدا "0" وقد قسم النحاة هذا الباب خمسة أقسام أحدها ما يجب فيه الرفع والثالث ما يجوز فيه الأمران ما يجوز فيه الأمران والنصب أرجح والرابع ما يجوز فيه الأمران والرفع ارجح والخامس ما يجوز فيه الأمران على السواء """

يقوا ابن مالك :

واختير نصب قبل فعل ذى طلب وبعد ايلاؤه الفعل غيلب وهذا هو القسم الثالث وهو ما يختار فيه النصب وذلك إذا وقع بعد الاسم فعل دال على الطلب كالامر والنهى والدعاء نحو " زيدا اضربه " وزيدا لا تضربه وزيدا رحمه الله فيجوز رفع زيد ونصبه والمختار النصب " " "

¹⁻¹ المقتضب 1/2 1-1 1-1 1/2 1/2 1/2 1/2 المجموع الصفوى مخطوط 1-1 1/2 ابن عقیل 1-1 1-1 1-1 همع الهوامع 1-1 1-1 شرح ابن عقیل 1-1 1-1 1-1 المرجع السابق 1-1

وهذا يوافق المثال السابق وهو مثل أعمالهم لا تصنعهم فقد أتى بعده بفعل يدل على الطلب وهو النهى وهو يجوز رفع مثله على أنه مبتدأ ويجوز نصبه على أنه مفعول للفعل تصنعوا الآتى وهو مختار في اعرابه وهذا القول ذكره سيبويه ايضا " والأمر والنهى يختار فيهما النصب في الاسم الذي يبنى عليه الفعل والأمر والنهى لا يكونان الا بفعل وذلك قوله زيدا اضربه وعمرا امرر به وخالد اضرب أباه وزيدا اشتر له ثوبا ... وقد يكون في الأمر والنهى أن يبنى الفعل على الاسم وذلك قوله عبد الله اضربه ، ابتدأت عبد الله فرفعته بالابتداء ونبهت المخاطب له لتعرفه باسمه ثم بنيت الفعل عليه كما فعلت ذلك في الخبر "٨"

في الأفعال الناسسخة :-

تقديم أخبارها عليها:

وره في المجموع الصفوى " قال ربنا مريضا كنت فزرتمونى " "1" أى قال ربنا كنت مريضا فزرتمونى فحدث تقديم لخبر كان عليها وعلى اسمها فهل هذا جائز ؟ ذكر المبره قوله في هذا الأمر " وكان فعل متصرف بتقديم مفعوله ويتأخر ويكون معرفه ونكره أى ذلك فعلت صلح وذلك قولك كان زيد أخاك وكان أخاك زيد وأخاك كان زيد وكذلك جميع أبوابها في المعرفه والنكره " " " " ففي المثال الأخير قوله : أخاك كان زيد أجاز تقديم خبر كان عليها وقال أبو على الفارسي " ويجوز أيضا منطلقا كان زيد وشاخصا صار بكر لأن العامل متصرف " " "

ويقول ابن جنى يجوز تقديم كان وأخواتها على أسمائها وعليها انفسها تقول كان قائما زيد أو قائما كان زيد وكذلك ليس قائما زيد وقائما ليس زيد " " " " " " " ويقول ابن يعيش : " ولما كان المفعول يجوز تقديمه على الفاعل وعلى الفعل نفسه جاز تقديم أخبار هذه الأفعال على أسمائها وعليها نفسها ما لم يمنح ذلك مانع فلذلك تقول كان زيد قائما قال الله تعالى : " وكان حقا علينا نصر المؤمنين " وقال " أكان للناس عجبا أن أوحينا " فقوله حقا خبر قد تقدم على الاسم الذي هو ان أوحينا " " " " وقال في موضع آخر " فأما قوله تعالى : " وباطلا ما كانوا يعملون " في قراءة من نصب ففيها دلالة على جواز تقديم خبر كان عليها لأنك قدمت معمول الخبر لأن ما زائدة للتأكيد على حدها في قوله : " فبما رحمة من الله " وباطلا منصوب يعملون للتأكيد على حدها في قوله : " فبما رحمة من الله " وباطلا منصوب يعملون وقد قدمه ، وتقديم المعمول يؤذن بجواز تقديم العامل لأن مرتبة العامل قبل المعمول خبث لا يجوز تقديم العامل " " "

وهذا كله يؤكد جواز تقديم خبر كان عليها وهذا يجعلنا نقول بصحة العبارة السابقة وهي قوله " قال ربنا مريضا كنت فزرتموني "

⁴⁻الكتاب 1 / 1870 1880 1-المجموع الصفوى مخطوطه 2-المقتضب 44/4 3- 3- المفصل 3 / 18 4- المفصل 5 - المفصل 4 - المفصل 1 / 18 5 - الموجع السابق 1 / 1 1 1 - المرجع السابق 1 / 1 1 المرجع السابق 1 / 1 المربع المربع السابق 1 / 1 المربع المربع السابق 1 / 1 المربع المربع المربع السابق 1 / 1 المربع السابق 1 / 1 المربع السابق 1 / 1 المربع المربع

كان بمعنى: كاد ورد فى أخبار الدول المنقطعه " كان كذبهم أن يذهب مح الربح وزورهم أن يرجع كالهباء المنثور " ويقول فى موضع آخر " وقد كان المهدى تنقلب به أموره حتى قعد فى سجن اليسع " "1"ويقصد كاد كذبهم أن يذهب مع الربح ، وقد كاد المهدى أن تنقلب به أموره أجاز النحاة أن تحل كان محل غيرها من الأفعال مثل صار ، وكفل : " يقول ابن يعيش قال صاحب الكتاب وقوله عز وجل " لمن كان له قلب يتوجه على الأربعه ، وقيل فى قوله

بتيهاء قفسر و المطى كأنها

بيوضها

بيوسها قال الشارح أما قوله تعالى " لمن كان له قلب " فيجوز أن تكون الناقصه الناصبه للخبر ... والوجه الرابع أن تكون بمعنى صار أى لمن صار له قلب وأما قوله بتيهاء البيت فإنه لابن كنزه و الشاهد فيه استعمال كان موقع صار لما بينهما من التقارب في المعنى " "۲"

قطا الحزن قد كانت فراخا

يقول الجرجانى وقد تكون كان بمعنى كفل يقال : كان الرجل الصبى ، إذا كفله كان ليس مما يدخل على مبتدأ وخبر وإنما هو فعل بمنزلة نصر وضرب هذا ما ذكره اللغويون في غرائب اللغات "٣"وقد تحل كاد محل كان ورد في قول ابن الدايه أن كاد ما تريدين في قدرتي لم أبخل به عليكم "£" أي إن كان ما تريدين في قدرتي .

قد يدخل على الفعل عامل الجزم أو النصب ولكن لا يتأثر به الفعل مما يشير إلى ضعف تأثير العامل على المعمول كما ورد في قول ساويرس ابن المقفع " ولم يخفي قوته في الزمان الذي صلبوه فيه اليهود الكفره" "0" أي لم

يخف يقول المبرد فإن لحق شيئا من هذه الأفعال الجزم فآية جزمها حذف الحرف الساكن لأن الجزم حذف فإذا كان آخر الفعل متحركا حذفت الحركة وإذا كان ساكنا حذفت الحرف الساكن تقول: لم يغز ولم يرم كما تفعل بالألف إذا قلت لم يخش "آ"فالواجب كما يقول المبرد هو حذف العلد من الفعل المعتل الآخر بعد دخول أداة الجزم عليها ولكن السيوطي في همع الهوامع له رأى آخر"المضارع المعتل هو ما آخره ألف أو واو أو ياء فيحذف آخره جزما والحذف بالجازم وقال أبو حيان " التحقيق عنده وتسكين ما قبله ضرورة وكذا بقاؤه وقيل سابع كحذفه دونه وإذا بقي المحنوف الحركات الظاهرة وقيل المقدرة وقيل المقدرة وقيل الباقي اشباع ويسهل ما آخره همزه وإبداله لينا محضا ضعيف ولا يجوز حذفه خلافا لابن عصفور ...

۱-۲/۷ الدول المنقطعه ۷،۵ ۳-شرح المفصل لابن يعيش ۱۰۲/۷ ٣- المكافأة ٢٠٤ - المكافأة ٢٠٤

⁰⁻ تاريخ بطاركة الكنيسة ٨/٢ ٦- المقتضب ٢٧٢/١

وبصور في الشعر تسكين ما قبل هذه الحروف بعد حذفها تشبيها بما لم يحذف منه شيء كقوله (ومن يتق فإن الله معه) وره إبقاء هذه الحروف مع الجازم كقوله " ولا ترضاها ولا تحلق " لم تهجو أو لم تدع ، لم يأتك والأنباء تنمي ، فالجمهور على أنه مختص بالضرورة وقال بعضهم أنه يجوز في سعة الكلام وأنه ليسنى العرب وخرج عليه قراءة لا تتغف دركا ولا تغشى " "إنه من يتقى ويصبر " فم اختلف حينئذ ما الذي حذفه الجازم فقيل الضمة الظاهرة لورودها كما سيأتي وذهب آخرون أن الجازم حذف الحروف التي هي لامات وأن الحروف الموجودة ليست لامات الكلمة بل حروف إشياع تولدت عن الحركات التي قبلها "١" في هذه اللغة التي يشير إليها السيوطي يجعل الفعل مجزوما بحذف حرف العلة ولكن تلك الحروف الموجودة يقول عنها أنها ليست لام الكلمة بل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حروف إشباع تولدت من الحركات التي قبلها أما لام الكلمة فقد حذفت بعامل حرف العلة قبل مجيء المجزوم فيكون علامة جزمه هناك لغة تجيز ابقاء حرف العلة قبل مجيء المجزوم فيكون علامة جزمه حذف حركة الإعراب المقدره على حرف العلة قبل مجيء الجازم "٢"

ولنا وقفه مع الرأى الأخير للسيوطي فهو يشير إلى أنه لا يوجد حروف في آخر الفعل المعتل بل هي حركات تكونت من إشاع الحركة التي قبلها وهذا يعني أنه أدرك – أو هؤلاء الآخرون كما يقول – أثر الحركه الطويلة التي تكون حرفا وإن اختلفت المسميات فالمحدثون من علماء اللغة يقولون حركة طويلة وهو يقول إنها حروف إشباع أي تكونت من إشباع الحركات القصيره رغم أن كثيرا منهم يقولون إنها حروف مستقله كما في الفعل قال وقام فإن هذه الألف أصلها واو مع أن الكلمتين لا تحتويان الا على حرفين هما القاف واللام ، القاف والميم كما تشير إلى ذلك اللغات السامية ففي العبرية (الأجوف هو معتل العين كما في اللغة العربية وهو نوعان معتل العين بالواو ومعتلها بالياء وأوزان الأول

وهكذا يتضع أن قام ومات على وزن فال وفيل أى أن الحروف المكونة للكلمة هما الفاء واللام فقط وبينهما حركة طويلة أو إشباع حركة الفاء كما يقول السيوطي وهذا أيضا ماحدث في السيانية فالأجوف مثل صُرح = وضع و اليائي حُـاك = بات

و 77 = داب الواوي "٤"

وغيرها من اللغات السامية والخلاصة أن هذه الحروف التي نسميها حروف علة غير موجودة بل هي إشباع لحركات الحروف التي قبلها وهذا الرأى للسيوطي يعد سبقا لغويا على معاصريه .

۱ - همع الهوامع ۲/۲ - ۱ النحو الوافي ۱۸۵/۱
 ۳ - في قواعد الساميات ٦٠ ٤ - المرجع السابق ۲۲۷

ومن هذه الأفعال الواردة في العصر الفاطمي بدون حذف حرف العلة مع وجود الجازم قول ابن المقفع " ما أقول لكم ما لم يجرى " "1" أي لم يجر وقوله السابق ولم يخفى ... "1" أي لم يخف . وفي البرديات " ٦- .. ولم يبقا

٧- .. لواحد منهما قبل صاحبه في جميع ما خلفته والدتهما "٢"
 ٩- ... ولم يبقا بينهما شركة في جميع ما خلفته والدتهما "٢"

وقوله " ١٣٠ ... ولم يبقا لهذا البايع في ذلك ملك ولا تملك "٣" أى لم يبق وهذه الأمثلة وغيرها تؤكد وجود هذه الظاهرة في لغة العصر الفاطمي والملاحظ أنها سادت في كتابة الأقباط والعامة كما يتضع من الأمثلة السابقة ، والعلة في ذلك أن العامة والأقباط الذين عرفوا العربية لا عن سليقة بل عن تعلم لها كان عليهم أن يحذفوا حرف العلة وإبقاء حركة قصيرة من جنس المعذوف دالة على العرف الذي قبله (كما يقول النحاة) أو هو تقصير الحركة الطويلة في آخر الفعل المعتل (كما يقول علماء اللغة المحدثون) فقد حدث نتيجة لنطق هذا العامي الذي لايقصر حركة ولا يحذف حرفا أن كتب ما نطق فرسم الحركة الطويلة حرفا كما أحس بها في نطقه فهذا هو السبب في عدم حذف هذا الحرف في تلك البيئة اللغوية ، فهو يشبع الحركة كما يقول السيوطي فينطقها حرفا ثم يكتب ما فطق .

ونحن نتفق مع السيوطي في تفسيره لعدم حدَف حرف العلة عند البجزم للفعل المعتل الآخر ، أو ما يمكن أن نسميه ضعف تأثير العامل ، وقد أشار الدكتور أحمد مختار عمر إلى وجود هذه الظاهر في لغة ذلك العصر ، ولكنه أرجعها إلى تأثير لهجة عربية فيقول " معاملة الفعل المعتل الآخر معاملة الصحيح في الاعراب ومن أمثلة ذلك : لم تدرى (بدلا من لم تدر) رضيوا (بدلا من رضوا) سميوا (بدلا من سموا) ... ونابت لغويا وتاريخيا أن هذه هي القاعدة في بعض اللهجات العربية " " 2"

ويحدث أن يقاس عدم طنف حرف العلة في الفعل المعتل الآخر على الأمثلة الخمسة فعند جزمها لاتحذف النون كما ورد هذا في أخبار مصر للمسبحي قوله " إلى الحضرة ليحددون في العساكر"0"أى يتحددوا ، فالفعل هنصوب بعد لام التعليل بحذف النون ولكنه لم يحزفها كان هذا قياسا على الفعل المعتل الآخر .

وقد ورد عدم الحذف في الأمثلة الخمسة كثيرا كما في قول ابن المقفع "ويقول لاتذكرون نصيب سيمون الذي ... "٩" " أي لا تذكروا فالفعل مجزوم بعد لا الناهية ، وقد يحدث قياسا آخر لهذه الظاهرة ، فلا يحذف حرف العلة في الفعل يكون كما في قول ابن العسال " لاتكون محبا للنصيب الأكبر "أي لاتكن محبا فالفعل مجزوم بعد لا الناهية وما حدث هو عدم تقصير الضمة الطويلة على الكاف حتى يتناسب وجود السكون على النون .

١ تاريخ بطاركة الكنيسة ١٢٨/١
 ٣ السفر الأول ٣٢٣/ بردية ٧٠
 ٥ أخبار مصر

۲- السفر الثاني ۱۹۸/ بردية ۱۳۸
 3- تاريخ اللغة العربية في مصر ۱۳۶
 7- تاريخ بطاركة الكنيسة ۱۹/۲

وقد ورد هذا في البرديات في قوله"٧- ... مع فرح البطريق ولم يكون ٨- ... لك معه كتاب "١"وفي السفر الخامس قوله " ١٦- ... حيث لم يكون عندى أنا شيىء "٢" بل قد يقاس عدم الحذف على الفعل الماضي المسند إلى واو الجماعة وهو معتل الآخر ، فالمعروف عند النحاة في هذه الحالة حذف حرف العلة ، ولكن لم يحدث ذلك في ما ورد عن ساويرس " حتى ان الناس نسيوا ما حل بهم " "٣" أى نسوا وأكثر هذه الأمثلة التي ارجعتها إلى ضعف تأثير العامل هي في الحقيقة تعود إلى علة صوتية وهو تطويل الحركة التي يجب تقصيرها عند الجزم .

حذف أن المصدرية : يقول الوهراني " ولا يقدر ينطق بكلمة " وفي موضع آخر " وما قدر يخرجها من قضاء الله "٤" والأصل في هذا ولا يقدر أن ينطق بكلمة وما قدر أن يخرجها عن قضاء الله . والذي حدث هو حذف أن المصدرية يقول سيبويه " وتقول : مره يحفرها وقل له يقل ذلك ، وقال الله عز وجل (قل لعبادي الذين آمنوا يقيموا الصلاة وينفقوا مما رزقناهم "0" " ولو قلت مره يحفرها على الابتداء كان جيدا وقد جاء رفعه على شيء هو قليل في الكلام ، على مره أن تحفرها " فإذا لم يذكروا أن جعلوا المعنى بمزلة في عسينا نفعل ، وهو في الكلام قليل لايكادون يتكلمون به ، فإذا تكلموا به بالفعل كأنه في موضوع اسم منصوب كأنه قال : عسى زيد قائلا ، ثم وضع يقول في عوضعه ، وقد جاء في الشعر قال طرفة بن العبد :

الا ایهذا الزاجری احضر الوغی وان اشهد اللذات هل انت مخلدی وسالته عن قوله عز وجل (قل أفغیر الله تامرونی أعبد أیها الجاهلون) "٦" فقال تأمرونی كقولك : هو یقول ذاك بلغنی، فبلغنی لغو فكذلك تأمرنی كانه قال : فبما تأمرنی كأنه بلغنی وإن شئت كان بمنزله " ألا أیهذا الزاجری أحضر الوغی " "٧" ویقبول المبرد " وبعبض النحوییسن من غیر البصریین یجیز النصب علی اضمار (أن) والبصریون یأبون ذلك الا أن یكون منها عوض ، نحو : الفاء والواو وما ذكرناه معهما : ونظیر هذا الوجه قول طرفة : الفاء والواو وما ذكرناه معهما : ونظیر هذا الوجه قول طرفة :

ومن رأى النصب هناك رأى نصب (أحضر) فأما قول الله عز وجل (قل أفغير الله عثمرونى أعبد أيباً الجاهلون "٨". فتقديره والله أعلم قل أفغير الله أعبد فيما تأمرونى ، فغير منصوب بأعبد ، وقد يجوز ، وهو بعيد على قولك :ألا أيهذا الزاجرى أحضر الوغى فكأن التقدير أفغير الله تأمرونى أعبد ، فتنصب غير بتأمرونى،وقد أجازه سيبويه على هذا "٩"فجوز النصب مع اضمار (أن)مذهب الكوفيون،وعدم جواز ذلك الابعوض كالفاء والواو مذهب البصريين،وقد عده ابن مالك شاذا فقال :

۱- السفر الخامس ۵۹/ بردية ۳۰۶ ۲- السفر الخامس ۱/ بردية ۲۹۱ ۳۰/۱۶ ۲۰/۱۳ ۱۵۸،۱۵۲ ۱۱/۲ ۱۱/۳۳ ۱۱/۳۹ ۱۱/۳۹ ۱۱/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۳۹ ۱۲/۲۸

وشَدْ حَدْكُ (أَنْ) ونَصْبُ في سوى حَامَّرَ فَاقْبَلِ وَنَهُ مَا فَعَالِ رَوَى لما فرع من ذكر الأماكن التي تنصب فيها بأن محذوفة - إما وجوبا وإما بيازة - ذكر أن حذف أن والنصب بها في ما ذكر شاذ لايقاس عليه ، ومنه قوليم (مره يحفرها) بنصب يحفر أي : مره أن يحفرها ، ومنه قولهم خذ اللهي قبل يأخذك أي قبل أن يأخذك "١" ولقد سادت تلك اللغة في العصر الفاطمي ، فنجد أن محذوفة بكثرة ، وقد ورد هذا على لسان الشافعي نفسه في الرسالة كما في قوله " كما عليه بتعلم الصلاة والذكر فيها "؟" أي عليه أن يتعلم وقوله " ثم تنصرف المحروسة قبل تكمل الصلاة"٢""أي قبل أن تكمل الصلاة، وقوله "وأنت محسن متسرع بتقديمه قبل يحل عليك""٢"أي قبل أن يحل عليك ونورد هنا بعض من هذه الأمثلة لحذف أي المصدرية من مصادر مختلفة لنوكد شيوم ذلك في لغة العصر الفاطمي ففي تاريخ البطاركة قوله" لايقدر يمشي"""" وقوله " لم يكن أحد يقدر يتظاهر """ وفي قول أبي صلح " إلى صار بطركا بمالا صانع به "2" وقوله " ولا يجسر أحد يسلك اليها " "3"وفي المنامات " ما تستحى تتكلم بهذًا الكلام في هذا المقام " "0" وفي البرديات"وأمرني أحضر النخل" "٦" وقوله "إن موسى لايقدر يفرح "٦" وقد أَشَار الدَّكتُور أحمدً مختار عمر إلى وجود هذه الظاهرة في لغة العصر بقوله " حذف أن المصدرية قبل المضارع ومن ذلك قول الشافعي عليه بتعليم الصلاة - قبل يعط عليك وقول ابن زولاق:لاشتهيت تصفح نفسك وحذف أن لهجة عربية وبعضهم يبقي عملهما بعد الحذف وبعضهم يبطله "٧" .

دخـول المصدرية على الماضي : المعروف أن الغالب على أن الناصبة أن تدخل على الفّعل المضارع،وقد تدخل على الماضي كما في قول ابن ميسر"كان قبل أن مات أراد أخذ البيعة له فتعاهد الأفضل"A"أي أن يموت وفي المجموع الصفوي قوله "ثم اتفق مع زوجته على أن اخفيا بعض ثمنها " ٩ " يقول الأستاذ عباس حسن عن ذلك"أن تدخل على الماضي والمضارع باتفاق،وإذا دخلت على الماضي لا تنصبه لفظاً ، ولا تقديرا، ولا محلا-لأن الماضي لا ينصب مطلقا-ولا تغير زمنه، وإنما تتركه على حاله، نحو: فرضت بأن عاد الحق إلى أهله "١٠" ويذكر المبردُ أمثلة كثيرة لدخولها على الماضي في قوله وإن وقعت على فعل ماض كانت مصدرا لما مضى ، تقول:سرنى أن قمت،وساءنى أن كلمك زيد وأنت غضبان،على:أن كلمت زيدا:أي لهذه العلة"١١ "وفي موضع آخر يقول"نحو يسرني أن ذهبت،وأن كلمت زيدا، لأن معناه ما مضى "١١" وفي موضع ثالث"فإن وقعت علَّى الماضي:نحو: سرني أن قمت،وساءني أن خرجت - كان جيدا، قال الله عز وجل (وأمرأة مؤمنة أن وهبت نفسها للنبي) "١١"أي لأن كان هذا فيما مضي" ١١ "ومن هذا يتضح جواز دخولها على الماضي،ولكن الغريب في الأمثلة التي ذكرناها أنها دخلت على أفعال يجب أن تكون مضارعة،ولكن الكاتب استخدم مكانها أفعالا ماضية.

۱-شرح ابن عقیل۲۱/۲۲ کاریخ البطارکة ۱۸۰،۹۵،۲۰۸ کاریخ البطارکة ۱۸۰،۹۵،۱ کاریخ ایی صلح۶،۳۵ المناعات ۹۹،۳۸ ۱ السفر ۱۲۸ البخامس ۷۰۸ کاریخ اللغة العربیة فی مصر ۱۲۸ مراکبار مصر ۳۵ ۱۸۰ ۱۲۸ ۱۸ المقتضب ۵/۳ ۱۸ المقتضب ۵/۳

الإعسراب

الإعراب هـو أحد وسائل اللغة في ضبط تراكيبها،لتوضيح المعنى وتوصيل مقصد المتكلم إلى السامع،فبالإعراب تضبط أواخر الكلمات،وتتضح معانى العبارات . ويقول انطوان مييه " وجود الإعراب غنى بالحالات ، بحيث يكفى للعباره عما هو ضرورى لبناء الجملة - يعفى من الاعتماد على قواعد الترتيب وعلى العكس من ذلك ، يجب أن تكون هناك قواعد دقيقه لترتيب الكلمات عندما لا يوجد اى عنصر من العناصر الإعراب كما هو الحال في اللغه المينية أو عندما لا يوجد الأعدد محدود كما هو الحال في اللغه المينية أو عندما لا حد ما عن التزام قواعد الترتيب في اللغات التي بها الإعراب . والعربية على رأس تلك اللغات التي وجد بها الإعراب ، بل حافظت عليه على المدى الطويل مما جعلها تتمتع بحرية كبيرة إلى حد ما في ترتيب أجزائها ، بسبب وجود الإعراب في الفصحي والاكتفاء به في كثير من الأحيان ، للدلالة على وظيفة الكراب في العصدي والاكتفاء به في كثير من الأحيان ، للدلالة على وظيفة الكلمة في الجملة ، ومن هنا تعددت أشكال الجملة العربية من ناحية موقع كل أخرى مثل : ضرب عليا أو عليا ضرب محمد تبعا لاختلاف المقصود من الكلام والجزء الذي يعنى المتحدث إبرازه والاهتمام به أكثر من غيره ، وقد ساعد على والجزء الذي يعنى المتحدث إبرازه والاهتمام به أكثر من غيره ، وقد ساعد على والجزء الذي يعنى المتحدث إبرازه والاهتمام به أكثر من غيره ، وقد ساعد على والجزء الذي بناء الجملة وجود الإعراب "٢" .

ولهذا فان الإعراب في اللغة يعد عنصرا أساسيا في بناء الجملة العربية ، ولكن كُلِ البيئاتَ أَوِ اللهجات العربية قديماً وحديثا كأنت تحتفظ بالإعراب ، يقولُ الدكتور إبراهيم أنيس " لم تكن لهجات الكلام عند القبائل تلتزم الإعراب على الصورة التي رويت لنا في كتب النحاة ، وإنما التزام الإعراب على تلك الصورة في اللغة الأدبية التي نزل بها القرآن الكريم ونظم بها الشعر وقد كان الإعراب من الظواهر اللغوية التي عني بها الخاصة من العرب في خطبهم وشعرهم وعد بينهم مما يفخر الأديب ويمهر في مراعاته ، أمَّا في ليجاتهم ولغة التخاطب بينهم فلا نكاد نعلم شيئًا هن قواعد إعرابهم ، وعما التزموه في تحريك أواخر الكلمات أو إسكانها ، فالإعراب كما نعرفه لم يكن إلا مسألة مواضعة بين الخاصة من العرب ثم بين النحاة من بعدهم لم يكن مظهرا من مظاهر السليقة اللغوية من عامة العرب،ويدل على هذا شعورهم بقواعده وقوانينه منذ العهد الجاهلي فإذا خرج أديب على تلك القواعد عيب عليه هذا والا فكيف نتصور من الناحية الصوتية أن لسانا يعجز عن نصب خبر ما أو نصب اسم لعل أو جر تمييز كم الخبرية"٣" إن الإعراب هو إحساس لدى العربي الأول بالصفات الصوتية لأواخر الكلعات تكون لديه من سماعه للشعر وحفظه وروايته مما جعله يلتزم بهذه القواعد التي تحولت إلى قوانين نطقية قد اختلفت في بعض أجزائها لاختلاف البيئات اللغوية المتحدثة بالعربية وإتساع الجزيرة وضعف الاتصال بينها ويؤكد علمهم بقواعد النحو العربي في الجاهلية رغم أنها لم تقنن في قواعد أو قوانين نحوية كما هومعروف ما روى لنا عن إحساسهم بالاقواء في الشعرأوالاعراب الخاطيء كما حدث للنابغة في قوله:

١- علم اللسان ٤٤٧ - ٢-التطور اللغوى ١٢٥ - في اللهجات العربية ٨٢

َزَعُم البَّواحُ أَن رَحْلَتناً هَكَّا وَبِذَاكَ خَبِرِنَا الْغَوَابُ الْأَسُودُ ويزعم الرواة أَنَّ النابغَة قال البيت بضم الدال من كلمة الأسود ولكن المعقول أن يكون كسرها لينسجم الروى وموسيقى الأبيات ويكون بذليك قيد

أخطأ فيي النحو و "١" وهذا راجع إلى ربط الشعر بالموسيقي وبالايقاع وأوزان الشعر إلى حد كبير إذا فالإعراب كان موجودا في الجاهلية وإن لم يكن شائعا أو ملزما للعامة في نطقهم وفي هذا يقول الدكتور أحمد مختار عمر " ولا شك أن إهمال الإعراب جأء نتيجة تأثير بعض اللهجات العربية الوافدة فعلى الرغم مما هو معروف بين علماء اللغات كثيرا من أن الإعراب كان من أهم الظواهر العربية الشديدة اللصوق باللغة فان كان من الأمثلة اللبجية التي وردت الينا تكشف عن اتجاه ، خطير نحو التخلص منه كما أنه من غير الممكن الزعيم بيأن الاعبراب كان ملتزما بين كل القبائل وعلى كل المستويات "٢" فلما فقدت هذا الإعراب كان الواجب أن يلزم بناء الجملة نظاما واحدا وهو ما حدث في اللهجات العربية الحديثة فإن جملة (ضرب محمد عليا) مثلا أصبحت في اللهجات الصديثة (محمد ضرب على) بتقديم الفاعسل والتثنيسة بالفعل ثم الإتيان بالمفعول به """ وهذا القول يوافق أيضا ما قاله هنري فليش " وليست هذه حال اللهجات وقد فقدت هذه اللهجات المصوتات القصيرة الإعرابية في آخرها ، كما فقدت مصوتات التصريف ، ولجأت إلى موقع الكلمات - طبقا لتحديد الوظائف الهامة : المسند إليه والمفعول المباشر ، المعرف في الاضافه النحويه " وهي حالات تنشئها دواع كثيرة "٤" ويشير الدكتور عبدالعزيز الدالي إلى زوال الإعراب قائلا ,, وبانحلال الإعراب اضمحلت أيضا الفروق التي كانت قائمة في العربية الفصحي بين أحوال الإعراب الثلاثة للاسم وبين ما ينصرف ، وما لا ينصرف ، ويتجلى ذلك بوضوح في أن صيغتي المثني وجمع المذكر السالم في حالة التعريف قد غلبت على صيغتها في حالة الإضافة "0"

وفي دراستي للغة العصر الفاطمي لاحظت أن قضية الإعراب تتلخص في :

١ - سيادة الحالة الإعرابية .

٢- الحذ لقة.

٣– ضياع الإعراب تماما.

٤- حالات التزام تام بقواعد الإعراب .

فسيادة الحالة الإعرابية هو أن تسود حالة الرفع أو النصب أو الجر على باقى العورفيمات باقى العرابية فتثبت اللغة عند حالة واحدة وتندئر باقى العورفيمات الإعرابية، والحذلقة فى الإعراب ومحاولة المتكلم أو الكاتب التزام قواعد الإعراب مع جهله بها فينصب الفاعل معتقدا أن هذا هو الأفصح فى إعرابه لرفع المفعول بنفس العلة السابقة . أما ضياع الإعراب تماما هو حالات لا يلتزم فيها الكاتب برفع أو نصب أو أية حالة من حالات الإعراب .

١٣٣ عصول في فقه العربية ٩٢ ٢-تاريخ اللغة العربية في عصر ١٣٣
 ١٢٥ التطور اللغوى ١٢٥ ٤-العربية الفصحي١٨٣ ٥-البرديات العربية ١٥٩

أما الالتزام التام لقواعد الإعراب للكاتب في جميع ما يكتب او يتكلم فقد كانت اللهجة المصرية تحتوى على ثلاثة مستويات كما يقول الدكتور عبد العزيز الدالي " تكونت للغة العربية ثلاثة أنواع أولها الفصحي وثانيها لغة العديث اليومي ، ولغة ثالثة هي عربية ميسرة لا يكمل فصاحتها ولا تتسم بلغة العديث اليومي إلى حد كبير ، وذلك لأن العرب والمستعربين كانوا يجمعون بين لغة العامة ، ويقرعون ويكتبون لغة لها قواعدها ولها صيغها وتراكيبها ونحوها الدهين ثم هم يكتبون لغة بين هذه وتلك وحين يكتب العربي أو المستعرب تبدوا في كتاباته مدى ثقافته "١" ومن هذا يتضع أن وجود قلك المستويات اللغوية في الحديث والكتابة هي التي أوجدت لنا ذلك التباين في القواعد النحوية بين ملتزم بهذه القواعد وبين تارك لها جملة وبين محاول الالتزام مع عدم درايته الكاملة بالصواب والخطأ في هذه القواعد فيميب أحيانا ويخطيء عدم درايته الكاملة بالصواب والخطأ في هذه القواعد فيميب أحيانا ويخطيء سيادة الحالة الإعرابية — والحذلقة في الإعراب وتركت حالات إهمال الإعراب تماما وحالات الالتزام الصحيح في الإعراب فهي لا تحتاج إلى دراسة .

اولا: الحندلقسة

والحذلقة أو المبالغة في التفصح أو التقصير في الكلام يقول الدكتور رمضان عبد التواب " اصطلاح اتخذ لدى علماء اللغة للصيغ التي تنتج بسبب الحرص الشديد على محاكاة اللغة الأدبية ممن لا يجيدها فهو يحاول أن يرد العامية التي يتحدث بها إلى نمط اللغة الأدبية ، وهو في محاولته هذه لايفرق بين الظواهر الجديدة والقديمة في العامية فإذا رد كلمة إلى أصلها القديم أصاب ، أما إذا فعل مثل ذلك مع الكلمات التي احتفظت بالأصل القديم ، وشابهت مع ذلك الجديد فإنه يكون حينذاك متقعرا ومتحذلقا ويسمى فندريس هذه الظاهرة (الاسراف في المدنية) والمبالغة أي المدنية والغلو في مراعاة الصحة "٢" ويشير الدكتور أحمد مختار عمر إلى وجود هذه الظاهرة في العربية قائلا "أهم ظاهرة تلفت نظر الباحث هي إهمال الإعراب أو الخلص منه بالكلية . وأحيانا نجد بعضهم يحاول المحافظة عليه فيقع في أخطاء فاحشة "٣" أي أن الذي يحاول التزام قواعد الإعراب مع جهله بها يؤدي به إلى الوقوع في أخطاء فاحشة وهو ما نتحدث عنه هنا وهو التقصيح .

1- رفيع المنصبوب: كما في قول ساويرس " فأمر أن يطلق لكل واحد من النصارى ديناران "٤" أى دينارين لأنه مفعول به وقوله " وانحدر جميعهم هاربون "٤" أى هاربين لأنه حال وقال ابن ظافر " وأخبرني موسى ابن الوزير المأمون صاحبه أنه وجد فيما ترك صندوقان كبيران فيهما أبر ذهب "٥" أى صندوقين كبيرين لأنه مفعول به وقال ابن العسال ولما وبخ الفرنسيون لكونهم يتركون "٥"أى وبخ الفرنسيين لأنه مفعول به . وقوله " يرفعون أربعون قربانا "٦"أى أربعين مفعول به .

۱-البرديات العربية ۱۳۸ ۲-التطور اللغوى ص ۷۹ ۳-تاريخ اللغة العربية في مصر ۱۳ ۱-تاريخ اللغة العربية في مصر ۱۳ ۱-تاريخ بطاركة الكنيسة۲/۱۱۰/۲ ۵-أخبار الدول المنقطعة۹۲ ۱-المجموع الصفوى لابن العسال

وقال ابن هيسر " خروج الظافر متنكر "1" أى متنكرا لأنه حال وقال ابن زولاق " أنا كنت أمضى ماشى "7" أى ماشيا لأنه حال وقال يحى بن سعيد الانطاكي " فقتل العوام بعد هزيمته عدد متوفرا "٣" أى عددا متوفرا لأنه مفعول به رغم انه نصب الصفه متوفرا وفي البرديات "0- ...وكان أحمد بن الحسين الكوفي حاضر "4" أى حاضرا ورفع المنصوب هو حال وقوله " شرا ثابت صحيحا "0" أى ثابتا صفه للمصدر المنصوب وقد نصب الصفه الثانية ولم ينصب الأولى .

وقد أوردت هنا نماذج كثيرة من مصادر متنوعة لإثبات وجؤد ظاهرة التفصح في كل هذه المستويات وجعلت اهتمامي على المعرب بالحروف ، لأنه الذي يظهر فيه الخطأ الإعرابي واضحا ، وأما المعرب بالحركات فاخترت منه الذي يظهر فيه الإعراب وهو المنصوب لوجود التنوين ليتضح أن الخطأ متعمد من الكاتب ولا تصحيف فيه .

٧- نصسب المرفوع :- وفي المقابل نذكر حالات نصب المرفوع أي الحالات التي نصب فيها الاسم وحقه الرفع يقول ابو صلح " فيصير فيها من الزيتون كثيرا جدا "١" أي كثير جدا لأنه فاعل ، وقوله " وهو عظيما جدا" والصواب عظيم جدا لأنه خبر وقوله " فمنها ما هو متباعدا عن البحر ومنها ما هو قريبا "٧" أي متباعد وقريب لأنهما خبر ان ، وقوله " حيث هو نازلا "٨" أي متباعد وقول المسبحي " ولم يرد في سجله شيئا عما إليه النظر فيه "٩" أي شيء فنصب الفاعل وقول ابن المقفع " وكان له ولدا كبير السو "١٠" أي ولد اسم كان عرفوع .

رفع المجسرور :- قد يرفع الاسم المجرور أيضا كنوع من التفصع ، ومثل هذا ما ورد في تاريخ يحيى بن سعيد الانطاكي " وتهيأت المسلمون للغزو "١١" والصواب تهيئة المسلمين جر بالإضافة . ومثله قول ابن المقفع " وخرج بها أكبر المسلمون " "١١" أي أكثر المسلمين وقوله (دفع فضته للحواريون "١٣" أي للحواريين وفي البرديات للحواريون "٢٠" أي للحواريين وفي البرديات قوله "٧- على بن حسن والكيلي ثمن خفتان خزينا بوري ...١٠ على أبي حفص اعزه الله ثمن خفتان خز " "١٤" وعلى الظهر ٥- على أبي بكر الشرا ثمن خفتان ماحوزي "١٤" أي خفتين وفي تاريخ أبي صلح " على اسم بطرس رئيس الابا الحواريون "١٥" أي الحواريين .

۲- أخبار سيبويه ٥٦
 ٤-السفرالخامس ص٢بردية ٢٨٩لوحترقم٢
 ٢- تاريخ أبي صلح ١٣٦
 ٨- المرجع السابق ٣٣
 ١٠- أخبار مصر ٤٨
 ٢١- تاريخ الانطاكي ١١٦
 ٢١- السفرالسادس ٩٦،٩٥ بردية ٣٩٤

١-أخبارمصر لابن ميسر ٩٢
 ٣-تاريخ يحي ابن سعد الانطاكي١١١
 ٥- السفر الأول ١٣٣ بردية ٥٤
 ٧- المرجع السابق ١٣٣
 ٩- المرجع السابق ١٣٣
 ١١- تاريخ البطاركة ٨/٢
 ١٦/٢ ، ١٦/٢
 ١٥/٠ تاريخ أبي صلح ٤

غ- نصب المجـــرور : وحدث هذا بكثرة كما في قول ابن ميس " ويناول كل واحد "۱" " أى كل واحد بالجر وقوله (فامر بحمل أمولا تقالا الى المعرة "۲" أى أموال ثقال . وفي تاريخ أبي صلح " فانك غير يهوديا ولا نصرنيا "۳" أى يهودى ولا نصراني . وفي قول ابن العسال " من كان غير طاهرا فلا يدن "٤" أى من كان غير طاهر بالجر لا بالنصب .
 ٥- تنـوين الممنوع من الصرف :- يقول المسبحي " انه لما قتل وجد أغلفا "٥" وفي موضع آخر يقول "ووجد عند قتله أغلفا "١"وهذه الكلمة (أغلف) ممنوعة من الصرف فهي صفة على وزن أفعل يقول إبن مالك :

ووُصفُ أصلى ووَزَنُ أَفَعلا مَمْنُوعٌ تَأْنِيثِ بِتَمَا : كَا شَهِلا أَى تَمِن الصَفة أَيضًا بَشِط كُونها أَصِيلة أَى غَير عَارِضَة،إذاانضم إليها كُونها على وزن أَفْعل ولم تقبل الناء نحوأحمر"٢"وهذا يعنى أن المسبحى قد صرف اسما ممنوعا من الصرف مرتين معتقداأن هذا هو الفصيح في استخدامه ولكن هذا الشيء يجوز في اللغة فقد أُجيز صرف الممنوع في الضرورة يقول ابن مالك: ولا ضرار ، أو تناسب صرف فو المنع ، والصروف قد لا ينصرف يجوز في الضرورة صرف ما لا ينصرف ذلك كقوله:تبصر خليلي هل ترى من طعائن

وهو كثير وأجمع عليه البصريون والكوفيون وورد أيضا صرفه للتناسب كقوله تعالى (سلاسلا وأغلالا وسعيرا) فصرف سلاسل لمناسبة ما بعده "A" ويقول السيوطي " يجوز صرف ما لا ينصرف لتناسب أو ضرورة فالأول نحو " وجئتك من سبابنبا" سلاسلا وأغلالا " ولا نذروا ولا سواعا ولا يغوثا ونسرا " والثاني من سبابنبا" عبد القادر البغدادي : كقوله : تبصر خليلي هل ترى من ظعائن "A" وقال عبد القادر البغدادي :

وما كان حصين ولا حابس يفوقان مرداس في مَجْمَس على أن الكوفيين وبعض البصريين جوزوا للضرورة ترك صرف المنمرة بشرط العلمية ، وأنشده أيضا هنا في آخر الكلام على منتهى الجموع على ألكوفيين يمنعون الصرف بالعلمية وحدها ، لانها سبب قوى في باب من الصرف "١٠ وقد أرجع الدكتور مختار عمر هذه الظاهرة إلى لهجة عربيا فقال " صرف الممنوع من المرف مثل : ذبحوا ذبائحا ، والخلاف بين النحاة في جواز صرف الممنوع من المرف بدون علة تناولته كتب النحو بالتفصيل وفي القرآن الكريم (سلاسلا وأغلالا) وفيه (اهبطوا مصر) "١١" ثانيا: سيادة الحالة الإعرابية :- عند ضياع المورفيم الإعرابي في لغة تلتزم الإعراب تستبدل بذلك النظام إعرابي نظاما آخر وهو ترتيب الكلمات داخل الجملة وذلك في نظام دقيق ملزم لكل المتحدثين باللغة - كما أشرت إلى ذلك آنفا - حيث التزمت اللهجات العربية الحديثة (محمد ضرب على) بتقديم الفاعل حيث النزمت اللهجات العربية الحديثة (محمد ضرب على) بتقديم الفاعل والتثنية بالفعل ثم الأتيان بالمفعول به "١٢"

ولكن الأمر لاينتهي هند هذا الحد ، بل إن اللغة التي ضاع فيها المورفيم الإعرابي كالتي تجعل الواو علامة رفع لجمع المذكر السالم والياء علامة نصب وجر له - أعنى العربية - تثبت عند حالة واحدة هي الواو أو الياء أو الألف وتجعلها علامة للرفع والنصب والجر ، فتسوى باقى الحالات لصالح حالة واحدة ما هي ?! ولماذا اختارتها دون أختيها ؟! هذه التساؤلات لا يستطيع عباقرة اللغة الاجابة عليها ، ولكن كل ما يقال في اجابة عن هذه التساؤلات هو أن حالة الرفع أو حالة النصب سادت على باقي حالات الإعراب ، وثبتت اللغة عند مرفيم معين سوت باقي الحالات لصالح إذا المورفيم ، ولقد قال الدكتور ومضان عبد التواب عن هذه الظاهرة " القضاء على التفريعات الكثيرة والأنواع المختلفة للظاهرة الواحدة في داخل اللغة ، وقد حدثُ ذلكُ في اللهجَّاتُ العربيةُ الحديثة بالنسبة لعلامات التأنيث في العربية ، فنحن نعرف أن العربية الفصحي ، تملك ثلاث علامات هي : التاء ، والألف المقصورة والألف الممدودة ، كما نلاحظ أن العلامتين الثانية والثالثة ، قد ضاعتا في اللهجات العربية الحديثة وحلت محلها العلامة الأولى وهي التاء ""١"

وفي دراسة اللهجة المصرية في العصر الفاطمي لوحظ وجود سيادة كثير من الحالات الإهرابية ويقول الدكتور احمد مختار همر عن تلك الظاهرة الإعرابية في عربية مصر " وقد أدى ذلك إلى محاولة الزام الكلمات العربية بالحروف وجها واحدا ومن أمثلة ذلك : في ذو الحجة - أبو قير (بدلا من أبا قير) - ذا النون (بدلا من ذي النون) - أبا أيوب (بدلا من أبي أيوب) - بيداه بدلا من بيديه) إن هاتان الخصلتان (بدلا من هاتين الخصلتين)

١- سيادة الياء في جمع المذكر السيالم والمثنسي

إن علامة إعراب جمع المذكر السالم هي الواو رفعا والياء نصبا وجرا . رلكن قد سادت في لغة هذا العصر - موضوع البحث -- اليساء في جميع حالات الإعراب ولكن لم يكن هذا بغريب في اللغة ، فلقد بدأت هذه الظاهرة عن عصور سحيقة في اللغة العربية ، بل في اللغات السامية بعامة ، وهذا ما نحاول اثباته هنا ، فقد ذكر ابن مالك أنه قد تسود الياء في إعراب كلمة سنين حيث يقول

وَبَابَهُ مُ وَمِثِلَ حِينَ قَدُّ يَرَدُّ ۖ ذَا البَابُ ، وهو عند قوم يَطُّردُ ۗ وأشار بقوله " ومثل حين قد يرد ذا الباب " إلى أن سنين ، ونُحوه قد تلزمه الياء ، ويجعل الإعراب على النون فتقول هذه سنين ، ورأيت سنينا ومررت بسنين وإن شئت حذفت التنوين ، وهو أقل من إثباته ، واختلف في اطراد هذا والصحيح أنه لا يطرد ، وأنه مقصور على السماع ، ومنه قوله صلى الله عليه وسلم (اللهم اجعلها عليهم سنينا كسنين يوسف) في إحدى الروايتين ، ومثلة قول الشاعر :-٧- كَعَانِي مِنْ نَجُّدٍ فَإِنَّ سِنِينِهُ

لَعِبْنُ بِنا شِيبًا وشيبُنْنًا مُرَّدًا "٣"

¹⁻⁻ التطور اللغوي ٥٥ ۳- شرح ابن عقیل ۱/۱٪

فنرى أن حديثه يتركز على كلمة سنين ويقول ابن يعيش " وقد يجعل إعراب ما يجمع بالواو والنون في النون وأكثر ما يجيء ذلك في الشعر ويلزم الياء ، إذ ذاك قالوا أتت عليه سنين ... ويلزم فيه الياء فتقول هذه سنين ورأيت سنينا ومررت بسنين ، وإنما جاز إعراب النون في هذا الضرب من الجمع لأن النون فيه قامت مقام الحرف الناهب فجعلوها كلام الكلمة ، وإنما ألزموه الياء ليصير نظير غسلين ونحوه من الأسماء المغردة " "1"

ويقول السيوطى " إعراب هذا النوع إعراب الجمع لغة الحجاز وعلياء قيس وأما بعض بنى تميم وبنى عامر فيجعل الاعراب فى النون ويلزم الياء ، قال : أرى مر السنين أخذت منى : ثم الأولون يتركونه بلا تنوين والآخرون ينونونه فيقلون فى المنكر أقمت عنده سنينا بالتنوين ... " وقال ابن مالك لو عومل بهذه المعاملة عشرون وأخواته لكان حسنا لأنها ليست جموعا فكان لها حق فى الإعراب بالحركات كسنين "٢" ومن هذا النص نرى أنه أجاز أن تلزم هذه الحالة فى الأسماء الملحقة بجمع المذكر السالم كلها .

والحق أن هذا الحكم يجب أن يكون شاملا لكل الأسماء المجموعة جمع المذكر السالم وذلك لأن هذه الحالة سادت في جميع اللهجات العربية الحديثة بل إننا نجد هذه السيادة في اللغات السامية حيث لزم جمع المذكر بها حالة واحدة كما في العبوية T^{-1} T^{-1} T

يقول الدكتور أرمضان عبد التواب " أما جمع المذكر ، فعلامته في العبرية ب الياء وبما أنه لا إعراب في العبرية فقد لزم جمع المذكر حالة واحدة هي : الياء والميم ، كما هو الحال في اللهجات العربية الحديثة في لزوم جمع المذكر فيها حالة واحدة ، وهما الياء والنون والميم في العبرية في أواخر الكلمات ، تقابل النون في العربية في كثير من الحالات ، مثل أن التي تقابل النون في العربية في كثير من العبرية "٣" وهذا يعني أن سيادة حالة الإعراب على باقي الحالات وجدت من قبل في العربية والساميات . وقد وجدنا أمثلة كثيرة في لغة العصر الفاطمي يلتزم فيها الكاتب حالة إعراب واحدة وهي التزام الياء رفعا ونصبا وجسوا .

أما المثنى فقد سادت حالة الجر والنصب وهى الياء على الرفع والمعروف أن إعراب الاسم المثنى كما يقول المبرد هو " وإذا ثنيت الواحد ألحقته ألفا ونونا فى الرفع ... فإن كان الاسم مجرورا ، أو منصوبا فعلامته ياء مكان الألف وذلك قولك جاء الرجلان ، ورأيت الرجلين ومررت بالرجلين "٤" ويقسول ابن مالك :

وَتُخْلُفُ اليا في جميعها الألف جرّا ونصبًا بعدّ فتح قد ألَّف

۲- همع الهوامع ۱ / ٤٦ ٤- المقتضب ۱٤٣/۱

۱- شــرح المفصــل ۵ /۱۱ ۳- فــي قواعد الساميات ص ۲۸

... ومسن العرب مسن يجعل المثنى والملحق به بألألف : رفعا ونصبا وجرا فيقول (جاء الزيدان كلاهما ورأيت الزيدان كلاهما ، ومررت بالزيدان كلاهما) "1" وذكر عبد القادر البغدادى " أحب منها الأنف والعينانا " على أن لزوم الألف المثنى في الأحوال الثلاثة لغة بنى الحارث بن كتب فإنهم يقلبون الباء الساكنة إذا انتفع ما قبلها ألفا ، يقولون : أخذت البرهمان ، واشتريت ثربان ، والسلام علاكم " قال ابن جنى (في سر الصناعة) من العرب عن لا يخاف اللبس ويجرى الباب على أصل قياسه ، فيدع الألف ثابتة في الأحوال ، فيقول قام الزيدان ، وضربت الزيدان ، ومررت بالزيدان ، وهم بنو الحارث وبطن من ربيعة ... وعلى هذا يتوجه عندنا قراءة من قرأ (إن هذان لساحران) .

إن للسلمي عندنا ديوانا وابنه فالان وابنه فالان أعرف منها الأنف والعينانا ومنخزين أشبها ظبيانا

يريد العينين ثم جاء بمنخزين على القياس ... وهي لغة فاشية "٣" وهذا القول يوضح أن في لغة بلحارث سادت الألف على الياء كعلامة لإعراب المثنى مطلقاً . وهنا يطرح سؤال نفسه وهو لماذا لم تسد الياء كما حدث في لهجات أخرى على الألف ؟ والاجابة أن اللغة حرة في ذلك الشأن فلا يستطيع أحد من علماء اللغة القول لماذا اختارت الليجة المصرية الياء وأختارت لغة بني الحارث الألف ولهذا فليس من الغريب أن نجد سيادة الياء على الالف في اللهجة المصرية في العصر الفاطمي موضوع البحث ومن أمثلة أعراب المثنى وجمع المذكر السالم في لغة العمر الفاطمي والتي سادت فيها الياء على الواو والألف ماياتي أولا : في جمع المذكر السالم : فابن العسال يقول " أذا أشكا المؤمنين الثقاة فالواجب " " \$" و " وله بنون مسؤمنين " " \$ " أي مؤمنون ، وقوله "الكتب التي يتخدها المؤمنين في الكنيسة ""ع" أي المؤمنون وقولًه " فَالْكُل واقفين مامتين " "4" أي واقفون مامتون . ويقول الشيخ أبو صلح " وخرج ليخرجهم المسلميين واليهود ... فتقدموا جماعة السادة المسلميين وصلوا ... "٥" أي المسلمون وقوله " وحج اليها كثيرين من الناس "٥" وقوله " ولما لم يمكنوه المعترضين من أعادة البيعة "٦" أي المعترضون وقوله " وهم مسلمين " "٧" أي وهم مسلمون . وقوله وكانت للرهبان سكَّنها المسلمين ""٨" أى المسلمون وقوله " وصار أصحابه المعترفين عليه يسمونه أبونا " " " " أي المعترفون.ويقول يحيى بن سعيد الانطاكي " وثار المسلمين يعسقلان على كنيسة كبيرة بها ... وعاضد المسلمين اليهود في هدمها" "١٠" أي المسلمون .وقد أكد الدكتور أحمد مختار عمر هذه الظاهرة في عربية مصر في هذا العصر -موضوع البحث فقال " إلزام جمع المذكر السالم الياء في جميع حالته الإعرابية "وقد لوحظت هذه الظاهرة حتى في الوثائق المبكرة المنسوبة إلى قرة بن شريك وهذه لهجة عربية أشارت إليها كتب النحو" "١١"

۱-شرح ابن عقیل۱/۸۰۵۸ ۲-خزانة الأدب ۱۵۲/۷ ۱۱ المغدل۱/۸۵۲۸ کا المغدل۱/۸۵۲۸ کا المغدل۱/۸۵۲۸ کا المغدل۱/۸۵۲۸ کا المعجموع الصفوی لابن العمال ۵-تاریخ الشیخ آبی صلح۱۳،۵۵۵ کا المرجع السابق۲۵ کا ۱۰۱۰۰۰ کاریخ بن سعیدالانطاکی۱۹ ۱۱-تاریخ اللغة العربیة فی مصر۱۲۷

ثانيا : في المثنى : قال الشيخ أبو صلح " وفيه بئرين ساقية "١" أي بئران وقال المسبحي " وكان له زوجة له منها ولدين "٢" أي ولدان ، وقال أيضا " وفيه توفي الأخوين الخيرين " "٢" أي الأخوان الخيران . قال أيضا " انتقلا الحاضنتين جميعا " "٢" . أي الحاضنتان . إلى جانب أمثلة أخرى لم نرد ذكرها خشية الإطالة ..

٣-سيادة الواو في الأسماء السنة :- فالمعروف عن هذه الاسماء أن ترفع بالواو وتنصب بالالف وتجر بالياء وهناك لغة أخرى يقول ابن مالك

أَب ، أخ ، حم - كذلك وهن والنقص في هذا الأخير أحسن وفي أب وتلييه ينسئرُ وقَصْرُها من نَقْصهِنِ أَشَهُ رُ

... وأشار المصنف بقوله : " وفي أب وتليه يندر - إلى آخر البيت ، إلى الغتين النقس وهو حذف اللغتين الباقيتين في أب وتلييه-وهما (أخوحم) فأحدى اللغتين النقس وهو حذف الواو والألف والياء،والإعراب بالحركات الظاهرة على الباء والغاء والميم نحو هذا أبه وأخه وحمها،ومررت بأبه وأخه وحمها وعليه قوله :

بأبه أقتدى عدى في الكرم ومن يشابه أبه فما ظلم ومن يكون وهذه اللغة نادرة في أب وتلبيه أن يكون بالألف : رفعا و نصبا و جرا نحو هذا أباه وأخاه وحماه ، ورأيت أباه وأخاه

وحمها ، ومررت بأباه وأخّاه وحمها " وعليه قول الشاعر : إن أباها وأبا أباها قلبا في المجد غايتاها

فعلامة الرفع والنصب والجرحركة مقدرة على الإلف كما تقدر في المقصور وهذه لغة أشهر من النقص . """ وفي لغة العصر الفاطمي سادت الواو على باقر حالات إعراب الأسماء الستة ويقول المسيحي " ودفع اليها النصف من واجباتر الا أبو الفتوح حسن " "\$" أي الا أبا الفتوح . ويقول ساويرس بن المقفع وكان ذلك في بيعة القديس أبو مقار " "0" أي أبي مقار .

ويقول ابن ميسر " وكان صدقه أبوه من الكتاب البلغاء " "7" أي أبيه في البرديات " 7- اقر بول الشمس بن أبو البدر المقيم " "7" أي ابن أبي بدر . وقوله "1- ... للمسكني ٧- بأبو العلا بن يرقوق "4" أي بأبي العلا ويقول ابن العسال " ... في بيت أبوها " "9" أي أبيها ونلاحظ هنا سيادة الواو على كل حالات الإعراب الأخرى (الألف - الباء) كما هو في العامية المعاصرة .

سسيادة الجسزم والنصب على الرفع :- قد تسود حالة الجزم والنصب على الرفع ، وفي الأمثلة الخمسة يقول المبرد " فإذا أردت جزمه حذفت هذه النون والنصب دخل هنا على الجزم ، كما دخل في تثنيه الاسم على الجر ، لأن الجسزم في الفعل نظير الجر في الاسم..وذلك قولك:هما يضربان،وفي الجزم: لم يضربا ،والنصب:لن يضربا وكذلك قولك في الرفع :هم يضربون وفي الجزم:لم يضربوا،وفي النصب:لن يضربوا فإن جمعت المؤنث الحقت بعلامة

۱-تاریخ الشیخ أبی صلح۳۹ ۲-أخبار مصر۲۳۱،۲۳۴ ۳-شرح ابن عقیل ۱/۰۵۰/۱ ٤-أخبار مصر ۲۰۷ ۵-تاریخ بطارکة الکنیسة ۱۳/۲ ۱-خبار مصر۲ ۷-السفرالثانی۱۳۲ بردیة ۱۰۵ ۸-السفرالثانی۱۳۵ بردیة۱۱۱ ۱-المجموع الصفوی

الجزم نونا فقلت : أنتن تفعلن ، وهن يفعلن "١" وهو كقول ابن مالك وهو أيضا سابق لابن مالك في قوله

واجعل لنحو (يفعلان) النونا وقدعين ، وتسألونا وحذفها للجزم والنصب ســـمه كلم تكوني لترومي مظلمة "٢"

وقد تحذف هذه النون في غير الجزم فتسود حالة الجزم على الرفع " يقول السيوطي " وورد حذف هذه النون حالة الرفع في النثر والنظم قرىء " ساحران تظاهرا " "٣" وفي الصحيح لا يدخلوا الجنة حتى تؤمنوا ولا تؤمنوا حتى تحابوا وقال الشاعر :

أبيت اسرى وتبيتي تدلكي وجهك بالعنبر والمسك الزكي

ولا يقاس على شيء من ذلك في الاختبار والأمل في هذه النون لسكون "٤" وهذه الظاهرة وردت على لسان الشافعي في قوله " ويتفرقوا في بعض ما أخذوا به منهم ""0" وارجعها الدكتور مختار عمر إلى لهجة عربية فقال حذف النون في الأفعال الخمسة بدون نمس ولا جازم وقد تردد هنا في كلام الأمام الشافعي كقوله فلا يحلوا المطلقة حتى تغتسل ... كما ورد في كلام ابن زولاق مثل : وجاءت سنانير يصيحوا ومن كلام ابن الداية : تغيظيني بقولك أُقْرَضَيني . وهذه أيضا لهجة عربية صحيحة وجاء عليها الحديث النبوى الشريف : كما تكونوا يولى عليكم "١" وقد سادت هذه الحالة في العصر الفاطمي.يقول الشيخ ابي صلح " بل مباح للناس يتصرفون فيه ويستعينوا به "٧" أي يستعينون وقوله " ليلا يطلعوا البلد ... ولا يطلبون قليوب سوى "٨" أي يطلقون ولا يطلبون ، وقوله " أن أهل ذلك المكان ياخدوا "٩" أي ياخدون وقوله " ويتفرقوا ويتصرفون عائدين ""١٠ " أي لا يتفرقون ويتصرفون . ويقول أبن العسال " وكل ما تسألونه في الصلاة بايمان تنالون " " ١٩ " أي تنالونه وقوله " والليل تشكروا انه دفع لكم " ١١٣ "أى تشكرونه . وقوله والشمامسه يطالعوا اسقفهم "١١" أي يطالعون اسقفهم . وقوله " أنّ الذين تربطونهم علي الأرض يكونوا مربوطين في السماء ... ويأكلوا ويصوموا الجمعه "١١" أي يكونون ، ويأكلون ويصومون . وفي البرديات (٩- يقوموا له بذلك في صفر) "١٢" أي يقومون ويقول ابن زولاق " قال يأخذوا ما مع الإنسان ويفسقوا به ... بنى هلال يقطعوا على الناس " "١٣" أي يأخنون ويفسقون ، ويقطعون ويقول المسبحى " وكانوا يتداعوا في نزولهم "١٤" أي يتداعون .

¹⁻ المقتضب ۲۰۱۵ ، ۹۳ مرح بن عقیل ۷۹/۱ ، ۳- القصص الم ۷۹/۱ ، ۳- القصص الم ۵۹/۲۸ ، ۹۳ الموامع ۱/۱۵ ، ۱۰ الرسالة ۵۹۷ ، تاریخ اللغة العربیة فی مصر ۱۲۸ ۷- تاریخ الشیخ ابی صلح ۸۸ ۸- المرجع السابق ۱۳۷ ، ۱۰-المرجع السابق ۱۳۷ ، ۱۰-المرجع السابق ۱۳۷ ، ۱۳۰ المجموع الصفوی ۱۳۱ البردیات السفر الثانی ۱۳۸ بردیة رقم ۱۳۲ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ اخبار مصر ۲۰۹ ، ۲۰۳ ،

٤- تغليب الجمع المذكر على المؤنث :- قد يغلب ضمير المذكر على المؤنث قال سيبوية " وقال الخليل : قولك هذا شاة بمنزلة قوله تعالى (هذا رحمة من ربى) "١" وقال في موضع آخر " زعم الخليل رحمه الله أن السماء منفطر به " كقولك " مفصل للقطاة " ، وكقولك مرضع للَّتي بها رضاع " "٣" فجائز أن يشار للمؤنث بضمير المذكر ثم ذكر أنه قد يخبر بالمذكر عن المؤنث ثم يذكر في موضع آخر أنه قد يتبادل لكل من المذكر والمؤنث ويكون الشيء المذكر له الآسم المؤنث يوصف بالمذكر ، وقد يكون الشيء المؤنث له الاسم المذكر فمن ذلك هذا الرجل ربعة وغلام يفعة فهذه صفات " "س" وهذا النص يؤكد أنهم أجازوا وصف المذكر بالمؤنث والعكس وهذا في رأى هو المرحلة الأولى لتغليب المذكر وهي أن يتساوى المذكر والمؤنث في الدلالة على النوع ثم تأتى مرحلة التغليب وهي في البداية كانت بصحة الاشارة بالمذكر على المؤنث ثم حدث تغليب في الجمع حيث أصبحنا نشير إلى الجمع المؤنث بضمير جمع الذكور . دائما في العامية وهذه الظاهرة وجدت بكثرة في العصر الفاطمي ، خصوصا في لغة العامة وفي كتب الاقباط وذلك تأثير القبطية التي لا تعبأ بالفارق بين الجمع المذكر وجمع المؤنث فهم يغلبون المذكر دائما فابن المقفع ساويرس يقول " واحضروا الثقات عندهم من النسا القوابل وسالوهم "£" أي سألوهن وفي كتاب ابن العسال يتغلب دائما ضمير جمع الذكور على الإناث وله في ذلك حديث طويل يقول " الحبالة لا يمنع من التعميد "" "0" أي يمنعهن ، وقوله " ولتؤدب النساء ولترحمهم ولتعنهم " " 0" أي ترحمهن ولتعنين ، وقوله " فليدكره الاسقف ... ويحل شعورهم ويضعوا حليهم الدهب الدى عليهم ""٥" وقوله " وأما الارامل الدين اندروا أن لا يتزوجوا نكثوا " "٥" أي اللائي اندرن أن لا يتزوجن . وقوله " الشماسات النسأ يدفع لكل واحد منهم جز واحد " "0" أي كل واحدة منهن . وفي أخبار مصر للمسبحي " شاهد من سكر النساء وتهتكهم وحملهم في قفاف الحمالين سكاري واجتماعهم مع الرجال أمر يقبع ذكره " " "" أي تهتكهن وحملهن واجتماعهن .فهذه الأمثلة توضح تغليب ضمير جمع المذكر على جمع المؤنث وهو سيادة لهذا الضمير على غيره من الضمائر . وقد حدث هذا التغليب في العبرية أيضا حيث أصبح ضمير الجمع المسند إلى الفعل في المذكر هو نفسه المسند إلى الفعل في جمع الإناث الغائبات فالفعل قتل المسند إلى الغائبين في العبرية هو والضمير مسند إلى الفعل قتل وهو للغائبين هو نفس 77 40 B1 السابق حيث يقال ٦٦ م ٦٦ م منان عبد التواب هذه الظاهرة بالتغليب حيث يُقولُ : (يلاحظ أن صيغة الغائبات متفقة مع صيغة الغائبين ، بعد أن تغلبت واو الجماعة على نون النسوة ، وأصبح الفعل بصورة واحدة للغائبين والغائبات .) "٧"

۱- الكتاب ۱۳/۳

۳- الکتاب ۲ /۲۱۲

⁰⁻ المجموع الصفوى لابن العسال

٧- في قواعد الساميات ٤٠

۲- الکتاب ۲ /۶۶ ۱۲۹ / الکنیسة ۱ / ۱۲۹ ۱- أخبار مصر ٤٠

المطابقة هي التطابق الحادث بين الاسم أو الفعل وتابعه في كل أبواب النحو المختلفة كالتطابق الحادث بين الفعل وفاعله ، وبين العدد والمعدود،وبين السم الاشارة والمشار إليه وبين الاسم الموصول والضمير العائد عليه ، وبين النعت والمنعوت في نوعه وعدده وتعريفه وتنكيره ، وغير ذلك من أبواب النحو . أولا : المطابقة بين الفعل والفاعل : - 1 - المؤنث المجازى

إذا أسند الفعل الماضي إلى المؤنث لعقته ناء ساكنة تدل على كون الفاهل مؤنثا ، ولا فرق بين العقيقي والمجازي نحو (قامت هند) وطلعت الشمس . ولكن قد يحدث أن يسند الفعل الماضي إلى المؤنث ولا تلحقه تاء ساكنة وقد وجدنا في لغة العصر الفاطمي كثيراً من هذه الأمثلة . ونعرض الآن لآراء النحاة في ذلك ، إن هذا التأنيث له حالتان : حالة لزوم وحالة جواب قال لد، والك :

قَالَ ابن مالك : وإنَّما تلزمُ فِعْلُ مُضْمَرُ مَتَصِلٍ ، أو مُفْهِم ذَات حر

تلزم تاء التأنيث الساكنة الفعل في موضعين : أحدهما : أن يسند الفعل إلى ضمير مؤنث متصل ، ولا فرق في ذلك بين المؤنث الحقيقي والمجازى فتقول " هند قامت ، والشمس طلعت " ولا تقول (قام) ولا طلع فإن كان الضمير منفصلا لم يؤت بالتاء نحو " هند ما قام

الثاني : أن يكون الفاعل ظاهرا حققي التأنيث ، (قامت هند) "١" أما في الفصل فيقول عنه ابن مالك :

وقد يُبيح الفصل برن الفعل وفاعله المؤنث الحقيقي بغير الاجاز أثبات التاء وحذفها إذا فصل بين الفعل وفاعله المؤنث الحقيقي بغير الاجاز أثبات التاء وحذفها والاجود الاثبات ، فتقول أتي القاضي بنت الواقف والأجود أتت وتقول قام اليوم هند ، والأجود قامت . "٢" وعلى هذا فإن المؤنث الحقيقي واجب التأنيث إذا كان اسما ظاهرا لافاصل بينه وبين الفاعل أما غير الحقيقي وهو المعجازي إذا أسند إلى الفعل الماضي بدون فاصل فلا تلزم التاء فيه ومثل هذا المجازي إذا أسند إلى الفعل الماضي بدون فاصل فلا تلزم التاء فيه ومثل هذا الفاعل (اسم كان) مؤنث مجازي ولهذا جاز أن يكون بدون تأنيث والأفصح أو الأفضل التأنيث . ويقول في موضع آخر " ولهم السياب الموف والأكسية المرمن السمالوسيات وليس هي في الدنيا الابمصر " "٤" والأفضل وليست هي ولكن السمالوسيات وليس هي في الدنيا الابمصر " "٤" والأفضل وليست هي ولكن أجازة النحاة حذف التاء لانه مؤنث مجازي ويقول ابن يعيش " التأنيث علي الحقيقي ضر بين كتأنيث الطلمة والفعل ونحوهما مما يتعلق بالوضع والاصطلاح والحقيقي الحقيقي كتأنيث الظلمة والفعل ونحوهما مما يتعلق بالوضع والاصطلاح والحقيقي أقوى ولذلك امتنع في حال السعة جاء هند وجاز طلع الشمس ، وإن كان المختار طلعت فإن وقع فصل استجير نحو قولهم حضر القاضي امرأة .

۱- شرح ابن عقیل ۲ /۸۸ ۲- شرح ابن عقیل ۲ م ۸۹ ۳- تاریخ الثیخ ابی صلح ۱۸ ۲۰ کارجع السابق ۲۹

هذا هو مذهب جمهور العرب كما يقول ابن عقيل ولكن هذا القول السابق يمكن أن يحمل على لغة طائفة أخرى يقول هو أيضًا " ومذهب طائفة من العرب وهم بنو الحارث ، كما نقول الصغار في شرح الكتاب - أن الفعل إذا اسند الى ظاهر - مثنى أو مجموع - أتى فيه بعلامة تدل عل التثنية أو الجمع ، فتقول قاما الزيدان ، وقاموا الزيدون ، وقمن الهندات ، فتكون الالف ، والواو والنون حروفا تدل على التثنية والجمع ، كما كانت التاء في قامت هند ، حرفا تدل على التأنيث عند جميع العرب والاسم الذي بعد المذكور عرفوع به ، كما أرتفعت " هند بقامت " "١" وهو يرى أن هذا يحتمل أن يكون الواو والألف والنون حرفا تدل على التثنية والجمع كتاء التأنيث ويذكر احتمالا آخر وهو أن يكون ما بعد الفعل مرفوعا به وما اتصل بالفعل من الألف والواو والنون " حروف تدل على التثنية والجمع كتاء " التأنيث ويذكر أحتمالا آخر وهو أن يكون ما بعد القعل مرفوعا به وما اتصل بالفعل من الالف والواوَ والنون - " حروف تدل على تثنية الفاعل أو جمعه ، بل على أن يكون الاسم الظاهر مبتدأ مؤخرا ، والفعل المتقدم وما اتصل به اسما في موضع رفع به ، والجمله في موضع رفع خبوا عن الاسم المتأخر "" " ويذكر احتمالاً قالثا وهو ", ويحتمل وجها آخر ، وهو أن يكون ما اتصل بالفعل مرفوعا به كما تقدم ، وما بعده بدل مما اتصل بالفعل من الأسماء المضمره - أعنى الألف والواو والنون "٣" وهذه الاحتمالات مجال للمناقشة فالأشموني يرفض الأخذ بالرأيين الآخريين فيقول " ولا يجوز حمل جميع ما جاء من ذلك على الابدال أو التقديم او التأخير لأن الأئمة المأخوذ عنهم هذا الشأن اتفقوا على ان قوما من العرب يجعلون هذه الأحرف علامات للتثنية والجمع وذلك بنو منهم ان من العرب من يلتزم مع تأخير الاسم الظاهر الالف في فعل الأثنين و الواو في جمع المذكروالنون في فعل جمع المؤنث فوجب أن تكون عند هؤلاء حروفا ، وقد لزمت للدلالة على التأنيث لأنها لو كانت أسما لزم أما وجوب الأبدال او التقديم او التأخير وأما اسناد الفعل مرتين اللازم باطل اتفاقا "2" فهو يرفض القول بالابدال ، أو التقديم والتأخير. وبعامة فقد ذكر في تفسير هذه المسألة النحوية ما يقرب من خمسة اقوال منها الثلاثة السابقة اسشتملت على آراء المفسرين والنحاة واللغويين العرب . ولكن الدكتور احمد كشك له رأى آخر في ذلك يقول " أعود لاقول مرة أخرى اما هذه ليست باللغة الشاذة نطقا واستعمالا إن سلم لها تنغيم خاص ، ولذا فنحن لا نحس أن علامات التثنية والجمع هنا مجرد دلائل صرفية كما رأى هؤلاء النحاه وإلا لكان من الواجب اطلاق هذا الحكم على الف الاثنين وواو الجماعة في كل مكان وردتا فيه " إن معظم هذه النماذج التي دلت على هذه اللغة قرينة أسلوب خاص وهو الشعر ، وهذا يقف بنا وقفة متأنية نحس فيها بالتصور الانشادي الذي توجبه وتدل عليه السكتة في نماذج هذه اللغة "ان تفسير النحاة لهذه الظاهرة يثبت أن هنال اتصالا نطقيا بين الفعل المطابق في العدد وبين فاعله الظاهر ، على حين أن ____

رین عقیل ۲ / ۸۰ ۲ شرح ابن عقیل ۲ / ۸۰ / ۱ ۱- المرجع السابق ۲ / ۸۰ ۵- شرح الأشمونی ۲ / ٤٨ / ۳ شرح الأشمونی ۲ / ٤٨

وقول جرير : لقد ولد الاختيطل أم سؤ . وليس بالواسع وقد رده الميزد ، وأستحسن نحر قوله تعالى (فمن جاء موعظة)" ١ " (ولو كان برم خصاصة) "٢"... فكان التأنيث الصنوى أقوى لما ذكرناه ويلزم نعله علامة التأنيث في نحو قامت المرأة ، ونهبت الجارية فتلحق الناء الفعل "٣".

7- جمسع التكسيسيو :- يقول ابن ميس " فاجتمع عليه طائفة من السيد " " " أي اجتمعت عليه طائفة من السيد " " " أي اجتمعت عليه طائفة والذيل هنا هينه إلى جمع التكسير وفي هذا جاز حزف الناء ، ويقول ابن طالك :

والناء مع جمع – موی النالی من مذکر - کاناء مع أحدى اللبي ... وان أم يكن علادة سالمة لمذكر - بأن كان جمع تكسير لمذكر كالرجال ، أو المؤنث كالهنود ، أو جمع سادمة لمؤنث كالهنمات جاز أنبات التاء ، وحذفها فنقول (قام الرجال ، وقامت الرجال ، وقام الهنود ، وقامت الهنود ، وقامت الهندات) فأثبات التاء لتأويله بالجماعة وحدفها لتأوله بالجمع"ك" ولهذا جازت العباراة السابقة على تقدير فأجتمع عليه جمع طائفة من العبيد ونحو ماقاله المسبحى " وفيه انتقل طائفة من التجار " "١" أي انتقل جمع طائفة . وقوله أيضًا " وانتقل جماعة ساحلي الصعيد " "٧" أي أنتقل جمع جماعة وقوله " وورد الخبر أن الجوالة من العبيد نهب بلدا ""٨"أى نهبت. وقول ابن العمال "أن عظام الأحيا في الله ليس مرزولة ولا نجسة " "٩" أيّ ليستّ. والثيء الغريب في هذا الباب هو"تأنيث المذكر" . كما وررد على لسان المسبحي قوله " ... وتعزرت عليهم الطريق الذي كانوا يسلكونها من مكة إلى بغداد " "١٠٠ والاجود تعذر عليهم الطريق الذي كانوا يسلكونه ...والحق أنه قاس ذلك على أنه مذكر مجازى وليس حقيقى . فعاملة معامة المؤنث المجازى . وفي جمع التكبير قال ابن العسال " أختارت الرهبان هذه الفضلة "١١ "أى اختارالرهبان وهذا جائز كما ذكرنا من قبل على تقدير أختارت جماعة الرهبان. ٣- " لغـة أكلونـي البراغيـــتُ "

ورد في أخبار مصر لابن ميسر " فذكروا التجارة أنهم " " ١٣ " وهنا نرى أن الكاتب ذكر الضمير العائد على الظاهرالذي يليه، فواو الجماعة ضمير الفاعل فيل هذا جائز في اللغة ! يقول ابن مالك: وجرد الفعل إذا ما أسندا لاثنين أو جمع ك (فاز الشهدا) وقد يقال : سعدا وسعدوا والفعل للظاهر - بعدد - مسند مذهب جمهور العرب أنه إذا أسند الفعل إلى ظاهر مثني أو مجموع - وجب تجريده من علامة تدل على التثنية أوالجمع فيكون كحالة إذا اسند إلى مفرد،فتقول(قام الزيدان،وقام الزيدون،وقامت الهندات كما (تقول قام زيد)ولا تقول على مذهب هؤلاء (قاماالزيدان) (ولا قاموا الزيدون)ولا قمن الهندات فتأتى بعلامة في الفعل الرافع للظاهر على أنه يكون ما بعد الفعل مرفوعا به " ١٣ " "

۱-البقرة ۲۷۵ ۲-الحشر۹ ۳-المفضل ابن يعيش۱/۵ ٤-أخبارمصر۱۹ ۵- شرح ابن عقيل ۹۰/۲ ۱-أخبارمصر۱۹۹ ۷-المرجع السابق،۲۰ ۱-أخبار مصر۱۹ ۱۱ السال ۱۰-أخبار مصر۱۹ السال ۲۰ اخبار مصر۱۹ ۱۱-المجموع الصفوى لابن العسال ۲۲-أخبارمصر ۲۲ ۱۳-شرح ابن عقيل۲۱-۱۲

الواقع النطقي الاستعمالي في وأي يوحي بوجود سكتة بينهما نوحي هذه السكتة بسؤال مفهوم المقام والمقال فعين نقول على سبيل المثال : أكوني البراغيث أو ظلموني الناس فإن هناك مكتة وليدة بعد الفعلين : أكلوني و ظلموني توحي بسؤال مؤداة .من أكلك ؟ من ظلمك ؟ وهنا يكون الجواب استئنافا تمامه مع التقدير : اكلني البراغيث - ظلمني الناس "١" ويضيف إلى ذلك تفسيرا أخر قائلاً "وليس هذا مفهوم النغمة وحدها لأنه يوجد نصور أخر من خلال اعتبارها فالمكتة توحي بالقطع في موقف انفيالي لانسان أحس احساسا بالغا بالظلم فلم يعد باستطاعته أن يرتب جملة دفية واحدة بل قسمها لا شعوريا التقسيم الذي يوحي بتردده وانقسامه هو .

ولعل الورود الكثير لهذه الظاهره في أسلوب الشعر المعتمد على التوتر النفسي الانفعالي للشاعر يؤكد ما قلناه به ، ناهيك عن أن التنفيم والضغط على الأفعال مع ضمائرها يعطى ايحاء بالتكثير في بابه ايا كان تكثيفا لظلم أو شمولا لنصره أورؤية " " "" ولكنني لي على هذا الرأي مآخذ كثيرة .صحيح أن هذه ليست باللغة الشاذة بل هي شائعة ومنتشرة وعندي ما يؤكد قول الدكتور أحمد كشك وسوف أورده في موضعه ، ولكنه قد عول الأمر في انتشاره على النغم الشعرى، مستدلا على ذلك بورود هذه الظاهره بكثره في الشعر .وقد جعله هذا يخوض بنا في بَحر من الخيال الشعري ومعطيات الشعر وأهواته كالانفعال والغضب والايحاء والشمول والعموم وغيره. مما أخرج الأمر من باب علم اللغة والنحو إلى باب الشعر والعروض. فوجود السكتة التي يتحدث عنها بعد الفعل ظلموني أو أكلوني غير ملحوظة بالدرجة التي تجعلنا نبني عليها تفسيرا لظاهرة لغوية أو أقل من ذلك .فأين هذه السكتة بين ظلموني وبين الناس في قولك ظلموني الناس . أما قضية الانفعال في هذه الأمثلة ، أو مجرد الإشارة الى الإحساس بالظلم أو الغضب أو غير ذلك من المحال أن تكون تعليلا لهذه الظاهره فماذا يقول أستاذنا الجليل في قول ساويرس أبن المقفع حتى صاروا النصاري يأخذوا عيدان """" أو قوله " وعادوا النصاري الذي كانوا بعدوا عن عصر " "\$" أين الانفعال في هذه العبارة الخبرية التي يخبر فيها الكاتب عن سير النصاري أو عودتهم أين الانفعال أو الغضب أو حتى الفرح ؟! لايوجد شيء من هذا .أما ورود هذه اللغة في الشعر دون غيره من ألوان الحديث أو مجرد الاشارة إلى الكثرة التي ذكرها في الشعر دون النثر مردود عليه ، فقد وردت هذه اللغة في الشعر بكثرة لأن الشعر هو الذي سجل وحفظ واهتم به علماء العربية دون غيره من فنون القول ، وأيضا عدم اطلاع القدماء على كتب النثر التي لا تلتزام بقواعد اللغة الدقيقة فهي ملحونة لا تستحق القراءة أو أنها غابت عن أعيونهم أو أنها كتبت في ملل وديانات أخرى غير الإسلام هذا كما سنرى بعد قليل فكثرت في النثر أكثر من الشعر لقد أقام الدكتور أحمد كشاك رأيه على أساس ربط هذه الظاهرة بالتنغيم وتفسيره بالموسيقي الشعرية دون الرجوع إلى قواعد اللغات السامية والتي هي أم العربية ويقول الدكتور رمضان عبد التواب في هذه الظاهرة " تلك هي آراء المفسرين والنحاة واللغويين العرب، في هذه الظاهرة

١- من وظائف الصوت اللغوى ٩٨
 ٢- المرجع السابق ٩٩
 ٣- تاريخ بطاركة الكنيسة ٥/٢

وهم فيها مقلبون لكل الأوجه الممكنة في العربية ، من التخريج والتأويل غير أن مُقَارِنة اللغات السامية أخوات العربية تؤدى إلى معرفة أن الأصل في تلك اللغات ، أن يلحق الفعل علامة التثنية والجمع للفاعل المثنى والمجموع، كما تلحقه علامة التأنيث عندما يكون الفاعل مؤنثا سواء بسواء . وفي اللغة العبريه مثلا

loyako mu ršaim bammišpāto அய்ல ユローリリンフィット・デット

وترجمته الحرفية : " ليقومون الأشرار بالعدل " ومثل ذلك في الآرامية في مثل : إلَّهُ لَمُ الْأَرَامِية في مثل : إلَّهُ لَمُ الْأَرَامِية في مثل : إلَّهُ لَمُ الْأَرْامِية في الآرامية في

dalma ngurum hrame battak

وترجمتة الحرفية : " لئلا يزنوا الأخرون بامرأتك " وكذلك الحال في الحبشية في نحو : \mathcal{N} $\mathcal{$ wahorû 'ahzab

" فعادوا الشعوب " ومثل ذلك أيضا فيها وترجمته الحرفية وكثروا أطفالهم " "1"

هذا هو رأى الدكتور رمضان عبد التواب في تفسير هذه الظاهرة ونحن نوافق

أُسْتَاذُنَا في هذا التحليل ونضيف أن اللغة البدائية أو اللغة في بدئها تحتاج إلى التفريق بين أنواع المسميات وأعدادها بكل الوسائل التي تؤكد الفارق بينها ، ولهذا فهي تفرق بين المؤنث والمذكر يجعل اسم للمذكر يختلف تماما عن اسم المؤنث فهناك حمار وفي المقابل أتان وهناك بعير وفي المقابل ناقة وهناك أسد أو الليث وفي المقابل اللبؤة وهناك رجل وفي المقابل امرأة ، وهكذا ثم فرقوا بين الفعل الذي فاعله مفرد ، والفعل الذي فاعله مثني أو جمع ، بوسيلتين تأكيدًا للفارق بينهما بذكر علامة الجمع أو المثنى + الفاعل الظاهر . واللغة في تطورها قضت على تلك التفريقات ففرقت بين المذكر والمؤنث بالتاء مطلقا . ولهذا أصبح لدينا كلمة واحدة للاشارة للمذكر والمؤنث لا تختلف الا بالتاء مع المؤنث وحذفها مع المذكر مثل تلميذ وتلميذة وفلاح وفلاحة ولهذا ماتت كثير من الكلمات التي كانت تشير إلى المؤنث واكتفى في ذلك بالتاء للتفريق بين المُذكر والمؤنث .وبقى من ذلك الركام اللغوى الذي يشير إلى تطور الظاهرة . وهذا ما حدث أيضا في تطور الفصحي التي أكتفت بذكر الظاهرة دون الضمير فصار عندها جاء المؤمنون بدلا من جاؤا المؤمنون ويقول الدكتور رمضان عبد التواب في تطورها في الفصحي " وقد تخلصت العربية الفصحي من هذه الظاهرة رويدا رويدا غير أن بقاياها ظلت حية عند بعض القبائل العربية القديمة ، كما بقيت بعض أمثلتها في الفصحة وهو ما نسميه هنا بالركام اللغوي وتعرف هذه الظاهرة عند النحاه العرب بلغة(أكلوني البراغيث) وقد عرفت بهذا الاسم لآن

¹⁻ بحوث ومقالات في اللغة 29

سيبويه هو أول من مثل لها في كتابه واختار هذا المثال فقال (في قول من قال أكلوني البراغيث" ... وقد حكيت هذه اللغة عن قبيلة (بلعارث بن كعب) كما حكاها أهل البصرة عن قبيلة طبيء،وبعض النحاه يحكيها عن قبيلة (أزه شنؤدة) وقد بقيت هذه الظاهرة شائعة في كثير من اللبجات العربية الحديثة، كقولنا مثلا في لغة الخطاب في مصر (ظلموني الناس -) و (زارونا الجيران) وغير ذلك كما بقيت في القرآن الكريم والحديث الشريف "1" وأشار إلى كثير من الأبيات الشعرية التي وردت فيها هذه الظاهرة . لهذا فان الأمر أكبر من مجرد إعادته إلى قبيلة بعينهاأو ظاهرة نفسية انفعالية أو غير ذلك بل هو أحل لغوى عام في كل اللغات السامية تطور إلى ما هو عليه الآن . وقد وردت هذه الظاهرة بكثرة في لغة العمر الفاطمي مثل ما ذكره سعيد بن بطريق في قوله " وكانوا المسلمين محاصرين دمشق " "٢" . وقوله " الذين صارو إلى دمشق من الروم خافوا أن يُعاسرهم المسلمين "٢" . وقول يعيى بن سيد الانطاكي " وعادوا الخراسانيون إلى الروم " """ وقوله "وكثروا القاصدين اليه """" وقوله تكاثروا الماخلون في طاعته " """ وقال ساويرس بن المقفع " كانوا المتوليين لاستخراج الخراج يلزموه بخراج الأواس " . وقوله " وكانوا اليهود مستمرين ... فاجتمعوا الكهنة " "1" ولم يخفى قوته في الزعان الذي صلبوه فيه اليهود الكفرة "0" .ويقول الشيخ أبو صلح " يتمكنوا النصاري القبط من التصرف في هذه الكنيسة " "٦" وقوله " وكانوا المسلمين يَنكرون ذَلك عليه "٦" وقوله " ويسمى البرزخ الذي فيه يلتقيان البحرين وبينهما حاجزان وهما بحر الروم والصين " " "" وقول عندما يريدوا الشعب الانصراف " " " كل هذه الأمثلة وغيرها مما لم نذكرها كلها تدل على شيوع هذه الظاهرة على ألسنة هؤلاء القوم بل إن الدكتور أحمد كثك يرى أنها لغة البيوت في العصر القديم يقول " رأينا في هذه اللغة أنها ليست باللغة الشاذة نطقا واستعمالا وكيف يحكمها شذوذ وبعض دلائلها خاضع لنماذج من النثر ناصعة كالحديث الشريف وخاضع للغة الفن الشعرى ولعل مظهر استعمالها يرينا أنها لغة البيوت فإذا ما انسلخ عنها أصحابها إلى مجتمع مشترك نطقوا بمراد القاعدة الفصحي وهي إفراد العامل "٧". وشيوع هذه الظاهرة في البيئة المصرية في العصر الفاطمي وكما نرى على ألسنة الأقباط وفي كتبهم خاصة يرجع لأسباب هي :

أنها لنة البيوت في المجتمع العربي كما رأينا من قبل وهي لغة الفاتح
 العربي وعامته فشاعت على ألسنة العامة في مصر نقلا عنهم .

٢- وأنها الأصل في كل اللغات السامية وقد تأثرت لغة الأقباط باللغات السامية خصوصا أن اللغةالسريانية كما قلنا والأدب السرياني كان موجودا في مصر قبل الفتح . بل هي اللغة الدينية عندالمسيحيين الآتين من الشام إلى مصر ، بل هي لغة كثير من النصوص التي تؤكد وجود اللغة السريانية في مصر قبل الفتح وقد وجد نص اللغة السريانية لأحيقار الحكيم في مصر بجزيرة الفيلة .

۱-المدخل الى علم اللغة ٢٩٩ ٢-كتاب التاريخ المجموع على تحقيق التصديق ١٠٤،١٠٥،١٣٠ ٣-تاريخ يحيي بن سعيد الانطاكي١٠٤،١٠٥،١٣٠ ١٠٤،١٠٥ ٤-تاريخ على ١٢٣/١،١/٢ ١-تاريخ على على ١٣٨،٢٦،١٠٤،٤ ١٠٤،١٠٤ ١٠٤،١٠٤٠ الشيخ أبي صلح ١٣٨،٢٦،١٠٤،١ ٧-من وظائف اللغة٧٨

وهذا دليل على تأثير اللغة بالسريانية وتأثيرها في عربية المصريين .وقد أشارالدكتور أحمد مختار عمر إلى وجود هذه اللغة في اللهجة المصرية وأرجعها إلى لهجة عربية فقال " إلحاق علامة التثنية أو الجمع بالفعل إذا أسند إليه مثنى أو جمع كقول ابن الداية : أشتهوا على صبياني حلوى في العيد . وتلك لهجة مشهورة معروفة في كتب النحو ولها شواهد كثيرة . "١"

أسماء الاشارة :- يقول ابن مالك

بنا لمفرد مذكر أشر (بذى) وذه) (تى)(تا)على الأنثى اقتصر يشار إلى المفرد المذكر ذا ، ومذهب البصريين أن الألف من نفس الكلمة وذهب الكوفيون إلى أنها زائدة . ويشار إلى المؤنثة ب (ذى) و (ذه) بسكون الهاء ، و (تى) ، و (تا) و (ذه) بكسرالهاء باختلاس ، واشباع و (ته) بسكون الهاء وبكسرها بأختلاس واشباع وذات . "٢" ولكن فى لغة العصر . الفاطمى بعض التناقضات حيث يشار بالاسم المخصص بالمذكر إلى المؤنث أو العكس كما ورد فى أخبار المول المنقطعة (هذا أحوال سيراة الناس ورؤسائهم) "٣" أى هذه أحوال سيراة الناس. ومن الممكن أن يكون على تقدير جمع أى هذا جمع أحوال سيراة الناس ورؤسائهم لأن هذا الاسم أحوال جمع تكسير أى هذا الأستاذ / أى هذا المفرد إلى هذا الأستاذ / محى الدين عبد الحميد (إن ذا اشارة للمفرد وهذا المفرد إما أن يكون مفردا حقيقة أو حكما فالمفرد الحقيقي نحو هذا زيد وهذا المفرد إما أن يكون مفردا حكما نحو هذا الرهط وهذا الفريق ومنه قول الله تعالى (عوان بين ذلك)أى حكما نحو هذا الربعة العامرى :

ولقد سئمت من الحياة وطولها وسؤال الناس كيف لبيد "٣" فهو يثبت جواز أن يشار إلى الجمع باسم اشارة المذكر فصح أن تقول هذا أطول صراط الناس وقد حدث الإشارة للمؤنث المفرد باسم الاشارة للمذكر ويقول الوهراني إيش الحاجة إلى ذكر هذا الساعة "٤" أى هذه الساعة يقول أبو صلح " أمر المطران أن يردهم عن هذه الطريق " "0" أى هذا الطريق وفي البرديات "٦" وعشرين سهما من هذا الدار بثمانية الدنانير من هذا الدار الشرقي " "٧" وأيضا ورد بالبرديات "٣٩ – وعلى هذا المشترية سمرة هذا النار النصف "٧" أى هذه المشترية. وقد حدث هنا خلط بين اسم الاشارة والمشار اليه فإن الأصل في اسم الاشارة ذا أن يشار به إلى المذكر حقيقة وقد يشار به إلى المؤنث إذا نزل منزلة المذكر كما في قول الله تعالى (فلما رأى الشمس بازغة قال هذا ربي) أشار إلى الشمس وهي مؤنثة بدليل قوله بازغة بقوله هذا بربي لأنه نزلها منزلة المذكر ويقال بل لأنه أخبر عنها بمذكر ويقال بل لأن إبراهيم عليه السلام الذي ذكر هذا الكلام على لسانه لا تفرق بين المذكر والمؤنث "٨"فجائز إذا قوله هذاالساعة أي هذه الساعة وهذه الطريق أي ما المؤنث المجازي

۱-تاریخ اللغة العربیةفی مصر۱۳۹ ۲-شرح ابن عقیل۱۳۰/۱ ۳-أخبارالدول المنقطعة ٤ ٤-المنامات۱٦٨ ٥-تاریخ أبی صلح۱۳۲ ۱-السفرالثانی٤بردیة۷۳ ۷-السفر الأول۲۲۵بردیة۷۰ ۸-شرح ابن عقیل ۱۳۱/۱

معاملة المذكر في كل شيء اشار إليها الدكتور مختار عمر وأرجعها إلى خصائص لهجية حيث قال معاملة المؤنث المجازى معاملة المذكر في كل شيء بإعادة الضمير عليه مذكرا ووصفه بمذكر والاشارة إليه باسم الاشارة المذكر مثل هذا النار – عينه الأيمن ... وقد كانت هذه عادة بعض العرب وكان المبرد من أوائل من تبنوها ونادوا بها إذا قال فيما نقله عنه أبو جعفر النحاس في (اعراب القرآن) ما لم يكن فيه علامة التأنيث ، كان غير حقيقي التأنيث فلك تذكيره نحو : هذا نار " وقد وردت شواهد عربية قديمة مصدقة لرأى المبرد مثل قوله تعالى : (السماء منفطر به) وقول الشاعر : والعين بالاثمد الحارى مكحول وقول الآخر :

فلا عزنة ودقت ودقياً ولا أرضَ أبقل إبقالها "١"

ثالثا:- الأســماء الموصولـــة : قد يستخدم اسم الموصول الخاص بالمذكر مكان المؤنث فمن المعروف ان الموصول الاسمى الذي للمفرد المذكر والتي للمفردة المؤنثة "٢" أوقد حدث هذا الخلط بكثرة في لغة الأقباط وفي أحاديً ثيم قال أبو صلح "أن الآباء والأنبياء كانوا محشورين في البحجيم لننوبهم الذي الذي لم يقدروا يخلصوا أنفسهم " "" أي التي وقوله " من المقابر الذي للنماري " """ أي التي للنماري.وقوله " أن يتومَّى بالمسلمين التي تحت رعايته "٤" أى الذين تحت رعايته وقال ساويرس أبن المقفع " ومثل الصخور الذي تشققت ... " "٥" أي التي تشققت ويقول ابن العسال " والذي تزوجت رجلا واحدا " "٦" أي التي تزوجت ، وقوله " وينقض العهود الذي عاهدها أمام هيكل الله " "1" أي التي عاهدها وقوله " افعال الكنيسه الذي تصنع الا فيها " "٦" أي التي لا تصنع الا فيها . وهذه الأمثلة وغيرها تؤكد شيوع هذا الخلط بين المذكر والمؤنث عند هؤلاء القوم فيشار إلى المذكر باسم الاشارة المخصص للمؤنث أو يستخدم اسم الموصول الخاص بالذكور مكان الاسم المخصص للإناث أو العكس أو يلحق الفعل بتاءً تأنيث وفاعله مَذكر أو يخلو من تاءً التأنيث وفاعله مؤنث ، ومرجع هذًا الانتشار عند الأقباط خصوصا في الأسماء المؤنثة مجازيا هو :- يقول السمنودي موضحاً ذلك في مقدمة السلم " قد يكون في القبطي شيا مذكر ويكون في لسان العربي مؤنثا ... كقولك الشمس فهي في القبطي مذكر وفي العربي مؤنث كقولك طلعت الشمس وغابت ولا طلع الشمس وغاب وكذلك السلم ... فهي في القبطي مؤنث وفي العربي مذكر كما يقال هات السلم ولا يقال هات السلمة " "٧" . وهذا راجع في الأصل إلى اختلاف منطق كل اللغتين (العربية والقبطية) فقد يكون الاسم مذكرا في العربية و مؤنثاً في القبطية ، أو العكس ، ثم كان لهذا الاختلاف بين منطق اللغتين ﴿ العربية والقبطية) آثاره في التراكيب اللَّغوية المستخدمه على السنة الناس في ذلك العصر فالذي تعلم قواعد اللغة من الاقباط ، ولم يعرف منطق اللغة ، يقع بسبب اختلاف المنطق في أخطاء كثيرة في التراكيب حيث يؤنث الفعل المسند إلى فاعل مذكر وذلك لأنه في لغته مؤنث ، أو يشير إلى اسم مذكر باسم

¹⁻تاريخ اللغة العربية في مصر١٣٥ ٢-شرح ابن عقيل١/١٤١ ٣-تاريخ أبي صلح١٢١/١ ٤١ ١-تاريخ بطاركة الكنيسة٢/٩ أبي صلح١٦،٢١ ٤-المرجع السابق ١٣٤ ٥-تاريخ بطاركة الكنيسة٢٩/٢ ١-المجموع الصفوى ٧-مقدمة السلم للسمنودي .

الاشارة المؤنث لأنه في لغته مؤنث،وكذلك مع الأسماء الموصولة وقد يشيع هذا الأمر ولا يجد من يقومه من اللغويين المعاصرين للظاهرة استهانة بهذا الخطأ لأنه يرد على ألسنة العامة فحسب ، فلا يهتم بذلك . ثم يستقر هذا الأمر ويصبح ثابتا في اللغة ومن منطقها ، وهذا مجال من مجالات تطور منطق اللغة . وقد أشار الدكتور أحمد مختار عمر إلى أن هذه الظاهرة تعود إلى أصل غير عربي بل تأثيرات أخرى على العربية قال وضع الذي مكان التي مثل : الأموال الذي شرحتها — ثيابه الذي " " 1" وقد ورد أيضا عدم المطابقة في الاسم الموصول المفرد وصاحبه مثنى كما في السفر الخامس قوله " 1 -...طلبت أن ٢ -يدفع الى الدينارين التي للجامع عن ٣ - حلش العربية للكرم " ٢"

رابعا: التطابق في العسدة: " الأعسداد المضافة "

مَنَ المعروف أَن الأعداد من ثلاثة إلى عشرة تأخذ قاعدة واحدةوهي كما يقول ابن مالك ثلاثـة بالتاء قل للعشرة في عد ما آحاده مذكرة

في الضد جرد،والمميز اجرر جمعا بلفظ قلة في الأكثر

تثبت التاء في ثلاثة ، وأربعة ، وما بعدهما إلى عشرة ، إن كان المعدود بهما مذكرا وتسقط إن كان مؤنثا ، ويضاف إلى جمع نحو " عندى ثلاثة رجال ، وأربع نساء " وهكذا إلى عشرة "٣" أي الأعداد من ثلاثة إلى عشرة تكون مذكرة إذا كان المعدود مؤنث والعكس وقد حدث خلط كثيرا في لغة ذلك العصر بين العدد ، والمعدود فلا نجد هذا التطابق المشار اليه في قول ابن مالك وهذا يبدوا واضحا في لغة البرديات بكثرة فهم لا يحسنون تطبيق قواعد اللغة في التطابق بين العدد والمعدود . ورد في السفر الأول قوله "٦- واشترى ذلك منه بأربع الدنانير " " £" أي بأربعة الدنانير . وفي موضع آخر " ٨- ... وأخرت الثلاثة دنانير ٩- للباقي ... إلى انقضى خمسة ليلي متواليات
 " ٥" أى خمس ليالي وقوله أيضا " ٨- ... دينرين مؤخرين إلى خمسة سنين " "7" أيّ خمس سنيّن وفي السفر السادس ""- علامة عبيدة أربع الدنانير وتسع قراريط ٤- علامة مقبل سبع الدنانير وقيراط الاحبه "٧" أيَّ أربعة الدنانير وتسع قراريط ، وسبعة الدنانير .وفي موضع آخر " ٢٢- عبد العزيز الطلاع شعير خمسة ويبات وسبع اقداح الكيل خمسة... 24- ... بين بن المكيرة شعير خمسةً ويبات "٨" وفي السفر الثاني ورد قوله " ٣- ... وكرمه على خمسة ساعات بقيت " "٩" أي خمس ساعات . وفي تاريخ أبي صلح قوله : " ومعه ثلاث قسوس " "10 "أي ثلاثة قسوس .

الأُعـــداد اَلمركبـــة تَ- هي الأعداد التي تتَركَب من عشرة مع ما دونها إلى واحد يقول ابن مالك :

وأحدا الآكر ، وصلته بعش مركبا قاصدا معدود ذكر وقل لدى التأنيث احدى عشرة والشين فيها عن تميم كسره

۱-تاریخ اللغة العربیة فی مصر۱۱۶ ۲-السفرالخامس بردیة ۳۳۱،۳۳۰ ۳-شرح ابن عقیل۲۰/۱ ع-السفرالأول۱۹۳۹بردیة ۵ ۵-المرجع السابق ۲۰۱بردیة ۵ ۱۲۰ المرجع السابق ۲۳ بردیة ۳۸۱ المرجع السابق ۱۲۰ بردیة ۳۹۳ ۸-المرجع السابق ۱۲۰ بردیة ۳۹۳ ۹-السفرالثانی ۱۹۱بردیة ۱۳۷ ۱۰-تاریخ ابی صلح ۷

ومع خیر احد ، واحدی ولثلاثة وتسسسة ومسسسا

ما معهما فعلت فافعل قصدا بینهما ان رکبسا ما قسدما

... فيقال أحد عشر ، واثنا عشر ، وثلاثة عشر ، وأربعة عشر - إلى تسعة عشر (إذا للمذكر وتقول في المؤنث (إحدى عشرة ، واثنتا عشرة ، وثلاث عشرة ، وأربع عشرة - إلى تسع عشرة) فاللمذكر أحد واثنان وللمؤنث إحدى واثنتان . وأما (ثلاثة وما بعدها إلى تسعة فحكمها بعد التركيب كحكمها قبله ، فتثبت التاء فيها إن كان المعدود مذاوا ، وتسقط إن كان مؤنثا ، وأما عشرة -وهو الجزء الاخير - فتسقط التاء منه إن كان المعدود مذكرا وتثبت إن كان مؤنثا ، على عكس من (ثلاثة) فما بعدها ، فتقول : " عندى ثلاثة عشر رجلا ، وثلاث عشرة امرأة " وكذلك حكم (عشرة) مع أحد وإحدى ، واثنين وائنتين ، فتقول (أحد عشر رجلا ، واثنا عشر رجلا " بإسقاط التاء " ، وتقول إحدى عشرة امرأة ، واثنتا عشرة امرأة بإثبات التاء "١" ويحدث خلط كبير في هذه الأعداد المركبة بين العدد والمعدود في البرديات وفي كتب الآباء البطاركة ، وكتب المؤرخين : فمن البرديات ورد قوله في السفر الثاني " ٣- ... وسبع عشر قيراطاً " "٢" أي سبعة عشر قيراطاً .وفي السفر الخامس (٩- فانظر اعزك الله ... مائة جرة وسبعة عشر جرة) "٣" أي سبع عشرة جرة . وفي السفر السادس (2- يوم الخميس لاثني عشرة ليلة خلت من شير رمضان) "٤" أي لاثنتي عشرة ليلة وقوله (٣- يوم الثلثا لاحدي عشر خلون منه ٦- ... الجمعة ورئه متوس لاربع عشر خلون منه ٧-السبت لخمس عشر خلون منه ٨-محمد السلموني في يوم الأحد لست عشر خلون منه حد عشر أبلوجة) "٥" وصواب هذا " يوم الثلاثاء لاحد عشر خلون منه ٦- الجمعة ورثه متوس لاربعة عشر خلون منه ٧- السبت لخمسة عشر خلون منه ... ٨- محمد السلموني يوم الأحد لسنة عشر خلون منه احد عشر أبلوجه ، وأيضا في السفر السادس (٩- .. وهو أولَّ يوم من توت ١٠- سنة سبعة عشرة وثلثمائة "٦" أي سبع عشرة وفي موضع آخر (٣-مائتي حزمة الا أثنا عَشر حزمة الثانية " ٧" أي اثنتا عشرة حزمة . وفي موضع ثالث (٨- اثنا عشرة رطل الا ربع "٨" أي اثنا عشر رطلاً . وهذا بعض من كثير في تلك البرديات أما في تاريخ أبي صلح فقد ورد قوله " مدة تنيف عن خمسة عشر سنة " " 4" أي خمس عشره سنه . وفي أخبار مصر ، قوله " نحو الخمسة عشر ناقة "١٠" أي خمس عشرة ناقة وقوله " وشد في مكَّان النحر خمسة عشر تاقة " "١١" أي خمسة عشرة ناقة .وقوله " ونزل في موكب عظيم وبين يديه اثنا عشر جنينه "١٢" أي اثنتا عشرة جنينة وفي احد ، واثنان يذكر المؤنث ويؤنث المذكر مع أن القاعدة تقول بعكس ذلك كقوله

ابن عقیل ۲۰۷۰ کی السفرالثانی ۱۸۵ بردی ترقم ۳۳ کی السفرالثانی ۱۸۵ بردی ترقم ۳۳ کی السفرالثانی ۱۸۵ بردی ترقم ۳۳ کی السفرالشادس ۲۰ بردی ته ۲۵ کی السفرالسادس ۲۰ بردی ته ۲۵ کی السابق ۱۱ بردی ته ۲۰ کی ملح ۲۰ المرجع السابق ۱۱ کی السابق ۲۰ کی السابق ۳۲ کی السابق ۳۰ کی السابق ۳۲ کی السابق ۳۰ کی الس

في السفر الأول " 3- ... واشتروا منها بصفقة واحد وعقد واحد "" ا"أى بصفقة واحدة . وفي السفر نفسه قوله "8-...فاشترى منه سفقه 2- واحدا وعقدا واحدا "8" أى واحدة وعقد واحد وقد يغلب لفظ أحد على لفظ واحد فيأتى في مكانه كما في قول أبي صلح "ثم يضعوه في تلك اليد الطاهرة فيقبل كل احد من الشعب "8" أى كل واحد .

الاعسداد المعطسوفة يقول ابن مالك :

بسواحسد كأربعيسن حينا وميسز العشرين للتسعينا ... العدد المفرد وهو من عشرين إلى تسعين ويكون بلفظ واحد للمذكر والمؤنث ولا يكون مميزه إلا مفردا منصوبا ... ويذكر قبله النيف ويعطف هو عليه ، فيقال أحد وعشرون ، وثلاثة وعشرون " بالتاء في ثلاثة وكذا ما بعد الثلاثة إلى التسعة للمذكر ويقال للمؤنث إحدى وعشرون ، واثنتان وعشرون ، وثلاث وعشرون بلا تاء في (ثلاث) وكذا ما بعد الثلاث إلى التسع " 2" وردت نصوص بعكس ذلك كقول المسبحي "وقطعوا من معامل السلطان خمسة وعشرونقطعة "والصواب خمس وعشرون قطعة " "٥" وقد يعطفون الأعداد المركبة والتي حقها التركيب كما في السفر السادس الطماوي شعير أربعة وعشرة أقداح "٦" أي أربعة عشر قدح - فعطف العدد المركب وقد يشبه هذا ما يحدث في الحبشية فهي "تختلف في العقد الثاني من الأعداد "١١ - ١٩" عن أخواتها الساميات اذّ يعطف في الحبشة الآحاد على العشرات بالواو ، بعكس العربية والعبرية مثلا" "٧" وأعتقد أن هذا لا يرجع إلى علم الكاتب بالحبشية أو تأثيره بها ولكن هذا راحع إلى خطاء عن جهل من الكاتب ليس غير . ولهذا لا يمكن أن يكون أثرسامي بل هو مجرد تشابه غير مقصود بينهما.

"تعريف العدد":-

وقد يعرفون العدد بطريقة خاطئة كما في السفر الأول قوله الدكتور الثلاثة دنانير "A"والصواب اخرت ثلاثة الدنانير وقد أشار الدكتور أحمد مختار عمر إلى هذه الظاهرة وأرجعها إلى لهجة عربية فقال "إدخال أل في العدد المضاف لقول أبي جعفر النحاس لثلاثة الأصناف—الثلاثة الأحرف بدلا من ثلاثة الأصناف وثلاثة الأحرف ، وقول ابن ولاد : والثلاثة الأنجم "" P" ومن هذه الأمثلة،وذلك العرض للغة العصر الفاطمي في تناول الأعداد يمكننا القول بأن لهجة العامة في ذلك العصر اختلط عليها الأمر في قضية المطابقة بين العدد والمعدود،وذلك لما في العربية من غرابة في تركيب للعدد حيث أن العلاقة بين العدد والمعدود يجب أن يحدث في مطابقة في النوع—هذا منطق كل لغة غير العربية بل السامية كما يقول هنرى فليش عن العربية السامية من اليء اوتبدو الأصاله الكبرى في العربية "وفي السامية" في مزاوجة الأنواع ومعارضتها بعضها الأصاله الكبرى في العربية إلى عدد لاحقه "التاء—21" التي للمؤنث،ومع الاسم ببعض:فمع الاسم المذكر تلحق بالعدد لاحقه "التاء" "" التي للمؤنث،ومع الاسم المؤنث يلتزم العدد صيغة المذكر "دون لاحقة التاء" "" "

لكن ما حدث في العربية جعل الأمر يخلتط على هؤلاء القوم حديثي العبد بالعربية فكيف يكون العدد ثلاثة أو اربعة مذكراً ويكون معدوده مؤنثاً ، أو يكون هو مؤثناً ويكون معدوده مذكراً هذا ما جعله يقعون في ذلك الخلط ، بل في الأعداد المركبة أيضا والتي تمثل مشكلة كبيرة عند هولاء القوم اذ كيف يكون العدد مكونا من قسمين الأول يجب أن يختلف في النوع عن القسم الثاني فأن قلنا خمس فلا بد أن نقول عشرة وتجعل المعدود مؤنثا . كل هذا يعد سهلا يبيرا على أبناء العربية ممن تعلموها بالسليقة.فمن السهل أن ينطق ويكتب من غير أن يمعن النفكير في محظ التركيب من حيث النوع أو الإعراب . أما هذا المولد أو المتعلم العربيه حديثا لا بد أن يفكر في ذلك ان كان مثقفا من المولد أو المتعلم العربيه حديثا لا بد أن يفكر في ذلك ان كان مثقفا من الثقافة لا يهتم بذلك ولكن يكفيه أن يوضع مقصود عبارته دون العامي أو بسيط لغوية ومن هنا حدث ذلك الخلط في لغة العامه في نوع العدد والمعدود ونعود فنؤكد أن هذا راجع الى اختلاف منطق اللغة وقواعدها واصولها عن غيرها من اللغات فكل لغه لها منطقها الخاص الذي يجعلها تختلف عن غيرها من اللغات فكل لغه لها منطقها الخاص الذي يجعلها تختلف عن غيرها من اللغات

التعريف والتنكير

خامساالنعت والمنعوت: قول ابن مالك

لما تلاك " امرر بقوم كرما " يعط في التعريف والتنكير عا النعت يجب فيه أن يتبع ما قبله في أعرابه وتعريفه أو تنكيره نحو مررت بقوم كرماء ومررت بزيد الكريم فلا تنعت المعرفه بالنكرة فلآ تقول مررت بزيد كريم ولا تنعت النكره بالمعرفة فلا تقول مررت برجل الكريم "1"ولهذا طرح صاحب شرح هيون الاعراب هذا السؤال لم لا تنعث النكرة بالمعرفة والمعرفة بالنكرة ثم اجاب عليه قائلًا " والجواب ان النكرة عامة يدل واحدها على الأكثر منه والمعرفة خاصة لا تدل الا على نفسها قلو نعت المعرفة بالنكرة والنكرة بالمعرفة لكنت قد نعت القليل بالكثير والكثير بالقليل وهذا لا يجوز لان النعت متمم لبيان الاسم فلا ينبغي أن يخالفه في تعريفه وتنكيره لان النكرة مجهوله فلا يصح ان تبين المعروف والمعرفه ثابتة العين فلا يمح ان تتبع ما لم يثبت له عين وهو النكرة"٢" ولكن وجدنا بعض الأمثله مخالفة لهذه القاعدة يقول ابن المقفع "وسالوه التلاميذ بعد كبره سوالا الكثيرا """ اي سوالا كثيراً يقول المسبحي أن يعفيه من العبور به على سوق الكبير ""٤" أي السوق الكبير وقد جوز الأخفش أن تصف النكرة بالمعرفة إذا خصصت قبل ذلك بالوصف وجعل منه قوله تعالى " فاخران يقومان مقامهما من الذين استحق عليهم الاوليان " قال الأوليان صفة لآخران لأنه لما وصف تخصص و جوز قوم عكسه أي وصف المعرفة بالنكرة مطلقا ومثل بقوله وللمعنى رسول الزور قواد قال قواد صفه المعنى وجوز أبو الحسين بن الطراوة وصف المعرفه بالنكرة إذا كان الوصف خاصا بالموصوف لا يوصف به غيره كقوله في أنيابها السم ناقع قال ناقع صفه للسم واجيب بالمنع في الجمع بإعرابها بدالا " "0"

١-شرح ابن عقيل١٩٣/٣ ٢-شرح عيون الاعراب٢١ ٣-تاريخ البطاركة١٧٣/١ ٤-أخبار مصر ٥٢ ٥-همح الهسوامح١١٧،١١٦/٢

والمعادة المعالمة

قال ابن ال " أن تا البنور الزيت " " " أى بتور الزيت وقول ابن المقفع الذي حمل البنور الزيت وقول ابن المقفع الذي حمل البنو المفاف مفتقر ابن وصلت بالثان كالبعد الثعر

أو بالذي له أضيف الثاني : تُويدُ الفاوبُ وأس الجاندي لا يجوز دخول الألف والام على المضاف الذي إضافته معضة فلا تقول هذا الغلام رجل لأن الإضافة منافية للالف والام فلا يجمع بينهم ...ولكن لما كانت الإضافة فيه على نية الانفصال اغتفر ذلك بشرط أن تدخل الألف اللام على المضاف إليه كالجعد الشعر ، الضارب الرجل أو على ما أضيف إليه المضاف إليه كزيد الضارب رأس الجاني """ على هذا فإدخال الألف اللام في العبارتين السابقتين جائز وذلك لأن الأضافة غير محضة،وكذلك فإن التعريف داخل على المضاف . المضاف اليه في الجرة الماء والبكور الزيت ، كما في زيد الضارب رأس الجاني ، والضارب الرجل ، والجعد الشعر .

قال الشيخ أبو صلح " فلما وصل اليها المتوجهين لقلع الحجر خرج اهلها لهم . هل يجوز تعريف الحال ! يقول المبرد واعلم أن الحال إذا كان العامل فيها صحيحا جاز فيه كل ما يجوز في المفعول به من التقديم والتأخير الا أنها لا تكون الا نكرة "0" وقال ومن ذلك قوله تعالى " هذا عارض ممطرنا " "ף" " وثاني عملقه لأنه نصب على الحال ولا يكون الحال الا نكرة " " " " وقال سيبويه وإذا كان الاسم حالا يكون فيه الأمر لم تدخله الألف واللام ولم يضف لو قلت ضربته القائم تريد قائما كان قبيحا ولو قلت ضربتهم قائمهم تريد قائما كان قبيحا ولو قلت ضربتهم قائمهم تريد قائمين كان قبيحا المقائم المحلل إن عرف لفظا فاعتقد تذكيره معنى كوحدك اجتهد مذهب جمهور العلماء التحويين أن الحال لا يكون الا نكرة ، وأن ما ورد فيها معرفا لفظا فهو منكرا معنى ، كقولهم : جاء الجماء الغفير ... والتقدير جاءوا جميعا " ٩"

^{1 -} المجموع الصغوي

٣- تاريخ البطاركة ٣٩/١

۵-المقتضب ۱۹۸/۱

٧-المقتضب ١٥٠/١

۹- شرع ابن عقیل ۳٤٨/۲

٣- المائدة ١٠٧
 ٤- تاريخ أبي صلح
 ٣-الاحقاف ٢٤/٤٦
 ٨-الكتاب ٢٧٧/١

أولا:أسلوب النفي: يغلب على أسلوب النفي في هذا العصرتلك التراكيب

لم + يرجسع + يفعسل

أو لـم + يعــــد + يفعـــل

وهذه الصورة المكون من أداة النفى ما والفعل يرجع أو يعود لم الفعل المنفى تعد صورة عامية لأسلوب النفى فى هذا العصر – موضوع البحث – بل فى هذا العصر الحالى الحالى توجد تلك الصورة " لم يعد " ، ولم يرجع جنب إلى جنب مع أسلوب النفى الموجودة فى العامية الحالية المشهور " ما + عدش + يفعل أى لم + يعد + يفعل " ومن هذه الجمل ما ورد فى تاريخ الشيخ أبى صلح " يستحلفه عليه وعلى انجيل يوحنا بانه لا يعود يفعل شيئا مما كان يفعله "1" أى لا يفعل فهذا التركيب المنفى مكون من :

لا + يعود + يفعل

ويقول الوهرانى " و حسبك ما أرجع أخطابك "٢" وهو مكون من ما + أرجع + أخاطبك . ويقول في موضع آخر " فما ترجع تراه أبدا "٣" وهو أيضا مكون من ما + ترجع + تراه . ويقول أيضا " فهو يتوب إلى الله تعالى من ذلك ما يرجع يغلبك أبدا " "٤" أى ما + يرجع + تغلبك وفي قول الشيخ أبي صلح " ولم يرجع يأمر بقطعها "٥" وهو مكون لم + يرجع + يأمر وقوله ولم يرجع يعود ولا عرف إلى أين توجه " "١" أى لم + يرجع + يأمر يعود . وهذه العبارات توضح صورة ذلك الأسلوب أو التركيب الشائع في النفي في هذا العصر وهو كما ذكر مكون من ما + يرجع أو يعود + يفعل .

ثانيسا: قد تحل أداه النفي مكان أداه أخرى:

1- ليس كما في قول ابن المقفع " وليس يعرفون صنعة البحر " " " وكما في قول ابن العسال وليس يكون عمره دون خمسين سنة " " في هذه الأمثلة أستخدم الكاتب ليس لنفي مكان ما فالصواب ما يعرفون صنعة البحر وما يكون عمره دون خمسين سنة ويقول ابن هشام عن ليس " الموضع الثاني أن تدخل على الجملة الفعلية أو على المبتدأ والخبر مرفوعين " " " " " هذا صحيح أنها قد تدخل على الجملة الفعلية ولكن الاصع والافصح فيها أن تدخل على الجملة الاسمية فكما يقول برجشتراس " فأصل محل ليس القديم نفي الخبر ثم نقلت الاسمية فكما يقول برجشتراس " فأصل محل ليس القديم نفي الخبر ثم نقلت ألى غير ذلك " " " " فهذا هو الأصل . ولهذا نقول أن ليس حلت محل ما في الجملة السابقة وقد أشار سيبويه الى أن ما قد تحل محل ليس وهذا نادرا في رأيي يقول سيبويه وقد زعم بعضهم أن ليس تجعل كما وذلك قليل لا يكاد يعرف فهذا يجوز أن يكون منه ليس خلق الله أشعر منه وليس قالها زيد قال يعرف فهذا يجوز أن يكون منه ليس خلق الله أشعر منه وليس قالها زيد قال يعرف فهذا يجوز أن يكون منه ليس خلق الله أشعر منه وليس قالها زيد قال يعرف فهذا يجوز أن يكون منه ليس خلق الله أشعر منه وليس قالها زيد قال عميدالأرقط: فأصبحوا والنوى عالى معرسهم وليس كل النوى يلقى المساكين .

۱-تاریخ الشیخ أبی صلح۱ ۲-منامات الوهرانی۲۹ ۳-المرجع السابق۳۷ ٤-المرجع السابق ۸۳ ۵-تاریخ أبی صلح۹۷ ۲-المرجع السابق۲۰ ۷-تاریخ البطارکة۲/۱۰ ۸-المجموع الصفوی لابن العسال ۹-مغنی اللبیب۲/۸۲۱ ۱۰-التطورالنحوی۱۷۶

قال هشام أخو ذو الرمة :

هي الشفاء لدائي لو ظفرت وليس منها شفاء الداء مبذول

هذا كله سمع عن العرب و الوجه والحد أن تحمله على أن في ليس إضمارا وهذا مبتدأ كقوله أنه أمة الله ذاهبة إلا أنهم زعموا أن بعضهم قال ليس الطيب إلا المسك "١" وقد أكد هذا المبرد بأنه يقبل ذلك على إضمار اسم ليس فيها يقول فما جاء من الضمير في هذا الباب قوله :

فأصبحوا والنوى عالى معرسهم وليس كل النوى يلقى المساكين

أضمر في ليس وقال الآخر:

هي الثفاء لدائي إن ظفرت بها وليس منها شفاء الداء مبذول "٢" وهذا يعنى جواز إضماراسم ليس فيها وجوازه دخول ليس على الفعل فتحل محل ما وإن كان نادرا كما يقول سيبويه وهذا الأسلوب مكون من ليس + يفعل L___ 0 - T

وقد تحل ما محل لا ، كما في قول الشيخ أبي صلح "فحنت هذه العذري ركبها وأبرزت عنقها وهم ما يعلموا ما في قلبها "٣"وعلى ذلك أمثلة كثيرة ، ولكن قبل عرضها نعرف الاصل فيما يقول برجشتواسر" ولأن (ما) أحدثت من (لا) خصصت بنفي أحذث أبنية الفعل ، وهو فعل للماضي ، فتبقى الماضي القديم هو لم يفعل ، والحديث ما فعل ، ومع ذلك ف(ما) كثيرة في نفي الخبر "٤"فهو يرى أن (ما) تنفي الفعل الماضي في الأصل . ولكن النحاة أعملوها في الفعل المضارع بشرط قصد الحال . ورد عليهم ابن مالك وأجيب على وده ، يقول ابن هشام " ما...أن تكون نافية فإن دخلت على الجملة الأسمية أعملها الحجازيون والتهاميون والنجديون عمل ليس بشروط معروفة ...وأن دخلت على الفعلية لم تعمل نحو : وما تنفقون الاإبتغاء وحه الله .. وإذا نفت الممنارع تخلص عند الجمهور للحال ورد عليهم أبن مالك بنحو قل مايكون لي أن أبدله ، وأجيب بأن شرط كونه للحال إبتغاء قرينة خلافه"٥"وهو قول سيبويه في وجوب كَوْنها للحالُ عند دخولها على المضارع وأما (ما) فهي نفي لقوله : هويفعل إذا كان في حال الفعل ، فتقول ما يفعل ، وتكون بمنزلة ليس في المعنى ، فتقول : عبد الله منطلق ، فتقول ما عبد الله منطلق أو منطلقا، فتنفى بها اللفظ، كما تقول ليس عبد الله منطلقاً "٦" فهذا يعنى أنها لابد أن تعنى الحال حتى يجوز دخولها على المضارع وهويؤكد أن أصلها الدخول على الماضي كما يقول برجشتراسر وقد وردت في مواضع كثيرة داخلة على الفعل المضارع كما في قول الوهراني"على أن شهادتي ما تنفعكم عنده"٧"أي لاتنفعكم وقول الشيخ أبى صلح .. ولا أدع أحد من أصحابي يتمكن منها فأنتم موافقتي على هذا فقالوا كلهم نحن ما نخالفك "٢"أي لا أقول لكم ما لم يجر ويؤكد قولنا بأن ما لَّنْفي غير المضارع وهو الماضي أن (لا) والتي صح وقوعها في الجمل السابقة محل ما تكون لكل حالات النفي إلاالماضي فماحدث هنا هو تبادل ما محل لايقُول برحشتراًسر وترى(لا) مستعمله في كل الحالات الاالماضي"."

۱ - الكتاب ۱ / ۱۶۷ ۲ - المقتضب ۱۰۱،۱۰۰ ۳ - تاریخ أبی صلح ۱۰۸ ٤-التطورالنحوى١٧٣ ٥-معنى اللبيب٢ ٦١ ١-الكتاب٤ ٢٢١/٤ ٧-المناعات٥١ ٨-تاريخ بطاركةالكنيسة ١٢٨/

فهى تستعمل في كل الحالات فتنفى الجملة الفعلية الحالية والجملة الاسمية ولكن لاتنفى الجملة الفعلية الماضوية كما يقول برحشتراسر ولكن ما يصلح للماضى كما برى هو (ما)

ثانيا: أسلوب الشرط ١- تقديم جواب الشرط

ورد في قول ابن ميسر " فأرسل اليه يأمره بالخروج ويهدده إن لم يخرج "١" وفي حكم قراقوش "فالويل لكم أن عدمتموني "٢" وفي هذين المثالين نجد تقديم جواب الشرط على فعل الشرط وأداة الشرط فالأصل في المثال الأول فأرسل إليه يأمره بالخروج وان لم يخرج يهدده. وفي الثاني إن عدمتموني فالويل لكم . فهل يجوز تقديم جواب الجزاء عليه لا بقول المبرد" هذا باب مايجوز من تقديم جواب الجزاء عليه ، وما لا يجوز إلا في الشعر اضطرارا، أما ما يجوز في الكلام فنحو : آتيتني ، وأزورك إن زرتني ، ويقول القائل ، أتعطيني يجوز في الكلام فنحو : آتيتني ، وأزورك إن زرتني ، ويقول القائل ، أتعطيني درهما فأقول : إن جاء زيد ، وتقول أنت ظالم إن فعلت "٣" وهذا يعني جواز تقديم الجزاء أن كان له الاهمية على الفعل أو أريد اظهارة .وفي الشعر ورد ما يؤكد هذا يقول المبرد " قال

لاً تجزعي إن منفساً أهلكته وإذا هلكت فعند ذلك فاجزعي

... لا تجزعي إن منفس أهلكته " على أن يكون المصمر هلك . وكذلك هذه الايات كلها ، وهي إذا السماء انشقت "£"، وإذا الشمس كورت "0" وإنما المعنى والله أعلم أذا كورت الشمس ، وأذا انشقت الشماء .والجواب في جميع . هذا موجود ، لأن هذه لاتكون الآياجوبة فالجواب في قوله (إذا الشمس كورت "٦" (علمت نفس ما أحضرت) والجواب في قوله (إذا السماء انفطرت "٧" علمت نفس ما قدمت وما أخرت). "٨" فهذا يوضح جواز تقديم جواب الشرط عليه . ولكن السيوطي يذكر رأى البصريين في ذلك قائلًا " البصريون قالُوا لأداة الشرط الصدارة " أي صدر الكلام فلا يسبقها معمول معمولها .أي لا يجوز تقديم شيء من معمولان فعل الشرط ولا فعل الجواب عليها لأنها عندهم كأداةً الاستفهام ، وما النافية ، ونحوهما محاله الصدر ولا يعمل ما قبلها فيما بعدها ، وإنما تقع مستأنفة أو مبنيه على ذي خبر ونحوه وجوز الكسائي تقديم معمول فعل الشرط أو الجواب على الأداة نحو خيراً إن تفعل يثبك الله وخيرا إن أتيتني تصب قال ابو حيان وتحتاج اجازة هذا التركيب إلى سماع من العرب (غير معمول) فعل الجواب المرفوع فإنه يجوز تقديمه نحو خير إن أتيتني نصب وسوغ ذلك أنه ليس فعل جواب حقيقة بل هو في نية التقديم الجواب محنوف والتقديم تصيب خيراً أن أتيتني (قال أكثرهم) أي البصريون (ولا الجواب) أيضا لا يجوز تقديمه على الأداة " " ٩"

"- حذف جَـواب الشـرط :- يقول الشيخ أبي صلح " ولما رأى هذا القس هذه الاية العظيمة كان يخدم كاتبا في استيفا "٩" حذف هنا جواب الشرط وقد أجاز النحاة ذلك بشرط أن يدل عليها دليل يقول ابن مالك :

والشرط يغنى عن جواب قد علم والعكس قد يأتي إن المعنى فهم

۱-أخبارمصر ۱۸ ۲-حكم قراقوش ۵۰ ۳-المقتضب ۲/۲۲ ٤-المقتضب ۷۵،۷٤/۲ ۵-الكوثر ۱/۸۱ ۶- تاريخ أبي صلح ۱٤۱ ۹- تاريخ أبي صلح ۱٤۱

يجوز حذف جواب الشرط والاستغناء بالشرط عنه وذلك عندما يدل دليل على حذفه نحو " أنت ظالم إذ فعلت " فحذفت جواب الشرط الدلالة أنت ظالم عليه ، والتقدير (أنت ظالم ، إن فعلت فأنت ظالم وهذا كثير في لسانهم " "" ويقول السيوطي " يحذف الجواب الدليل كقوله تعالى (أكن ذكرتم) "" أي تطيرتم ، " وإن كان كبر عليك إعراضهم فإذا استطعت"" "الآية .أي فافعل الحذف لتقدم شبهه على الأداة كما مر"٤".والحق أن الحذف في المثال الذي روى عن أبي صلح لم يدل عليه دليل،ولكن يمكن أن يفهم من العبارة فحسب،أي لما رأى هذه الآية العظيمة تعجب الذلك أونحو اندهش الذي يراه. كان زائدة على الشسوط : وردت أمثله كثيرة على أسلوب الشرط ، وقد أقحم الكاتب في أولها كان زائدة كما في قول ابن ظافر " وكان لما جهز الجيوش كانت الواقعة أولا - وملك هذه المدينة " "0" أي " لما جهز الجيوش كانت الواقعة أولا - وملك هذه المدينة " "0" أي لما جهز الجيوش كانت الواقعة " " فاقحم كان زائدة على هذا الاسلوب وقال ابن ميس " وكان لما ولى الوزارة ولى الوزارة سعى في اعتقال أبي الحسن على " "1" أي لما ولى الوزارة سعى في اعتقال أبي الحسن على " "1" أي لما ولى الوزارة سعى في اعتقال أبي الحسن على " "1" أي لما ولى الوزارة سعى في اعتقال أبي الحسن على . يقول ابن يعيش " قال صاحب الكتاب " وزائدة في قولهم إن من أفضلهم كان زيدا ، وقال :

جيساد بني أبي بكر تسامي على كان المسومه العراب

ومن كلام العرب ولدت فاطمة بنت الغرشب الكملة من بنى عيسى لم يوجد كان مثلهم والتى فيها ضمير الشأن . قال الشارح " الوجه الثالث من وجوه كان أن تكون زائدة ، دخولها كخروجها لا عمل لها في اسم ولا خبر ولا هي وذهب السيرافي إلى أن معنى قولنا زائدة أن لا يكون لها اسم ولا خبر ولا هي لوقوع شيء مذكور ولكنها دالة على الزمان وفاعلها مصدرها "٧" وهذا القول ذكره المبرد في قوله " تقول ان زيدا كان منطلقا " نصبت (زيدا) بإن وجعلت ضميره في (كان) و (كان) وما عملت فيه في موضع خبر (إن وجعلت ضميره في (كان) و (كان) وما عملت فيه في موضع خبر (إن أوان شئت رفعت منطلقا فيكون رفعه على وجهين : أحدهما : ان تجعل كان زائدة مؤكدة للكلام نحو قول العرب ،ولدت فاطمة ابنة الخرشب الكملة من بني عبس لم يوجد كان مثلهم على إلغاء (كان) . ومثله قول الفرزدق :

فكيف إذا رأيت ديار قوم وجيران لنا كانوا كرآم

والقوافي مُجروره بُرُوتأويل هذا سقوط (كان) على (وجيران لنا كرام) في قول النحويين أجمعين . وهو عندى على خلاف ما قالوا من الغاء (كان) وذلك أن خبر (كان) (لنا) فتقديره : وجيران كرام كانوا لنا "٨" وهذا القول يوضح جواز أن تكون (كان) زائدة ، على خلاف ما فسر به المبرد البيت الاخير ، ولكن صاحب العوامل المائة ذكر شرطين لذلك يقول الجرجاني " وزائدة : أي وجودها كعدمها ، وكونها زائدة بشرطين الأول ان يكون كان بلفظ الماضي والثاني : أن يقع كان بين شيئين أما : بين مسند إليه ومسند نحو ما كان أحسن زيد ... وأما : بين صفة وموصوف .

۱- شرح ابن عقیل۱۰/۱ ۲۰ سرح ابن عقیل۱۰/۱ ۲۰ سرح ۱۹س۳ ۱۹س۳ ۱۹س۳ الیوامع۱۲/۲ ۱۰ خبارالدول المتقطعة ۱۹۸۸ ۱- أخبارمصو ۱۱ ۷- شرح الفصل لابن ۱۱۷٬۱۱۹/۶ ۱۱۷٬۱۱۹/۶ مرح الفصل لابن

فكيف إذا مررت بدار قوم ... وجيران كانوا لنا كرام ، فكرام صفه لجيران تقديره جيران كانوا كرام لنا ... وقد تكون زائدة بين اسم إن وخبرها إذا كان الخبر ظرفا – أو جارا ومجرور نحو إن عندى كان زيدا "" " " ومن هذا نرى أن ما ذكرناه من أمثله تنطبق عليها الشرط الاول وهو كان بلفظ الماضى كما في قول ابن ظافر " كان لما جهز ... ، وقول ابن ميس " كان لما ولى ... ولكن الشرط الثانى وهو اقحامها بين الشيئين لم يتحقق بل حدث ان أدخلها على أسلوب الشرط في أوله لا بين فعل الشرط وجواب الشرط ، ولكن الذى يؤكد زيادتها رغم عدم اقحامها داخل أسلوب الشرط هو عدم إعمالها فيما دخلت عليه فئم تغير شيئا في أسلوب بل ظل فعله وجوابه مجزومين وفي صورتهما الطبيعية مما هو معروف في تركيب أسلوب الشرط . ولهذا فهي زائدة في هذا الموضع وهذا يوافق ما قاله ابن مالك في هذا :

وقد تزاد کان فی حشو : کما کان اُصح علم من تقدما

وقد ذكر ابن عصفور أنها تزاد بين الشيئين المتلازمين كالمبتدأ وخبره ، نحو زيد كان قائم والفعل مرفوعه . نحو لم يوجد كان مثلك والصلة والموصول نحو (جاء الذى كان أكرمته) والصفة والموصوف نحو مررت برجل كان قائم "٢"

۱- العوامل المائة - ۲۸۱ ، ۲۸۱ سرح ابن عقیل ۲۸۸/۱

أدوات الربسط

لقد تأثرت أدوات الربط بين الجمل نتيجة لتطور اللغة في هذا العصر مما أثر في التراكيب اللغوية لاختلاف السليقة فأبناء هذا العصر مزاج مشترك من أبناء الطوائف العربية والقبائل الوافدة ومن أبناء البيئة المصرية الأقباط فهم بين مستمسك بلغته القبطية وبين متعلم للعربية بغرض الحصول على الوظيفة أو أنه أسلم لله تعالى فتعلم لغة القرآن وبين متأثر باللغة العربية نتيجة لضرورة التعامل اليومي بين العرب الفاتحين والمصريين فمن هذا المزاج المشترك ومن هذه الجماعات اللغوية المختلفة انتجت لنا عربية مولدة تستمسك في اطارها العام بالفصحي غير أنه بقى بها شوائب دليلا على تلك الآثار الدخيلة عن العربية فمن هذه الآثار في التراكيب ما نحن بصدده من اختفاء أدوات الربط أو تغير بعضها وأحلال غيرها محلها دليل على أن كثيرا ممن تحدثوا باللغة لم يكن لهم دراية بقواعدها ووسائل الربط بين جملها وتراكيبها فقد أهملوا أدوات الربط المألوفه في الفصحي بين الجمل المتعاقبه ماكوات العطف أو الاستقبال أو اللام المصدرية وأن المتعاقب الأدوات العطف أو الاستقبال أو اللام

أدوات العطسف :-

حذف الواو:قال ابن العسال" ... لئلا يدخل المحال إلى قلوبنا الأفكار الرديئة الخبيثة وهموم هذا العالم "1" أى لئلا يدخل المحال إلى قلوبنا والأفكار الخبيثة وقال أبو صلح"هذا الجسد الطاهر ويقد عليه المصابيح فى الليل النهار "7"أي فى الليل والنهار فحذف الواو العاطفة هنا أيضاءوهذا الحذف ظاهرة قديمة فى اللغة العربية وأساس ذلك الضرورة الشعرية ولهذا يقول ابن هشام(حذف حرف العطف بابه الشعر كقول الحطيئة:

إن امراً رهطه بالشام منزله برمل يبرين جا رشد ما اغتربا أي منزله برمل يبرين كذا قالوا ولك أن تقول الجملة الثانية صفه ثانية لا معطوفة وحكى أبو زيد أكلت خبزا لحما تمرا فقيل على حذف الواو وقيل بدل الاضراب وحكى أبو الحسن اعطه درهما درهمين ثلاثة وخرج على اضمار أو ويحتمل البدل المذكور وقد خرج على ذلك آيات (إحداها) "وجوه يومئذ ناعمة "أى ووجوه عطف على وجوه يومئذ خاشعة (والثانية) "أن الدين عند الله الإسلام "فيمن فتح الهمزة أى الهمزة أى وأن الدين عطف على أنه لا اله الا هو وببعده أن فيه فصلا بين المتعاطفين المرفوعين بالمنصوب بين المنصوبين بالمرفوع ... "٣ وعلى هذا يجوز حذف واو العطف،ولكنه جعل ذلك في الشعر فقط وها هو يرد في النثر أيضا بل ظهر لدى المجتمع اللغوى حموضوع البحث ما يمكن أن نسميه "بلغة الحاسبات"وهو ما ورد في البرديات قوله: (عسله الكيل خمسة الثمن دينار "١٤ " ٥ -أخو قلول شعير خمسة ويبات الكيل خمسة الثمن دينار ونصف قيراط "١٤ "أى قوله السابق الطلاع شعير خمسة ويبات الصواب أن يقول والكيل خمسة والثمن دينار ولكنه سار في ذلك على لغة قوائم الحسابات التي شاعت فيما بعد بأن يشير ولكنه سار في ذلك على لغة قوائم الحسابات التي شاعت فيما بعد بأن يشير

۱ - المجموع الصفوى لابن العسال ٢ - تاريخ الشيخ أبي صلح ۱۳۸ - ۳۹۷،۳۹٦ - ۳۹۷،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰،۳۹۰ - ۳۹۰،۳۹۲ - ۳۹۰۰ - ۳۹۰۰ - ۳۹۰ -

إلى النوع ثم الكيل ثم الثمن بدون عطف .وهذه اللغة التي سادت فيما بعد قد تأثر فيها العرب بما هو موجود لدى القبط من أسواق كبيرة تعرض فيه سلع تباع بالجملة وتقيد في قوائم حسابات البيع والشراء ولهذا تغلب عليها روح الاختصار والحذف لعدم الحاجة إلى الإطالة وذلك من طبيعة قوائم الحسابات التي تحتوى على الصنف أو النوع أو الكمية ولهذا وجب الاختصار وقد وجدت كثيرا من هذه القوائم التي كتبت بالقبطية والعربية والأرقام الحسابية بالقبطية كل هذا أسلوب قبطي انتقال للعربية . وقد أشآر المبرد إلى هذه اللغة في قوله " هذا باب من التسعير : تقول أخذت هذا بدرهم قصاعدا وأخذته بدرهمين فزائدا لم ترد: أنَّكَ أَحَدْتُهُ بِدرهم وبصاعد فجعلتها ثَمنا ولكن التقدير أنك أخذته بدرهم ثم زدت صاعدا فمن ثم دخلت الفاء ... ومن ذلك قولك : بعت الثاة ودرهماأنما تأويله على الحقيقة : بعت الشاء مسعراً شاة "١" وقاس ذلك على زيد في الدار فقال "وتقدير قولك الشاء شاة ودرهما : وجب لك الشاء مسعوا شاة بدرهم كما أنه إذا قال زيد في النار قائماً فمعناه : استقر زيد في الدار قائما "١" وهذا يعنى أنهم استخدموا هذه اللغة ولكن مع وجود أدوات الربط"أداة العطف " في قوله أخذت هذا بدرهم فصاعدا والفاء عاطفة ولكن هذا المثال الذي معنا لايطابق مثال البرديات وإن شابهه وهذا المثال الذي ذكره المبرد موجود بعينه لدى سيبويه حيث يقول في باب ما ينتصب على اضمار الفعل المتروك اظهاره . وذلك قولك أخذته بدرهم فصاعدا ، وأخذته بدرهم فزائدا "٢" وفی الخصائص ج ۲ ص۲۹۸ وفی أمالی الشجری ج۲ ص ۲۸۳وشرح ابّن یعیش ج٢ ص٢٨٣ وهذه العبارة المثار إليها في الكتب السابقة تقوم على اختصار الفعل لكثرة استعمالهم إياه ولكن ما نحن بصدده جمل تامة ولكن غير مترابطة الطلاع شعير خمسة ويبات " جملة تامة وقوله الكيل خمسة جملة تامة ، وقول الثمن دينار أيضا جملة تامة وهذا أساس الاختلاف بينهما . "حذف الفاء"

قال ابن ميسر " وقبل الأرض وعاد جلس موضعه """ أى فجلس في موضعه وفي البرديات (٨- فأحب أن تتفضل تنتظر (٩- الذي يبقا "٤"أى فأجب ان تتفضل فتنتظر . وقول أبي صلح " ورجع طلع إلى الأب البطرك "٥"أى رجع فطلع إلى الأب وقول ابن العسال " وكل من يلعن مجانا لنفسه يلعن . وفي المثال الأخير حذف الفاء الواقعة في جواب الشرط وهذا الحذف أجازه ابن هشام ولكن خصه بالشعر فقال فاء الجواب هو مختص بالضرورة كقوله : من يفعل الحسنات الله يشكرها . وقد مر أن أبا الحسن خرج عليه إن ترك خير الوصية للوالدين "٧"أى على تقدير أن ترك خير الوصية فللوالدين " وهذا جائز كما يرى في الشعر ، وقد ورد لدينا في النثر أيضا . ونذكر الآن بعض الأمور الجائزة في اللغة مما يخص أدوات الربط بين الجمل: أدوات التعليل:-

¹⁻المقتضب٢٥٧/٣- ٢٠٠١مهر ٢٠٠١ ١٠ الكتاب ٢٥٧/١٠ ٣-أخبارمصر ٦١ ٤-السفرالخامس ١١١بردية ٢٠٠٢ ٥-تاريخ أبي صلح ١٨ ٦-المجموع الصفوى ٧-مغنى اللبيب ٢٠/٢

يغلب على لغة هذا العصر استبدال لام التعليل في مثل جئت لكذا بهيغتى "بسبب أو لأجل " المساويتين لصيغة التعليل العامية "علشان " في العصرية الحديثة. ولكن تلك الظاهرة ليست مما يختص بهذا العصر الفاطمي ولكنه شاع فيه ولهذا أشرت إليه: كما في قول ابن ميسر "فيها ابتدات الوحشة بين ناصر الدولهة ابن حمدان وبين الأتراك من أنه قويت شوكته .في موضع آخر "ويسير إلى حلب لقتال من بها لأجل قطع خطبة المنتصر فيها "أى لقطع خطبة المنتصر فيها وهنا جمع بين اللام +أجل ويقول المسبحي "ما عراك لأجل ذلك من ضعف المنة بعد قوتها " 0 أى لذلك ويقول المسبحي "ما عراك لأجل ذلك من ضعف المنة بعد قوتها " 0 أى لذلك وكما في قوله " وصرف أبو القاسم المرتجى وأبو محمد بن النحاس عنه لأجل أن الموفق ضمن أن يظهر علي أبي القاسم " ٦ أى لأن الموفق وقوله "وضرب دواس جماعة من الخبازين وشهر بهم بسبب ترافعهم في السعر "٧ أى لنرافعهم في السعر وقوله "وورثة الثرافي الشاعر بسبب أنه زوج أحد أولاده "۸"أى لأنه زوج أحد أبنائه ومثل هذا الكثير في لغة العصر زوج أحد أولاده "مثل هذا الكثير في لغة العمر الفاطمي وإن كانت ذات أصل قديم في العربية ، ومثل هذا الكثير في لغة العمر كان وهو أمر جائز في اللغة ولكنها أيضا شاع في مثل هذا العصر .

حذف قد من خبر کان :-

قال الوهراني "التي كأن عملها في الخليفة "١ والتقدير التي كان قد عملها والأصل في هذه المسألة هو هل يصح دخول كان على الفعل الماضي بدون رابط أم لا "بقول الأستاذ عباس حسن " وأن أخبارها لا تكون جملة فعلية عاضوية ما عدًا كان ، فإنها تمتاز بصحة الأحبار عنها الجملة الماضوية "٢ وبالها مش يقول في نفس المرجع " أمافي غير تلك الأفعال فالصحيح جوازه مطلقا ، وعلية البصريون لكثرة وردوده في القرآن ، والكلام الفصيح كثرة القياس عليه - وقد عرض الهمع أمثلة متعددة من هذا الوارد - أما الكوفيون فيشترطون لصحته وجود قد قبله "٢"ما ورد في الهمع هو قول السيوطي " " واختلف في جواز دخول بقية أفعال الباب على ما خبره ماض فالصحيح جوازه مطلقا عليه البصريون لكثرته في كلامهم نظما ونثرا كثرة توجب القياس قال تعالى " إن كان قميصة قد " إن كنت قلته "...وشرط الكوفيون في ذلك اقترائه بقد ظاهرة ، أو مقدرة وحجتهم أن كان وأخوتها إنما دخلت على الجمل لتدل على الزمان فإذا كان الخبر يعطى الزمان لم يحتج إليها الا ترى إن المفهوم من زيد قام ومن كان زيد قائما شيء واحد واشتراط قد لانها تقرب الماضي من الحال "٣" " لقد اختلف النحاة في تقدير "قد" هل تصح الجملة بدون تقدير قد لا فابن مالك لا يقدر قد ولكن المبرد ضمر قد . والبصريون يلزمون الفعل الماضي من قد ظاهرةأو مضمرة أما الكوفيون فاشترطوا ذلك في الماضي الواقع خبرا لكانا. ومن هذا الآختلاف نرى أن المثال السابق الذي ذكره الوهراني جائز عند بعضهم وإن خالفه الآخرون ، فحذف الرابط هنا جائز على إضماره ، أو على عدم تقديره ، فيصح التي كان قد عملها . وقد شاعت هذه الظاهرة في العصر الفاطمي ولهذا ذكرتها رغم جوازها عند النحاة كما في قول ابن ظافر " وهو الذي كان ندب من جهة الحاكم لصلبه "0" أي كان قد ندب وغير من الأمثلة .

حسبروف الجسسر

في البحث في تراكيب اللهجة الفاطمية في عصر لاحظت ظاهرئين في حروف الجر، وهما حذف الجار وبقاء العمل ، والثانية ابدال حروف الجر محل بعضها . اولا : حذف الجسار وبقساء العمل : ورد في قول ساويرس ابن المقفع " ومن انتجته المجاهدين القاهرين شهواتهم ""1" وقوله " ثم حملوه سرعة إلى الاسكندرية ""1" أي انتجته من المجاهدين ، وحملوه بسرعة وقوله أيضا " لأنهم كانوا يطلبوه على أنه بمصر كانوا يطلبوه أنه بمصر ولم يعلموا بمسيره "1" أي كانوا يطلبوه على أنه بمصر .. "1" أي وقوله أيضا " وهو الذي أخذوا رأسه لاعترافه المسيح فلما طعن ... " "1" أي بالمسيح وقول ابن زولاق ... قد دعوت عليه في كل مسجد الجامع ومسجد ألى بالقدار وسائر مساجد القرافه " "1" أي في كل من مسجد الجامع ومسجد الأقدار وسائر مساجد القرافه " "1" أي في كل من مسجد الجامع ومسجد الأقدار . لكن هل يجوز حذف الجار وابقاء العمل ؟ ومع أي من الحروف يصح ذلك ؟ يقسول المبسرد :

كم نالنى منهم فضلا على عدم إذ لا أكاد من الإقتار أحتمل وقد زعم قوم أنها على حال منونه،وأن ما انخفض بعدها ينخفض على اضمار (من) وهذا بعيد، لأن الخافض لايضمر، إذا كان،وما بعده بمنزلة شيء واحيد "٣"". وهنا نرى أن المبرد يرفض إضمار الخافض ويجيز ابن مالك ذلك ولكن مع رب فيقول :

وحذفت ربّ فجرت بعد (بل) · والفاو بعد الواو شاع ذا العمل لایجوز حذف حرف الجر وابقاء عمله ، إلا فی رب بعد الواو ، وفیما سنذکره ،وقد ورد حذفها بعد الفاء ، وبل قلیلا ... والشائع من ذلك حذفها بعد الواو وقد یجر بسوی رب لدی حذف ، وبعضه یری مطرد

الجر بغير رب معدوفا على قسمين مطرد ، وغير مطرد فغير المطرد كقوله رؤية لما قال له كيف أصبحت خير والحمد لله "والتقدير على خير ...والمطرد كقولك بكم درهم اشتريت هذا ! فدرهم مجرور بمن محدوفة عند سيبويه والخليل والاضافة عند الزجاج "٤" . فالجر بغير رب لا يطرد في راى ابن مالك ، ويذكر ابن هشام انه يجوز حذف الجار وبقاء عمله ، بعد أن ، وأن من غير رب ، يقول " حذف الجار يكثر ويطرد مع أن وأن نحو " يمنون عليك أن أسلموا .وأن المساجد لله أي لا أيعدكم أنكم اذا متم أي بأنكم أسلموا .وأن المساجد لله أي قدرنا له ويبغونها هوجا أي يبغون لها وجاء في غيرهما نحو قدرناه منازل أي قدرنا له ويبغونها هوجا أي يبغون لها ...وقد يحذف مع بقاء الجار كقول رؤيه ، وقد قيل له كيف اصبحت خير عافاك ...وقد يحذف مع بقاء الجار كقول رؤيه ، وقد قيل له كيف اصبحت خير عافاك حروف الجار وابقاء عملها مع غير رب في الاختيار ، ولكن السيوطي يذكر أن حروف الجار وابقاء عملها مع غير رب في الاختيار ، ولكن السيوطي يذكر أن هذا غير صحيح والصحيح عنده هو أن يكون ذلك في الضرورة ، يقول "لايحذف الجار ، ويبقي عمله اختيار ، وأن وقع فضرورة كقوله

إذا قيل أي الناس شر قبيلة أشارت كليب بالأكف الأصابع

۱-تاریخ بطارکة الکنیسة۱۰۱۱۵/۲،۱۱۵/۲،۱۱۵/۲ ۲-أخبارسیبیویه۵۹ ۳۵/۱۰۱۲ ۲-أخبارسیبیویه۵۹ ۳۵/۳ ۲-مغنی اللبیب۱۷۲/۲

وقوله : وكريمة من آل قيس ألفته حتى تبذخ فارتقى الأعلام

أى إلى كليب ، وفي الأعلام أو بادر لا يقاس عليه كحديث البخارى صلاة الرجل في جماعة مضعف على صلاته في بيته وسوقه خمس وعشرين ضعفاأى بخمس "١" . وهذا يعني أن ما ذكر في الأمثلة السابقة جائزفي اللغة على تقدير حرف الجر ، فيصبح قول ابن زولاق على تقدير في كل من مسجد البجامع . وقول ساويرس ابن المقفع على تقدير "ومن انتجته من المجاهدين شهواتهم وقوله الثاني " " لاعترافه باتلمسيح فلما طعن " ، ... ويقول الشيخ أبي صلح " ليلا يطلعوا البلد في خفيه فيصل لآهل البلد نكد " ٢" .أي ليلا يطلعوا إلى البلد في خفيه .ويقول يحى ابن سعيد الأنطاكي "فجهد البطريرك في أستصلاحهما وأن يرجعا عما هما عليه . فلم يتفقا ذلك " "" أي لم يتفقا على ذلك ."

ثانيا: ابدال حروف الجر:-

قد يحدث أن يبدل المتكلم حرف جر مكان آخر ، وليس هذا بالغريب في اللغة ، فعندنا ما يبرره وقد ورد هذا في قول ابن العسال " والكاهن المؤمن من التمرد أن لم يكف بقطع من درجته" ٤" . وهذا ابدال من مكان عن أى الكاهن المؤمن عن التمرد . يقول المبرد " فمن ذلك قوله عز وجل " يحفظونه من أمر الله " أى بأمر الله ، وقال ولأصلبنكم في جذوع النخل أى على وقال " أم لهم سلم يستمعون فيه"ل"أى يستمعون عليه،وقول الشاعر

هم صلبوا العبدى في جذع نخلة فلا عطشت شيبان الا بأجذعا أي عن ، وقال الآخر

غدت من عليه تنفض الطل بعدما رأت صاحب الشمس استوى فترفعا"٥" فقد أشار المبرد إلى ابدال بعض حروف الجر مكان بعضها

١- أما ابدال من مكان عن غير ما ذكره المبرد ، ما ذكره أيضا الجرجاني في قوله "

من ...وبمعنى عن والتجريد : أى والثانى عشر أن من للتجريد نحو لقيت من زيدا أسدا أى لقيت من لقائه أسدا ، على حذف مضاف كأنه جرد على جميع الصفات إلاعلى صفة الاسد ، إنما سمى تجريد لأنه بمعنى لقيت زيدا هو أسد على التجريد عن من "٦" وأمثلة احلال من مكان عن قول الوهرانى " فقالوا ما أنت غريب عن هذا الرجل ، ولا أنت جاهل به "٧" أى غريب عن هذا الرجل وقول الشيخ أبى صلح "بناها عوضا من الكنيسة التى كانت "٨" أى عوضا عن الكنيسة وقول المسبحى "عوضا من أبى طالب الموقع ...وعوضا من عبيد الله "٩" أى عوضا عن أبى طالب وعوضا عن عبيد الله "٩" أى عوضا عن أبى طالب وعوضا عن عبيد الله "٩"

۱-همع الهوامع ۱۷-تاریخ أبی صلح ۱۷ ۳-تاریخ یحیی الأنطاکی ۹۴ ع-المجموع الصفوی ۵-المقتضب ۱۸۱۲ ۲-العوامل المائة النحویة ۱۷۰۷ ۷-المنامات ۳۹ ۸-تاریخ أبی صلح ۲-اخبارمصر ۵۳

٣- وقد تبدل عن مكان بعد:-

يقول ابن ظافر "فقالوا نحن نقتله عن اذنك "1" أى بعد اذنك . وقد أشار الجرجاني إلى ذلك بقوله "والخامس تجيء عن بمعنى بعد ، نحو "لتركبن طبقا عن طبق "7" أى بعد طبق . يقول المسبحي "وأعرض على الذين يتوصلون والي الخدم بالتسويق والسعاية "٣" أى وأعرض عن الذين يتوصلون ويقول السيوطي "على للاستعلاء ... وبمعنى عن أى المجاورة نحو إذا رضيت على بنو قشو "٤"

٤- وقد تبدل على مكان في:-

وقال ابن ظافر "وصار الناس على غاية الاضطراب "0" أى صار الناس في غايه الاضطراب قال السيوطي "على للاستعلاء ... وبمعنى في أى الظرفية نحو " وأتبعوا ما تتلوا الشياطين على ملك سليمان أى في ملكه ، ودخل المدينة على حين على حين "1"

وقال الجرجاني " والرابع : تكون بمعنى في "

نحو " ودخل المدينة على حين غفلة"٧" أى دخل المدينة في حين غفلة "٨" فكما هو واضح جواز ابدال بعض حروف الجر محل بعضها ، وتؤدى نفس المعنى فما وجد في لغة العصر الفاطمي لا يبدو غريبا لهذا السبب .

١-- أخبار الدول المنقطعة ٩٦

٢- العوامل المائة النحوية ١٨٣

٣- أخبار مصر 21

٤- همع الهوامع ٢٨/٢

⁰⁻ أخبار الدول المنقطعة 0٦

٦- همع الهوامع ٢٨/٢

٧- العوامل المائة النحوية ١٨٤

٨- البقرة ١٠٢

الخسساتسم

وبعد ، نتناول في هذا الجزء من البحث نتائج هذا العمل ولنعرف إلى كانت العلاقة بين العامية المصرية الفاطمية والعربية الفصحي . لقد حاولت جاهدا في هذا البحث أن أقدم صورة كاملة للهجة المصرية في العصر الفاطمي على جميع مستوياتها الدلالية ، والتركيبية والصوتية والمعجمية مستعينا في ذلك بوسائل علم اللغة الحديث وأدواتة مستخدما منها ما يتناسب وطبيعة ذلك البحث اللغوى. ولقد كان هدفي هو الوصول إلى أغوار العامية المصرية في ذلك العصر ودراستها على طبيعتها دون تغير أي كما كان يتكلمها الناس في تلك الآونة قدر استطاعتي مراعيا أن دراستها كاملة شيء مستحيل لأنها لغة غير مسموعة الأن بل نتعرف عليها من خلال ذلك الآثار المكتوبة التي وصلت البنا عن هذا العصر،ولهذا كان عن مشكلات البحث هو مصادر البحث،وكماذكرت في التمهيد العربية في ذلك مصادر غفلت عنها عيون علماء اللغة وحماتها مثل البرديات العربية في ذلك العصر وكتب المؤرخين وبعض كتب الادب العامي وكتب الآباء البطاركة .

والحقيقة التي توصلت اليها من هذا البحث أن اللغة العربية في ذلك العصر التي تحدث بها العامة هي عربية الجزيرة في أغلب قواعدها وأصولها يضاف إلى ذلك بعض الآثار الأجنبية إلا أنها كما قيل عنها " إن عامية مصر هي أقرب العاميات العربية إلى الفصحي " قعلي المستويات اللغوية المختلفة كانت تبدو لي أثار أجنبية وظواهر متطورة في العربية نفسها كما في .

فكانت الأصوات تبدو بها آثار تطورات لغوية مثل التطور التاريخي الأصوات كما في الأصوات الأسنانية والأصوات اللثوية وإحلال بعضها مكان بعض ، كأبدال الطاء مكان الدال أو الضاد مكان الظاء أو السين مكان الصاد أو العكس . وكما في الأصوات الحلقية كأبدال الهاء مكان الحاء أو العين مكان الحاء وغيرذلك من التبادل بين الأصوات في اطار التغيرات التاريخية للأصوات .

فى هذا المجال ظهرت ظواهر كثيرة مثل المماثلة الصوتية بين الاصوات بأنواعها المختلفة مقبل ومدبر كلى وجزئى مما يجعل التاء تصبح صادا أو الطاء تصبح صادا أو طاء وكذلك السين تصبح صادا بتأثير الراء قبلها وغير ذلك من ظواهر المماثلة ثم المخالفة وهى نقيض المماثلة .ثم قانون السهولة والتيسير وعمله فى الأصوات اللغوية كتأثيره على الأصوات الأسنانية فتتحول إلى أصوات خلف الأسنان ، وانكماش الآصوات المركبة وظاهرة التخلص من الهمزة بطرق مختلفة .ثم أصوات الين وتطورهامن أصوات لين طويلة الى أصوات لين قصيرة أو من أصوات لين قصيرة الى أصوات البين بعضها بعض وظاهرة الإمالة فى العربية .ثم قضية المقطع الصوتى فى الربية بخصائصة وتطوره من تقصير المقطع العربية .ثم قضية المقطع الموتى فى الربية بخصائصة وتطوره من تقصير المقطع أو تطويلة أو حسبما تقتضى طبيعة الجهاز النطقى لدى المتكلم وأثر هذا على مقاطع لغة ذلك العصر . ثم قضية النبر وكيفية تحديد موضعه ثم انتقال النبر وثاره من زيادة الحركة وتقصير الحركة .

الأور المرائي لكثير من التلمات التي مرت بمراحل من التعلود الصوتي الله المراجعة تعتوى على عددمن القوانين الصوتية التي حولتها من مرحلة إلى ودخلة دوري وصلت الينا في صورتها التي هي عليها . كل هذه التطورات كانت على الم يوى الموتى للغة هذا العصر .

-: Olympian -: Los : Los : Los :

لقل تدرضنا في هذا الباب لقضايا الصرف في العربية . وأهم قضايا الصرف تفنية القياس وأثره على الميغ الصرفية كما في صيغة فعال التي تدل على الموالفة ، وأصبحت تدل على أصحاب الحرف مثل نجار وحداد وغيرها والقياس التاطيء وتأثيره هلي صيغة النسب كما في جسداني وفوقاني وروحاني ثم أئره على الفعل المعتل وابداله قياسا على فعل معتل أخر مثل يدعو » يدعى قياسيا على يرمى قياسا خاطئا ، والجموع الخاطئة مثل رهبان التي تصبح رهبانات والقول بأصالة الميم في بعض الاسماء مثل تنمدل وتمثعر وتمكب .

والتذكير والتأنيث في لغة العصر " مثل تذكير المؤنث وتأنيث المذكر " وُقضية الأبنية الجديدة ، وقضية فعلت وأفعلت مثل " باع وأباع " ، ثم تطور مَعانى بعض الصيغ ، والالحاق المطرد ثم التأثير الصوتي على الميغ وعلى بعض

الجموع ثم تطور صيغة انفعل لتدل على البناء للمجهول بعد المطاوعة وفي هذا الفصل وفي الفعل " المعرب - المولد " وفي هذا الفصل تعرضت بالدراسة لأصولها من مولد ومعرب وكل الكلمات الاجنية تحققت من أصولها في اللغات الاخرى كالفارسية والسريانية والعبرية والآرامية والقبطية واليونانية واللاتينية وفسرت ذلك التنوع في مصادر المفردات الاجنبية بكثرة الوافدين على مصر من المحتلين والمستعمرين والقادمين بغرض اللجوء السياسي ثم ناقشت في فصل أخر الرسم وخصائص أوالديني في بعض العصور . الرسم العامي في مصر ثم التصحيف والتحريف وما صحف فيه كتاب هذا العصر . وذلك على مختلف مستويات الكتابة.

وفي الباب الخاص بالدلالة : -

فتعرضت فيه لدلالة الكلمةوما يحدث لها من انتقال دلالي ، وتوسيع أو تضيق في دلالتها ،وكل هذا يدل على حركة اللغة وتطورها الدائم .

وتطور دلالة العبارة وأقسامها من التعبير والتركيب الموحد والمركب أو التعبيرالمركب وغيرها من التطورات الدلالية في العبارة والامثال العامية في هذا وفي فصل أخر تعرضت لتأثير المجاز في تطور الدلالة من تطور دلالة الكلمة وتطور دلالة العبارة وغيرها .

وفي باب التراكيب :-

وتناولت في فصل مستقل " الجملة " وما يطرأ عليها من تغيير من تقديم وتأخير وغير ذلك على قسميها الاسمية والعفلية . ثم ظاهرة الاعراب في فصل خاص تناولت فيه قضية سيادة الحالة الاعرابية وقضية الحذائقة والتفصيح وشيوعها في هذا العصر . ثم الفصل الخاص بالمطابقة ، وتعرضت فيه للمطابقةبين الفعل والفاعل وبين الصفة والموصوف وبين اسم الاشارة والمشار إليه واسم الموصول والعائد عليه والعدد والمعدود وفصل عن الأساليب ماتمتاز به من صفات وخصصت الحديث عن اسلوبين هما أسلوب النفى ولاحظت أنه يتكون من ذلك التركيب :

ولاحظت أنه يتكون من ذلك التركيب :
" لا +يرجع +يفعل " ومن " ما + يعود + يفعل "
وتناولت تبادل أدوات النفي مكان بعضها ثم اسلوب الشرط وما به من تقديم أو
تأخير أو حذف وإقحام كان زائدة على أسلوب الشرط وفصلا عن أدوات الربط
بين الجمل وخصائص تلك الأدوات الرابطة في هذه اللغة مثل ادوات التعليل
وادوات العطف وحذف الواو أو الفاء العاطفة .

ثم فصلا عن حروف الجر : ابدال بعضها محل بعض وحذفها مع بقاء عملها .

بهذا نكون قد أعطينا تصورا عن لهجةالعصر الفاطمى بكل خصائصها على جميع مستوياتها اللغوية المختلفة من أصوات إلى دلالة إلى تراكيب . ونرجو من الله أن نكون قد وفقنا إلى الصواب في هذا العمل .

- ١- أخبار الدول المنفطعة ، تأليف جمال على بن ظافر مطبوعات المعهد العلمى الفرنسي للآثار الشرقية القاهرة المجلد الثاني عشر " ١٩٧٢".
- ٣- أخبار سيبويه المصرى/ الحسن بن إبراهيم بن زولاق مكتبة الآداب "١٣٥٢-
- ٣- أخبار مصر لابن ميسر محمد بن على / القاهرة مطبعة المعهد العلمى الفرنسي الخاص بالعاديات الشرقية ١٩١٩ م تحقيق HMASSI -
- ٤- أخبار هصر / محمد بن عبيد الله المسبحي تحقيق وليم ج_ميلورد ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٠م .
- ٥- أدب الكتاب لأبي محمد عبدالله بن مسلم بن قتيبة تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد المكتبة التجارية ١٩٥٨ م .
 - أساس البلاغة للزمخشري دار الشعب (١٩٦٠م) بالقاهرة .
- ٧- الأساس المتين في ضبط لغة المصريين/ عبد المسيح المسعودي ، ١٦٠٤ للشهداء بمطبعة عين شمس ببطريكخانة الأقباط بالقاهرة سنة ١٦٠٤ للشهداء.
- اسس علم اللغة / ماريوباى ترجمة الدكتور أحمد مختار عمر عالم الكتب
 الطبعة الثانية (١٤٠٣ هـ ١٩٨٣م) بالقاهرة .
- ٩- الأشباه والنظائر في النحو/جلال الدين السيوطي تحقيق طه عبدالرؤوف سعد مكتبة الكليات الأزهرية بالقاهرة (١٣٩٥ هـ ١٩٧٥ م) .
- 1 الاشتقاق والتعريب : الشيخ عبدالقادر المغربي طبعة لجنة التأليف والنشر 1927م بالقاهرة •
- ١١-اصلاح المنطق / ابن السكيت تحقيق أحمد شاكر وعبد السلام هارون القاهرة ١٩٥٦م .
- ١٢-الأصوآت اللغوية الدكتور إبراهيم أنيس الطبعة السادسة الأنجلو ١٩٨١م بالقاهرة .
- 11 أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة / الدكتور نايف خرعا مجلة عالم المعرفة ١٩٧٨ م الكويست .
- 12-أضواء على لغتنا السمحة الاستاذ / محمد خليفة التونيس كتاب العربي الكتاب التاسع 10 اكتوبر 1980م بالكويت .
- 10-بحوث ومقالات في اللغة الدكتور/ رمضان عبد التواب الخفاجي (١٤٠٣هـ ١٩٨٢ م) بالقاهرة الطبعو الأولى .
- 11-البرديات العربية : السفر الأول مطبعة دار الكتب المصرية 1936م نقلة للعربية الدكتور حسن ابراهيم حسن راجعه الأستاذ عبدالحميد حسن .
- السفر التاني مطبعة دار الكتب المصرية 1900 م ترجمة الدكتور حسن ابراهيم حسن راجعه الأستاذ عبد الحميد حسن .
- السفر الثالث مطبعة دار الكتب المصرية 1900 م ترجمة الدكتور حسن ابراهيم حسن راجعه الاستاذ عبد الحميد حسن .
- السفر الرابع مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٦٧ م ترجمة الدكتور حسن ابراهيم واجعه الاستاذ عبد الحميد حسن .

- السفر الخامس مطبعة دار الكتب المصرية ١٩٦٨ م ترجمة الاستاذ عبد الحميد حسن راجعه الدكتور محمد مهدى علام .
 - السفرالسادس مطبعة دارالكتب المصرية ١٩٧٤م ترجمة الدكتور عبدالعزيز الدالي . جمع البرديات جروهمان
- ١٧-البيان والتبيين/ الجاحظ مكتبة تحقيق عبدالسلام هارون الخانجي بالقاهرة ١٧-البيان و١٩٧٥ .
- ِ ١٨-تاريخ بطاركة الكنيسة المصرية/ ساويرس بن المقفع مطبوعات جمعية الآثار القبطية بدون تاريخ ـ
- ١٩-تاريخ الشيخ أبي صلح لأبي صلح الأرمني/ طبع في العطبعة المدرسية في أوكسفرد سنة ١٨٩٤م المسيحية .
- 20-تاريخ اللغة العربية في مصر / الدكتور أحمد مختار عمر / الهبئة المصرية العامة للتأليف والنشر (1390هـ-1970م) .
- ٢١-تاريخ يحيى بن سعيد الانطاكي طبع في بيروت بمطبعة الآباء اليسوعيين المربخ .
- ٢٢-تثقيف اللسان ولحن الجنان/ ابن مكى الصلقى تحقيق د/ عبدالعزيزمطر
 القاهرة (١٣٩٧هـ-١٩٦٦م) المجلس الأعلى للشئون الإسلامية/ تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر.
- ٢٣-تحقيق النصوص ونشرها/ عبدالسلام هارون الخانجي القاهرة (١٣٩٧هـ ١٩٧٧هـ) ٢٤- التصحيف والتحريف لابي احمد الحسن بن عبد الله بن سعيد العسكري مطبعة القاهرة بالظاهر (١٩٠١هـ-١٩٠٨)
- 72-التطوراللغوى مظاهرة وعلله وقوانينه الدكتور رمضان عبد التواب الخانجي الطبعة الاولى (1865 1987م)
- 20-التطور النحوى للغة العربية / برجشتراسر / (1985م 1020) .
- ٣٦-التعريّف بعلم اللغة، دافيّد كريستل/ ترجّعة الدكتور حلْمي خليل الاسكندرية الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٩م .
- ٢٧-تفسير الأُلفاظ الدخلية في اللغة العربية ، طوبيا العنيسي دار العرب القاهرة (١٩٦٤م) .
- ٢٨-تقريب النشر في القراءات العشر ، ابن الجذري / مصطفى البابي الحلبي الطبعة الأولى (١٩٨١ه ١٩٦١م) بالقاهرة .
- 74-تقويم اللسان ، لابن الجوزى دار المعارف الطبعة الثانية تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر . بالقاهرة سنة 1977م .
- •٣-التنبيه على حدوث التصحيف ، حمزة بن الحسن الأصفهاني / دعثق (... ١٣٨٨هـ ١٩٦٨م) .
- - 33-حضارة مصرفي العصر القبطي،الدكتور مراد كامل/طبعة دارالعلم العربي.
- ٣٣-حكم قراقوش ، الدكتور عبد اللطيف حمزة / مطبعة مصطفى البابي الحلبي (١٣٦٤ه- ١٣٦٥م) . بالقاهرة .

- ٣٤-خزانة الأدَّب ولب لباب لسان العرب،عبد القادر بن عمرالبغدادي تحقيق عبدالسلام هارون/ دار الكاتب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة (١٣٨٩هـ -١٩٦٩م).
- ٣٥-الخصائص، لابن جنى تحقيق محمد على النجار/الطبعة الثالثة الهيئة المصرية العامة للكتاب (١٤٠٨هـ-١٩٨٨م) .
- 37-دراسة الصوت اللغوى ، الدكتور أحمد مختار عمر / عالم الكتب الطبعة الثانية 1981م القاهرة
- ٣٧-دراسات في علم اللغة الوصفي والتاريخي، الدكتورصلاح الدين صالح حسنين/ دارالعلوم (١٤٠٥هـ ١٩٨٤م) الرياض المملكة العربية السعودية .
 - ٣٨-دراسات في فقه اللغة،الدكتورصبحي الصالح دارالعلم للملاين بيروت ١٩٧٠م
- ٣٩-دقع الاصر عن أهل مصر، الشيخ يوسف المغربي / مسكو ١٩٦٨م دار العلم – ادارة التحرير الرئيسية للأداب الشرقية .
- ٤ دلالة الأَلْفاظ ، الدَّكتور إبراهيم أنيس الأنجلو. ١٩٨٠م الطبعة الرابعة القاهرة .
- 13-دور الكلمة في اللغة استيفن أولمان ترجمة د/كمال بشر الناشر مكتبة الشباب المنيرة القاهرة 1970م .
- 22-ديوانَ الأدبُ لأبي إبراهيم اسحاق ابراهيم الفاربي تحقيق د/أحمد مختارعمر الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية (١٣٩٤هـ- ١٩٧٤م) القاهرة .
- 23-الرسالة للإمام الشافعي مكتبة دار التراث الطبعة الثانية القاهرة بدُون تاريخ ..
- ٤٤ سر صناعة الأعراب ابن جنى تحقيق مصطفى سقا مطبعة محمد أسعد (
 ١٢٩٨ ١ القاهوة .
- 42-شذا العرف في فن الصرف/ الشيخ أحمد الحملاوي الطبعة العشرون (1391هـ - 1971م) مصطفى البابي الحلبي القاهرة .
- * ٤- شرح ابن عقيل تحقيق محمد محى الدين عبدالحميد دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع الطبعة ١٦ (١٤٧٤م ١٣٩٤هـ) القاهرة .
- 44-شرح. أدب الكتاب الجواليقي تحقيق مصطفى صادق الرفاعي مكتبة القديسي 170هـ بالقاهرة .
- ٤٨-شرح الأشموني على الألفية بهامـش حاشية الصبان طبعة دار احياء الكتـ العربية عيسي الحلبي وشركاه ،القاهرة ١٣٩٣هـ .
- 29-شرح ديوان الحماسة لأبي على أحمد بن محمد الحسين المرزوقي/الطبع الثانية/ لجنة التأليف والترجمة والنشر (١٣٨٧هـ-١٩٦٧م) القاهرة .
- ٥ شرح السمنودي على متن الدرة المتممة للقرأُوَاتَالعشر لَابن الجزري مطبعاً محمد على صبيح ميدان الأزهري القاهرة بدون تاريخ .
- 01-شرح عيون الإعراب الإمام أبي الحسن على بن فضال الجماشعي/تحقيق عبدالفتاح سليم/ دار المعارف المطبعة الأولى (١٤٠٨هـ-١٩٨٨م) القاهرة .
 - ٥٢-شرح الكفاية للرضى المطبعة العامرية ١٧٧٥هـ بالآستانة القاهرة ١٩٦٣م.
- ٥٣-شرح ما يقع في التصحيف والتحريف: لأبي أحمد العسكري تحقيق عبدالعزيز أحمد القاهرة ١٩٦٣م.

- \$5-شرح المفصل/ لأبن يعيش عالم الكتب بيروت كتبة المتنبي نسخة مصورة عن القاهرة .
 - 00-شرح نخبة الفكر / لابن حجر الخانجي ١٣٢٧ هـ القاهرة .
- ٥٦-شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل/شهاب الدين أحمد الغفاجي تحقيق محمد عبدالمنعم خفاجي/ مكتبة القاهرة المطبعة المنيرة بالأزهرالطبعة الأولى، (١٣٧١هـ-١٩٥٢م) .
- 07-العاطل الحالي والمرخص الغالي/صفي الدين الحلي تحقيق د/حسين نصار / الهيئة العامة للكتاب 1981م. القاهرة .
- ٥٨-العربية يوهان فك / ترجمة د/ رمضان عبدالتواب الخانجي القاهرة (١٤٠٠هـ ١٩٨٠م) .
- 09-العربية والغموض دراسة لغوية في دلالة المبنى على المعنى / الدكتور حلمي خليل الطبعة الأولى دار المعرفة الجامعية الاسكندرية 1988م.
- 1-العربية الفصحي نحو بناء لغوى جديد فليش ترجمة د/عبدالصبور شاهين الطبعة الثانية دار المشرق بيروت لبنان ١٩٨٣م .
- 11-علم الأصوات برتيل مالبرج ترجمة د/عبدالصبور شاهين مكتبة الشباب
- 71-علم الدلالة الدكتور أحمد مختار عمر عالم الكتب الطبعة الثانية ١٩٨٨م القاهرة .
- 73-علم الصرف دراسة وصفية الدكتور محمد أبو الفتوح شريف دار المعارف 1987 م القاهرة .
- 75-علم الليان انطوان ماييه النقد المنهجي عنيد العبوب دار نهضية مصر القاهيرة ١٩٦٩ م .
- 70-علم اللغة العام (الأصوات) الدكتور كمال محمد بشر دار المعارف . ١٩٨٠ م .
- 77-علم اللغة العام الدكتور توفيق شاهين وهبة 21ش الجمهورية ١٩٨٠م القاهرة.
- 77-علم اللغة العام دى سوسبر ترجمة الدكتور يوائيل يوسف عزيز / بيت الموصل ١٩٨٨ م .
- ١٨-العوامل المائة النحوية للجرجاني تحقيق د/البدراوي زهران دار المعارف الطبعة الأولى ١٩٨٣م القاهرة .
- 79-غرائب اللغة العربية الأب رَفائيل نخلة اليسوعي الطبعة الثانية المطبعة الكاثوليكيسة بيروت . بدون تاريخ .
 - ٧- فصيح ثعلب تحقيق د/عاطف مدكور دار المعارف ١٩٨٣ م .
- ٧١-فصول في فقه العربية الدكتور رَمضانَ عبد التواب الخانجي الطبعة الثانية
- ٧٢-فقه اللغة الدكتور على عبدالواحد وافى دار نهضة مصر للطبع والنشر الطبعة الشامنية .
- ٧٣-في الأدب المصرى الإسلامي الدكتور محمد كامل حسين دار الكتب المصرية القاهرة .

- ٧٤- في علم الصرف الدكتور أمين على السيد مطبعة قاصد خير (١٩٧٠ -
- ٧٥-في قواعد الساميات الدكتور رمضان عبدالتواب/ الخانجي الطبعة الثانية (١٩٨٣م) .
- ٧٦-في اللهنجات العربية الدكتور إبراهيم أنيس الطبعة الرابعة مكتبة الأنجلو 1977 م .
- ٧٧ -قاموس العادات والتقاليد الأستاذ أحمد أمين الطبعة الثانية القاهرة مكتبة النبضة المصرية ١٩٥٣م.
- ۱۲۸-القاموس المحيط ، العلامة مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزابادي / الهيئة المصرية للكتاب (۱۳۹۷ هـ ۱۹۷۷ م) القاهرة نسخة مصورة .
- ٧٩-القول المقتضب فيما وافق أهل مصر من لغات العرب ، محمد بن أبي السرور/ تحقيق السيد أبراهيم سالم المؤسسة المصرية العامة لِلتأليف والترجمة والطباعة والنشر . بدون تاريخ
- ٠٠-الكتاب (كتاب سيبوية) تحقيق عبد السلام هارون الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة الطبعة الثالثة (١٤٠٨ هـ ١٩٨٨ م) .
- ٨١-كتاب فعلت وأفعلت ، أبي اسحق الزجاج تحقيق ماجد حسن الذهبي الشركة المتحدة للتوزيع دمشق سوريا .
- ٨٢-كتاب المقتصد في شرح الإيضاح ، عبد القاهر الجرجاني تحقيق دكتور كاظم بحر المرجان منشورات وزارة الثقافة والاعلام العراق سلسلة كتب التراث ١٩٨٢ م .
- ۱۳۸-۲شاف اصطلاحات الفنون ، محمد على الفاروقي التهانوي تحقيق دكتور/ لعلقي عبد البديع . المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة (۱۳۸۲هـ ۱۹۹۳ م) القاهرة .
- 44-لحن العامة لأبي بكر محمد بن الحسن الذبيدي تحقيق دكتور عبد العزيز مطر دار المعارف (1981 م) .
- 00-لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة الدكتور عبد العزيز مطر دار المعارف الطبعة الثانية (250 هـ-1981م) القاهرة .
 - ٨٦-لحن العامة والتطور اللغوي الدكتور/ رمضان عبدالتواب القاهرة ١٩٦٧م.
- ٨٧-اللغة ، فندريس ترجمة عبد الحميد الدواخلي و محمد القصاص الأنجلو المصرية مطبعة لجنة البيان العربي ترجمة علبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص القاهرة ١٩٥٠ م .
- ٨٨-اللغة العربية معناها ومبناها الدكتور تمام حسان الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٩ م . الطبعة الثانية .
- 84-اللغة والتطور الدكتور عبدالرحمن أيوب معهد البحوث الدراسات العربية . 1979 م .
- ٩ اللغة والمجتمع الدكتور على عبدالواحد وافي مطبعة دار نهضة مصر للطبع والنشر ١٩٧٧ م .

٩١-الغات البشر ماريوباى ترجمة صلاح الدين العربي مطبعة العالم العربي . بدون تاريخ .

٩٢-لسان العرب لابن منظور تحقيق عبدالله على الكبير ومحمد أحمد حسب الله وهاشم محمد الشاذلي دار المعارف ١٩٧٩م القاهرة .

97 ـ القماط لائبي الصديق بن حسن بن على القنوصي الحسيني - مطبوع في المطبعة الصديقي الواقع في بهويال في شوال 1391 هـ .

41- اللمع في العربية / لأبي الفتح عثمان بن حنى تحقيق دكتور/ حسنين شرف الطبعة الأولى (1899 هـ-1979 م) عالم الكتب القاهرة .

٩٥-مجالس الثعلب لأبي العباس أحمد بن يحي ثعلب تحقيق عبد السلام هارون دار المعارف ١٩٧٦ م .القاهرة .

٩٦-المتجالس المستنصرية للداعي ثقة الإمام علم الإسلام تحقيق الدكتور محمد كامل حسين (دار الفكر العربي) الطبعة الأولى بدون تاريخ القاهرة .

٩٧-مجمع الأمثال لأبي الفضل أحمد بن محمد النيسبوري الميداني (دار مكتبة الحياه بيروت لبنان) بدون تاريخ .

٩٨-المحكم في أصول الكلمات العامية الدكتور/ أحمد بك عيسي مكتبةمصطفى البابي الحلبي ١٩٣٩ م .

٩٩-مجموع الألفاظ القبطية المتداولة باللهجة العربية العامية اقليوديوسي لبيب الرسالة طبع المطبعة عين شمس ببطريكخانة الأقباط القاهرة بدون تاريخ .

100 - مختار الصحاح محمد بن أبي بكر عبدالقادر الرازي (الهيئة المصرية العامة للكتاب 1987م) القاهرة .

101-المدخل إلى علم اللغة الدكتور رمضان عبد التواب - الخانجي الطبعة الاولى (1803 هـ - 1987 م) القاهرة .

١٠٢-مدخل إلى علم اللغة الدكتور محمود فهمى حجازى دار الثقافة للنشر والتوزيع الطبعة الثانية ١٩٨٧ م القاهرة .

۱۰۳-المزهر في علوم اللغة وأنواعها جلال الدين السيوطي تحقيق محمد أبوالفضل وعلى محمد اليجاوي دار أحياء الكتب العربية عيسي البابي الحلبي وشركاه . القاهرة ١٣٢٦ هـ .

١٠٤-المصباح المنير لأحمد بن على المقرى الفيومي دار المعارف ١٩٧٧ م القاهرة .

١٠٥-المظاهر الطارئة على الفصحي الدكتور/محمدعيد علم الكتب القاهرة ١٩٨٠م.

107-معجم الألفاظ العامية الدكتور/عبدالمنعم سيد عبدالعال مكتبة الخانجي الطبعة الثانية بدون تاريخ القاهرة .

١٠٧ - معجم الألفاظ العامية انيس فريحة دار العلم بيروت لبنان .

١٠٨ - معجم الأمثال العربية رياض عبدالحميد مراد مطبعة جامعة الأمام محمدين سعود الأسلامية بالرياض ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٦ م .

۱۰۹ - معجم مقاييس اللّغة لآيي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا تحقيق عبدالسلام هارون الطبعة الثانية مكتبة مصطفى البابي الحلبي (۱۳۹۲هـ - ۱۳۷۲هـ) القاهرة .

- ١ ١-المعجم الكبير مجمع اللغة العربية مطبعة دار الكتب ١٩٧٠ م القاهرة .
- ۱۱۱-المعجم الوسيط مجمع اللغة العربية دار المعارف ١٣٩٢هـ ١٩٧٢م الطبعة الثانية .
- ۱۱۲ ا-المعرب من كلام الأعجمي أبو منصور موهوب بن أحمد بن محمد الخضر الجواليقي تحقيق أحمد محمد شاكر الطبعة الثانية دار الكتب ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م القاهرة .
- ۱۱۳ مغنى اللبيب جمال الدبس بن هشام دار احياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي .
- \$ 1 1-المفردات في غريب القرآن الحسين بن محمد المعروف بالراغب الأصبهاني تحقيق دكتور/ احمد خلف الله الانجلو ١٩٧٠م .
- 1 1 مفهوم المعنى الدكتور/ عزمى أسلام حوليات كلية الأداب جامعة الكويت . 1 1 4 هـ 1 4 م الحولية السادسة .
- ١٠١١ المقتضب لأبي العباس محمد بن يزيد المبرد تحقيق محمد عبد الخالق عضيمة القاهرة ١٣٩٩ هـ المجلس الاعلى للشئون الاسلامية .
- ١ ١ المكافأة أبو جعفر أحمد بن يوسف الكاتب المعروف بأبن الداية القاهرة المطبعة الأميرية ١٩٤١م الطبعة الأولى تحقيق أحمد أمين وعلى الجارم .
- * 1 1 -من أسرار اللغة الدكتور/ إبراهيم أنيس الطبعة السادسة الأنجلو المصرية . 1978 م .
- ۱۹۹ منامات الوهراني للشيخ ركن الدين محمد بن محمد بن محرز الوهراني دار الكتاب العربي للطباعة والنشر ۱۳۸۷ هـ - ۱۹۹۸ م القاهرة .
 - ٢ مناهج البحث في اللغة الدكتور/ تمام حسان الأنجلو المصرية 1900 م .
- ا ١ ٢ مناهج تحقيق التراث الدكتور/ رمضان عبدالتواب مكتبة الخانجي بالقاهرة الطبعة الأولى ١٩٨٦ م .
- ١٣٢ المنجد في اللغة والأدب والعلوم لويس معلوف الطبعة التاسعة عشر المطبعة الكاثوليكية (بيروت لبنان) .
- ۱۲۳ من وظائف الصوت اللغوى الدكتور/ أحمد كشك الطبعة الأولى عطبعة المدينة ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م . القاهرة .
- ١ ٢٠ موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية الدكتور/ أحمد شلبي مكتبة النهضة المصرية الطبعة السادسة ١٩٧٣ م الجزء الخامس .
- 1 70 -مولد اللغة الشيخ/ أحمد رضا العاملي منشورات دار مكتبة الحيان 1907م.
- ٣ ٦ النحو الوافي عباس حسن دار المعارف المصرية الطبعة الخامسة ١٩٧٨ م .
 - ١٧٧ -النحوّ والدلالة الدكتور محمد عبد اللطيف حماسة الكويت ١٩٨٢ م .
- ١ ٢ ٨ -- همع الهوامع جلال الدين السيوطي / مطبهة السعادة بجوار محافظ القاهرة الطبحة الاولى ١٣٢٧ هـ

المخطوطات

البرديات العربية Arabic papyri محفوظة بدار الكتب المصرية برقم 617,616

البرديات العربية في مصر دراسة لغوية ، رسالة دكتوراة ، الدكتور عبد العزيز الدالي جامعة القاهرة كلية الآداب .

هور بشار بن برد في تطور اللغة ، رسالة ماجستير ، عطية سليمان أحمد / جامعة الزقازيق كلية الآداب .

الكافية ، للوجيه القليوبي محفوظة بمعهد الدراسات القبطية بالقاهرة بدون رقم . المجموع الصفوى لابن العسال محفوظة بمعهد الدرسات القبطية بالقاهرة بدون رقم

مقدمة السلم الكنائسي ، للأنبا يوحنا السمنودي معهد الدراسات القبطية القاهرة . بدون رقم .

الموّلُد ً في لغة العرب ، الدكتور حلمي خليل ، رسالة دكتوراة المكتبة المركزية جامعة عين شمس .

الدوريــــات

مجله عالم الفكر ، المجلد السادس عشر العدد الرابع / يناير فبراير مارس . ١٩٨٦م . ١٩٨٦م مجمع اللغة العربية الملكي الجزء الاول (أكتوبر ١٩٣٤ م) مجمع القرارات العلمية للمجمع اللغوى المطبعة الاميرية ١٩٣٥م .

المراجــــع الأجنبيــــة

- English Distionary by F Stein GAss, PH D persian

Londen 68 - 74 LANE, EC4
- LATINUM PRASERTIM EX DJEUHARII
LEXICON ARABICO

ET ALIORUM ARABUM FIRUZABADIIQUE

MDCCCXXXIII

HALIS SAXONUM

المعجم الفارسي الجامع /حسين مجيب المصرى اللأنجلو المصرية ١٩٨٤م . المعجم الحديث عبرى عربي /الدكتور يحيى كمال دار العلم للملايين ببيروت . قاموس الفارسية ، فارسى عربي الدكتور عبد المنعم محمد حسنين دار الكتب الاسلامية القاهرة – بيروت .

الفهسرس

صفحة	الموضوع				
۲	التقديبهم				
T	المقدمة				
` £	التمهيد				
•	الباب الاول : الأصوات				
71 - 90					
١٦	الفصل الأول : التغيرات التاريخية				
70	الفصل الثاني : التطور التركيبي				
٣٣	الفصل الثالث: السهولة والتيسير				
٤٣	الفصل الرابع : الأصوات اللبينة				
0+	الفصل الخامس: المقطع الصوتى				
٥٤	الفصل السادس: النبس				
٥٩	الفصل السابع : التطور المرحلي				
۳ ۳۲	الباب الثانى: المفردات				
٦٣	الفصل الأول : الصرف				
۸۳	الفصل الثاني : الذخيل (المعرب ـ العولد				
111	القصل الثالث: الرسم				
117	الفصل الرابع : التصحيف والتحريف				
110					
	الباب الشالث: الدلالة				
100 - 177	الفصل الأول : دلالة الكلمة				
1 77	الفصل الثاني : دلالة العبارة				
1 2 7	الفصل الثالث : المجاز وتطور الدلالة				
100					
	الباب الرابع : التراكيب				
r.r - 17.	الفصل الأول : الجملة				
171					

الصفحة	الموضوع
1Y1	الفصل الثاني : الاعراب
144	الفصل الثالث: المطابقه
190	الفصل الرابع : الأساليب
••	الفصل الخامس: أدوات الربط
1•٣	الفصل السادس: حروف الجر
۲٠٦	الخاشمة
** 9	المراجع
717	المخطوطات

رقم الایداع ۹۳/۱۰۰۲/۹۳ ترقیم دولی ۱ – ۲۷۵۸ – ۰۰ – ۹۷۷

To: www.al-mostafa.com